

Ευρωπαϊκή
Τράπεζα
Επενδύσεων



ετήσια έκθεση 1986



Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων κατά το 1986 και το 1985

Βασικά στοιχεία

Βασικά στοιχεία	1986	1985	
		(σε εκατομ. ECU)	
Συνολικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων μέσα στο χρόνο	7 544,8	7 184,6	
από το οποίο — δάνεια από ιδίους πόρους	7 059,9	6 225,0	
— χορηγήσεις από άλλους πόρους (καταχω- ρούνται στο ειδικό τμήμα)	484,9	959,6	
Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας		EYP 12 ⁽¹⁾	EYP 10 ⁽¹⁾
Συνολικό ποσό	7 071,1	6 784,4	6 524,4
από το οποίο — δάνεια από ιδίους πόρους	6 678,1	5 900,7	5 640,7
— δάνεια από πόρους του Νέου Κοινοτικού Μέσου	393,0	883,7	883,7
Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα			
Συνολικό ποσό	473,7	400,2	660,2
από το οποίο — από ιδίους πόρους	381,8	324,3	584,3
— από πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας	91,9	75,9	75,9
<i>Κατανομή μεταξύ:</i>			
— μεσογειακών χωρών	264,0	165,2	425,2
— κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ)	209,7	235,0	235,0
Υπόλοιπο των δανείων από ιδίους πόρους και των εγγυή- σεων στις 31 Δεκεμβρίου	36 959,8	33 290,9	
Υπόλοιπο των χορηγήσεων που καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα στις 31 Δεκεμβρίου	8 866,4	8 198,2	
Αναληφθέν κεφάλαιο στις 31 Δεκεμβρίου	28 800,0	14 400,0	
από το οποίο καταβεβλημένο και προς καταβολή	2 595,9	1 465,7	
Αποθεματικά, προβλέψεις και αποτελέσματα χρήσης	3 804,4	2 971,1	
Αντληθέντες πόροι μέσα στο χρόνο	6 785,5	5 709,2	
Υπόλοιπο μεσοπρόθεσμου και μακροπρόθεσμου δανεισμού στις 31 Δεκεμβρίου	30 271,1	26 735,8	
Σύνολο ενεργητικού στις 31 Δεκεμβρίου	40 720,9	35 092,1	

(¹) EYP 12: προκειμένου να είναι δυνατή η σύγκριση, τα ποσά που χορηγήθηκαν το 1985 στην Ισπανία και την Πορτογαλία στα πλαίσια των προενταξιακών ενισχύσεων συνυπολογίζονται με τις χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας.

EYP 10: τα ποσά που χορηγήθηκαν το 1985 στην Ισπανία και την Πορτογαλία συνυπολογίζονται με τις χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα (βλ. ετήσια έκθεση 1985).

Ευρωπαϊκή
Τράπεζα
Επενδύσεων



ετήσια έκθεση 1986

Η επήσει έκθεση είναι διαθέσιμη
και στις εξής γλώσσες:

DA ISBN 92-861-0121-X
DE ISBN 92-861-0122-8
EN ISBN 92-861-0124-4
ES ISBN 92-861-0120-1
FR ISBN 92-861-0125-2
IT ISBN 92-861-0126-0
NL ISBN 92-861-0127-9
PT ISBN 92-861-0128-7

Περιεχόμενα	Συμβούλιο των Διοικητών — Ελεγκτική Επιτροπή	4
	Διοικητικό Συμβούλιο	5
	Διευθύνουσα Επιτροπή — Διοικητική διάρθρωση	6
	Σημείωση για τον αναγνώστη	8
	Οικονομικό κλίμα δραστηριότητας της Τράπεζας	9
	Κοινοτικές πολιτικές	18
	Χρηματοδοτική δραστηριότητα κατά το 1986	23
	Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας	27
	Γενική επισκόπηση	27
	Οι χορηγήσεις της Τράπεζας στην υπηρεσία των κοινοτικών πολιτικών	27
	Κατανομή κατά τομέα	34
	Παρουσίαση των χορηγήσεων κατά χώρα	36
	Δάνεια που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας	45
	Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα	67
	Χρηματοδοτήσεις σε μεσογειακές χώρες	67
	Χρηματοδοτήσεις στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ	69
	Δάνεια που χορηγήθηκαν έξω από την Κοινότητα	73
	Πόροι	77
	Εξέλιξη των αγορών κεφαλαίων	77
	Δραστηριότητα της Τράπεζας στις διάφορες αγορές κεφαλαίων	80
	Αποτελέσματα χρήσης	87
	Διοίκηση της Τράπεζας	88
	Χρηματοοικονομικές καταστάσεις	92
	Ισολογισμός	92
	Ειδικό τμήμα	94
	Ανάλυση λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης	96
	Επεξηγηματικές σημειώσεις	97
	Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	105
	Εξέλιξη των χορηγήσεων	107
	Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας	108
	Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα	110

Συμβούλιο των Διοικητών

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1987

Πρόεδρος

Mark EYSKENS (Βέλγιο),
μέχρι τον Ιούνιο 1986

Palle SIMONSEN (Δανία)

ΒΕΛΓΙΟ

Mark EYSKENS, Υπουργός Οικονομικών

ΔΑΝΙΑ

Palle SIMONSEN, Υπουργός Οικονομικών

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Gerhard STOLTENBERG, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών

ΕΛΛΑΣ

Κωνσταντίνος ΣΗΜΙΤΗΣ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας

ΙΣΠΑΝΙΑ

Carlos SOLCHAGA CATALAN, Υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών

ΓΑΛΛΙΑ

Pierre BEREGOVY, Υπουργός Οικονομίας, Οικονομικών και Προϋπολογισμού
μέχρι το Μάρτιο 1986

Edouard BALLADUR, Υπουργός Επικρατείας, Υπουργός Οικονομίας, Οικονομικών και
Ιδιωτικοποίησης

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

John BRUTON, Υπουργός Οικονομικών
μέχρι το Μάρτιο 1987

Ray MacSHARRY, Υπουργός Οικονομικών

ΙΤΑΛΙΑ

Giovanni Giuseppe GORIA, Υπουργός Θησαυροφυλακίου και Προϋπολογισμού

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Jacques POOS, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Θησαυροφυλακίου

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

H. Onno RUDING, Υπουργός Οικονομικών

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Miguel José Ribeiro CADILHE, Υπουργός Οικονομικών

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Nigel LAWSON, Υπουργός Οικονομικών

Ελεγκτική Επιτροπή

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1987

Πρόεδρος

Albert HANSEN, Γενικός Γραμματέας του Υπουργικού Συμβουλίου, Λουξεμβούργο
μέχρι τον Ιούνιο 1986

Κωνσταντίνος ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Διευθυντής/Σύμβουλος στην Τράπεζα της Ελλάδος, Αθήνα

Μέλη

Κωνσταντίνος ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Jorgen BREDSORFF, fhv. rigsrevisor, Ελεγκτικό Συνέδριο, Κοπεγχάγη

Albert HANSEN

Διοικητικό Συμβούλιο

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1987

Πρόεδρος: Ernst-Günther BRÖDER

Αντιπρόεδροι:

C. Richard ROSS
Arie PAIS
Lucio IZZO
Noel WHELAN
Alain PRATE
Miguel A. ARNEDO ORBAÑANOS

Τακτικά μέλη

Luigi ARCUTI	Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Ρώμη
Paul ARLMAN	Directeur, plaatsvervangend hoofd van de Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Υπουργείο Οικονομικών, Χάγη, <i>μέχρι τον Οκτώβριο 1986</i>
Richard BRANTNER	Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Φραγκφούρτη
Karl BREDAHL	Fhv. afdelingschef, Υπουργείο Οικονομικών, Κοπεγχάγη, <i>μέχρι τον Οκτώβριο 1986</i>
Corneille BRÜCK	Président-Directeur de la Caisse d'Épargne de l'État, Λουξεμβούργο
David DELL	Deputy Secretary, Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας, Λονδίνο, <i>μέχρι το Μάιο 1987</i>
Jos DE VRIES	Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Υπουργείο Οικονομικών, Χάγη, <i>από το Νοέμβριο 1986</i>
José María GARCÍA ALONSO	Director General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη, <i>μέχρι τον Οκτώβριο 1986</i>
Julián GARCÍA VARGAS	Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Μαδρίτη, <i>μέχρι τον Οκτώβριο 1986</i>
José António GIRÃO	Director-Geral do Tesouro, Υπουργείο Οικονομικών, Λισσαβώνα, <i>μέχρι τον Απρίλιο 1987</i>
Paolo GNES	Condirettore Centrale, Τράπεζα της Ιταλίας, Ρώμη
Erling JØRGENSEN	Departementschef, Υπουργείο Οικονομικών, Κοπεγχάγη, <i>από το Νοέμβριο 1986</i>
Roger LAVELLE	Deputy Secretary (Overseas Finance), Θησαυροφυλάκιο, Λονδίνο
Elizabeth LLEWELLYN-SMITH	Deputy Secretary, Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας, Λονδίνο, <i>από τον Ιούνιο 1987</i>
Pedro MARTÍNEZ MÉNDEZ	Director General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη, <i>από το Νοέμβριο 1986</i>
David McCUTCHEON	Former Second Secretary, Υπουργείο Οικονομικών, Δουβλίνο
Ludovicus MEULEMANS	Directeur-generaal van de administratie der Thesaurie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες
Rudolf MORAWITZ	Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομίας, Βόννη
Luis MORENO	Director-Geral do Tesouro, Υπουργείο Οικονομικών, Λισσαβώνα, <i>από το Μάιο 1987</i>
Waldemar MÜLLER-ENDERS	Ministerialdirektor, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη
Miguel MUÑOZ DE LAS CUEVAS	Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Μαδρίτη, <i>από το Νοέμβριο 1986</i>
Alexander J. O. RITCHIE	Chairman, Grindlays Bank plc and Union Discount Co., Λονδίνο, <i>από το Νοέμβριο 1986</i>
Yves ROLAND-BILLECART	Directeur Général de la Caisse Centrale de Coopération Economique, Παρίσι
Massimo RUSSO	Γενικός Διευθυντής Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες
Jean SAINT-GEOURS	Président Directeur Général du Crédit National, Παρίσι, <i>μέχρι το Μάιο 1987</i>
.....	
Denis SAMUEL-LAJEUNESSE	Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Υπουργείο Οικονομίας, Οικονομικών και Ιδιωτικοποίησης, Παρίσι, <i>από τον Ιούνιο 1986</i>
Γεράσιμος ΣΑΠΟΥΝΤΖΟΓΛΟΥ	Σύμβουλος του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Αθήνα, <i>μέχρι το Μάιο 1986</i>
Mario SARCINELLI	Direttore Generale del Tesoro, Υπουργείο Θησαυροφυλακίου, Ρώμη
Jean-Claude TRICHET	Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Υπουργείο Οικονομίας, Οικονομικών και Προϋπολογισμού, Παρίσι, <i>μέχρι το Μάιο 1986</i>
Δημήτριος ΖΑΧΑΡΙΑΔΗΣ-ΣΟΥΡΑΣ	Σύμβουλος του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Αθήνα, <i>από τον Ιούνιο 1986</i>
Kaj BARLEBO-LARSEN	Αναπληρωτές Γενικός Διευθυντής Συντονισμού των Διαρθρωτικών Μέσων, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες, <i>από τον Οκτώβριο 1986</i>
T. Alastair CLARK	Senior-Manager, Gilt-Edged Division, Τράπεζα της Αγγλίας, Λονδίνο, <i>από τον Ιούνιο 1986</i>
Jacques DELMAS-MARSALET	Directeur Général-adjoint de la Caisse des Dépôts et Consignations, Παρίσι
Andrew EDWARDS	Under Secretary (Overseas Finance), Θησαυροφυλάκιο, Λονδίνο
Flemming FARUP-MADSEN	Kontorchef, Εθνική Τράπεζα της Δανίας, Κοπεγχάγη
Winfried HECK	Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη
Pierre MATHIJSEN	Γενικός Διευθυντής Περιφερειακής Πολιτικής, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες, <i>μέχρι τον Ιούλιο 1986</i>
Horst MOLTRECHT	Ministerialdirektor i. e. R., Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας, Βόννη
Miguel MORA HIDALGO	Consejero Técnico de la Dirección General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη
Ariane OBOLENSKY	Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Υπουργείο Οικονομίας, Οικονομικών και Ιδιωτικοποίησης, Παρίσι, <i>από τον Ιούνιο 1986</i>
Ian PLENDERLEITH	Assistant Director, Head of Gilt-Edged Division, Τράπεζα της Αγγλίας, Λονδίνο <i>μέχρι το Μάιο 1986</i>
Paolo RANUZZI DE BIANCHI	Direttore Generale, Υπουργείο Θησαυροφυλακίου, Ρώμη
Denis SAMUEL-LAJEUNESSE	Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Υπουργείο Οικονομίας Οικονομικών και Προϋπολογισμού, Παρίσι, <i>μέχρι το Μάιο 1986</i>
Savino SPINOSI	Direttore Generale a. r., Υπουργείο Θησαυροφυλακίου, Ρώμη
Jan VANORMELINGEN	Eerste adviseur bij de administratie der Thesaurie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες

Διευθύνουσα Επιτροπή

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1987

Ernst-Günther BRÖDER, Πρόεδρος
C. Richard ROSS, Αντιπρόεδρος
Arie PAIS, Αντιπρόεδρος
Lucio IZZO, Αντιπρόεδρος
Noel WHELAN, Αντιπρόεδρος
Alain PRATE, Αντιπρόεδρος
Miguel A. ARNEDO ORBANANOS, Αντιπρόεδρος

Διοικητική Διάρθρωση ⁽¹⁾

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1987

Γενικός Γραμματέας
Dieter HARTWICH Διευθυντής
Διεύθυνση Γενικής Διοίκησης

Διευθυντές υπηρεσιών

Εσωτερικός Έλεγχος

Συντονισμός

Πληροφορίες, Δημόσιες Σχέσεις

Προσωπικό

Ronald STURGES, Σύμβουλος,
Προσωπάρχης

Προσλήψεις, Κατάρτιση

Διοίκηση Προσωπικού

Κανονισμοί

Γραμματεία και Γενικές Υποθέσεις

Bruno EYNARD, Αναπληρωτής Διευθυντής

Γραμματεία

Μετάφραση

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες

Εσωτερικές Υπηρεσίες

Διαχείριση

Roger ADAMS, Σύμβουλος

Οργάνωση και Μέθοδοι

Πληροφορική

Προϋπολογισμός

Προϊστάμενοι τμημάτων

Jan VOORDECKERS,

Κύριος Σύμβουλος

Andrew ALLEN

Karl Georg SCHMIDT,

Κύριος Σύμβουλος

Thomas CRANFIELD,

Αναπληρωτής Σύμβουλος

Jean-Claude CARREAU,

Αναπληρωτής Σύμβουλος

Arnout BRANDT CORSTIUS

Gerlando GENUARDI

Klaus WOSZCZYNA, Σύμβουλος

Manfred TEICHERT,

Κύριος Σύμβουλος

Michel HATTERER

Penrhyn TURNER, Σύμβουλος

Ernest ERPELDING, Σύμβουλος

Rémy JACOB

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας Διεύθυνση 1

Eugenio GREPPI, Διευθυντής ⁽²⁾

Χορηγήσεις στην Ιταλία, Ρώμη

Giorgio RATTI, Κεντρικός Διευθυντής

Ernest LAMERS, Σύμβουλος, Αναπληρωτής

Διευθυντής Υπηρεσίας

Χορηγήσεις στη Δανία, τη Γερμανία και την Ισπανία

José OLIVA MARIN

Alessandro MORBILLI, Σύμβουλος

Filippo MANZI, Σύμβουλος

Alain BELLAVOINE, Σύμβουλος

Fridolin WEBER-KREBS, Σύμβουλος

Manfred KNETSCH, Σύμβουλος

Διεύθυνση 2

Pit TREUMANN, Διευθυντής

Χορηγήσεις στο Βέλγιο, τη Γαλλία, την Ελλάδα,

το Λουξεμβούργο και τις Κάτω Χώρες

Gérard d'ERM, Αναπληρωτής Διευθυντής

Anders ANKERSEN, Σύμβουλος

Jean-Louis BIANCARELLI,

Αναπληρωτής Σύμβουλος

Κωνσταντίνος ΑΝΔΡΕΟΠΟΥΛΟΣ,

Σύμβουλος

Γραφείο Εκπροσώπησης στην Αθήνα

Χορηγήσεις στην Ιρλανδία, την Πορτογαλία, το

Ηνωμένο Βασίλειο και τη Βόρεια Θάλασσα

Christopher LETHBRIDGE, Αναπληρωτής Διευθυντής

Jos VAN KAAM, Σύμβουλος

Richard POWER

Maria Antónia BRAGA SIMÃO

Dominique de CRAYENCOUR

(Προϊστάμενος του γραφείου)

Guy BAIRD (Προϊστάμενος του γραφείου)

Γραφείο Συνδέσμου στη Λισαβόνα

Γραφείο Συνδέσμου για το Ηνωμένο Βασίλειο, Λονδίνο

Οργανωτικές μονάδες των Διευθύνσεων 1 και 2

Συντονισμός

Παρακολούθηση Δανείων

Thomas HALBE, Αναπληρωτής Διευθυντής

Francis CARPENTER, Σύμβουλος

André DUNAND, Σύμβουλος

Brian FEWKES, Σύμβουλος

Agostino FONTANA,

Αναπληρωτής Σύμβουλος

José Manuel MORI

⁽¹⁾ Βλ. κεφάλαιο Διοίκηση, σελ. 88-91.

⁽²⁾ και πρόεδρος της συντονιστικής ομάδας για το σύνολο των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Διοικητική Διάρθρωση (συνέχεια)

Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα

Jacques SILVAIN, Διευθυντής

Διευθυντές υπηρεσιών

Συντονισμός

Τμήμα υποστήριξης στον έλεγχο των χορηγήσεων

AKE 1

Thomas OURSIN, Αναπληρωτής Διευθυντής

AKE 2

Rex SPELLER, Σύμβουλος

Μεσογειακές χώρες

Pietro PETTOVICH, Σύμβουλος

Προϊστάμενοι τμημάτων

Martin CURWEN

Alfred KAWAN, Κύριος Σύμβουλος

Jacqueline NOEL

Guy BERMAN

.....

John AINSWORTH, Σύμβουλος

Nicolas URMES, Σύμβουλος

Patrick THOMAS

Terence BROWN, Αναπληρωτής

Σύμβουλος

.....

Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών

Philippe MARCHAT, Διευθυντής

Συντονισμός

Έκδοση Δανείων

Ulrich DAMM, Αναπληρωτής Διευθυντής

Henri-Pierre SAUNIER

Jean-Claude BRESSION,

Κύριος Σύμβουλος

Ulrich MEIER, Σύμβουλος

Thomas HACKETT, Αναπληρωτής

Σύμβουλος

Joseph VOGTEN, Αναπληρωτής

Σύμβουλος

Οικονομική Υπηρεσία

John VAN SCHIL, Αναπληρωτής Διευθυντής

Lucio RAGUSIN, Σύμβουλος

Eberhard UHLMANN,

Αναπληρωτής Σύμβουλος

Γενικό Λογιστήριο

François ROUSSEL, Αναπληρωτής Διευθυντής

Διεύθυνση Μελετών

Herbert CHRISTIE, Διευθυντής

Οικονομικές Μελέτες στο εσωτερικό της Κοινότητας

Michel DELEAU, Αναπληρωτής Διευθυντής

Joachim MÜLLER-BORLE,

Κύριος Σύμβουλος

Carlo BOLATTI, Αναπληρωτής Σύμβουλος

Horst FEUERSTEIN

Patrice GERAUD

Οικονομικές Μελέτες έξω από την Κοινότητα

Luigi GENAZZINI, Σύμβουλος

Klaus ACKERMANN, Σύμβουλος

Stephen MCCARTHY

Χρηματοοικονομικές Μελέτες

Desmond G. McCLELAND, Συμπράττων Διευθυντής

Alfred STEINHERR

Pier Luigi GILIBERT

Τεκμηρίωση και Βιβλιοθήκη

Marie-Odile KLEIBER

Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων

Jörg KÄSER, Διευθυντής

Xavier HERLIN, Αναπληρωτής Διευθυντής

Κωνσταντίνος ΑΝΔΡΕΟΠΟΥΛΟΣ (1),

Σύμβουλος

Giannangelo MARCHEGIANI,

Αναπληρωτής Σύμβουλος

Roderick DUNNETT

Marc DUFRESNE

Σώμα Τεχνικών Συμβούλων

Hellmuth BERGMANN,
Προϊστάμενος Σώματος

Γεωργία, Περιβάλλον, Μάρκετινγκ

Χημική και ηλεκτρονική βιομηχανία

Filippo BARILLI, Αναπληρωτής Προϊστάμενος Σώματος

Μεταποιητική βιομηχανία

J. Garry HAYTER, Προϊστάμενος Ομάδας

Ορυχεία και ενέργεια

Robert VERMEERSCH, Προϊστάμενος Ομάδας

Έργα υποδομής

Peter BOND, Προϊστάμενος Ομάδας

Jean-Jacques SCHUL, Τεχνικός Σύμβουλος

Jean-Paul JACQUOT, Ειδικός Σύμβουλος

Jean-Jacques MERTENS,

Αναπληρωτής Τεχνικός Σύμβουλος

Richard M. DEELEY,

Αναπληρωτής Τεχνικός Σύμβουλος

Gerhard GERECHT,

Αναπληρωτής Τεχνικός Σύμβουλος

Günter WESTERMANN,

Αναπληρωτής Τεχνικός Σύμβουλος

Zdenek HAVELKA, Τεχνικός Σύμβουλος

Jean-Pierre DAUBET, Τεχνικός Σύμβουλος

(1) και υπεύθυνος για το γραφείο εκπροσώπησης στην Αθήνα.

Σημείωση για τον αναγνώστη

ECU — Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, όλα τα αναφερόμενα στην έκθεση ποσά εκφράζονται σε ECU.

Λογιστική μονάδα : Σύμφωνα με το άρθρο 4(1) του καταστατικού, ως λογιστική μονάδα της Τράπεζας ορίζεται το ECU που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες. Η σύνθεση του ECU υπάρχει στη σελ. 101.

Στατιστικές τιμές μετατροπής : οι τιμές μετατροπής που χρησιμοποιεί η Τράπεζα κάθε τρίμηνο για την τήρηση των στατιστικών της στοιχείων σχετικά με τη δανειοδοτική και τη δανειοληπτική της δραστηριότητα είναι εκείνες που ίσχυαν την τελευταία εργάσιμη ημέρα του προηγούμενου τριμήνου. Για το 1986, οι τιμές μετατροπής ήσαν :

	κατά το 1ο τρίμηνο	κατά το 2ο τρίμηνο	κατά το 3ο τρίμηνο	κατά το 4ο τρίμηνο
1 ECU =				
Γερμανικά μάρκα	2,18386	2,17136	2,14788	2,09059
Γαλλικά φράγκα	6,70474	6,68034	6,85490	6,84577
Λίρες στερλίνες	0,615334	0,632076	0,637486	0,712521
Ιταλικές λιρέτες	1 489,94	1 477,47	1 475,89	1 445,29
Ισπανικές πεσέτες	136,519	136,389	137,245	137,554
Βελγικά φράγκα	44,6450	44,4739	43,9198	43,3485
Ολλανδικά φιορίνια	2,46133	2,44816	2,41963	2,36189
Δανικές κορόνες	7,95672	8,02081	7,96958	7,89441
Δραχμές	131,200	134,590	137,479	139,098
Πορτογαλικά εσκούδος	140,736	140,979	146,342	151,350
Ιρλανδικές λίρες	0,714055	0,718357	0,710660	0,762944
Φράγκα Λουξεμβούργου	44,6450	44,4739	43,9198	43,3485
Δολάρια ΗΠΑ	0,887927	0,936737	0,978223	1,02959
Ελβετικά φράγκα	1,84023	1,81699	1,75493	1,69698
Γιεν	178,207	168,051	160,184	159,072

Λογιστικές τιμές μετατροπής : οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις καταρτίστηκαν με βάση τις τιμές μετατροπής της 31ης Δεκεμβρίου του αντίστοιχου οικονομικού έτους.

Στρογγυλοποιήσεις : οι διαφορές που θα μπορούσαν να προκύψουν κατά τη σύγκριση των συνολικών ποσών με τα αθροίσματα των επιμέρους ποσών οφείλονται σε στρογγυλοποιήσεις.

Αθροίσεις και αναπροσαρμογές : λόγω στατιστικών αναπροσαρμογών, τα ποσά των προηγούμενων χρήσεων μπορούν να διαφέρουν ελαφρά από εκείνα που έχουν δημοσιευτεί πρόσφατα.

Τα ποσά εκφράζονται σε τρέχουσες τιμές με τις τρέχουσες συναλλαγματικές ισοτιμίες. Μία ανακεφαλαίωση σε τόσο μεγάλη περίοδο, π.χ. 1959—1986, πρέπει να ερμηνεύεται με προσοχή : πράγματι, τα στοιχεία των διάφορων ετών επηρεάζονται από τις σημειωθείσες διακυμάνσεις των τιμών και των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

Οικονομικοί στόχοι : επειδή ορισμένα δάνεια ανταποκρίνονται ταυτόχρονα σε διάφορους στόχους (βλ. σελ. 27 έως 34 και κατάλογο των χορηγηθέντων δανείων), τα επιμέρους σύνολα ορισμένων πινάκων δεν μπορούν να αθροιστούν.

Αποπληθωριστής : ο αποπληθωριστής που εφαρμόζεται στη δραστηριότητα της Τράπεζας είναι μηδενικός για τη χρήση 1986. Οι ετήσιες ποσοστιαίες μεταβολές σε τρέχουσες και σε πραγματικές τιμές είναι συνεπώς ταυτόσημες. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η εμφανιζόμενη στους εθνικούς λογαριασμούς από τις ΑΕΠΚ αύξηση των τιμών (3,6 % σύμφωνα με τις εκτιμήσεις των υπηρεσιών της Επιτροπής) έχει αντισταθμιστεί πλήρως, λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των χορηγήσεων κατά χώρα, από τις μεταβολές των συναλλαγματικών ισοτιμιών των εθνικών νομισμάτων έναντι του ECU.

Έργα που εκτελούνται έξω από τα ευρωπαϊκά εδάφη των κρατών μελών : η χρηματοδότηση παρόμοιων έργων μπορεί να γίνει δυνάμει του άρθρου 18, παράγραφος 1, εδάφιο 2 του καταστατικού της Τράπεζας, σύμφωνα με το οποίο το Συμβούλιο των Διοικήτων μπορεί να εγκρίνει παρόμοιες πράξεις.

Συντομογραφίες και αρκτικόλεξα :

EEK = Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
ΑΕΠΚ = Ακαθάριστες Επενδύσεις Πάγιου Κεφαλαίου
ΕΕ = Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
ΝΚΜ = Νέο Κοινοτικό Μέσο

ΟΟΣΑ = Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης
ΣΥΕΚ = Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
ΜΜΕ = Μικρομεσαίες Επιχειρήσεις
τιπ = τόνοι ισοδύναμου πετρελαίου

Οι επωνυμίες ορισμένων επενδυτών υπάρχουν στη σελίδα 64.

Οικονομικό κλίμα δραστηριότητας της Τράπεζας

Το 1986, η δραστηριότητα της Τράπεζας διαμορφώθηκε και πάλι σε κλίμα μέτριας μεγέθυνσης της διεθνούς οικονομίας. Για το σύνολο των χωρών του ΟΟΣΑ, η αύξηση σε όγκο της παραγωγής περιορίστηκε στο 2,5 % έναντι 3 % του 1985: χαλάρωση του ρυθμού ανόδου για δεύτερο συνεχή χρόνο στις ΗΠΑ, σαφής επιβράδυνση στην Ιαπωνία και στασιμότητα πρακτικά (2,5 %) στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (βλ. πίνακα σελ. 10). Οι δύο κυριότεροι παράγοντες της εξέλιξης αυτής ήταν η κάμψη της τιμής του πετρελαίου και η επιταχυνόμενη πτώση της τιμής του δολαρίου.

Οι εκφρασμένες σε δολάρια τιμές του εισαγόμενου από τις βιομηχανικές χώρες πετρελαίου μειώθηκαν κατά μέσο όρο κατά 43 % έναντι του 1985. Αν ληφθεί υπόψη και η λιγότερο έντονη, αλλά σημαντική, κάμψη των τιμών των άλλων πρώτων υλών, συνάγεται ότι οι χώρες αυτές βελτίωσαν τους όρους εμπορίου τους, βελτίωση που αντιπροσωπεύει συμπληρωματική αύξηση του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος τους κατά 1 %. Το παραπάνω φαινόμενο επιτάχθηκε για τις ευρωπαϊκές χώρες και την Ιαπωνία από την πτώση της τιμής του δολαρίου το 1986 κατά 18 % με βάση ένα σταθμισμένο με τις εμπορικές συναλλαγές μέσο όρο. Η αθροιστική επίδραση των δύο φαινομένων ως ποσοστό του ΑΕΠ μπορεί να υπολογιστεί σε 2,5 % για την Ιαπωνία και σε 2 έως 3 % για τις περισσότερες ευρωπαϊκές χώρες, εκτός από το Ηνωμένο Βασίλειο όπου σημειώθηκε επιδείνωση των όρων εμπορίου που αντιστοιχούσε με 0,5 % έως 1 % του ΑΕΠ. Για τις ΗΠΑ το αποτέλεσμα ήταν σχεδόν μηδενικό, λαμβανομένης υπόψη της μείωσης των περιθωρίων κέρδους που ήταν αναγκασμένοι να κάνουν οι εξαγωγείς στην αμερικανική αγορά για να αντιμετωπίσουν την υποτίμηση του δολαρίου. Παρολα αυτά, τα ελλείμματα του εμπορικού ισοζυγίου και του ισοζυγίου πληρωμών των ΗΠΑ επιδεινώθηκαν μέσα στο χρόνο.

Η οικονομική κατάσταση των διάφορων χωρών επηρεάστηκε τόσο από την κατανομή, μεταξύ των οικονομικών φορέων, των μεταβιβάσεων που συνδέονται με τη μεταβολή των όρων εμπορίου όσο και από την ανταπόκρισή τους στην εξέλιξη των σχετικών τιμών. Σε αρκετές βιομηχανικές χώρες, η πτώση των τιμών εισαγωγής των ενεργειακών προϊόντων μετακυλήθηκε εν μέρει στις τιμές καταναλωτή. Οι ασκηθείσες πολιτικές φορολόγησης των ενεργειακών προϊόντων επιδίωκαν διαμετρικά αντίθετα αποτελέσματα. Ενώ ορισμένες χώρες αύξησαν τους φόρους για να περιορίσουν την αναθέρμανση της κατανάλωσης πετρελαίου και να μειώσουν τα δημόσια ελλείμματα, άλλες επωφελήθηκαν από την κάμψη των τιμών του πετρελαίου για να τονώσουν την αντιπληθωριστική διαδικασία.

Η αύξηση της εγχώριας ζήτησης ήταν εντονότερη στις χώρες της Κοινότητας απ' ό,τι στην Ιαπωνία, ενώ σταθεροποιήθηκε στις ΗΠΑ. Η αύξηση ήταν αποτέ-

λεσμα της απότομης ανόδου της κατανάλωσης των νοικοκυριών, της τόνωσης των ιδιωτικών επενδύσεων σε κατοικίες και της διατήρησης του ρυθμού αύξησης των παραγωγικών επενδύσεων στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου. Η επιβράδυνση της αύξησης της παραγωγής στις βιομηχανικές χώρες αντικατοπτρίζει έτσι τη μικρότερη πρόοδο των καθαρών εξαγωγών τους προς τις αναπτυσσόμενες χώρες. Η μείωση των εσόδων τους, υποχρέωσε τις πετρελαιοεξαγωγικές χώρες να μειώσουν τις εισαγωγές τους, δραστικά σε μερικές περιπτώσεις, προκειμένου να σταματήσουν την αύξηση του σωρευτικού ελλείμματος του ισοζυγίου πληρωμών τους (51 δισεκατ. δολάρια το 1986 έναντι 5 δισεκατ. δολαρίων το 1985). Όσον αφορά τις άλλες αναπτυσσόμενες χώρες, η έντονη μείωση της ενεργειακής τους επιβάρυνσης συνοδεύτηκε από την κάμψη, αν και λιγότερο σημαντική, των εξαγωγικών τους εσόδων, λόγω της παρατεινόμενης χαλάρωσης των τιμών των πρώτων υλών. Η εφαρμογή από τις χώρες αυτές αυστηρότερης πολιτικής συνέβαλε στη μείωση των ελλειμμάτων των ισοζυγίων πληρωμών τους (7 δισεκατ. δολάρια το 1986 έναντι 20 δισεκατ. δολαρίων το 1985). Η σταθεροποίηση όμως αυτή επηρέασε αρνητικά τις εξαγωγές των αναπτυσσόμενων χωρών.

Η πτώση των τιμών του πετρελαίου και των πρώτων υλών ευνόησε τη διαδικασία αποπληθωρισμού στις βιομηχανικές χώρες. Η διαδικασία αυτή ευνοήθηκε στις άλλες χώρες και από την υποχώρηση της τιμής του δολαρίου ΗΠΑ. Συνολικά, η αύξηση των τιμών καταναλωτή ήταν στις ΗΠΑ 2,2 %, στην Ιαπωνία 0,7 % και στην Κοινότητα 3,7 % έναντι 3,5 %, 2,2 % και 5,8 % αντίστοιχα το 1985.

Στις χώρες της **Ευρωπαϊκής Κοινότητας**, η αύξηση του ΑΕΠ το 1986 κινήθηκε στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου. Η κατανάλωση των νοικοκυριών αυξήθηκε γρήγορα, χάρη στη βελτίωση της αγοραστικής τους δύναμης, οι επενδύσεις σε κατοικίες σημείωσαν πρόοδο, όπως σημαντική πρόοδο σημείωσαν και οι παραγωγικές επενδύσεις. Η μη επιτάχυνση του ρυθμού ανόδου οφείλεται στη σαφή επιβράδυνση της αύξησης του όγκου των εξαγωγών (1,7 % έναντι 5,6 % το 1985), ενώ επιταχύνθηκε ο ρυθμός αύξησης των εισαγωγών (6,5 % έναντι 5,5 % το 1985). Αυτή η επιδείνωση της εξαγωγικής ικανότητας της Κοινότητας είναι ανησυχητική για το μέλλον, ιδιαίτερα αν ληφθεί υπόψη η εξέλιξη της τιμής του δολαρίου. Η βελτίωση των όρων εμπορίου, ωστόσο, οδήγησε σε σημαντική βελτίωση του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών, το πλεόνασμα του οποίου υπερδιπλασιάστηκε έναντι του 1985.

Οι ακαθάριστες επενδύσεις πάγιου κεφαλαίου στην Κοινότητα αυξήθηκαν κατά 3,4 % το 1986 έναντι 2,3 % το 1985. Η άνοδος των επενδύσεων στον κλάδο των κεφαλαιουχικών αγαθών παρέμεινε έντονη στις περισσότερες χώρες μέλη (4,3 % το 1986 έναντι 8 % συνολικά το

1985). Στον οικοδομικό τομέα, η ύφεση του 1985 καλύφθηκε πρακτικά από την αύξηση των επενδύσεων (2,4 %), η οποία ήταν ιδιαίτερα έντονη στη Δανία (9,8 %), την Ισπανία (6,3 %), την Πορτογαλία (6 %) και τις Κάτω Χώρες (5,8 %).

Η ανάκαμψη των παραγωγικών επενδύσεων στις περισσότερες χώρες μέλη επιβεβαίωσε τη διακοπή που παρατηρήθηκε το 1985, της τάσης που είχε οδηγήσει από τη δεκαετία του '70 στην έντονη μείωση της συμμε-

τοχής τους στο ΑΕΠ. Μέχρι το 1985, η άνοδος της παραγωγής μεταφραζόταν σε μεγαλύτερη χρήση του παραγωγικού δυναμικού. Επιπλέον, η κάμψη της αποδοτικότητας των επενδεδυμένων κεφαλαίων σε συνδυασμό με την άνοδο των πραγματικών επιτοκίων είχε ευνοήσει την επικερδή τοποθέτηση των διαθεσίμων ή τη μείωση του χρέους σε βάρος των παραγωγικών επενδύσεων. Η αποκατάσταση των οικονομικών των επιχειρήσεων και της ικανότητας αυτοχρηματοδότησής τους από το 1985 ενόησε την ανάκαμψη της επενδυτικής τους δραστηριότητας, αν και ο ρυθμός βελτίωσης

Βασικά στοιχεία 1982 — 1986: ΕΟΚ — ΗΠΑ — Ιαπωνία

	ΕΟΚ					ΗΠΑ					Ιαπωνία				
	1982	1983	1984	1985	1986*	1982	1983	1984	1985	1986*	1982	1983	1984	1985	1986*
Ετήσια ποσοστιαία μεταβολή κατ' όγκο ΑΕΠ ⁽¹⁾	0,5	1,2	2,0	2,4	2,5	- 3,0	3,0	7,2	2,8	2,8	4,3	3,1	2,7	4,5	2,0
ΑΕΠΚ	- 1,5	- 0,3	1,3	2,4	4,2	- 6,7	8,2	17,9	7,7	2,1	0,9	- 0,2	5,7	5,2	5,6
Κατά κεφαλήν ΑΕΠ σε όγκο (δείκτες ΕΟΚ 1980 = 100) ⁽²⁾	100	101	103	105	108	153	157	166	169	169	108	110	115	119	119
σε ισοτιμίες αγοραστικής δύναμης σε ECU	9 433	10 340	11 242	12 166	13 229	14 495	16 082	18 107	19 562	20 723	10 210	11 301	12 611	13 881	14 649
ΑΕΠΚ ως % του ΑΕΠ	19,5	18,9	18,7	18,5	18,4	16,5	16,7	17,9	16,6	16,5	29,7	28,3	27,8	28,0	29,0
Τιμές (αποπληθωριστής ιδιωτικής κατανάλωσης) (%)	10,4	8,4	7,0	5,8	3,7	5,9	3,8	3,2	3,5	1,9	2,6	1,8	2,1	2,2	0,7
Παραγωγικότητα ⁽³⁾	1,5	2,1	2,5	1,9	1,8	- 1,3	2,2	2,2	0,7	0,3	2,3	1,6	4,4	3,8	1,8
Εμπορικό ισοζύγιο (fob/fob) σε δισεκατ. ECU	- 15,6	- 4,3	- 1,3	12,1	48,5	- 37,6	- 75,7	- 143,3	- 162,9	- 146,7	18,6	35,5	56,5	73,1	87,6
Δανειακές ανάγκες ή ικανότητα χρηματοδότησης του δημόσιου τομέα (ως % του ΑΕΠ)	- 5,6	- 5,5	- 5,4	- 5,2	- 4,7	- 3,8	- 4,1	- 3,4	- 3,5	- 3,4	- 3,6	- 3,5	- 2,7	- 1,2	- 1,0
Απασχόληση (ποσοστιαία μεταβολή)	- 0,9	- 0,8	0,1	0,5	0,8	- 1,1	0,7	4,4	2,0	2,2	0,8	1,7	1,0	0,7	0,5
Ποσοστό ανεργίας	9,4	11,0	11,7	12,0	12,0	9,7	9,6	7,5	7,2	6,9	2,4	2,7	2,7	2,6	2,9

⁽¹⁾ Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν για την ΕΟΚ και Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν για τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία.

⁽²⁾ Σ' αυτούς τους δείκτες ανόγονται και οι δείκτες για τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία.

⁽³⁾ Ετήσιο ποσοστό αύξησης του ΑΕΠ ανά απασχολούμενο.

* Εκτιμήσεις

Πηγές: ΕΕΚ, ΟΟΣΑ.

των δεικτών αποδοτικότητας και δανεισμού ήταν βραδυτέρως.

Η βραδεία βελτίωση της συνολικής απασχόλησης που άρχισε πριν από δέκα χρόνια συνεχίστηκε και το 1986 (+ 0,8 % έναντι + 0,5 % το 1985 και + 0,1 % το 1984). Παρά την ελαφρά μείωση του μέσου ποσοστού ανεργίας στην Κοινότητα που σημειώθηκε για πρώτη φορά μετά το 1973 και τη μείωσή του για δεύτερο συνεχή χρόνο σε ορισμένες χώρες (Βέλγιο, Δανία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Πορτογαλία), η κατάσταση της απασχόλησης παραμένει στις περισσότερες χώρες μέλη εξαιρετικά δύσκολη. Στην Ιρλανδία π.χ. και κυρίως στην Ισπανία, το ποσοστό ανεργίας είναι σχεδόν διπλάσιο του μέσου κοινοτικού. Το γεγονός ωστόσο ότι η απασχόληση αντέδρασε και πάλι θετικά στην οικονομική μεγέθυνση είναι ενθαρρυντικό. Οι εντάσεις που υπάρχουν σε ορισμένες περιοχές ή για ορισμένες κατηγορίες εργαζομένων δείχνουν τη σημασία της επαγγελματικής και γεωγραφικής κινητικότητας, της αναπροσαρμογής του εκπαιδευτικού συστήματος στις εξελισσόμενες ανάγκες της οικονομίας και γενικότερα της ανάγκης για μεγαλύτερη ευελιξία στην αγορά εργασίας.

Ο πληθωρισμός στην Κοινότητα μειώθηκε εκ νέου το 1986, χάρη κυρίως στη συνδυασμένη πτώση της τιμής του πετρελαίου και του δολαρίου. Στις περισσότερες χώρες σημειώθηκε σημαντική μείωση του πληθωρισμού και περιορίστηκαν οι διαφορές στα επίπεδα των τιμών. Η μέτρια άνοδος των πραγματικών μισθών που ήταν χαμηλότερη από την αύξηση της παραγωγικότητας της εργασίας συνέτεινε στην εξέλιξη αυτή, αφού επέτεινε την αποεπιτάχυνση του μοναδιαίου μισθολογικού κόστους και ενίσχυσε τη μεταφορά εισοδήματος στις επιχειρήσεις.

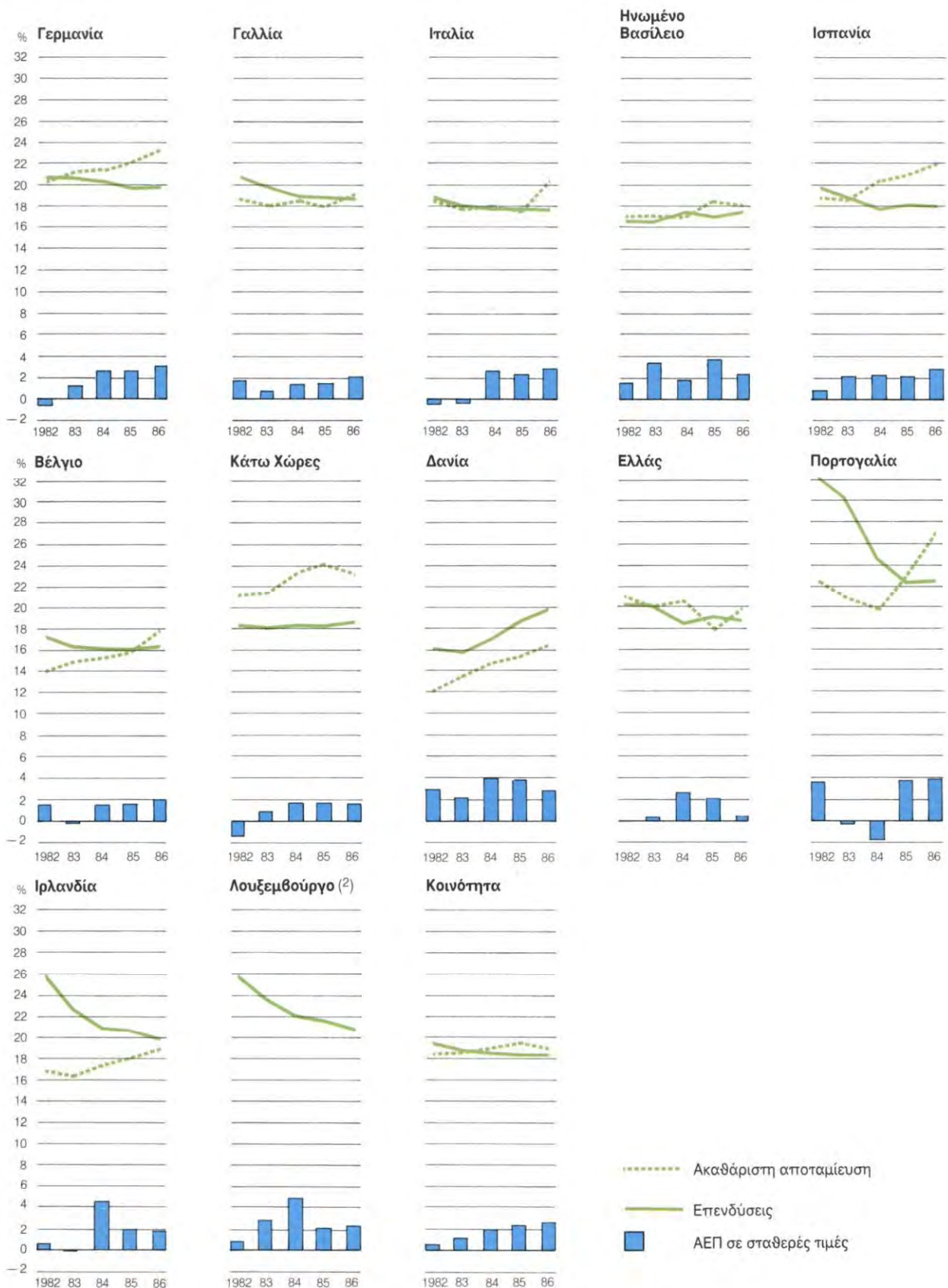
Η μεγαλύτερη σύγκλιση των οικονομικών και νομισματικών πολιτικών συντέλεσε, όπως και οι προαναφερθέντες εξωτερικοί παράγοντες, στη συνέχιση της αποπληθωριστικής διαδικασίας και στη διατήρηση του μέτριου ακόμη επιπέδου οικονομικής μεγέθυνσης. Η επιδιωκόμενη μείωση των χρηματοδοτικών αναγκών του δημόσιου τομέα συνοδεύτηκε, στις περισσότερες χώρες, με ελάφρυνση των φορολογικών επιβαρύνσεων, γεγονός που συνέτεινε στην τόνωση της εγχώριας ζήτησης. Μια τέτοια μεταβολή της δημοσιονομικής πολιτικής ήταν απόλυτα αναγκαία για ορισμένες χώρες (Βέλγιο, Ιρλανδία, Πορτογαλία), στις οποίες το αυξανόμενο βάρος του δημόσιου χρέους και των τόκων αποπληρωμής του αποτελούσε σημαντικό παράγοντα κινδύνου. Οι εθνικές νομισματικές πολιτικές, η αυτόνομη εφαρμογή των οποίων περιοριζόταν από εξωτερικούς παράγοντες, έδειξαν σημεία αυξημένης σύγκλισης, η οποία μεταφράστηκε σε σαφή μείωση του ρυθμού αύξησης της νομισματικής κυκλοφορίας που ήταν ιδιαίτερα εμφανής στις χώρες που συμμετέχουν στο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Σύστημα.

Η κατάσταση των περισσότερων κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) διαμορφώθηκε και το 1986 σ' ένα δυσμενές εξωτερικό οικονομικό κλίμα. Οι τιμές των προϊόντων, από τα οποία προσπορίζονται εν γένει το μεγαλύτερο μέρος των εξαγωγικών τους εσόδων, παρέμειναν χαμηλές (ζάχαρη, χαλκός) ή μειώθηκαν σημαντικά (φωσφορικά). Αντίθετα, ορισμένες χώρες επωφελήθηκαν από την προσωρινή έκρηξη της τιμής του καφέ και όλες, εκτός από ορισμένες πετρελαιοπαραγωγικές, αισθάνθηκαν τις θετικές επιπτώσεις της σημαντικής μείωσης του κόστους των εισαγωγών τους πετρελαίου. Επιπλέον, σε ορισμένες χώρες της Αφρικής, οι οποίες είχαν πληγεί προηγουμένως από την ξηρασία, οι μετεωρολογικές συνθήκες βελτιώθηκαν, με συνέπεια να αυξηθεί συνολικά η παραγωγή τροφίμων. Υπό τις συνθήκες αυτές, βελτιώθηκε η ποιότητα ζωής μεγάλου μέρους του αγροτικού πληθυσμού. Δεδομένης όμως της δημογραφικής αύξησης, είναι πιθανόν ότι το κατά κεφαλήν εισόδημα στις χώρες ΑΚΕ υποχώρησε και πάλι το 1986.

Αρκετές χώρες έθεσαν σε εφαρμογή μια σειρά μεταρρυθμίσεων και διαρθρωτικών αναπροσαρμογών, που περιλάμβαναν τις περισσότερες φορές την αύξηση των γεωργικών τιμών παραγωγού, τη χαλάρωση των ελέγχων των εισαγωγών και των τιμών και την αναζήτηση ρεαλιστικότερης ισοτιμίας του εθνικού τους νομίσματος, είτε με την υποτίμηση είτε με την πώληση σε δημοπρασία ξένου συναλλάγματος. Σε πολλές περιπτώσεις, οι αναγκαίες από την οικονομική κατάσταση μεταρρυθμίσεις αυτές απαιτούσαν δυσχερείς πολιτικές επιλογές, τις οποίες θα είναι πολύ δύσκολο για τις κυβερνήσεις να επιβάλουν για όσο διάστημα θα είναι απαραίτητες ώστε να έχουν το αναμενόμενο αποτέλεσμα.

Η κρίση των χρεών των αφρικανικών χωρών, επειδή δεν πήρε τις διαστάσεις εκείνης των χωρών της λατινικής Αμερικής, επέσυρε λιγότερο την προσοχή των διεθνών οικονομικών κύκλων. Δεν παύει ωστόσο να αποτελεί για πολλά κράτη ΑΚΕ η εξόφληση του χρέους, η οποία απορροφά το ένα τρίτο ή και το μισό των εξαγωγικών τους εσόδων, σημαντικό εμπόδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, παρά την εφαρμογή οικονομικών μεταρρυθμίσεων. Επιπλέον, η επέκταση των μέτρων ενθάρρυνσης των ιδιωτικών επενδύσεων, την οποία επέβαλε η πιο θετική στάση αρκετών κυβερνήσεων απέναντι στην ιδιωτική πρωτοβουλία, δεν βελτίωσε την εισροή ιδιωτικών κεφαλαίων που ήταν αμελητέα. Κατά συνέπεια, οι ενισχύσεις με ευνοϊκούς όρους, αν και σταθερές σε πραγματικούς όρους, κατέληξαν να αποτελούν για πολλές αφρικανικές χώρες το 50 % ή και παραπάνω των ακαθάριστων επενδύσεων πάγιου κεφαλαίου, γεγονός που περιβάλλει με αυξημένες ευθύνες τους οργανισμούς που έχουν αναλάβει την παροχή τους.

Ακαθάριστο εγχώριο προϊόν στην Κοινότητα
ετήσια ποσοστιαία μεταβολή ⁽¹⁾
Επενδύσεις και ακαθάριστη αποταμίευση



(1) Η μεταβολή υπολογίστηκε από μεγέθη που εκφράζονται σε εθνικά νομίσματα για τις χώρες μέλη και σε ECU για την Κοινότητα.

(2) Η ακαθάριστη αποταμίευση για το Λουξεμβούργο δεν είναι αντιπροσωπευτική.

Η κατάσταση των **μεσογειακών χωρών** χαρακτηριζόταν από διαρθρωτικές αδυναμίες που εμπόδισαν τη γρήγορη αναπροσαρμογή τους στην εξέλιξη του διεθνούς οικονομικού κλίματος των τελευταίων χρόνων. Το ύψος του εξωτερικού χρέους κατέστη το κύριο πρόβλημα των χωρών της περιοχής αυτής, των οποίων το ισοζύγιο πληρωμών είναι συχνά ελλειμματικό. Παρά το ότι ασήμαντο γεωργικό δυναμικό τους, η επισιτιστική κατάσταση των χωρών αυτών παραμένει έντονα ελλειμματική. Αρκετές δημόσιες επιχειρήσεις και οργανισμοί τους έχουν σημαντικές ζημιές και είναι διεθνώς μη ανταγωνιστικοί. Τέλος, οι στρατιωτικές δαπάνες απορροφούν συχνά όλο και μεγαλύτερο τμήμα των εθνικών πόρων.

Οι συνέπειες των μεταβολών του διεθνούς οικονομικού κλίματος δεν έγιναν το ίδιο αισθητές σ' όλες τις χώρες της περιοχής. Οι πετρελαιοεξαγωγικές χώρες επωφελήθηκαν εν γένει από την πτώση της τιμής του πετρελαίου, αλλά είδαν τα μεταναστευτικά τους εμβάσματα να μειώνονται και τις εξαγωγικές τους προοπτικές να επιδεινώνονται. Οι χώρες που εξαγουν υδρογονάνθρακες, όπως η Αλγερία, εμφάνισαν σημαντική μείωση των εσόδων τους.

Οι περισσότερες από τις μικρές χώρες της περιοχής, όπως η Ιορδανία, η Μάλτα, η Κύπρος και το Ισραήλ, μπόρεσαν να προσαρμοστούν καλύτερα στις νέες συνθήκες, αρκετές απ' αυτές όμως είδαν την ανεργία τους να αυξάνει ενώ τα επίπεδα του πληθωρισμού συνέχισαν να είναι ανησυχητικά. Στο Λίβανο, ο πόλεμος και η διαίρεση της χώρας εξακολούθησαν να καταστρέφουν την οικονομία. Στην Τουρκία, στην οποία η ανάκαμψη είναι ακόμη εύθραυστη, συνεχίστηκαν οι απαραίτητες προσπάθειες αναπροσαρμογής. Η Γιουγκοσλαβία είχε πολλές δυσκολίες να ελέγξει τον πληθωρισμό και το άνοιγμα του ισοζυγίου πληρωμών της. Η Τυνησία κατέβαλε μεγάλες προσπάθειες για ν' ανοίξει περισσότερο την οικονομία της στους νόμους της αγοράς και να την αναπροσανατολίσει. Το Μαρόκο, το οποίο έθεσε σε εφαρμογή ένα ευρύ πρόγραμμα αναπροσαρμογής με τη συναίνεση του ΔΝΤ, η Αλγερία και, κυρίως, η Αίγυπτος θα πρέπει να κάνουν σημαντικές μεταρρυθμίσεις για να δημιουργήσουν τις συνθήκες ενισχυμένης οικονομικής ανόδου.

* * *

Όπως προαναφέρθηκε, θετικές μακροοικονομικές εξελίξεις σημειώνονται στην Κοινότητα, οι μακροπρόθεσμες αναπτυξιακές δυνατότητες της οποίας θα εξαρτηθούν από την ικανότητά της να αντιμετωπίσει το διεθνή ανταγωνισμό. Πέρα λοιπόν από μια σύντομη βραχυπρόθεσμη αξιολόγηση, θα ήταν σκόπιμο να εξεταστεί η κατάσταση της Κοινότητας και οι προοπτικές της σε θέματα περιφερειακής ανάπτυξης, ενέργειας και βιομη-

χανίας σε πιο μακροπρόθεσμη βάση και λαμβάνοντας υπόψη τη διεθνή συγκυρία. Οι τομείς αυτοί, στους οποίους επιβεβαιώθηκε ή αποφασίστηκε η εφαρμογή των περιγραφόμενων παρακάτω κοινοτικών πολιτικών, αντιστοιχούν στους άξονες προτεραιότητας της δράσης της Τράπεζας.

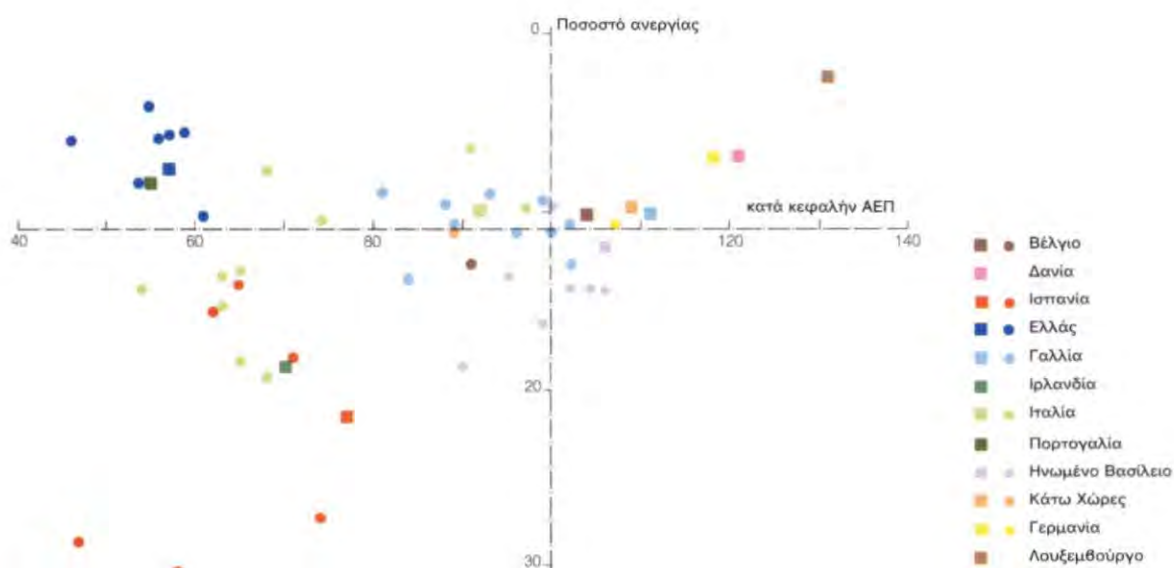
Οι περιφερειακές ανισότητες στο εσωτερικό της Κοινότητας παραμένουν χωρίς αμφιβολία σημαντικές, κι αυτό ανεξάρτητα από το γεγονός ότι η μελέτη τους προσκρούει ακόμη σε στατιστικές και μεθοδολογικές δυσχέρειες. Είναι οπωσδήποτε αποκαλυπτικό το γεγονός ότι είναι σαφώς μεγαλύτερες απ' ό,τι στις ΗΠΑ.

Λόγω της επιβράδυνσης του ρυθμού οικονομικής ανόδου από την πρώτη πετρελαϊκή κρίση, οι ανισότητες που υπήρχαν στην Κοινότητα των Εννέα στις αρχές της δεκαετίας του '70 δεν μειώθηκαν καθόλου. Με την πάροδο του χρόνου, σύμφωνα με τη γενική εξέλιξη στην Ευρώπη, στις προβληματικές περιοχές με πολύ έντονο το αγροτικό στοιχείο ήρθαν να προστεθούν οι παραδοσιακά βιομηχανικές και συχνά έντονα αστικοποιημένες περιοχές που αντιμετωπίζουν προβλήματα παρακμής ή μετατροπής του παραγωγικού τους δυναμικού και έχουν γι' αυτό το λόγο μεγάλη ανεργία. Η αξιολόγηση των ανισοτήτων συνεπώς έγινε ακόμη πιο σύνθετη. Παρολαυτά, σημειώθηκαν και ορισμένες θετικές εξελίξεις: στη μεσημβρινή Ιταλία βελτιώθηκε το δίκτυο υποδομών και οι βασικές υπηρεσίες και εκσυγχρονίστηκε το βιομηχανικό και γεωργικό παραγωγικό δυναμικό, η Ιρλανδία επίσης, αν και παραμένει μία από τις λιγότερο ευνοημένες χώρες, βελτίωσε από την προσχώρησή της τη θέση της ως προς το μέσο ΑΕΠ της Κοινότητας.

Οι διαδοχικές όμως διευρύνσεις της Κοινότητας με την Ελλάδα στην αρχή και την Ισπανία και την Πορτογαλία στη συνέχεια αύξησαν τις διαφορές, του κατά κεφαλήν εισοδήματος π.χ., μεταξύ των περιφερειών της Κοινότητας. Το μέσο κατά κεφαλήν ΑΕΠ της Κοινότητας (σε ισοτιμίες αγοραστικής δύναμης του 1985) υποχώρησε κατά 5 %, λόγω της διεύρυνσής της από δέκα σε δώδεκα μέλη και η σχέση μεταξύ της λιγότερο ευνοημένης και της περισσότερο αναπτυγμένης χώρας μέλους πέρασε από 1 / 2,2 (EYP 10) σε 1 / 2,5 (EYP 12), ενώ η σχέση μεταξύ της ομάδας των δέκα λιγότερο αναπτυγμένων περιοχών κι' εκείνης των δέκα περισσότερο αναπτυγμένων αυξήθηκε από 1 / 2,8 (EYP 10) σε 1 / 3,1 (EYP 12). Στη διευρυμένη Κοινότητα, το ένα πέμπτο του πληθυσμού κατοικεί σε περιοχές με κατά κεφαλήν εισόδημα τουλάχιστον κατά 25 % μικρότερο του μέσου κοινοτικού, ενώ οι διαφορές στα ποσοστά ανεργίας είναι ακόμη μεγαλύτερες.

Η μείωση των περιφερειακών ανισοτήτων αποτελεί βασική προϋπόθεση για το μέλλον και τη συνοχή της Κοινότητας, όπως τονίζεται και στην Ενιαία Πράξη (βλ. σελ. 20). Γι' αυτό δικαιολογείται η προτεραιότητα που

**Ταξινόμηση των περιοχών στις οποίες έχει παρέμβει το 1986
η Τράπεζα στα πλαίσια της περιφερειακής ανάπτυξης ●
με σημείωση των εθνικών μέσων όρων ■**



Κοινοτικός μέσος όρος (ΕΥΡ 12): ανεργία: 10,9 — κατά κεφαλήν ΑΕΠ: 100

Πηγή: ΣΥΕΚ ποσοστό ανεργίας: κοινοτική έρευνα για το εργατικό δυναμικό — Απρίλιος 1986
Δείκτες ανισοκατανομής του κατά κεφαλήν ΑΕΠ — 1985

δίνει η Τράπεζα στις χρηματοδοτήσεις της για την αξιοποίηση του λανθάνοντος δυναμικού των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών (βλ. παραπάνω διάγραμμα).

Πριν από την πρώτη πετρελαϊκή κρίση, η **ενεργειακή** κατανάλωση της Κοινότητας αυξανόταν μεταξύ 1963 και 1973 με ετήσιους μέσους ρυθμούς ελαφρά υψηλότερους από τους ρυθμούς μεγέθυνσης της οικονομίας. Η αύξηση των ενεργειακών τιμών οδήγησε στην αναπροσαρμογή της συμπεριφοράς των οικονομικών φορέων και στην εφαρμογή, τόσο σε κοινοτικό όσο και σε εθνικό επίπεδο, πολιτικών που είχαν μεσοπρόθεσμα απτά

αποτελέσματα. Η τελική κατανάλωση ενέργειας στην Κοινότητα των Δώδεκα ήταν το 1985 κατά 4 % μικρότερη απ' ό,τι το 1973, ενώ το ΑΕΠ της Κοινότητας αυξήθηκε σε όγκο κατά 25 %. Επιπλέον, μειώθηκε σημαντικά η εξάρτηση της Κοινότητας από τις εισαγωγές πετρελαίου (— 30 % κατά την ίδια περίοδο) χάρη στην υποκατάσταση του πετρελαίου με άλλες ενεργειακές πηγές (πυρηνική ενέργεια, φυσικό αέριο) και την ανάπτυξη της εγχώριας παραγωγής πετρελαίου, ιδίως στο Ηνωμένο Βασίλειο. Η διαρθρωτική αυτή εξέλιξη, στην οποία έχει συμβάλει η Τράπεζα, αποτελεί κοινοτικό κεκτημένο που πρέπει να παγιωθεί σύμφωνα με τις αναφερόμενες παρακάτω κοινοτικές κατευθύνσεις.

Εάν στον ενεργειακό τομέα, οι καταβληθείσες προσπάθειες είχαν θετικά αποτελέσματα για την Κοινότητα και ενίσχυσαν τη θέση της έναντι των ανταγωνιστών της, η κατάσταση του **βιομηχανικού δυναμικού** της αξίζει ιδιαίτερης προσοχής.

Για το σύνολο των αναπτυγμένων χωρών, ο ρυθμός αύξησης της βιομηχανικής παραγωγής υποχώρησε σημαντικά μετά το 1979 περνώντας από 6 % το χρόνο κατά την περίοδο 1973-1979 σε 1 % το χρόνο μεταξύ 1979-1985. Παρά την επιβράδυνση αυτή του ρυθμού

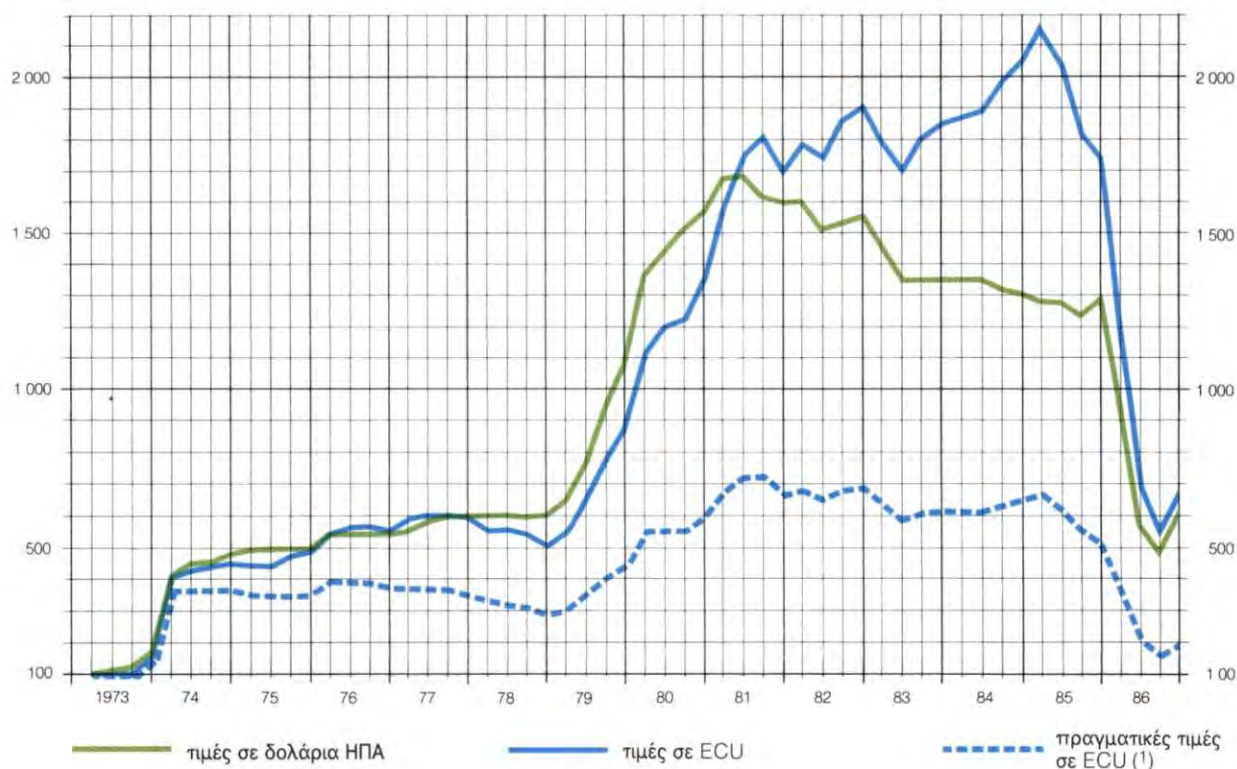
Ενεργειακή κατανάλωση της Κοινότητας των Δέκα

(περιλαμβάνονται και τα αποθέματα)

	1973		1980		1983		1985	
	σε εκατομ. τ.τ.	%	σε εκατομ. τ.τ.	%	σε εκατομ. τ.τ.	%	σε εκατομ. τ.τ.	%
Στερεά καύσιμα	222,0	(23)	222,7	(23)	212,2	(23)	218,0	(23)
Πετρέλαιο	601,3	(62)	520,0	(54)	438,3	(48)	438,8	(45)
Φυσικό αέριο	115,8	(12)	169,3	(17)	165,2	(18)	181,2	(19)
Πυρηνική ενέργεια	17,7	(2)	42,7	(4)	76,1	(9)	116,4	(12)
Υδροηλεκτρική, γεωθερμία, λοιπές	11,0	(1)	15,4	(2)	15,5	(2)	11,8	(1)
Σύνολο	967,8	(100)	970,1	(100)	907,3	(100)	966,2	(100)

Μέσες τριμηνιαίες τιμές εισαγωγής αργού πετρελαίου στην Κοινότητα (EYP 12)

(δείκτης 1973 = 100)



(1) Διορθωμένες με το δείκτη τιμών ιδιωτικής κατανάλωσης
Πηγή: ΣΥΕΚ και υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

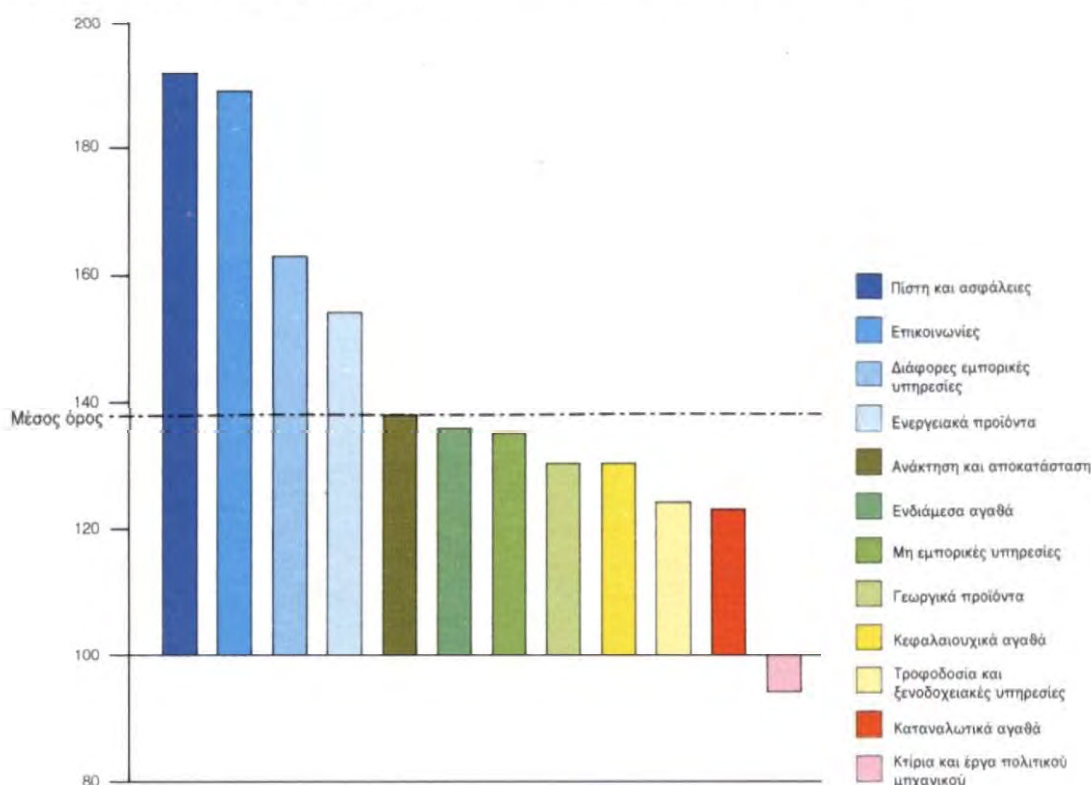
ανόδου, η οποία οφειλόταν εν μέρει στη στροφή της οικονομίας προς τον τριτογενή τομέα (βλ. παρακάτω διάγραμμα), δεν σημειώθηκε σαφής υποχώρηση των συναλλαγών βιομηχανικών προϊόντων. Σε αντίθεση με τις συναλλαγές ενεργειακών προϊόντων και πρώτων υλών, οι συναλλαγές αυτές συνέχισαν να αυξάνονται με ταχύτερο ρυθμό (5,1 % το χρόνο) απ' ό,τι η παγκόσμια παραγωγή και ζήτηση, υπογραμμίζοντας την αυξανόμενη αλληλεξάρτηση των εθνικών οικονομιών.

Η οικονομία της Κοινότητας είναι παραδοσιακά πολύ ανοικτή στο διεθνές εμπόριο. Αυτό μεταφράζεται σε μεγαλύτερη διείσδυση των ξένων προϊόντων στην αγορά της απ' ό,τι στις αγορές των κυριότερων εμπορικών της εταίρων: οι εισαγωγές αγαθών από τρίτες χώρες, εκφρασμένες ως ποσοστό του συνολικού ΑΕΠ, αποτελούσαν κατά μέσο όρο την τελευταία τριετία 11,4 % για την Κοινότητα των Δώδεκα έναντι 8,8 % για τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία. Οι εξαγωγές ομοίως αποτελούσαν, ως ποσοστό του συνολικού ΑΕΠ, 11,2 % για την Κοινότητα έναντι 5,5 % για τις ΗΠΑ, αλλά 12,4 % για την Ιαπωνία.

Κατά την περίοδο 1967-1985, η ΕΟΚ και η Ιαπωνία διατήρησαν ή αύξησαν τα πλεονάσματα της παραγωγής τους στο μεταποιητικό τομέα έναντι της εγχώριας ζήτησης, ενώ οι Ηνωμένες Πολιτείες έγιναν ελλειμματικές. Η Κοινότητα διοχέτευσε τα πλεονάσματα αυτά κυρίως προς τις άλλες ευρωπαϊκές χώρες (σκανδιναβικές χώρες, Ελβετία, Αυστρία) και τις αναπτυσσόμενες χώρες της Αφρικής και της Μέσης Ανατολής.

Πέρα απ' αυτά τα φαινομενικά ευνοϊκά αποτελέσματα, μια κλαδική ανάλυση θέτει ορισμένα ερωτηματικά για τη διάρθρωση του βιομηχανικού δυναμικού της Κοινότητας. Η Κοινότητα προσδευεί κυρίως σε κλάδους που είναι σε σχετική παρακμή σε διεθνές επίπεδο, όπως τα προϊόντα μετάλλου, η χαλυβουργία, οι οικοδομικές ύλες και τα είδη διατροφής. Στους κλάδους αυτούς, οι ΗΠΑ εμφανίζουν σημαντική υποχώρηση και έχουν γίνει καθαροί εισαγωγείς. Η πρόσφατη υποτίμηση του δολαρίου, ωστόσο, είναι δυνατόν να αντιστρέψει αυτό το πλεονέκτημα. Η Κοινότητα είναι επίσης εξειδικευμένη στις εξαγωγές μηχανολογικού εξοπλισμού, τροχαίου υλικού και χημικών προϊόντων, τα

Μεταβολή 1970—1984 της προστιθέμενης αξίας κατά κλάδο δραστηριότητας στην Κοινότητα
(1970 = 100 με βάση τα εκφρασμένα σε τιμές 1980 δεδομένα)



Πηγή: ΣΥΕΚ

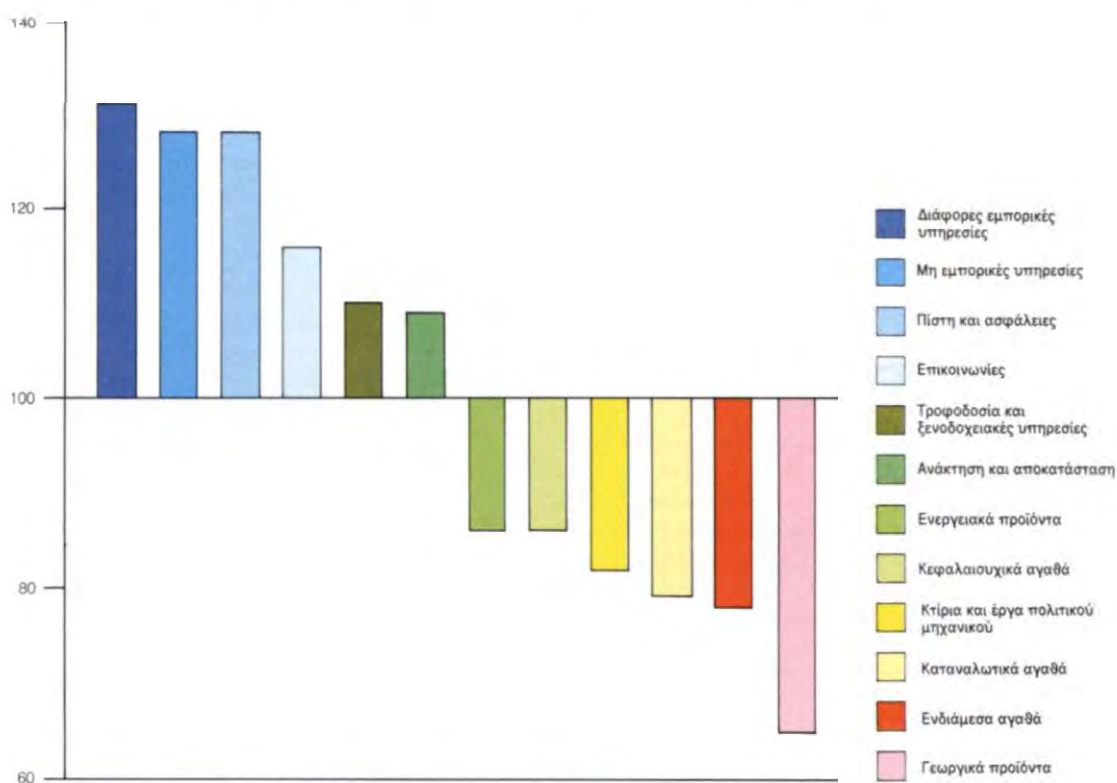
πλεονάσματά της όμως μειώνονται συνεχώς από το 1975, ιδιαίτερα στους δύο πρώτους κλάδους. Στους κλάδους προηγμένης τεχνολογίας τέλος, εκτός από τη χημεία, η Κοινότητα χάνει έδαφος και βλέπει τις εισαγωγές της, κυρίως στον τομέα της πληροφορικής, να αυξάνονται σημαντικά (ποσοστό διείσδυσης μεταξύ 1967-1983 20 %).

Η διαπίστωση αυτή αποκαλύπτει ορισμένες αδυναμίες που οφείλονται σε διάφορες αιτίες. Μία από τις κυριότερες αδυναμίες, εκτός από τη στεγανοποίηση της αγοράς και των ερευνητικών προσπαθειών, είναι η ανεπάρκεια των επενδύσεων: από το 1973, αλλά ακόμη περισσότερο από το 1979, το μετοχικό κεφάλαιο της ευρωπαϊκής βιομηχανίας αυξανόταν με σημαντικά θραδύτερους ρυθμούς απ' ό,τι εκείνο των αμερικανικών ή των ιαπωνικών βιομηχανιών. Σ' αυτό πρέπει να προστεθεί, τουλάχιστον για την περίοδο 1973-1982, και η άνιση κατανομή τους μεταξύ των διάφορων κλάδων. Για τους κλάδους προηγμένης τεχνολογίας με υψηλή ζήτηση, η διαφορά μεταξύ των μέσων ετήσιων αυξήσεων των επενδύσεων είναι σε όγκο 4,9 % το χρόνο

υπέρ της ιαπωνικής βιομηχανίας και 6,8 % το χρόνο υπέρ της αμερικανικής. Για το σύνολο της βιομηχανίας, η διαφορά του ρυθμού αύξησης έναντι της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ είναι 3,5 % και 3,9 % αντίστοιχα. Τέλος, και παρά τις κάποιες προόδους που έχουν γίνει, οι συγκρίσεις σχετικά με τις "άυλες" επενδύσεις (έρευνα και ανάπτυξη, δίκτυα εμπορίας ...) δεν είναι πάντοτε ευνοϊκές για την Ευρώπη (βλ. την επιθεώρηση "Ευρωπαϊκή Οικονομία — αρ. τεύχους 25 του Σεπτεμβρίου 1985 που είναι αφιερωμένο στην ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας).

Συνολικά, και παρά τις αναπροσαρμογές που γίνονται και ορισμένες αναμφισβήτητες επιτυχίες που ευνοούνται μερικές φορές από την υψηλή τιμή του δολαρίου, η κοινοτική βιομηχανία παραμένει έντονα εκτεθειμένη στο διεθνή ανταγωνισμό. Η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητάς της παραμένει σαφώς ένας από τους στόχους προτεραιότητας στην επίτευξη του οποίου πρέπει να συμβάλει η δράση της Τράπεζας, παράλληλα με την ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών.

Μεταβολή 1970—1984 του δυναμικού κατά κλάδο δραστηριότητας στην Κοινότητα (1970 = 100)



Πηγή: ΣΥΕΚ

Κοινοτικές πολιτικές

Γενικές κατευθύνσεις

Το 1986 χαρακτηρίστηκε από την **προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας** στην Κοινότητα. Η προσχώρηση αυτή αύξησε τον αριθμό των κρατών μελών σε δώδεκα ⁽¹⁾, τον πληθυσμό της Κοινότητας σε 320 εκατομμύρια — μεγαλύτερος κατά ένα τρίτο από τον πληθυσμό των ΗΠΑ — το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν σε ποσό διπλάσιο εκείνου της Ιαπωνίας και τις εξαγωγές — εξαιρουμένου του ενδοκοινοτικού εμπορίου — στο ένα έκτο των παγκόσμιων συναλλαγών.

Ωστόσο, αυτή η τόσο σημαντική από οικονομικής και πολιτιστικής άποψης ομάδα χωρών δεν θα μπορέσει να αναπτυχθεί και να καταλάβει τη θέση που της αρμόζει στη διεθνή σκηνή, αν δεν ενισχύσει την ικανότητά της λήψης των αποφάσεων, τη συνοχή της και τη διεθνή της ανταγωνιστικότητα.

Η υλοποίηση των στόχων αυτών θρискόταν στο επίκεντρο των διαπραγματεύσεων των εθνικών κυβερνήσεων, οι οποίες κατέληξαν στις αρχές του χρόνου στην υπογραφή της **Ενιαίας Πράξης**.

Η κύρωση από τα εθνικά κοινοβούλια της πράξης αυτής, η οποία συμπληρώνει και τροποποιεί τις συνθήκες, δίνοντας έτσι μια νέα ώθηση στην ενοποίηση των δημοκρατικών χωρών της Ευρώπης, θα πρέπει να γίνει πριν από το καλοκαίρι, ώστε να επιτρέψει τη θέση σε ισχύ των αναθεωρημένων συνθηκών.

Τα σημεία που αφορά η αναθεώρηση της συνθήκης ΕΟΚ και τα οποία σχετίζονται με τη δράση της Τράπεζας είναι, σύμφωνα με την ενιαία πράξη, τα εξής :

— "Η Κοινότητα εκδίδει τα μέτρα για την προοδευτική εγκαθίδρυση της εσωτερικής αγοράς κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου η οποία λήγει την 31η Δεκεμβρίου 1992... Η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συνθήκης" (άρθρο 8Α).

— "Προκειμένου να εξασφαλιστεί η απαραίτητη για την περαιτέρω ανάπτυξη της Κοινότητας σύγκλιση των οικονομικών και νομισματικών πολιτικών, τα κράτη μέλη συνεργάζονται σύμφωνα με τους στόχους του άρθρου 104. Λαμβάνουν υπόψη εν προκειμένω την πείρα που αποκτήθηκε χάρη στη συνεργασία στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος και χάρη στην ανάπτυξη του ECU και τηρούν τις υπάρχουσες αρμοδιότητες. Εφόσον η περαιτέρω εξέλιξη

στον τομέα της οικονομικής και νομισματικής πολιτικής απαιτήσει θεσμικές τροποποιήσεις, θα εφαρμοστούν οι διατάξεις του άρθρου 236. Για τις θεσμικές τροποποιήσεις στο νομισματικό τομέα, ζητείται επίσης η γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής και της Επιτροπής των Διοικητών των Κεντρικών Τραπεζών" (άρθρο 102Α).

— "Για να προαχθεί η αρμονική ανάπτυξη του συνόλου της Κοινότητας, η Κοινότητα αναπτύσσει και εξακολουθεί τη δράση της με σκοπό την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής της συνοχής. Η Κοινότητα αποσκοπεί ιδιαίτερα στη μείωση του χάσματος μεταξύ των διαφόρων περιοχών και στη μείωση της καθυστέρησης των πλέον μειονεκτικών περιοχών" (άρθρο 130Α).

— "Στόχος της Κοινότητας είναι η ενίσχυση των επιστημονικών και τεχνολογικών βάσεων της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και η διευκόλυνση της ανάπτυξης της διεθνούς ανταγωνιστικότητάς της" (άρθρο 130ΣΤ).

— "Η δράση της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος έχει ως αντικείμενο:

- τη διατήρηση, την προστασία και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος,
- τη συμβολή στην προστασία της υγείας των προσώπων,
- την εξασφάλιση συνετής και ορθολογικής χρησιμοποίησης των φυσικών πόρων" (άρθρο 130Π).

Κατά τις συνόδους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Χάγης και του Λονδίνου, οι αρχηγοί κρατών ή κυβερνή-

Κοινοτικές διαρθρωτικές χρηματοδοτήσεις στις δώδεκα χώρες μέλη της Κοινότητας κατά το 1986

(σε εκατομ. ECU)

Δάνεια	
ETE — Ίδιοι πόροι	6 678,1
— NKM	393,0
Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα	1 069,0
Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας	587,0
Σύνολο	8 727,1
Επιχορηγήσεις	
Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης	3 206,0
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο	2 493,0
Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων — τμήμα προσανατολισμού	844,0
Σύνολο	6 543,0
Γενικό σύνολο	15 270,1

⁽¹⁾ Υπενθυμίζεται ότι τα έξι ιδρυτικά κράτη μέλη είναι το Βέλγιο, η Γερμανία, η Γαλλία, η Ιταλία, το Λουξεμβούργο και οι Κάτω Χώρες, ότι η πρώτη διεύρυνση (1973) αφορούσε τη Δανία, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο και ότι η Ελλάδα προσχώρησε στην Κοινότητα το 1981.

σεων επιβεβαίωσαν την ανάγκη άσκησης μακροοικονομικής και μικροοικονομικής πολιτικής διαρθρωτικής αναπροσαρμογής των ευρωπαϊκών οικονομιών, υπογραμμίζοντας τη σημασία των υπηρεσιών και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων ως πηγών απασχόλησης, καθώς κι εκείνη της δημιουργίας μιας πραγματικής ευρωπαϊκής αγοράς κεφαλαίων και χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, περιλαμβανομένων και των ασφαλειών.

Όσον αφορά τα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα ενίσχυσης της διαρθρωτικής αναπροσαρμογής του παραγωγικού συστήματος των κρατών μελών, το χρόνο που πέρασε εγκρίθηκε από το Συμβούλιο των Υπουργών η ανανέωση του **νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων (NKM IV)** με προικοδότηση 750 εκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση ουσιαστικά καινοτόμων ΜΜΕ. Το Συμβούλιο ταυτόχρονα κάλεσε την Τράπεζα να διαθέσει από τους ίδιους της πόρους ποσό ίδιου ύψους και να διαχειριστεί, με εντολή της Κοινότητας, τους πόρους του ΝΚΜ.

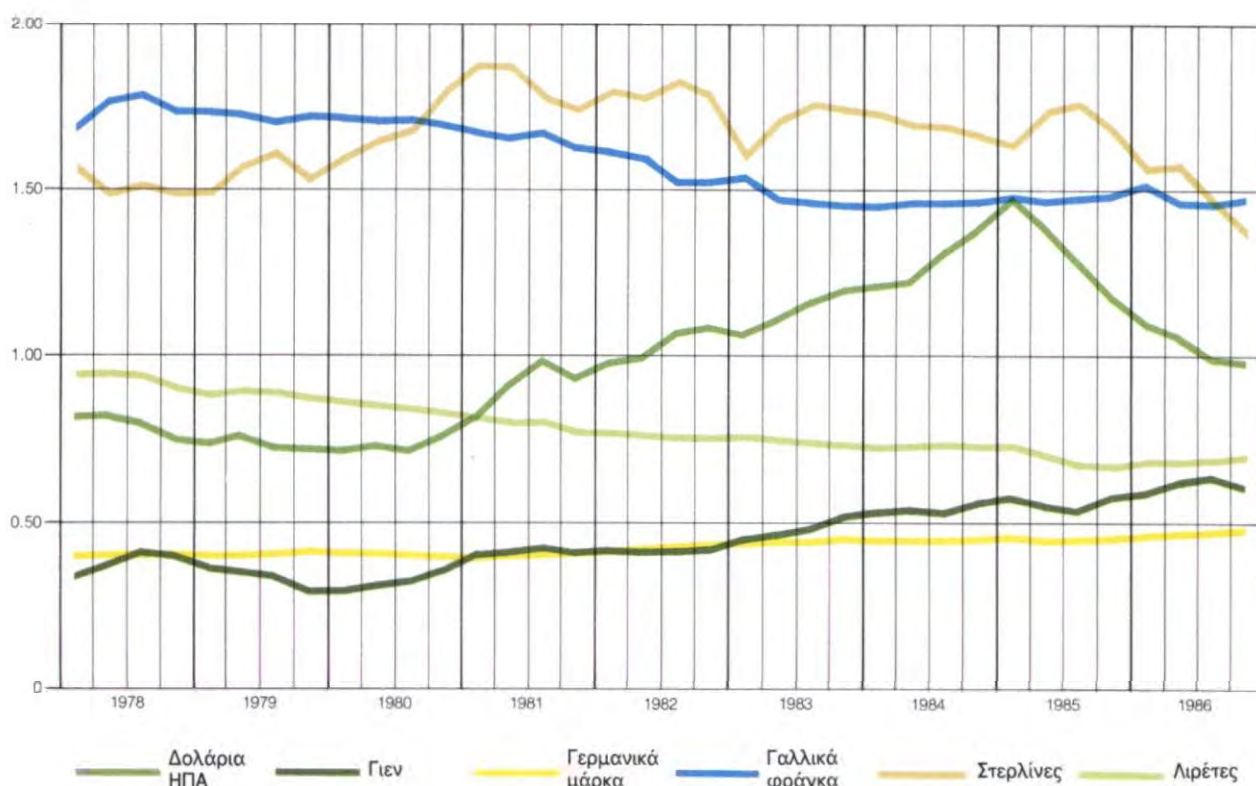
Η επίσημη απόφαση για το ΝΚΜ ελήφθη στις 9 Μαρτίου 1987 ύστερα από διαβουλεύσεις του Συμβουλίου με το Κοινοβούλιο. Το Συμβούλιο των Διοικήτων της Τράπεζας από την πλευρά του, επέτρεψε στην Τράπεζα, με απόφαση της 25ης Φεβρουαρίου 1987, να δεχθεί την εντολή διαχείρισης του ΝΚΜ IV και να χορηγήσει δάνεια για επενδυτικά σχέδια που αναλαμβάνονται από ΜΜΕ έξω από τις περιοχές κινήτρων.

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σε συνεχή επαφή με την Τράπεζα, συνέχισε την εξέταση του θέματος της ανάπτυξης των χρηματοδοτικών μέσων και μηχανισμών. Στα πλαίσια αυτά, οι υπεύθυνοι ένδεκα ιδρυμάτων μακροπρόθεσμης πίστης αποφάσισαν τον Ιούνιο του 1986 να ιδρύσουν, με τη συνδρομή της Τράπεζας, την "Ευρωπαϊκή Εταιρία Σχεδιασμού και Χρηματοδοτήσεων" με αποστολή να ενισχύσει τις επενδυτικές πρωτοβουλίες, διεθνικές κατά προτίμηση, των ΜΜΕ των χωρών της Κοινότητας. Το καταστατικό της εταιρίας αυτής που έχει την έδρα της στο Λουξεμβούργο, εγκρίθηκε στις 20 Μαρτίου 1987.

Τιμές συναλλάγματος του ECU (για 1 δολάριο ΗΠΑ, 100 γιεν, 1 γερμανικό μάρκο, 10 γαλλικά φράγκα, 1 στερλίνα, 1 000 λιρέτες)

τριμηνιαίος μέσος όρος

ECU



Κάποια πρόοδος σημειώθηκε στις προσπάθειες δημιουργίας ενός **ενιαίου χρηματοπιστωτικού χώρου**, με την ελευθέρωση κυρίως της κίνησης κεφαλαίων ⁽¹⁾, καθώς και με την εναρμόνιση σε θέματα ετήσιων λογαριασμών των τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων ⁽²⁾ και σε θέματα εποπτείας και ελέγχου μεγάλων χρηματοδοτικών ανοιγμάτων πιστωτικών ιδρυμάτων ⁽³⁾. Όσον αφορά το **Ευρωπαϊκό Νομισματικό Σύστημα** (ΕΝΣ), παρά την αυξημένη σύγκλιση των οικονομικών πολιτικών, οι υφιστάμενες ανισορροπίες και η ένταση που εμφανίστηκε στις διεθνείς αγορές συναλλάγματος, λόγω κυρίως της έντονης πτώσης της τιμής του δολαρίου, οδήγησαν στην αναπροσαρμογή των κεντρικών ισοτιμιών στις 6 Απριλίου, σε μια πιο περιορισμένη αναπροσαρμογή στις 8 Αυγούστου και σε μια νέα αναπροσαρμογή τέλος στις 12 Ιανουαρίου 1987.

Περιφερειακή πολιτική

Με τις διατάξεις των άρθρων 130Α και 130Δ που προστέθηκαν με την ενιαία πράξη στη συνθήκη ΕΟΚ αποδίδεται στα διαρθρωτικά ταμεία ένας ειδικός ρόλος και επιβεβαιώνεται η αποστολή της Τράπεζας για την προώθηση της ανάπτυξης των λιγότερο ευνοημένων περιοχών. Η συμβολή της Τράπεζας στην περιφερειακή ανάπτυξη περιγράφεται στη σελ. 27. Όσον αφορά την κοινοτική συνδρομή στην περιφερειακή ανάπτυξη, το 1986 χαρακτηρίστηκε από την επέκταση των χορηγήσεων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης, ως συμπλήρωμα της χρηματοδότησης συγκεκριμένων έργων. Το Συμβούλιο ενέκρινε τα προγράμματα STAR (καλύτερη πρόσβαση στις προηγμένες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες) και VALOREN (αξιοποίηση του ενεργειακού δυναμικού των περιφερειών), προβλέποντας για τη χρηματοδότησή τους ποσό 1 180 εκατομμυρίων.

Προκειμένου να βοηθήσει τις μεσογειακές περιοχές που είναι εν γένει λιγότερο αναπτυγμένες να αντιμετωπίσουν τις συνέπειες της διεύρυνσης, η Κοινότητα έθεσε σε εφαρμογή τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα. Ύστερα από πολλές προκαταρκτικές εργασίες και διαβουλεύσεις σε περιφερειακό, εθνικό και κοινοτικό επίπεδο, υπογράφηκε με την Ελληνική Δημοκρατία η πρώτη σύμβαση για παρόμοιο πρόγραμμα (βλ. επίσης σελ. 43). Πάντοτε στην Ελλάδα, η Κοινότητα αποφάσισε να χορηγήσει επείγουσα βοήθεια και να συμβάλει χρηματοδοτικά στην ανασυγκρότηση της σεισμόπληκτης περιοχής της Καλαμάτας.

Ενεργειακοί στόχοι

Η ενεργειακή κατάσταση της Κοινότητας επηρεάστηκε θετικά από τη σημαντική πτώση της τιμής του εισαγό-

μενου πετρελαίου (βλ. διάγραμμα σελ. 15). Επιπλέον, το ατύχημα του Τσερνομπίλ αναζωπύρωσε τις συζητήσεις για τη χρήση της πυρηνικής ενέργειας ως εναλλακτικής λύσης στο πρόβλημα της εξάρτησης από τις μαζικές εισαγωγές πρωτογενούς ενέργειας από χώρες με υψηλό πολιτικό κίνδυνο για τη δυτική Ευρώπη.

Με ψήφισμα του Συμβουλίου της 16ης Σεπτεμβρίου 1986 ⁽⁴⁾, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη δεσμεύονται να συνεχίσουν την αναδιάρθρωση της ενεργειακής τους πολιτικής. Οι κύριοι στόχοι που θα πρέπει να επιτευχθούν μέχρι το 1995 και οι οποίοι επιβεβαιώνουν τις προηγούμενες κατευθύνσεις είναι οι εξής :

— περιορισμός της εξάρτησης από το πετρέλαιο στο 40 % περίπου της συνολικής κατανάλωσης ενέργειας και διατήρηση των καθαρών εισαγωγών πετρελαίου σε επίπεδα χαμηλότερα από το ένα τρίτο της κατανάλωσης αυτής,

— μείωση της συμμετοχής των υδρογονανθράκων στη συνολική παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας σε λιγότερο από 15 %,

— αύξηση της συμμετοχής των στερεών καυσίμων και διατήρηση εκείνης του φυσικού αερίου στο ενεργειακό ισοζύγιο,

— βελτίωση της απόδοσης της τελικής ενεργειακής ζήτησης κατά 20 % τουλάχιστον,

— σημαντική αύξηση της συμμετοχής των νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην υποκατάσταση των παραδοσιακών καυσίμων.

Ένα άλλο ψήφισμα του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 1986 ⁽⁵⁾ αναφέρεται συγκεκριμένα στην ανάπτυξη των νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Λαμβανομένης υπόψη της αβεβαιότητας που υπάρχει σχετικά με την εξέλιξη των ενεργειακών τιμών, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε την ανάγκη για την πραγματοποίηση νέας προόδου σε θέματα εξοικονόμησης ενέργειας, και ιδιαίτερα στον τομέα των μεταφορών, όπου η κατανάλωση πετρελαίου είναι ιδιαίτερα μεγάλη.

Η Τράπεζα εξακολούθησε και το 1986 να χρηματοδοτεί έργα που συμβάλλουν στην επίτευξη των κοινοτικών αυτών στόχων και στην παγίωση της σημειωθείσας προόδου (βλ. σελ. 28).

Ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας

Η υψηλή ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας στις διεθνείς αγορές αποτελεί βασική προϋπόθεση για παρατεταμένη και ισόρροπη οικονομική ανάπτυξη. Η ολοκλήρωση της ενιαίας εσωτερικής αγοράς, η άρση των φραγμών στις διεθνείς συναλλαγές και η αναπρο-

(1) ΕΕ L 332 της 26. 11. 1986.

(2) ΕΕ L 372 της 31. 12. 1986.

(3) ΕΕ L 33 της 4. 2. 1987

(4) ΕΕ C 241 της 25. 9. 1986.

(5) ΕΕ C 316 της 9. 12. 1986.

σαρμολογία των παραγωγικών δομών αποτελούν στρατηγικές επιλογές για την εξάλειψη ορισμένων ανησυχητικών αδυναμιών. Στα πλαίσια αυτά, η ανάπτυξη καινοτόμων και αποδοτικών επιχειρήσεων μικρομεσαίου ιδίως μεγέθους και η βελτίωση της βιομηχανικής συνεργασίας αποτελούν μέτρα προτεραιότητας, τα οποία έχουν ως αποστολή οι υφιστάμενοι κοινοτικοί χρηματοδοτικοί μηχανισμοί να ενισχύουν με δάνεια ή επιχορηγήσεις στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους. Χάρη στους μηχανισμούς αυτούς, στα διάφορα κοινοτικά προγράμματα ενίσχυσης της έρευνας και στην πολυεθνική πρωτοβουλία του προγράμματος Eureka, η Κοινότητα μπορεί να παρεμβαίνει στα διάφορα στάδια της βασικής και προεμπορικής έρευνας, της ανάπτυξης και της τελικής παραγωγής ενός προϊόντος.

Το άνοιγμα των κρατικών προμηθειών, για τις οποίες διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο το 1986 προτάσεις οδηγίων σχετικά με τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής των υφιστάμενων διατάξεων, θα πρέπει επίσης να συμβάλει στην ενίσχυση της κοινοτικής οικονομίας.

Η προοδευτική εγκαθίδρυση ενιαίας αγοράς για τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό προωθήθηκε με την έγκριση οδηγιών σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που αφορούν τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών και των τεχνικών προδιαγραφών για την απευθείας τηλεοπτική δορυφορική μετάδοση. Το Συμβούλιο επιπλέον ενέκρινε σύσταση για τη συντονισμένη εγκατάσταση του ψηφιακού δικτύου ολοκληρωμένων υπηρεσιών, το οποίο αποτελεί τη βάση του μελλοντικού συστήματος τηλεπληροφόρησης — αποστολή ήχου, κειμένων, εκόνων — και ζήτησε την παρέμβαση των χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας γι' αυτού του είδους τα έργα.

Όσον αφορά πιο συγκεκριμένα τις ΜΜΕ, το Συμβούλιο ενέκρινε στις 20 Οκτωβρίου 1986 ⁽¹⁾ ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα δράσης για τις ΜΜΕ, το οποίο αποσκοπεί στην ανάπτυξή τους με μέτρα όχι μόνο χρηματοδοτικής, αλλά και νομικής, φορολογικής και διοικητικής φύσης.

Περιβάλλον

Οι προτάσεις της Επιτροπής για ένα τέταρτο πρόγραμμα (1987-1992) κοινοτικής δράσης σε θέματα περιβάλλοντος ⁽²⁾, εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 19 Μαρτίου 1987, ως προς τη γενική τους προσέγγιση. Με τις προτάσεις αυτές επιβεβαιώνεται η αρχή σύμφωνα με την οποία η προστασία του περιβάλλοντος θα πρέπει να αποτελεί στο εξής αναπόσπαστο τμήμα των

άλλων κοινοτικών και εθνικών πολιτικών. Μέσα στο χρόνο εγκρίθηκαν επίσης μέτρα προστασίας των υδάτων, του αέρα και του εδάφους και διατήρησης της άγριας ζωής. Αρκετά από τα μέτρα αυτά περιλαμβάνονται σε διεθνείς συμβάσεις, οι οποίες έχουν αρχίσει να ισχύουν.

Κοινοτικές υποδομές των μεταφορών

Στα πλαίσια των ενεργειών του για την εγκαθίδρυση της εσωτερικής αγοράς και την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας, το Συμβούλιο ενέκρινε προτάσεις για την εκτέλεση ενός μεσοπρόθεσμου προγράμματος υποδομών των μεταφορών κοινοτικού ενδιαφέροντος. Η εγκαθίδρυση μέχρι το 1992 της ενιαίας αγοράς στον τομέα των οδικών μεταφορών και ο προοδευτικός καθορισμός κοινοτικής πολιτικής στους τομείς της πολιτικής αεροπορίας και των θαλάσσιων μεταφορών αναμένεται να συμβάλουν στην εντατικοποίηση των ενδοκοινοτικών συναλλαγών, επιβάλλοντας την αναπροσαρμογή των υφιστάμενων δικτύων. Η κατευθυντήρια αυτή γραμμή δεν αφορά μόνο την εκτέλεση πολύ μεγάλων διασυνοριακών έργων μεταξύ των κρατών μελών, όπως η σήραγγα κάτω από τη Μάγχη, ή διαμετακομιστικών έργων μέσω τρίτων χωρών, αλλά και τη βελτίωση των υφιστάμενων δικτύων που βρίσκονται μερικές φορές στο κέντρο μιας χώρας μέλους. Τα έργα που χρηματοδοτήσε η Τράπεζα το 1986 (βλ. σελ. 33), αλλά και τα προηγούμενα χρόνια, αποτελούν μαρτυρία ότι η εξάλειψη των φραγμών που οφείλονται στην ανεπάρκεια των υποδομών των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών έχει συνεχή προτεραιότητα στη δράση της.

Συνεργασία για την ανάπτυξη

Η τρίτη σύμβαση ΕΟΚ-ΑΚΕ του Λομέ άρχισε να ισχύει την 1η Μαΐου 1986, ύστερα από την κύρωσή της από τα κράτη μέλη και από τον απαιτούμενο αριθμό των 66 κρατών ΑΚΕ.

Το πρώτο στάδιο εφαρμογής της σύμβασης, η φάση δηλαδή του προγραμματισμού των κοινοτικών ενισχύσεων με τον οποίο η Κοινότητα δεσμεύεται έναντι καθενός κράτους ΑΚΕ για το ύψος της οικονομικής συνδρομής και τους τομείς που θα πρέπει να αναπτυχθούν κατά τη διάρκεια ισχύος της σύμβασης, ολοκληρώθηκε πρακτικά στο τέλος του 1986. Τα ενδεικτικά προγράμματα που καταρτίζονται από τα κράτη ΑΚΕ και εγκρίνονται από την Επιτροπή και την Τράπεζα, αποτελούν έκφραση της βούλησης των μερών για τη χρηματοδότηση επιλεγμένων τομέων, και τις περισσότερες φορές της ανάπτυξης της υπαίθρου και της βελτίωσης της επισιτιστικής κατάστασης των διάφορων κρατών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 287 της 14.11.1986.

⁽²⁾ ΕΕ C 70 της 18.3.1987

Στη σύμβαση αναγνωρίζεται παράλληλα η σημασία των ιδιωτικών επενδύσεων για την ανάπτυξη των κρατών ΑΚΕ και υπογραμμίζεται η ανάγκη να εξασφαλιστεί η προστασία και η προώθησή τους.

Η νέα ρύθμιση, όσον αφορά τη σύνδεση με την Κοινότητα των 25 υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) που έχουν ειδικούς δεσμούς με τη Γαλλία, τις Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο Βασίλειο, καθώς και της Γροιλανδίας που διατηρεί δεσμούς με τη Δανία, άρχισε να ισχύει την 1η Ιουλίου 1986. Η ρύθμιση αυτή που λειτουργεί με τον ίδιο πρακτικά τρόπο όπως και το καθεστώς που εφαρμόζεται στα κράτη ΑΚΕ, αφορά κυρίως την ελεύθερη πρόσβαση των προϊόντων των χωρών αυτών στην κοινοτική αγορά και, για όλες τις χώρες εκτός της Γροιλανδίας, την οικονομική συνεργασία.

Όσον αφορά τη **συνεργασία με μεσογειακές χώρες**, συνεχίστηκε η εκτέλεση των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων που ίσχυαν μέχρι τις 31 Οκτωβρίου. Κατά τους πρώτους μήνες του 1987, οι κοινοτικές αρχές

ολοκλήρωσαν την προετοιμασία της ανανέωσης των πρωτοκόλλων αυτών και άρχισαν τις διαπραγματεύσεις με τις ενδιαφερόμενες χώρες. Με τη Γιουγκοσλαβία ξανάρχισαν οι διαπραγματεύσεις για τη σύναψη ενός νέου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου.

Η χρηματοδοτική συνεργασία με την Τουρκία επαναλήφθηκε σε περιορισμένη βάση, με τη δέσμευση από την Τράπεζα του υπολειπόμενου ποσού στα πλαίσια του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου που είχε συναφθεί ύστερα από την πρώτη διεύρυνση της Κοινότητας αλλά άρχισε να ισχύει μόνο την 1η Μαρτίου 1986.

Το δεύτερο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο ΕΟΚ-Μάλτας που άρχισε να ισχύει την 1η Οκτωβρίου 1986 προβλέπει τη χορήγηση, στα πλαίσια της χρηματοδοτικής συνεργασίας, ποσού 29,5 εκατομμυρίων μέχρι τις 31 Οκτωβρίου 1988 (16 εκατομμύρια με τη μορφή δανείων της Τράπεζας, 3 εκατομμύρια με τη μορφή δανείων με ειδικούς όρους και 10,5 εκατομμύρια με τη μορφή δωρεάν βοήθειας).

Η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας — στόχος ζωτικής σημασίας για το μέλλον της Κοινότητας — περνάει μέσα από την ανάπτυξη της χρήσης προηγμένης τεχνολογίας σε διάφορους κλάδους, για την οποία χορηγήθηκαν το 1986 574 εκατομμύρια ECU.



Χρηματοδοτική δραστηριότητα κατά το 1986

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων χορηγεί κυρίως δάνεια από τους ίδιους της πόρους (το προϊόν ουσιαστικά των δανείων τα οποία συνάπτει στις κεφαλαιαγορές) και εγγυήσεις. Παρεμβαίνει εξάλλου, ύστερα από εντολή, σε τρίτες χώρες, χορηγώντας δάνεια από τους πόρους της Κοινότητας, σε εφαρμογή της πολιτικής οικονομικής και χρηματοδοτικής συνεργασίας της Κοινότητας, και από το 1979 στις χώρες μέλη, χορηγώντας δάνεια από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων (NKM). Οι χορηγήσεις αυτές που καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα εκτός ισολογισμού, εμφανίζονται στις στατιστικές και στον απολογισμό της δραστηριότητας της Τράπεζας, όταν η απόφαση για τη χορήγηση των συνδρομών εμπίπτει στην αρμοδιότητα του Διοικητικού της Συμβουλίου.

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας το 1986 έφτασαν στα 7 544,8 εκατομμύρια, έναντι 7 184,6 εκατομμυρίων το 1985 και 6 897,1 το 1984, σημείωσαν δηλαδή αύξηση κατά 5 % τόσο σε τρέχουσες όσο και σε πραγματικές τιμές (βλ. σημείωση για τον αναγνώστη σελ. 8).

Οι χορηγήσεις από ίδιους πόρους έφτασαν στα 7 059,9 εκατομμύρια, σημειώνοντας αύξηση κατά 13,4 % έναντι εκείνων του 1985 (6 225 εκατομμύρια), ενώ οι πράξεις του ειδικού τμήματος συνέχισαν την έντονη κάμψη τους και διαμορφώθηκαν στο ύψος των 484,9 εκατομμυρίων έναντι 959,6 εκατομμυρίων τον προηγούμενο χρόνο, λόγω κυρίως της προσοδευτικής εξάντλησης των διαθέσιμων ποσών στα πλαίσια του NKM.

Η χρήση 1986 χαρακτηρίστηκε από την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα. Όπως φαίνεται από τον πίνακα 1, οι χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας των Δώδεκα το 1986 έφτασαν στα 6 678,1 εκατομμύρια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας και στα 393 εκατομμύρια από τους πόρους του NKM, ή στο 93,7 % του συνόλου των νέων χρηματοδοτήσεων.

Οι πιστώσεις έξω από την Κοινότητα ανήλθαν σε 381,8 εκατομμύρια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας και σε 91,9 εκατομμύρια από τους πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας, ή συνολικά σε 473,7 εκατομμύρια.

Πίνακας 1: Χορηγήσεις κατά το 1986 και κατά τις περιόδους 1982—1986 και 1959—1986

Συνολική κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου

	1986		1982—1986		1959—1986	
	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%
Δάνεια από ίδιους πόρους και εγγυήσεις ⁽¹⁾	7 059,9	93,6	27 439,4	85,1	46 490,5	87,3
στο εσωτερικό της Κοινότητας	6 678,1	88,5	25 015,3	77,6	42 142,8	79,1
έξω από την Κοινότητα	381,8	5,1	2 424,1	7,5	4 347,7	8,2
Χορηγήσεις από άλλους πόρους ⁽²⁾ (καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα)	484,9	6,4	4 798,7	14,9	6 746,9	12,7
στο εσωτερικό της Κοινότητας από πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων	393,0	5,2	4 449,1	13,8	5 463,6	10,3
έξω από την Κοινότητα από πόρους προ- ϋπολογισμού των κρατών μελών ή της Κοινότητας	91,9	1,2	349,6	1,1	1 283,3	2,4
Γενικό σύνολο	7 544,8	100,0	32 238,1	100,0	53 237,4	100,0
στο εσωτερικό της Κοινότητας	7 071,1	93,7	29 464,4	91,4	47 606,4	89,4
από το οποίο εγγυήσεις			97,6	0,3	622,1	1,2
έξω από την Κοινότητα	473,7	6,3	2 773,7	8,6	5 631,0	10,6

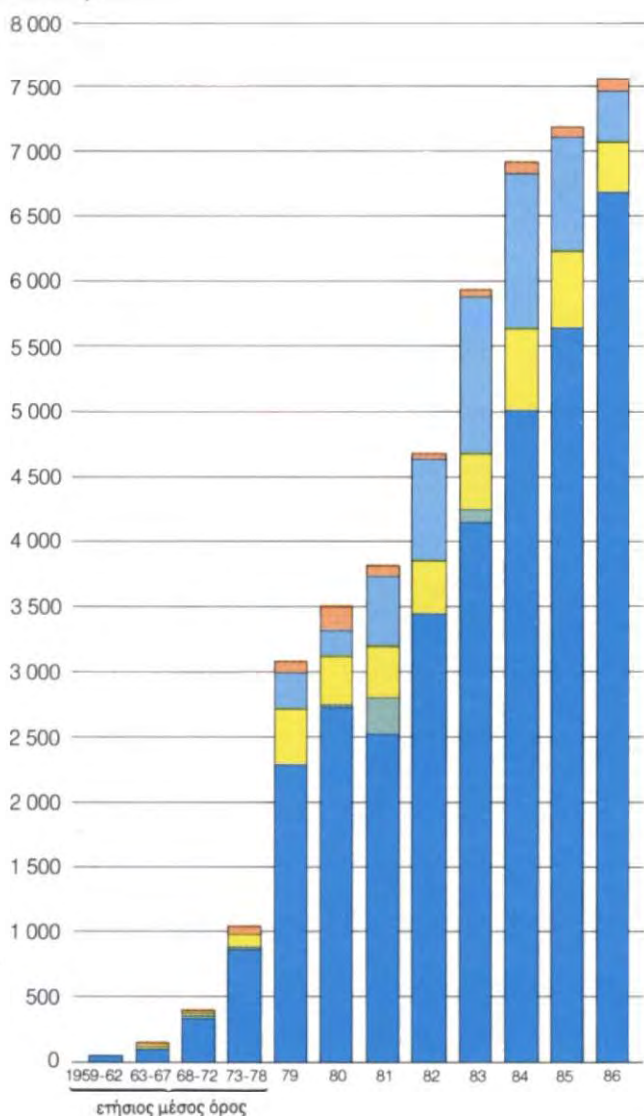
(1) Τα δάνεια στην Ισπανία και την Πορτογαλία καταχωρούνταν μέχρι το τέλος 1985 στην κατηγορία των χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα.

(2) Εκτός από τα δάνεια Ευρατόμ και τα ειδικά δάνεια που χορηγούνται στα πλαίσια των συμβάσεων του Λομέ, για τη χορήγηση των οποίων αποφασίζει η Επιτροπή.

Η Τράπεζα προσέφυγε το 1986 στην κεφαλαιαγορά για ποσό 6 785,5 εκατομμυρίων (5 709,2 εκατομμύρια το 1985). 6 153,1 εκατομμύρια αντλήθηκαν με την έκδοση δανείων σε δημόσια εγγραφή και ιδιωτικών δανείων σταθερού επιτοκίου, από τα οποία τα 249,2 εκατομμύρια μετατράπηκαν, με πράξεις ανταλλαγής (swaps) επιτοκίων και νομισμάτων, σε δανεισμό κυμαινόμενου επιτοκίου, ενώ 291,4 εκατομμύρια αντλήθηκαν με

δανεισμό κυμαινόμενου επιτοκίου. Το διαθέσιμο συν-επώς ποσό για πράξεις κυμαινόμενου επιτοκίου έφτασε στα 540,6 εκατομμύρια, ή στο 8 % του συνόλου των αντληθέντων πόρων. Με διατραπεζικές πράξεις προσπορίστηκαν πόροι ύψους 321 εκατομμυρίων, ενώ η συμμετοχή τρίτων σε δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα, για την οποία δόθηκε η εγγύησή της, έφτασε στα 20 εκατομμύρια.

σε εκατομ. ECU



Εξέλιξη της δραστηριότητας της Τράπεζας

- Δάνεια από ιδίους πόρους στο εσωτερικό της Κοινότητας
- Δάνεια κατόπιν εντολής και εγγυήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας
- Δάνεια από ιδίους πόρους έξω από την Κοινότητα
- Δάνεια από πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων (NKM) στο εσωτερικό της Κοινότητας
- Πράξεις από πόρους προϋπολογισμού έξω από την Κοινότητα

Μορφή των δανείων και επιτόκια

Μορφή των δανείων — Η Τράπεζα προσφέρει στους δανειολήπτες της:

- δάνεια σταθερού επιτοκίου εκταμιευόμενα
 - σε περισσότερα νομίσματα, σε προσαρμοζόμενες δέσμες νομισμάτων, ανάλογα με τα διαθέσιμά της και τις προτιμήσεις των δανειοληπτών,
 - σ' ένα μόνο νόμισμα, κοινοτικό ή μη,
 - σε περισσότερα νομίσματα, σε τυποποιημένες δέσμες νομισμάτων, των οποίων η διάρκεια, η σύνθεση και το επιτόκιο είναι προκαθορισμένα,
- δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου, μέσα σε ορισμένα όρια.

Το ECU αποτελεί ένα από τα νομίσματα καταβολής των δανείων, είτε μόνο του είτε ως συστατικό δέσμης νομισμάτων.

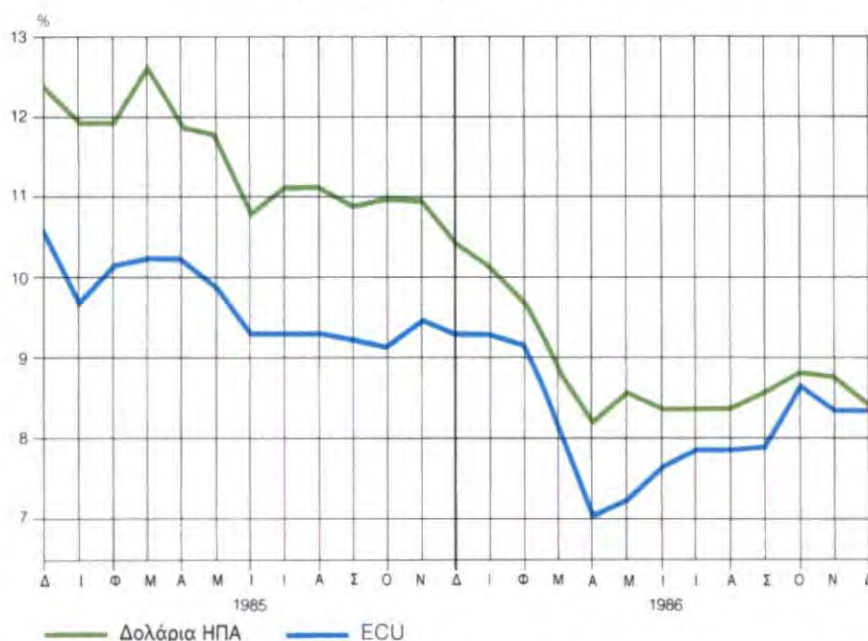
Επιτόκια — Το Διοικητικό Συμβούλιο καθορίζει τα επιτόκια χορηγήσεων της Τράπεζας. Στην πράξη καθορίζει ένα επιτόκιο για κάθε νόμισμα που χρησιμοποιεί η Τράπεζα — κυρίως τα νομίσματα των κρατών μελών και το ECU, καθώς και το δολάριο ΗΠΑ, το γιεν και το ελβετικό φράγκο. Όταν ένα δάνειο καταβάλλεται σε περισσότερα νομίσματα, εφαρμόζεται το επιτόκιο που ισχύει για κάθε νόμισμα.

Επειδή η Τράπεζα δεν είναι κερδοσκοπικός οργανισμός, τα επιτόκια των δανείων της αντικατοπτρίζουν την κατάσταση των αγορών κεφαλαίων, από τις οποίες αντλεί το μεγαλύτερο μέρος των πόρων της. Το επιτόκιο ή τα επιτόκια ενός δανείου σταθερού επιτοκίου είναι εκείνα που ισχύουν κατά την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, κατά την ημερομηνία εκταμίευσης του δανείου και δεν υπόκεινται σε αναθεώρηση. Τα επιτόκια των δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου καθορίζονται ανά τρίμηνο ή εξάμηνο. Τα δάνεια εκταμιεύονται στο άρτιο. Τα τοκοχρεωλύσια καταβάλλονται στο νόμισμα ή στα νομίσματα στα οποία έχει χορηγηθεί το δάνειο και συνήθως σε ισόποσες εξαμηνιαίες δόσεις.

Στο παρακάτω διάγραμμα φαίνεται η εξέλιξη κατά το 1985 και το 1986 των επιτοκίων χορηγήσεων της Τράπεζας σε ECU και σε δολάρια ΗΠΑ.

Το έτος 1986 χαρακτηρίστηκε από την έντονη υποχώρηση των επιτοκίων, η οποία επέτεινε τις τάσεις που είχαν αρχίσει να διαγράφονται στις αρχές του 1985. Η κάμψη αυτή ήταν ιδιαίτερα αισθητή κατά τους πρώτους μήνες, ενώ στα μέσα του χρόνου αντιστράφηκε για να ξαναγίνει πτωτική κατά τους τελευταίους μήνες. Η σύγκριση με τα διαγράμματα της σελ. 78 επιτρέπει να διαπιστωθεί ο παραλληλισμός που υπάρχει μεταξύ των συνθηκών που επικρατούν στην αγορά και των επιτοκίων της Τράπεζας.

Επιτόκια των δανείων της Τράπεζας που χορηγήθηκαν για 10 χρόνια σε ECU και δολάρια ΗΠΑ (εξόφληση σε εξαμηνιαίες δόσεις)



Οι εκταμιεύσεις που έγιναν το 1986 στα πλαίσια δανείων από ιδίους πόρους έφτασαν στα 6 942,3 εκατομμύρια, από τα οποία τα 6 657,7 κατευθύνθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας και τα 284,6 έξω απ' αυτήν.

Το υπόλοιπο ⁽¹⁾ των δανείων από ιδίους πόρους και των εγγυήσεων πέρασε από 33 291 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1985 σε 36 960 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1986, σημειώνοντας αύξηση κατά 11 %. Οι κύριες εγγυήσεις που συνοδεύουν τα εκκρεμή δάνεια υπάρχουν στο παράρτημα Β (σημείωση 2) των χρηματοοικονομικών καταστάσεων.

(1) Αρχικό ποσό των δανείων και εγγυήσεων στο οποίο προστίθενται ή αφαιρούνται κατά περίπτωση τα καταβαλλόμενα χρεωλύσια, οι καταγγελίες, οι ακυρώσεις, οι συναλλαγματικές αναπροσαρμογές και, για τις πράξεις από ιδίους πόρους, οι συμμετοχές τρίτων σε δάνεια που χορηγεί η Τράπεζα, βλ. παράρτημα Β (σημείωση 3) των χρηματοοικονομικών καταστάσεων.

Το σύνολο του ενεργητικού στις 31 Δεκεμβρίου 1986 έφτανε στα 40 720,9 εκατομμύρια, έναντι 35 092 εκατομμυρίων στο τέλος του 1985 (βλ. επίσης παράρτημα Ε, σημείωση Α, σημείο 3 των χρηματοοικονομικών καταστάσεων).

Οι εκταμιεύσεις που έγιναν το 1986 στα πλαίσια δανείων από πόρους της Κοινότητας έφτασαν στα 634,9 εκατομμύρια, από τα οποία τα 543,5 αφορούσαν δάνεια από πόρους του ΝΚΜ και τα 91,4 χορηγήσεις από πόρους της Κοινότητας στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και σε ορισμένες μεσογειακές χώρες.

Το υπόλοιπο των πράξεων του ειδικού τμήματος πέρασε από 8 198,2 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1985 σε 8 865,4 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1986, σημείωσε δηλαδή αύξηση κατά 8 %.

Οι χρηματοδοτήσεις παραγωγικών επενδύσεων, στο βιομηχανικό κυρίως τομέα, έφτασαν το 1986 στα 1,9 δισεκατομμύρια, το 50 % των οποίων (955 εκατομμύρια, από τα οποία τα 261 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ) διατέθηκε με τη μορφή συνολικών δανείων. Με πιστώσεις από τα συνολικά αυτά δάνεια χρηματοδοτήθηκαν 3 472 μικρομεσαίες επιχειρήσεις (1 365 από τους πόρους του ΝΚΜ).



Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας

Γενική επισκόπηση

Κατά το πρώτο έτος της διευρυμένης Κοινότητας των Δώδεκα, η Τράπεζα χορήγησε από τους ιδίους της πόρους δάνεια ύψους 6 678,1 εκατομμυρίων για επενδυτικά προγράμματα που ενδιαφέρουν όλες τις χώρες μέλη. Για να αξιολογηθεί η εξέλιξη της δραστηριότητας αυτής πρέπει να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα : εάν θεωρηθούν μόνο τα δέκα παλαιά κράτη μέλη, οι χορηγήσεις πέρασαν από 5 640,7 εκατομμύρια το 1985 σε 6 177,7 εκατομμύρια (+ 9,5 %), αν όμως στις χορηγήσεις του 1985 συνυπολογιστούν και τα δάνεια που είχαν χορηγηθεί στην Ισπανία και την Πορτογαλία τον ίδιο χρόνο στα πλαίσια της προενταξιακής βοήθειας, οπότε φτάνουμε στο ποσό των 5 900,7 εκατομμυρίων, τότε η αύξηση της δραστηριότητας φτάνει στο 13,2 %. Όποια μέθοδος υπολογισμού όμως κι' αν χρησιμοποιηθεί, το αποτέλεσμα είναι ότι η πρόοδος των δανείων από ιδίους πόρους ήταν σημαντική.

Αντίθετα, τα δάνεια από πόρους του ΝΚΜ σημείωσαν και πάλι έντονη υποχώρηση, λόγω της προοδευτικής εξάντλησης των διαθέσιμων ποσών. Τα δάνεια ΝΚΜ χορηγήθηκαν σε επτά χώρες μέλη, περιλαμβανομένης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και έφτασαν στα 393 εκατομμύρια έναντι 883,7 εκατομμυρίων το 1985.

Το σύνολο των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας διαμορφώθηκε έτσι το 1986 στο επίπεδο των 7 071,1 εκατομμυρίων έναντι 6 784,4 εκατομμυρίων το 1985 (περιλαμβάνονται τα δάνεια στην Ισπανία και την Πορτογαλία), αυξήθηκε δηλαδή κατά 4,2 %.

Τα δάνεια από ιδίους πόρους που χορηγήθηκαν με επιδότηση επιτοκίου κατά 3 % σε βάρος του γενικού προϋπολογισμού των Κοινοτήτων ανήλθαν σε 24,4 εκατομμύρια και αφορούσαν τις σεισμόπληκτες περιοχές στην Καμπανία και τα Βασιλικάτα. Αν ληφθούν υπόψη και οι χορηγήσεις των προηγούμενων χρήσεων, τα επιδοτούμενα δάνεια που έχουν χορηγηθεί για την ανα-

συγκρότηση, σε εγκεκριμένο ποσό ενός δισεκατομμυρίου (1), φτάνουν στα 927,3 εκατομμύρια, από τα οποία τα 611,5 εκατομμύρια προέρχονται από τους πόρους του ΝΚΜ.

(1) Απόφαση του Συμβουλίου 81/19/ΕΟΚ της 20. 1. 1981.

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας στην υπηρεσία των κοινοτικών πολιτικών

Η αναζήτηση καλύτερης περιφερειακής ισορροπίας συγκαταλέγεται μεταξύ των πρώτων στόχων που τίθενται στην Ενιαία Πράξη για την αύξηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας (βλ. σελ. 20). Το κείμενο αυτό, το οποίο αφορά τη διαρθρωτική αναπροσαρμογή των λιγότερο αναπτυγμένων περιοχών και των ζωνών βιομηχανικής παρακμής, συμπίπτει στο συγκεκριμένο σημείο με το άρθρο 130 της συνθήκης, στο οποίο καθορίζονται η αποστολή της Τράπεζας "να συμβάλει στην ισόρροπη και απρόσκοπτη ανάπτυξη της κοινής αγοράς για το συμφέρον της Κοινότητας" και οι στόχοι της οικονομικής πολιτικής, στόχοι οι οποίοι έχουν αναπροσαρμοστεί και συγκεκριμενοποιηθεί με τις κατευθυντήριες γραμμές και τις αποφάσεις του Συμβουλίου των Διοικητών. Στην πρώτη θέση των στόχων αυτών υπάρχει η συμβολή στην περιφερειακή ανάπτυξη με τη χρηματοδότηση έργων σε όλους τους τομείς της οικονομίας (βλ. τρίτη σελίδα του εξωφύλλου).

Στην παρούσα περίοδο των σημαντικών μεταβολών που διανύει η Ευρώπη, κατά την οποία πλατιές γεωγραφικές ζώνες αντιμετωπίζουν δυσχερή προβλήματα μετατροπής, οι παρεμβάσεις υπέρ των αναπτυξιακά καθυστερημένων ή σε παρακμή περιοχών αποκτούν ιδιαίτερη προτεραιότητα. Με την προσχώρηση της

Ισπανίας και της Πορτογαλίας, οι περιοχές με κατά κεφαλήν ΑΕΠ που υπολείπεται κατά 20 % τουλάχιστον του μέσου κοινοτικού κατοικούνται από περισσότερα από 110 εκατομμύρια άτομα και οι ανισότητες σε θέματα κατά κεφαλήν προϊόντος, ανεργίας και εξοπλισμού των διάφορων περιοχών έχουν διευρυνθεί.

Η δραστηριότητα της Τράπεζας διαμορφώθηκε, όπως και το 1985, σ' ένα ελάχιστο ευνοϊκό κλίμα για την αύξηση των παραγωγικών επενδύσεων και την ανάκαμψη της κατασκευής έργων υποδομής στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές.

Ωστόσο, οι χρηματοδοτήσεις έργων περιφερειακής ανάπτυξης συνέχισαν την πρόοδό τους σε απόλυτες τιμές και έφτασαν να αποτελούν το 54 % των δανείων από ιδίους πόρους που χορηγούνται στις χώρες μέλη. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές ύψους 3 685,1 εκατομμυρίων, από τα οποία τα 88,3 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ, κατευθύνθηκαν κατά 70 % στις περιοχές των οποίων η ανάπτυξη έχει απόλυτη προτεραιότητα σε κοινοτικό επίπεδο : Πορτογαλία, Ελλάδα, Ιρλανδία, μεσημβρινή Ιταλία, ορισμένες περιοχές της Ισπανίας και Βόρεια Ιρλανδία. Η Τράπεζα εξακολούθησε να ενισχύει επενδύσεις σε περιοχές που έχουν πληγεί από

την παρακμή των παραδοσιακών βιομηχανικών κλάδων και σε άλλες λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές, κυρίως της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου. Πάνω από τα τρία τέταρτα του συνόλου κατευθύνθηκαν σε περιοχές με ποσοστό ανεργίας υψηλότερο κατά 20 % τουλάχιστον από το μέσο κοινοτικό.

Υπολογίζεται ότι οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας αντιπροσωπεύουν το 1 % περίπου του συνόλου των επενδύσεων στην Κοινότητα. Δοθέντος ότι οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας καλύπτουν κατά μέσο όρο το ένα τρίτο περίπου του κόστους των έργων, μπορεί να υποστηριχθεί ότι οι επενδύσεις στη χρηματοδότηση των οποίων συμμετείχε η Τράπεζα αποτελούσαν πάνω από το 3 % του συνόλου των επενδύσεων στην Κοινότητα.

Για τις λιγότερο ευημερούσες χώρες ή περιοχές, η συμμετοχή των χορηγήσεων της Τράπεζας στο σύνολο των επενδύσεων είναι ακόμη μεγαλύτερη : 3 % για την Πορτογαλία, 3,3 % για την Ελλάδα και την Ιταλία που φτάνει στο 6,1 % για τη μεσημβρινή χώρα και 5,4 % για την Ιρλανδία.

Οι χρηματοδοτήσεις αυτές αφορούσαν επενδυτικά σχέδια στο βιομηχανικό τομέα και σε μικρότερο βαθμό σχέδια στους τομείς των υπηρεσιών, της γεωργίας και της αλιείας, για τα οποία διατέθηκε το ένα τρίτο περίπου του συνόλου (1 211,1 εκατομμύρια, από τα οποία τα 636,6 εκατομμύρια χορηγήθηκαν με τη μορφή

συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων), καθώς και την εκτέλεση βασικών έργων υποδομής (1 871,1 εκατομμύρια, τα τρία τέταρτα των οποίων κατευθύνθηκαν στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών).

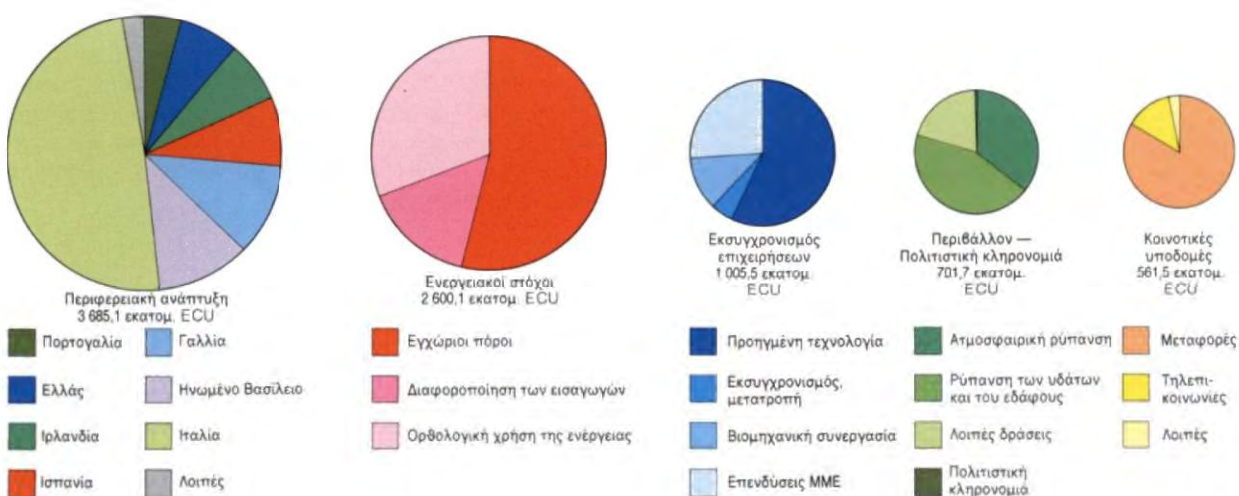
* * *

Οι νέοι **ενεργειακοί στόχοι** της Κοινότητας για το 1995 που εγκρίθηκαν στα τέλη 1986 (βλ. σελ. 20) και οι μεσοπρόθεσμες προοπτικές εξέλιξης των τιμών του πετρελαίου επιβεβαιώνουν την ανάγκη διατήρησης των ιδίων προτεραιοτήτων: αυξημένος έλεγχος της κατανάλωσης ενέργειας και μείωση της εξάρτησης από τις εισαγωγές πετρελαίου με την ενίσχυση της παραγωγής ενέργειας από εγχώριους πόρους και τη συνέχιση της εφαρμογής μιας ισόρροπης πολιτικής διαφοροποίησης και μεγαλύτερης ευελιξίας του εφοδιασμού.

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας για την εκτέλεση ενεργειακών προγραμμάτων έφτασαν το 1986 στα 2 600,1 εκατομμύρια. Το ποσό αυτό διατέθηκε κυρίως για τη συνέχιση της εκτέλεσης μεγάλων προγραμμάτων που έχουν αρχίσει εδώ και αρκετά χρόνια, ιδίως στον πυρηνικό τομέα, καθώς και για έργα που συμβάλλουν στην αύξηση της ασφάλειας των εγκαταστάσεων και στην προστασία του περιβάλλοντος, προκειμένου να ληφθεί

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1986

Κατανομή κατά κύριο στόχο οικονομικής πολιτικής ⁽¹⁾



⁽¹⁾ Επειδή ορισμένα δάνεια συμβάλλουν στην επίτευξη περισσότερων στόχων, η άθροιση των επί μέρους ποσών δεν είναι δυνατή.

υπόψη η γρήγορη εξέλιξη του σχετικού νομικού πλαισίου.

Η Τράπεζα, εξάλλου, με την ιδιότητά της του αντιπροσώπου της Ευρατόμ, υπέγραψε από κοινού με την Επιτροπή επτά δανειστικές συμβάσεις ύψους 586,6 εκατομμυρίων για πυρηνικές μονάδες στο Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γαλλία, την Ιταλία και τη Γερμανία. Τα δάνεια αυτά, που καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα (σελ. 94) και τα οποία αξιολογεί και διαχειρίζεται η Τράπεζα, δεν περιλαμβάνονται στις στατιστικές για τη δραστηριότητα της Τράπεζας, εφόσον η απόφαση για τη χορήγησή τους λαμβάνεται από την Επιτροπή.

Οι χορηγήσεις για την **ορθολογική χρήση της ενέργειας** (797,1 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως τα δίκτυα αστικής θέρμανσης, την εκμετάλλευση του γεωθερμικού δυναμικού, τη διασύνδεση ηλεκτρικών δικτύων υψηλής τάσης και την ηλεκτροδότηση σιδηροδρομικών γραμμών. Τα δάνεια για τη **διαφοροποίηση των εισαγωγών**, αγωγοί αερίου και ανθρακικοί σταθμοί, έφτασαν στα 402 εκατομμύρια, ενώ οι χρηματοδοτήσεις για την προαγωγή της **ενεργειακής αυτόρκειας** της Κοινότητας (πυρηνικές και υδροηλεκτρικές μονάδες και κοιτάσματα πετρελαίου και αερίου) εξακο-

λούθησαν να αποτελούν με 1 400,9 εκατομμύρια το κύριο μέρος των ενεργειακών πιστώσεων.

Υπολογίζεται ότι τα νέα έργα που χρηματοδότησε η Τράπεζα θα συμβάλουν, όταν ολοκληρωθούν, στη μείωση της εξάρτησης από τις εισαγωγές πετρελαίου κατά 6,2 εκατομμύρια τινι το χρόνο, από τα οποία τα 1,3 εκατομμύρια χάρη στην ορθολογική χρήση της ενέργειας. Συνολικά, τα έργα που έχουν χρηματοδοτηθεί από το 1982 θα επιτρέψουν τη μείωση της εξάρτησης από τις εισαγωγές πετρελαίου κατά 56 εκατομμύρια τινι (από τα οποία τα 15,6 χάρη στην ορθολογική χρήση της ενέργειας) ή κατά το 15 % περίπου των προβλεπόμενων εισαγωγών της Κοινότητας για το 1995.

* * *

Η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της Κοινότητας στις διεθνείς αγορές επιβάλλει την καταβολή έντονων και συντονισμένων προσπαθειών για τη διαρθρωτική αναπροσαρμογή της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και τη διάδοση προηγμένης τεχνολογίας. Επιδιώκοντας τους ίδιους στόχους μ' εκείνους των ευρωπαϊκών προγραμ-

Πίνακας 2: Δάνεια που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1986 από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας

Κατανομή κατά χώρα, τομέα και στόχο

	Τομείς				Στόχοι (1)				
	Σύνολο	Βιομηχανία Γεωργία Υπηρεσίες	Ενέργεια	Υποδομές	Περιφερειακή ανάπτυξη	Ενεργειακοί στόχοι	Προηγμένη τεχνολογία και εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον	Κοινωνικές υποδομές
Βέλγιο	46,1	46,1	—	—	46,1	—	46,1	—	—
Δανία	198,3	5,0	193,3	—	5,0	193,3	—	—	—
Γερμανία	441,8	—	302,1	139,7	25,7	311,6	—	266,4	62,7
Ελλάς	253,0	178,3	24,4	50,2	253,0	125,0	—	113,2	21,2
Ισπανία	340,0	92,0	27,3	220,8	294,6	27,3	62,7	—	87,3
Γαλλία	565,0	121,6	22,3	421,1	389,6	22,3	105,8	16,0	65,8
Ιρλανδία	214,3	19,2	69,2	125,9	214,3	47,2	—	—	—
Ιταλία	2 912,5	951,5	908,3	1 052,8	1 802,2	814,0	304,0	143,3	232,8
Λουξεμβούργο	18,2	—	—	18,2	—	—	—	—	18,2
Κάτω Χώρες	98,2	94,9	—	3,3	18,1	—	94,9	—	—
Πορτογαλία	160,4	34,9	29,1	96,4	160,4	64,0	—	34,9	—
Ηνωμένο Βασίλειο	1 355,3	110,7	866,4	378,1	387,7	874,3	55,5	128,0	61,2
Λοιπά (2)	75,0	—	—	75,0	—	—	75,0	—	75,0
Σύνολο	6 678,1	1 654,3	2 442,4	2 581,4	3 596,8	2 479,1	744,0	701,7	561,5

(1) Επειδή ορισμένα δάνεια συμβάλλουν στην επίτευξη περισσότερων στόχων, η άθροιση των επί μέρους πόσων δεν είναι δυνατή.

(2) Με ειδική έγκριση του Συμβουλίου των Διοικητών, βλ. σελ. 8.

Προηγμένη ηλεκτρονική τεχνολογία

Η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας με την ανάπτυξη προηγμένης τεχνολογίας αποτελεί στο παρόν στάδιο στόχο ζωτικής σημασίας για το μέλλον της Κοινότητας. Η Τράπεζα διαθέτει για το σκοπό αυτό σημαντικό τμήμα των χρηματοδοτήσεων της, στα πλαίσια των συστάσεων που έχει εγκρίνει το Συμβούλιο των Διοικήτων τον Ιούνιο 1984 (ετήσια έκθεση 1985, σελ. 19).

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν το 1986 για έργα προηγμένης τεχνολογίας έφθασαν στα 574 εκατομμύρια έναντι 325,6 εκατομμυρίων το 1985, από τα οποία τα 530,4 εκατομμύρια χορηγήθηκαν με τη μορφή ατομικών και τα 43,6 με τη μορφή συνολικών δανείων. Το 53 % του όγκου των ατομικών δανείων κατευθύνθηκε στους τομείς της πληροφορικής και της ηλεκτρονικής, ποσοστό που φτάνει στο 75 % αν υπολογιστούν και οι χορηγήσεις στον τομέα των τηλεπικοινωνιών. Τα υπόλοιπα διατέθηκαν για έργα στους τομείς της χημείας, της φαρμακευτικής, του αυτοκινήτου και της μεταλλουργίας.

Την τελευταία διετία χρηματοδοτήθηκαν με ποσό 781,3 εκατομμυρίων 32 επενδύσεις προηγμένης τεχνολογίας ⁽¹⁾ που επέτρεψαν την παρασκευή νέων προϊόντων (19 περιπτώσεις) και μερικές φορές την ταυτόχρονη ανάπτυξη εξειδικευμένης τεχνολογίας (14 περιπτώσεις). Πέντε επενδύσεις αφορούσαν τη χρήση πληροφορικής και την αυτοματοποίηση του κύκλου παραγωγής, ενώ έξι άλλες διάφορα κέντρα ερευνών. Αρκετά έργα που ενίσχυσε η Τράπεζα (13) εκτελούνται σε περιοχές λιγότερο αναπτυγμένες ή σε παρακμή, σε τρόπο ώστε ο επιδιωκόμενος στόχος να είναι διπλός — ισόρροπη ανάπτυξη της Κοινότητας και αύξηση της ανταγωνιστικότητας.

* *

Το 1986, μόνο ο τομέας του ηλεκτρονικού υλικού χρηματοδοτήθηκε με 149,1 εκατομμύρια, ώστε να μπορέσουν οι αντίστοιχες επιχειρήσεις να φτάσουν στο επίπεδο των ιαπωνικών και αμερικανών ανταγωνιστών τους. Οι επενδύσεις σ' αυτό τον τομέα αποτελούν συχνά αντικείμενο συνεργασίας επιχειρήσεων από διάφορες χώρες μέλη ή πραγματοποιούνται στα πλαίσια ευρωπαϊκών ερευνητικών προγραμμάτων όπως το Esprit, το Race ή το Eureka.

Στις Κάτω Χώρες, η Τράπεζα χρηματοδότησε την κατασκευή και τον εξοπλισμό εγκαταστάσεων έρευνας, ανάπτυξης νέων μεθόδων παραγωγής και σχεδιασμού με τη βοήθεια υπολογιστή (CAD) στον τομέα των μηνύων MOS υψηλής ενσωμάτωσης (στατική μνήμη με ικανότητα αποθήκευσης 1 Μεγαμπίτ ανά ηλεκτρονικό κύκλωμα). Το έργο αυτό εντάσσεται στα πλαίσια ενός ευρύτερου προγράμματος που έχει αναληφθεί από κοινού με μια γερμανική επιχείρηση, ώστε να φτάσουν οι επιχειρήσεις αυτές στον τομέα της υψηλής ενσωμάτωσης στο επίπεδο των ιαπωνικών και αμερικανών ανταγωνιστών τους.

Στη Γαλλία, ένα δάνειο χορηγήθηκε για το σχεδιασμό και την παραγωγή ολοκληρωμένων κυκλωμάτων τύπου CMOS για ειδικές εφαρμογές, τα οποία θα κατασκευάζονται σε περιορισμένο αριθμό. Προκειμένου να μειωθεί η διάρκεια του

κύκλου παραγωγής, για το σχεδιασμό των κυκλωμάτων (σύστημα αυτόματης εγγραφής σε μικροκυκλώματα πυριτίου) και την παραγωγή τους (άμεση χάραξη με δέσμη ηλεκτρονίων) χρησιμοποιείται μια τεχνολογία αιχμής σε παγκόσμια κλίμακα.

Στην Ιταλία, χρηματοδοτήθηκε η ανάπτυξη και η βιομηχανική παραγωγή δύο ομάδων κυκλωμάτων, των διπολικών γραμμικών κυκλωμάτων που προορίζονται κυρίως για επαγγελματικές εφαρμογές και των κυκλωμάτων MOS, και ιδιαίτερα των μνημών ROM, EPROM, EEPROM και των μικροεπεξεργαστών. Το έργο αυτό θα αποτελέσει τεχνολογικό άλμα όσον αφορά τόσο τα προϊόντα όσο και τις μεθόδους παραγωγής.

Άλλα έργα στους τομείς της πληροφορικής και της ηλεκτρονικής έχουν ως στόχο την παγίωση ή την απόκτηση τεχνολογικών πλεονεκτημάτων σε διεθνές επίπεδο.

Πρόκειται συγκεκριμένα για την περίπτωση του Βελγίου σχετικά με την επέκταση και την αυτοματοποίηση μιας μονάδας παραγωγής συσκευών ανάγνωσης δίσκων λέιζερ. Οι επενδύσεις αφορούν επίσης την έρευνα και την ανάπτυξη μιας νέας γενιάς προϊόντων (π.χ. συσκευές εγγραφής και ανάγνωσης δίσκων λέιζερ οι οποίοι μπορούν να σθηστούν ή συσκευές που επιτρέπουν την αλληλεπιδραστική χρήση δίσκων ROM).

Στη Γαλλία, η Τράπεζα χορήγησε ένα δάνειο για την επέκταση των εγκαταστάσεων παραγωγής, έρευνας και επίδειξης υλικού σχεδιασμού και παραγωγής με τη βοήθεια υπολογιστή (CADM) και συστημάτων αυτόματης κοπής για τις βιομηχανίες ειδών ένδυσης και υπόδησης.

Στην Ιταλία, τέλος, χρηματοδοτήθηκε η πολύ προωθημένη αυτοματοποίηση μιας μονάδας προσωπικών υπολογιστών επαγγελματικής χρήσης, η οποία επέτρεψε την ταχεία αύξηση του όγκου παραγωγής και την ανάπτυξη των εξαγωγών προς χώρες έξω από την Κοινότητα, και ιδιαίτερα προς τις ΗΠΑ.

Οι επενδύσεις αυτές που πραγματοποιούνται σε τομείς αιχμής, όπου η διείσδυση των αλλοδαπών παραγωγών στην ευρωπαϊκή αγορά είναι σημαντική, κατατάσσονται συχνά στην πρωτοπορία των ερευνών που διεξάγονται σε παγκόσμιο επίπεδο και αποτελούν ενθαρρυντικό στοιχείο του δυναμισμού των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων σ' αυτούς τους τομείς.

Η βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας προϋποθέτει όχι μόνο τη συνέχιση των προσπάθειών αυτών αλλά και την επέκτασή τους σε τομείς που θεωρούνται παραδοσιακοί και στους οποίους η εισαγωγή προηγμένης τεχνολογίας αποτελεί αναγκαιότητα, εάν θέλουμε να διατηρηθεί στην Κοινότητα ο διαφοροποιημένος βιομηχανικός ιστός της.

(1) Στο ποσό αυτό πρέπει να προστεθούν οι πιστώσεις ύψους 59,4 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια που κατευθύνθηκαν σε 18 πρωτοβουλίες μικρότερου μεγέθους.

μάτων συνεργασίας (Esprit, Eureka, Race, Brite), η Τράπεζα έχει αυξήσει τις χρηματοδοτήσεις της σ' αυτούς τους τομείς με στόχο να προαγάγει τη χρήση όχι πολύ διαδεδομένης τεχνολογίας, ιδιαίτερα από τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Για επενδύσεις αυτού του είδους, η Τράπεζα χορήγησε συνολικά 1 005,5 εκατομμύρια, από τα οποία τα 744 από τους ίδιους της πόρους.

Το μεγαλύτερο μέρος των δανείων από ίδιους πόρους (573,9 εκατομμύρια) διατέθηκε για έργα **προηγμένης τεχνολογίας** στην Ιταλία, τη Γαλλία, την Ισπανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τις Κάτω Χώρες και το Βέλγιο. Τα έργα αυτά αφορούσαν κυρίως τους τομείς της μικροηλεκτρονικής, της πληροφορικής και των τηλεπικοινωνιών (βλ. ένθετο), καθώς και τη χημεία και τη φαρμακευτική (αντικαρκινικά προϊόντα, εργαστήρια ερευνών, κλπ.). Αρκετά από τα έργα αυτά ήσαν καρπός ευρωπαϊκής συνεργασίας.

Επενδύσεις στους τομείς του αυτοκινήτου στην Ιταλία και την Ισπανία και των επικοινωνιών στη Γαλλία και το Ηνωμένο Βασίλειο ενισχύθηκαν από την Τράπεζα με

ποσό 117,3 εκατομμυρίων, λόγω της στενής **διομηχανικής συνεργασίας** μεταξύ επιχειρήσεων διάφορων κρατών μελών της οποίας είναι αποτέλεσμα.

Στην Ισπανία, τρία δάνεια συνολικού ύψους 52,7 εκατομμυρίων διατέθηκαν για την **προσαρμογή επιχειρήσεων**, όλων στον τομέα του αυτοκινήτου, στις νέες συνθήκες της αγοράς που δημιούργησε η προσχώρηση στην Κοινότητα.

Τέλος, 261,5 εκατομμύρια από τους **πόρους του ΝΚΜ** χορηγήθηκαν για παραγωγικές επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων, ποσό που είναι αισθητά κατώτερο από εκείνο του προηγούμενου χρόνου, λόγω της προοδευτικής εξάντλησης των διαθέσιμων πόρων.

* *

Όπως υπογραμμίζεται στην Ενιαία ευρωπαϊκή πράξη, η προστασία του **περιβάλλοντος** αποτελεί συνιστώσα των άλλων πολιτικών της Κοινότητας και απαιτεί όλο και περισσότερο μια συντονισμένη δράση των χωρών μελών, λόγω του διασυνοριακού χαρακτήρα της

Πίνακας 3: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας το 1986, το 1985 και από το 1982 έως το 1986 κατά θέση επενδυτικού σχεδίου

	1986				1985				1982—1986			
	Σύνολο		Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ	Σύνολο		Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ	Σύνολο		Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ
	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU
Βέλγιο	46,1	0,7	46,1	—	77,8	1,2	77,8	—	217,0	0,7	217,0	—
Δανία	258,2	3,7	198,3	59,9	332,5	5,1	264,0	68,5	1 555,1	5,3	1 102,9	452,2
Γερμανία	441,8	6,2	441,8	—	91,4	1,4	91,4	—	840,5	2,9	840,5	—
Ελλάς	253,0	3,6	253,0	—	423,7	6,5	401,7	22,0	1 929,7	6,5	1 628,1	301,6
Ισπανία (¹)	409,3	5,8	340,0	69,2	—	—	—	—	409,3	1,4	340,0	69,2
Γαλλία	623,4	8,8	565,0	58,4	1 247,4	19,1	889,6	357,8	4 427,0	15,0	3 400,7	1 026,3
Ιρλανδία	262,1	3,7	214,3	47,8	174,5	2,7	146,6	27,9	1 323,1	4,5	1 044,9	278,2
Ιταλία	3 024,0	42,8	2 912,5	111,4	2 978,0	45,6	2 603,9	374,1	13 686,7	46,5	11 589,0	2 097,7
Λουξεμβούργο	18,2	0,3	18,2	—	—	—	—	—	34,7	0,1	34,7	—
Κάτω Χώρες	98,2	1,4	98,2	—	69,1	1,1	69,1	—	167,3	0,6	167,3	—
Πορτογαλία (¹)	190,3	2,7	160,4	29,9	—	—	—	—	190,3	0,6	160,4	29,9
Ηνωμένο Βασίλειο	1 371,5	19,4	1 355,3	16,3	1 130,1	17,3	1 096,7	33,4	4 608,8	15,6	4 414,8	194,0
Λοιπές	75,0	1,1	75,0	—	—	—	—	—	75,0	0,3	75,0	—
Σύνολο	7 071,1	100,0	6 678,1	393,0	6 524,4	100,0	5 640,7	883,7	29 464,4	100,0	25 015,3	4 449,1

(¹) Χορηγήσεις στην Ισπανία και την Πορτογαλία από το 1982 έως το 1986, περιλαμβανομένης και της πρόενταξιακής βοήθειας

(σε εκατομ. ECU)

	1986	1985	1982—1986
Ισπανία	409,3	160,0	919,3
Πορτογαλία	190,3	100,0	535,3

(βλ. επίσης ετήσια έκθεση 1985, πίνακα 16, σελίδα 111)

Πέντε χρόνια χρηματοδότησης έργων προστασίας του περιβάλλοντος

Το τέταρτο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σε θέματα περιβάλλοντος που εγκρίθηκε την παραμονή του ευρωπαϊκού έτους περιβάλλοντος αποτελεί σταθμό : η προστασία του περιβάλλοντος, βάσει αυστηρών προδιαγραφών, θα αποτελεί στο εξής αναπόσπαστο τμήμα των άλλων πολιτικών της Κοινότητας.

Την τελευταία πενταετία, η Τράπεζα αύξησε συνεχώς τις παρεμβάσεις της υπέρ των έργων προστασίας του περιβάλλοντος, σύμφωνα με τις κοινοτικές κατευθύνσεις και τις συστάσεις που είχε εγκρίνει το Συμβούλιο των Διοικήτων της τον Ιούνιο 1984. Η Τράπεζα δεν αρκείται απλώς στη διαπίστωση ότι τα έργα που χρηματοδοτεί δεν επηρεάζουν δυσμενώς το περιβάλλον, αλλά φροντίζει να ενισχύει την πραγματοποίηση επενδύσεων προστασίας του περιβάλλοντος, όπως π.χ. επενδύσεις καθαρισμού του αέρα και των υδάτων, τόσο των εσωτερικών υδάτων όσο και των θαλασσών που περιβάλλουν την Κοινότητα, σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμβάσεις, όπως η Σύμβαση της Βαρκελώνης για τη Μεσόγειο. Παρεμβαίνει επίσης όταν πρόκειται για την εγκατάσταση εξοπλισμού αντιρρύπανσης σε υφιστάμενες ή νέες βιομηχανικές μονάδες, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής τους.

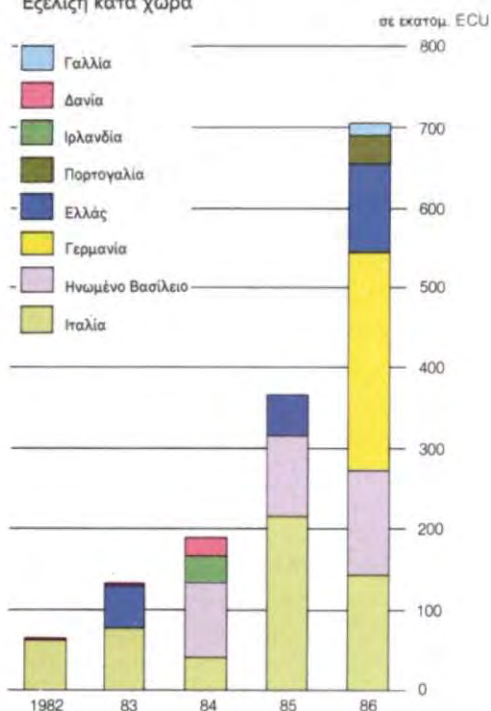
Η Τράπεζα φροντίζει να προσαρμόζει τις χορηγήσεις της στις εμφανιζόμενες ανάγκες. Δέχεται π.χ. τώρα να εξετάσει τη χρηματοδότηση έργων που αποσκοπούν στην αύξηση των δυνατοτήτων ύδρευσης, υπό την προϋπόθεση ότι εντάσσονται στα πλαίσια ενός συντονισμένου ρυθμιστικού σχεδίου και συμβάλλουν σημαντικά στην ορθολογική διαχείριση των υδάτινων πόρων σε περιοχές που υποφέρουν από λειψυδρία.

Η διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς, και ιδιαίτερα της αρχιτεκτονικής, εντάσσεται στα ίδια πλαίσια, καθώς αφορά τη διατήρηση του πλαισίου ζωής και των τουριστικών πλεονεκτημάτων μιας περιοχής. Είναι αλήθεια ότι μέχρι σήμερα η χρηματοδότηση παρόμοιων έργων ήταν περιορισμένη, αφού η Τράπεζα έχει ενισχύσει μόνο την αναστήλωση του παλατιού των Δόγηδων στη Βενετία και αρχαιολογικών χώρων στην Καμπανία.

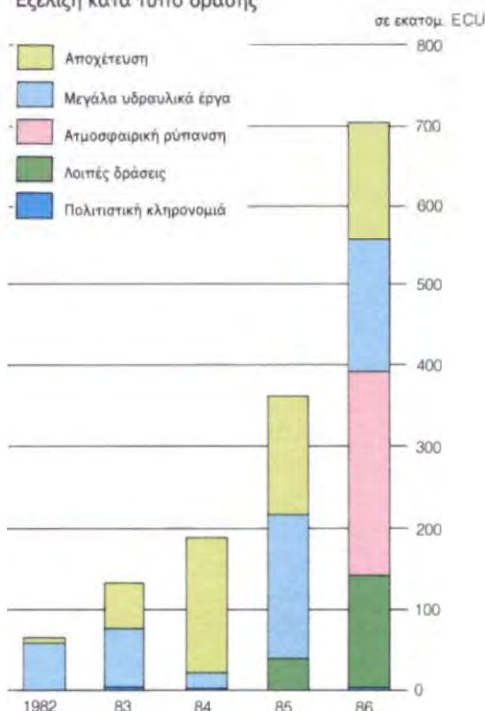
Τα παρακάτω διαγράμματα επιτρέπουν να εκτιμηθεί όχι μόνο η αύξηση των χρηματοδοτήσεων έργων προστασίας του περιβάλλοντος, αλλά και η διαφοροποίηση των παρεμβάσεων και η γενίκευσή τους σε αυξημένο αριθμό χωρών.

Δάνεια για την προστασία του περιβάλλοντος

Εξέλιξη κατά χώρα



Εξέλιξη κατά τύπο δράσης



ρύπανσης του αέρα και των υδάτων αλλά και της αποφυγής στρεβλώσεων στον ανταγωνισμό.

Οι χρηματοδοτήσεις έργων που συμβάλλουν στην επίτευξη αυτού του στόχου διπλασιάστηκαν και πάλι έναντι εκείνων του προηγούμενου χρόνου (701,7 εκατομμύρια).

Τα χρηματοδοτηθέντα έργα μπορούν να καταταγούν σε δύο μεγάλες κατηγορίες. Στην πρώτη ανήκουν ορισμένα μεγάλα έργα καθαρισμού των ακαθάρτων ή βελτίωσης της ποιότητας του πόσιμου νερού που χρηματοδοτήθηκαν με 310,1 εκατομμύρια στην Ιταλία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γερμανία, την Ιρλανδία και τη Γαλλία. Τα έργα αυτά εντάσσονται στα πλαίσια πολύχρονων προγραμμάτων που ενδιαφέρουν ταυτόχρονα πολλές περιοχές, όπως τα προγράμματα διαμόρφωσης και καθαρισμού του Πάδου, του Άρνου και του Τίβερη στην Ιταλία. Στη δεύτερη κατηγορία ανήκουν τα έργα μείωσης της ρύπανσης σταθμών παραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας στη Γερμανία και διυλιστηρίων πετρελαίου στην Ελλάδα και στη Σαρδηνία που χρηματοδοτήθηκαν με 250,1 εκατομμύρια.

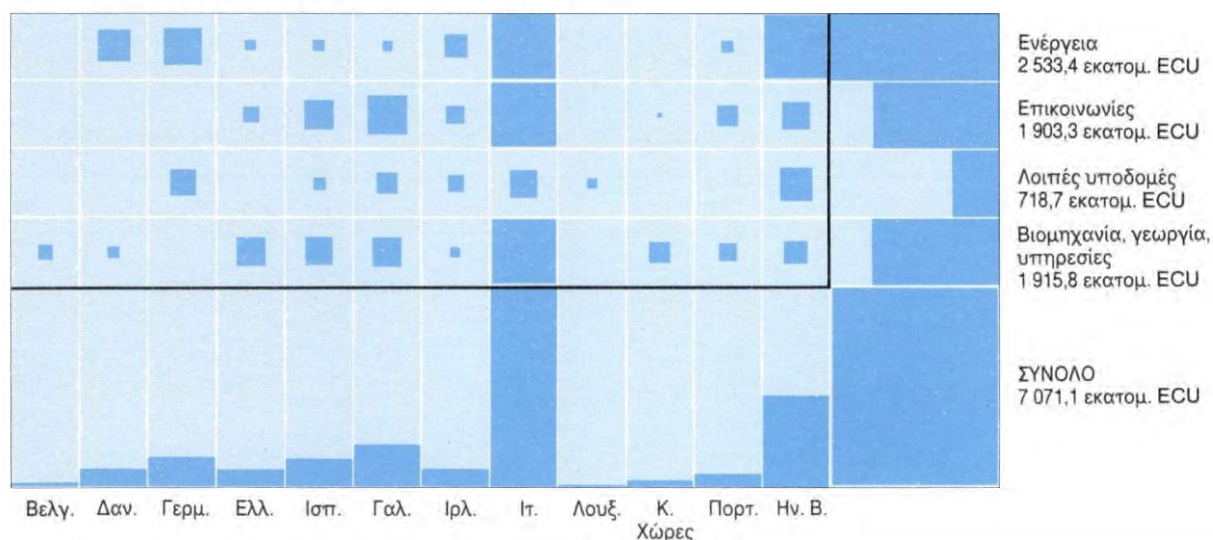
Επιπλέον, συνολικά δάνεια που θα διατεθούν για έργα προστασίας του περιβάλλοντος, είτε αποκλειστικά ή σε συνδυασμό με άλλους στόχους, συνολολογήθηκαν στην Πορτογαλία, τη Γερμανία και την Ιταλία, στην οποία χρηματοδοτήθηκαν επίσης και έργα αναδάσωσης και διαφύλαξης της πολιτιστικής κληρονομιάς (141,5 εκατομμύρια).

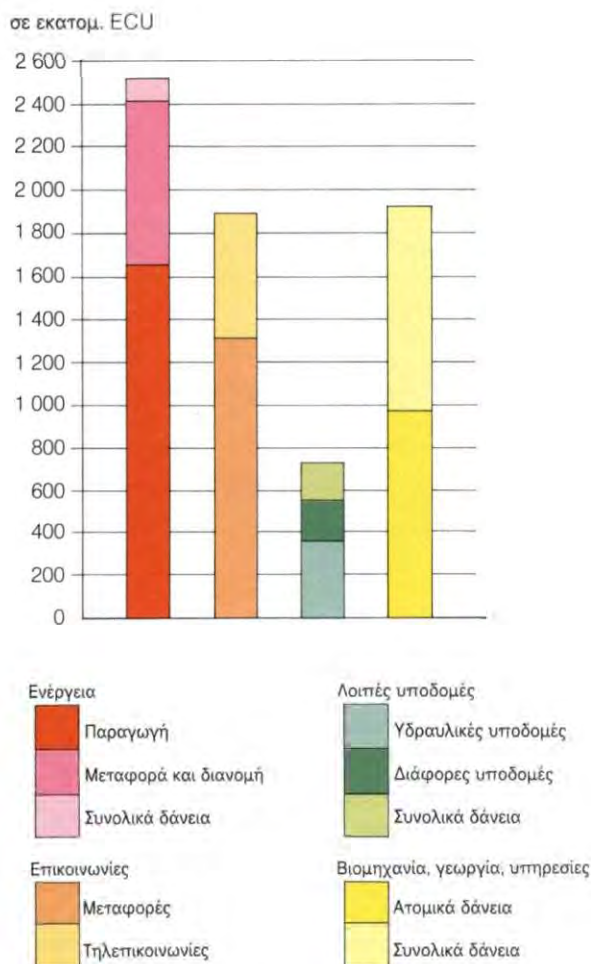
* * *

Ένα πυκνό και χωρίς σημεία συμφόρησης **κοινοτικό δίκτυο μεταφορών και τηλεπικοινωνιών** αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την εγκαθίδρυση της ενιαίας εσωτερικής αγοράς. Η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, χωρών που είναι ανεπαρκώς συνδεδεμένες με το δίκτυο των άλλων κρατών μελών, καθιστά την ανάγκη αυτή περισσότερο επιτακτική. Στο παρελθόν, η Τράπεζα έχει χρηματοδοτήσει την κατασκευή αυτοκινητόδρομων και υπεράλπειων συνδέσεων καθώς και πολλές αεροπορικές και λιμενικές εγκαταστάσεις. Η σήραγγα κάτω από τη Μάγχη και το δίκτυο του TGV προς βορρά, καθώς και οι τηλεπικοινωνίες και ιδιαί-

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1986

Κατανομή κατά χώρα και κατά τομέα



Κατανομή κατά τομέα των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1986


τερα οι τηλεπικοινωνιακοί δορυφόροι αποτελούν θαυμάσιες ευκαιρίες για την Τράπεζα για να συνεχίσει τη δραστηριότητά της σ' αυτό τον τομέα.

Οι χρηματοδοτήσεις έργων που ανταποκρίνονται σ' αυτούς τους στόχους έφτασαν το 1986 στα 561,5 εκατομμύρια και αφορούσαν την κατασκευή τμημάτων δρόμων και αυτοκινητόδρομων μεταξύ της Ιταλίας και της Ελβετίας, της Πορτογαλίας και της Ισπανίας, και της Γαλλίας με την Ιταλία, την Ελβετία και το Λουξεμβούργο, σιδηροδρομικές συνδέσεις στην Ελλάδα, την Ισπανία και την Πορτογαλία και αεροπορικές και λιμενικές εγκαταστάσεις στη βόρεια Ιταλία, στην Ελλάδα και στη νοτιοανατολική Αγγλία, καθώς και την ενίσχυση του εναέριου στόλου που εξυπηρετεί τις γραμμές της Ιταλίας με τις άλλες χώρες της Κοινότητας.

Χρηματοδοτήθηκαν τέλος η προμήθεια, η εκτόξευση και η εκμετάλλευση τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων από τον Eutelsat καθώς και η πόντιση υπερωκεάνιων τηλεπικοινωνιακών καλωδίων που θα συνδέσουν την Ευρώπη με τις ΗΠΑ, καθώς και με τη Μέση και την Άπω Ανατολή.

Κατανομή κατά τομέα

Η κατανομή των χορηγήσεων κατά τομέα αφήνει να εμφανιστεί μια ελαφρά πρόοδος των χορηγήσεων στη βιομηχανία, τη γεωργία και τις υπηρεσίες και μια πιο έντονη αύξηση των χρηματοδοτήσεων έργων υποδομής και ενεργειακών προγραμμάτων (βλ. πίνακα 13).

Στη **βιομηχανία, τη γεωργία και τις υπηρεσίες**, οι χορηγήσεις έφτασαν στα 1 915,8 εκατομμύρια, ανήλθαν δηλαδή στο 27 % των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας. Τα ατομικά δάνεια από ιδίους πόρους σχεδόν διπλασιάστηκαν (960,6 εκατομμύρια) και αφο-

Πίνακας 4: Δάνεια που χορηγήθηκαν στη βιομηχανία, τη γεωργία και τις υπηρεσίες από το 1982 έως το 1986

	1982	1983	1984	1985	1986
Ατομικά δάνεια:					
ύψος (α) — σε εκατομ. ECU	470,8	431,6	506,2	509,0	960,6
Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια:					
ύψος (β) — σε εκατομ. ECU	438,0	1 010,9	1 381,1	1 582,5	1 023,6
αριθμός	1 183	3 172	4 563	5 747	3 569
Σύνολο (α + β = γ)	908,8	1 442,5	1 887,3	2 091,5	1 984,2
Συμμετοχή των πιστώσεων από συνολικά δάνεια στο σύνολο των χορηγήσεων (β/γ) (%)	48	70	73	76	52

ρούσαν ένα ευρύ φάσμα επενδυτικών σχεδίων σε οκτώ χώρες, και ιδιαίτερα σχεδίων προηγμένης τεχνολογίας, ενώ τα συνολικά δάνεια από ιδίους πόρους κινήθηκαν στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου κι' εκείνα από τους πόρους του ΝΚΜ υποχώρησαν σημαντικά.

Στον τομέα των **έργων υποδομής** (2 621,9 εκατομμύρια και 37 % του συνόλου), η πρόοδος των χορηγήσεων ήταν ιδιαίτερα έντονη στον τομέα των μεταφορών, και ιδίως για την κατασκευή δρόμων και σιδηροδρόμων, ενώ στασιμότητα παρουσίασαν οι χρηματοδοτήσεις κλασικών δικτύων τηλεπικοινωνιών, υδραυλικών έργων (περιλαμβάνονται και τα αποχετευτικά έργα) και σύνθετων έργων υποδομής. Τα χρηματοδοτηθέντα έργα εκτελούνται στο σύνολό τους σχεδόν στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές.

Οι πιστώσεις στον **ενεργειακό τομέα** έφτασαν στα 2 533,4 εκατομμύρια (36 %). Οι χρηματοδοτήσεις πυρηνικών σταθμών και εγκαταστάσεων επανεπεξεργασίας και αποθήκευσης του πυρηνικού καυσίμου αποτελούν σημαντικό τμήμα του συνόλου, αν και εμφανίζουν μια ορισμένη κάμψη. Τα άλλα δάνεια αφορούσαν υδροηλεκτρικούς, γεωθερμικούς και ανθρακικούς σταθμούς, την εκμετάλλευση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και τη μεταφορά ή τη διανομή ηλεκτρισμού, αερίου και θερμότητας.

* * *

Οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας το 1986 συντέλεσαν στην πραγματοποίηση **επενδύσεων** ύψους 23 δισεκατομμυρίων (βιομηχανικές επενδύσεις ύψους 5,3 δισεκατομμυρίων) και κάλυπταν κατά μέσο όρο το 33 % του κόστους των έργων.

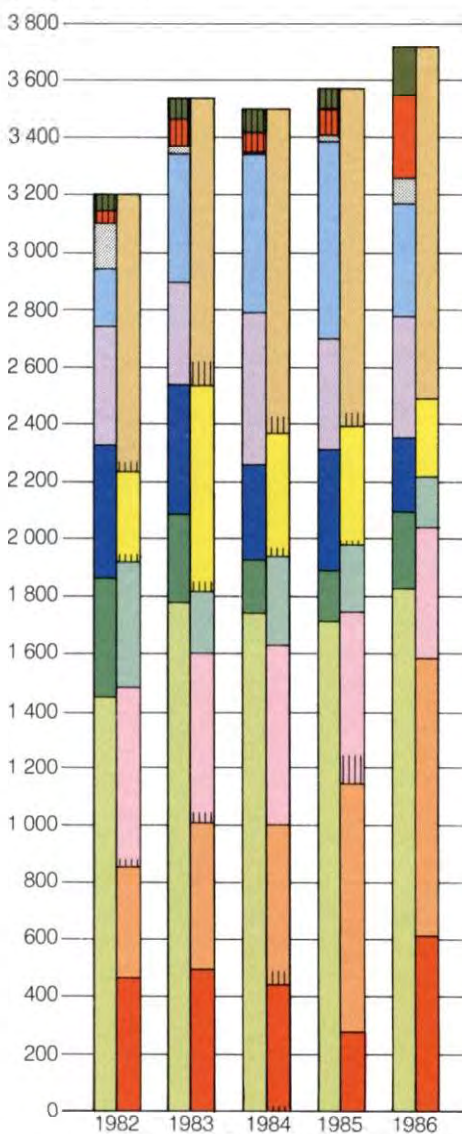
Σύμφωνα με τα στοιχεία που δόθηκαν κατά την αξιολόγηση των έργων, υπολογίζεται ότι οι επενδύσεις αυτές θα επιτρέψουν την άμεση δημιουργία 30 000 μόνιμων **θέσεων εργασίας**, από τις οποίες οι 23 000 στο βιομηχανικό τομέα. Τις περισσότερες θέσεις (18 500) θα δημιουργήσουν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις που χρηματοδοτήθηκαν μέσω συνολικών δανείων.

Οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας επέτρεψαν επίσης τη βελτίωση της παραγωγικότητας και τη σταθεροποίηση της απασχόλησης σε πολλές επιχειρήσεις, ενώ οι εργασίες και ο εξοπλισμός που χρειάζονται για την εκτέλεση των έργων συνέβαλαν, κατά την περίοδο κατασκευής τους που ήταν μερικές φορές αρκετά μεγάλη, στην ενίσχυση της απασχόλησης στην Κοινότητα.

Η μέση διάρκεια των δανειστικών συμβάσεων που υπογράφηκαν το 1986 ήταν 13 χρόνια για τα έργα υποδομής και τα ενεργειακά προγράμματα και 9-10 χρόνια για τις βιομηχανικές επενδύσεις.

Χορηγήσεις περιφερειακού ενδιαφέροντος στο εσωτερικό της Κοινότητας από το 1982 έως το 1986

σε εκατομ. ECU



Πορτογαλία
Ισπανία
Λοιπές
Γαλλία
Ηνωμένο Βασίλειο
Ελλάς
Ιρλανδία
Ιταλία

Βιομηχανία
Διάφορα έργα υποδομής
Υδραυλικά έργα
Τηλεπικοινωνίες
Μεταφορές
Ενέργεια

από τις οποίες Ισπανία και Πορτογαλία
στα πλαίσια της προεναξιακής
βοήθειας

Το 73 % των ατομικών δανείων και το σύνολο των πιστώσεων από συνολικά δάνεια που χορηγήθηκαν στη βιομηχανία αφορούσαν έργα του ιδιωτικού τομέα, ενώ το μεγαλύτερο μέρος των ενεργειακών προγραμμάτων και των έργων υποδομής εκτελείται από δημόσιες επιχειρήσεις και οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης.

* * *

Συνολικά δάνεια και διατεθείσες πιστώσεις

Το 1986, 37 πιστωτικά ιδρύματα από οκτώ χώρες έλαβαν 87 νέα **συνολικά δάνεια** ύψους 1 234,4 εκατομμυρίων (17 % των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας έναντι 1 858,5 εκατομμυρίων και 28 % το 1985).

Τα δάνεια από **ιδίους πόρους** έφτασαν στα 964,3 εκατομμύρια έναντι 1 229,4 εκατομμυρίων το 1985 και αφορούσαν :

— σε λιγότερο ευνοημένες περιοχές, μικρομεσαίες επενδυτικές πρωτοβουλίες στη βιομηχανία, τις υπηρεσίες και τον τουρισμό (595 εκατομμύρια) και έργα υποδομής (103,6 εκατομμύρια),

— ανεξάρτητα από γεωγραφική θέση, μικρομεσαίες βιομηχανικές πρωτοβουλίες που συμβάλλουν στην εισαγωγή ή την ανάπτυξη προηγμένης τεχνολογίας (43,6 εκατομμύρια) και βιομηχανικές επενδύσεις και έργα υποδομής που ανταποκρίνονται στους κοινοτικούς στόχους στους τομείς της ενέργειας και του περιβάλλοντος ή και στους δύο μαζί (222,1 εκατομμύρια).

Τα δάνεια από **πόρους του ΝΚΜ** διατέθηκαν κατά 231,6 εκατομμύρια για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους έξω από τις

περιοχές κινήτρων και κατά 38,6 εκατομμύρια για ενεργειακά προγράμματα (έναντι συνόλου 629,1 εκατομμυρίων το 1985).

Οι **πιστώσεις που διατέθηκαν** το 1986 από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια μειώθηκαν σημαντικά (3 930 πιστώσεις έναντι 6 465 το 1985), ενώ η μείωση του όγκου τους (1 267 εκατομμύρια έναντι 1 877,9 εκατομμυρίων το 1985) ήταν ανάλογη μ' εκείνη των συνολικών δανείων που χορηγήθηκαν μέσα στο χρόνο.

Η μείωση αυτή ήταν αισθητή στις πιστώσεις για τις ΜΜΕ στις διάφορες χώρες (2 104 πιστώσεις ύψους 572,7 εκατομμυρίων στις περιοχές κινήτρων και 1 368 πιστώσεις ύψους 304,1 εκατομμυρίων έξω από τις περιοχές αυτές), για τα έργα υποδομής στις προβληματικές περιοχές (249 πιστώσεις ύψους 91,2 εκατομμυρίων) και για τα ενεργειακά προγράμματα (180 πιστώσεις ύψους 218,8 εκατομμυρίων). Η αύξηση των πιστώσεων για έργα προηγμένης τεχνολογίας και προστασίας του περιβάλλοντος (29 πιστώσεις ύψους 80,3 εκατομμυρίων) ήταν πολύ μικρή για να αντιστρέψει αυτή την εξέλιξη.

Συνολικά, 3 569 πιστώσεις διατέθηκαν για βιομηχανικές επενδύσεις. Η κατανομή των 3 472 πιστώσεων που διατέθηκαν σε ΜΜΕ ανάλογα με τον αριθμό των απασχολούμενων ατόμων δείχνει ότι το 78 % του αριθμού τους και το 54 % του όγκου τους αφορούσε επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερα από 50 άτομα. Η λεπτομερής κατανομή των πιστώσεων υπάρχει στον πίνακα 14.

Μ' αυτό τον τρόπο, η χρηματοδότηση μεγάλων επιχειρήσεων που είναι απαραίτητες για τη βιομηχανική ανάπτυξη της Κοινότητας, λόγω κυρίως των δυνατοτήτων τους σε θέματα έρευνας, ανάπτυξης και εξαγωγών, συμπληρώνεται με την ενίσχυση επενδύσεων των ΜΜΕ, οι συνέπειες των οποίων σε θέματα απασχόλησης είναι πολύ πιο θετικές όσον αφορά τα επενδύσιμα κεφάλαια από εκείνες των μεγάλων, λόγω της ποικιλίας τους και του δυναμισμού τους.

Παρουσίαση των χορηγήσεων κατά χώρα

Ιταλία

Τα δάνεια από ιδίους πόρους που χορηγήθηκαν το 1986 στην Ιταλία πέρασαν από 2 603,9 εκατομμύρια το 1985 σε 2 912,5 εκατομμύρια, ενώ τα αντίστοιχα δάνεια από πόρους του ΝΚΜ υποχώρησαν από 374,1 εκατομμύρια το 1985 σε 111,4 εκατομμύρια. Η εξέλιξη αυτή επέτρεψε να διαμορφωθεί η συνολική δραστηριότητα στη χώρα αυτή το 1986 — 3 024 εκατομμύρια — στα επί-

πεδα του 1984, ύστερα από τη μικρή κάμψη του 1985 (2 978 εκατομμύρια).

Τα δάνεια διατέθηκαν για έργα υποδομής (1 077 εκατομμύρια), βιομηχανικές επενδύσεις (1 030 εκατομμύρια, μεγάλο μέρος των οποίων χορηγήθηκε με τη μορφή συνολικών δανείων) και ενεργειακά προγράμματα (916,9 εκατομμύρια). Το 60 % των χορηγήσεων αφορούσε έργα περιφερειακής ανάπτυξης, ενώ αυξη-

μένες ήταν οι χρηματοδοτήσεις έργων που συμβάλουν στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων σε θέματα προηγμένης τεχνολογίας και προστασίας του περιβάλλοντος.

* *

Τα χρηματοδοτηθέντα έργα υποδομής αφορούσαν στην ουσία τη βελτίωση των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, τη συλλογή και τον καθαρισμό των ακαθάρτων και την ομαλοποίηση της ροής ποταμών. Στον ενεργειακό τομέα, πολύ μεγάλη αύξηση σημείωσαν οι χορηγήσεις για υδροηλεκτρικούς και γεωθερμικούς σταθμούς και για την εκμετάλλευση υδρογονανθράκων.

Παρά την έντονη μείωση των συνολικών δανείων από τους πόρους του ΝΚΜ, το ύψος των πιστώσεων στη βιομηχανία ξεπέρασε εκείνο του 1985 λόγω της σημαντικής αύξησης των δανείων από ιδίους πόρους, ιδίως για τη χρηματοδότηση επιμέρους έργων προώθησης της χρήσης νέας τεχνολογίας.

Τα συνολικά δάνεια που έχουν συνομολογηθεί με 19 πιστωτικά ιδρύματα της χώρας έφτασαν στα 673,4 εκατομμύρια, ή στο 22,3 % του συνόλου των χρηματοδοτήσεων στην Ιταλία (20,1 % για τα δάνεια από ιδίους πόρους), πράγμα που δείχνει τη στενή συνεργασία που έχει θεσπιστεί εδώ και καιρό με τα ιταλικά ιδρύματα μεσομακροπρόθεσμης πίστης.

Τα συνολικά αυτά δάνεια προορίζονται κυρίως για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων σε περιοχές κινήτρων (423,9 εκατομμύρια από ιδίους πόρους) και έξω από τις περιοχές αυτές (78,6 εκατομμύρια από πόρους του ΝΚΜ). Συνολικά, 1 994 μικρομεσαίες επιχειρήσεις χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ύψους 610,5 εκατομμυρίων από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια.

Επίσης, 43,6 εκατομμύρια δεσμεύτηκαν για τη χρηματοδότηση 14 επενδυτικών πρωτοβουλιών που συμβάλουν στην εισαγωγή προηγμένης τεχνολογίας. Διάφορα συνολικά δάνεια τέλος συνομολογήθηκαν για τη χρηματοδότηση βιομηχανικών πρωτοβουλιών και έργων υποδομής που ανταποκρίνονται στους κοινωνικούς στόχους σε θέματα ενέργειας (97,1 εκατομμύρια) και, για πρώτη φορά στην Ιταλία, προστασίας του περιβάλλοντος (20,3 εκατομμύρια).

* *

Τα δάνεια για έργα **περιφερειακής ανάπτυξης** έφτασαν στα 1 826,5 εκατομμύρια, από τα οποία τα

24,2 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ, αποτελούσαν δηλαδή τα τρία πέμπτα περίπου του συνόλου των χορηγήσεων στην Ιταλία.

Το 90 % των δανείων αυτών κατευθύνθηκε στη μεσημβρινή Ιταλία (1 622,6 εκατομμύρια) και διατέθηκε για την πραγματοποίηση βιομηχανικών επενδύσεων, τις περισσότερες φορές με τη μεσολάβηση εγχώριων πιστωτικών φορέων, και για τη συνέχιση της υλοποίησης έργων υποδομής των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών που εκτελούνται από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης ή έχουν επιλεγεί στα πλαίσια του Ταμείου για τις Επενδύσεις και την Απασχόληση (FIO).

Η χωροταξική κατανομή των δανείων που έχουν χορηγηθεί στη μεσημβρινή ηπειρωτική χώρα και τα νησιά είναι η εξής : Καμπανία 273,3 εκατομμύρια, Σικελία 147,1 εκατομμύρια, Λάτιο 137,1 εκατομμύρια, Σαρδηνία 93,5 εκατομμύρια, Αβρούζια 76,1 εκατομμύρια, Πούλια 34,1 εκατομμύρια, Βασιλικάτα 27,9 εκατομμύρια, Μάρκες 23,5 εκατομμύρια και Μολίζε 16,3 εκατομμύρια. Τα ποσά που κατευθύνθηκαν στην Καμπανία και τα Βασιλικάτα περιλαμβάνουν και τις ενισχύσεις για την ανασυγκρότηση των σεισμόπληκτων περιοχών ύψους 24,4 εκατομμυρίων. Οι ενισχύσεις αυτές έχουν δεσμευτεί μέχρι σήμερα κατά 93 %.

Η Τράπεζα χορήγησε επίσης πολυπεριφερειακά δάνεια ύψους 474,3 εκατομμυρίων στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της διανομής φυσικού αερίου και συνολικά δάνεια ύψους 257,9 εκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση κυρίως επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών και του τουρισμού στις περισσότερες περιοχές της χώρας.

Χρηματοδοτήθηκαν τέλος ορισμένα έργα ευρύτερου ενδιαφέροντος, όπως η ενίσχυση του εναέριου στόλου διαπεριφερειακών μεταφορών (42,7 εκατομμύρια), η βελτίωση των εναέριων μέσων των μονάδων πολιτικής άμυνας (9,7 εκατομμύρια) και βιοτεχνικές μονάδες σ' ολόκληρη τη χώρα μέσω ενός συνολικού δανείου (20,8 εκατομμύρια).

Ακολουθεί μια γενική επισκόπηση των παρεμβάσεων της Τράπεζας στις διάφορες περιοχές :

Στην **Καμπανία**, μεγάλο μέρος των δανείων διατέθηκε για έργα υποδομής στην ευρύτερη περιοχή της Νεάπολης. Εντασσόμενες στα πλαίσια του Ολοκληρωμένου Προγράμματος Ανάπτυξης, οι χρηματοδοτήσεις αυτές αφορούσαν την κατασκευή ενός νέου εμπορικού και επιχειρηματικού κέντρου στο κέντρο της πόλης, τη βελτίωση των συγκοινωνιών (κατασκευή της πρώτης γραμμής του μετρό, επέκταση του σιδηροδρομικού δικτύου των περιχώρων, επέκταση παρακαμπτήριας στον περιφερειακό δακτύλιο) και τη διανομή ηλεκτρισμού, νερού και φυσικού αερίου.

Άλλα δάνεια χορηγήθηκαν για τον εκσυγχρονισμό μονάδων παραγωγής συνθετικών ινών, τροχαίου υλικού, γραφομηχανών, ηλεκτρονικού υλικού τηλεπικοινωνιών και τηλεπικοινωνιακών καλωδίων οπτικών ινών, καθώς και μιας παγωτοβιομηχανίας.

Ένα άλλο δάνειο θα επιτρέψει τη συνέχιση των εργασιών αναστήλωσης των αρχαιολογικών χώρων της Πομπηίας, του Ερκουλάνου και της Στάβιας, ενώ συνεχίστηκε η χορήγηση ενισχύσεων για την ανακατασκευή των δρόμων και των βιομηχανικών περιοχών που είχαν υποστεί ζημιές από τους σεισμούς του 1980.

Στη **Σικελία**, οι χορηγήσεις κατευθύνθηκαν στον τομέα των υδρογονανθράκων: αξιοποίηση του μεγαλύτερου κοιτάσματος πετρελαίου της χώρας στον πορθμό της Σικελίας κ' ενός κοιτάσματος αερίου στην περιοχή της Κατάνης και εκσυγχρονισμός ενός διυλιστηρίου πετρελαίου στην Αουγκούστα. Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης ένα κέντρο ερευνών στον τομέα της πυρηνικής φυσικής με ιατρικές και βιομηχανικές εφαρμογές.

Στο **Λάτιο**, οι χορηγήσεις αφορούσαν κυρίως το νέο αυτοκινητόδρομο της Ρώμης, ο οποίος θα επιτρέψει τη διασύνδεση των αυτοκινητόδρομων προς το βορρά (Φλωρεντία, Μιλάνο), προς την ανατολή (Πεσκάρα, Λ' Ακίλα) και προς το νότο (Νεάπολη, Ρέτζιο Καλάβρια) και, στο βιομηχανικό τομέα, μια μονάδα ταμειακών μηχανών και μια κλωστοϋφαντουργία.

Στη **Σαρδηνία**, χρηματοδοτήθηκαν ένας υδροηλεκτρικός σταθμός κοντά στο Σάσαρι, η ενίσχυση του ηλεκτρικού δικτύου, η βελτίωση της υδροδότησης, ο εκσυγχρονισμός ενός διυλιστηρίου ώστε να παράγει αμόλυβδη βενζίνη, η ορθολογική οργάνωση μιας κλωστοϋφαντουργικής μονάδας, η ανάπτυξη της ιχθυοτροφίας στις λιμνοθάλασσες κοντά στο Οριστάνο και η αναδάσωση 1 800 εκταρίων.

Στα **Αβρούζια**, το μεγαλύτερο μέρος των πιστώσεων κατευθύνθηκε στη βιομηχανία, όπου χρηματοδοτήθηκαν στην Ατέσα μια μονάδα παραγωγής ελαφρών εμπορικών οχημάτων για τη Φιάτ και την Πεζώ και στο Σαν Σάλβο μια μονάδα παραγωγής υαλοπινάκων για αυτοκίνητα και κτίρια. Τα άλλα χρηματοδοτηθέντα έργα αφορούσαν τη διαμόρφωση μιας μαρίνας στην Πεσκάρα και τη βελτίωση της υδροδότησης διάφορων δήμων και κοινοτήτων.

Στην **Πούλια**, εκτός από τη συνέχιση των έργων προσασίας του εξωτερικού λιμένα του Μπρίντζι, χρηματοδοτήθηκαν διάφορες βιομηχανικές πρωτοβουλίες :

εισαγωγή προηγμένης τεχνολογίας σε μια χαρτοβιομηχανία στη Φότζια και ενίσχυση μιας μονάδας κατασκευής χωματοουργικών μηχανημάτων στη Λέτσε.

Στα **Βασιλικάτα**, η Τράπεζα ενίσχυσε το ηλεκτρικό δίκτυο και το δίκτυο ύδρευσης της Ποτέντσα, καθώς και την ανακατασκευή διάφορων τμημάτων του οδικού δικτύου.

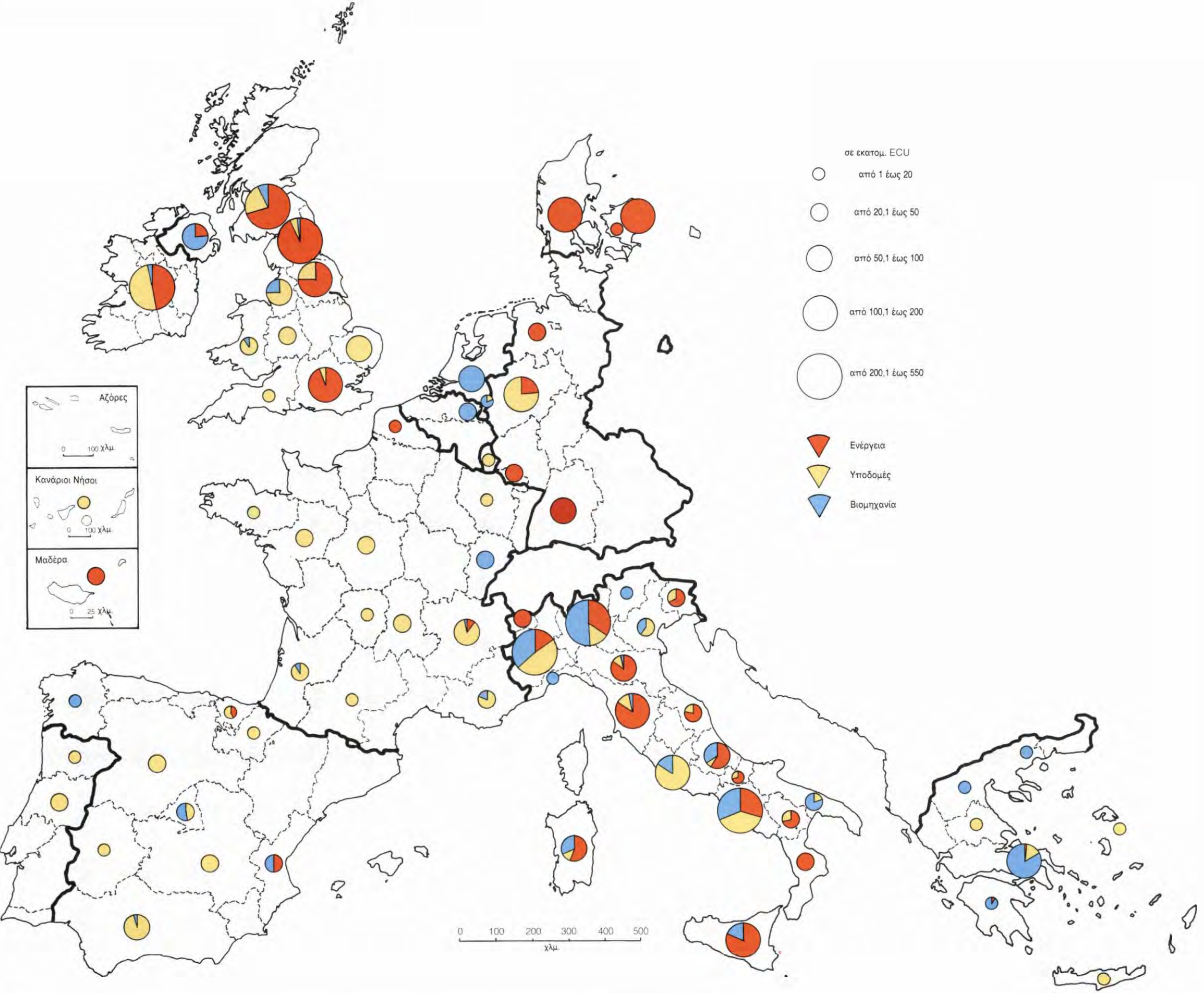
Στο **Μολίζε**, η Τράπεζα συνέβαλε στη χρηματοδότηση της εκμετάλλευσης κοιτασμάτων πετρελαίου στο Κάμπομπάσο, της ενίσχυσης του δικτύου ύδρευσης και της εκτέλεσης έργων πρόληψης της διάβρωσης και των κατολισθήσεων του εδάφους σε ορεινές περιοχές της ενδοχώρας.

Στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της **βόρειας και κεντρικής χώρας** τέλος, τα δάνεια περιφερειακού ενδιαφέροντος ανήλθαν σε 170,6 εκατομμύρια, από τα οποία τα 122,8 εκατομμύρια χορηγήθηκαν σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις στα πλαίσια συνολικών δανείων. Τα ατομικά δάνεια αφορούσαν τον εκσυγχρονισμό μιας χαρτοβιομηχανίας, τη διαμόρφωση του λιμένα της Τεργέστης, τη χάραξη δασικών οδών στις επαρχίες Ούντινε και Πορντενόνε, διάφορα ανπιπλημμυρικά έργα στις επαρχίες Ροβίγκο, Μάντοβας και Φεράρας, την ομαλοποίηση της ροής του ποταμού Κορντέβολε στη Βένετο και έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων στη νήσο Γκράντο και κατά μήκος του ποταμού Μετάουρο στις Μάρκες.

* *

Ορισμένα από τα έργα που εκτελούνται σε περιοχές κινήτρων χρηματοδοτούνται επίσης και λόγω της συμβολής τους στην επίτευξη άλλων κοινοτικών στόχων, με συνέπεια να μην αναφέρονται με λεπτομέρειες παρακάτω.

Οι χορηγήσεις για έργα που συμβάλλουν στην υλοποίηση των **ενεργειακών στόχων της Κοινότητας** έφτασαν στα 822,7 εκατομμύρια. Το μεγαλύτερο μέρος τους (537,8 εκατομμύρια) κατευθύνθηκε σε έργα που εκτελούνται στη βόρεια χώρα : αξιοποίηση του υδροηλεκτρικού και του γεωθερμικού δυναμικού, εκμετάλλευση κοιτασμάτων αερίου, ενίσχυση του δικτύου αγωγών αερίου, κατασκευή χώρων αποθήκευσης αερίου και έργα προπαρασκευής της διανομής αερίου στις περιοχές Μιλάνου και Τουρίνου. Χρηματοδοτήθηκαν επίσης η διασύνδεση του ιταλικού και του γαλλικού δικτύου υψηλής τάσης και η εγκατάσταση αστικής θέρμανσης στο Ρέτζιο Εμίλια και λιγότερο ενεργοβόρου εξοπλισμού σε μια υαλουργία στη Βένετο.



Οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής των μεταφορών κοινοτικού ενδιαφέροντος (232,8 εκατομμύρια) αφορούσαν τον αυτοκινητόδρομο των σιδηρόδρομων προς τα ελβετικά σύνορα, τη σιδηροδρομική γραμμή που εξυπηρετεί το διεθνές αεροδρόμιο του Μιλάνου, την ανακαίνιση του αεροσταθμού της Πίζας, την αγορά αεροσκαφών MD 82 για τις ευρωπαϊκές πτήσεις και τη διαμόρφωση των λιμένων του Λιθόρνο και της Τεργέστης για την παραβολή πλοίων μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων και οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης.

Τα δάνεια για έργα προστασίας του περιβάλλοντος έφτασαν στα 143,3 εκατομμύρια, από τα οποία τα 121 εκατομμύρια διατέθηκαν στη βόρεια και κεντρική χώρα για έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων στις λεκάνες του Πάδου και του Γκορτζόνε και κατά μήκος του Άρνου, όπου εκτελούνται και αντιπλημμυρικά έργα, και για τη βελτίωση της ποιότητας του πόσιμου νερού στις επαρχίες της Νοβάρρα και της Αλεσάντρια.

Τέλος, 304 εκατομμύρια διατέθηκαν για επενδύσεις προηγμένης τεχνολογίας στη βιομηχανία ή για επενδύσεις που αποτελούν καρπό βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων διάφορων χωρών. Οι περισσότερες από τις επενδύσεις αυτές πραγματοποιούνται έξω από τις περιοχές κινήτρων της βόρειας και κεντρικής χώρας (274,2 εκατομμύρια επί συνόλου 304 εκατομμυρίων) στους τομείς της μικροηλεκτρονικής (μονάδα επαγγελματικών μικροϋπολογιστών και μονάδα ηλεκτρονικού υλικού), της μεταλλουργίας προϊόντων και κραμμάτων χαλκού, της χημείας και των προϊόντων από ελαστικό. Ενισχύθηκαν επίσης διάφορα ερευνητικά κέντρα κοντά στο Βαρέζε (βιοτεχνολογία και γενετική μηχανική), στο Μιλάνο, στο Νερβιάνο και στο Τουρίνο (ηλεκτρονικονικές).

Ηνωμένο Βασίλειο

Οι χορηγήσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο έφτασαν στα 1371,5 εκατομμύρια, από τα οποία τα 16,3 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ, σημείωσαν δηλαδή αύξηση έναντι εκείνων του 1985 κατά 21 %. Η εξέλιξη αυτή οφείλεται στη συνεχιζόμενη αύξηση των πιστώσεων στον ενεργειακό τομέα (866,4 εκατομμύρια, ή τα δύο τρίτα του συνόλου) και στο επίπεδο των δανείων στους τομείς των υποδομών (394,4 εκατομμύρια) και της βιομηχανίας (110,7 εκατομμύρια).

Στον ενεργειακό τομέα, χρηματοδοτήθηκαν ο πυρηνικός σταθμός του Τόρνες Πόιντ και η διασύνδεσή του με το εθνικό δίκτυο, καθώς και εγκαταστάσεις αποθήκευσης και επανεπεξεργασίας του καυσίμου στη βόρεια χώρα (660,8 εκατομμύρια), η αξιοποίηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων στο βρετανικό τομέα της Βόρειας Θάλασσας κ' ένας ανθρακικός σταθμός στη βόρεια Ιρλανδία (205,7 εκατομμύρια).

Τα έργα υποδομής που χρηματοδοτήθηκαν είναι μικρού μεγέθους και εκτελούνται εν γένει σε περιοχές κινήτρων. Τα έργα αυτά αφορούσαν την αναβάθμιση των επικοινωνιών (158,4 εκατομμύρια), με τη βελτίωση του οδικού δικτύου (κυρίως στη Σκωτία, κοντά στο Εδιμβούργο και τα Χάιλαντς, στην κεντρική χώρα, κοντά στο Μπίρμιγχαμ, το Κόβεντρυ, το Νούνεατον και το Μπίουντλεϊ, στην Ουαλλία, κοντά στο Λαντουντνο και τη Σουόνση, και στην Κορνουάλη) και του σιδηροδρομικού (γραμμές που εξυπηρετούν το Κάιμπριτζ, το Νόρουιτς και τη Γλασκώθη) και τη βελτίωση των λιμενικών εγκαταστάσεων (Φέλιξστούου και Ουίσμπεχ) και των αεροπορικών στο Έσσεξ και κυρίως στη θέση των παλιών εγκαταστάσεων του λιμένα του Λονδίνου. Αρκετά από τα παραπάνω έργα έχουν ευνοϊκές επιπτώσεις και στις συνδέσεις με τις άλλες κοινοτικές χώρες.

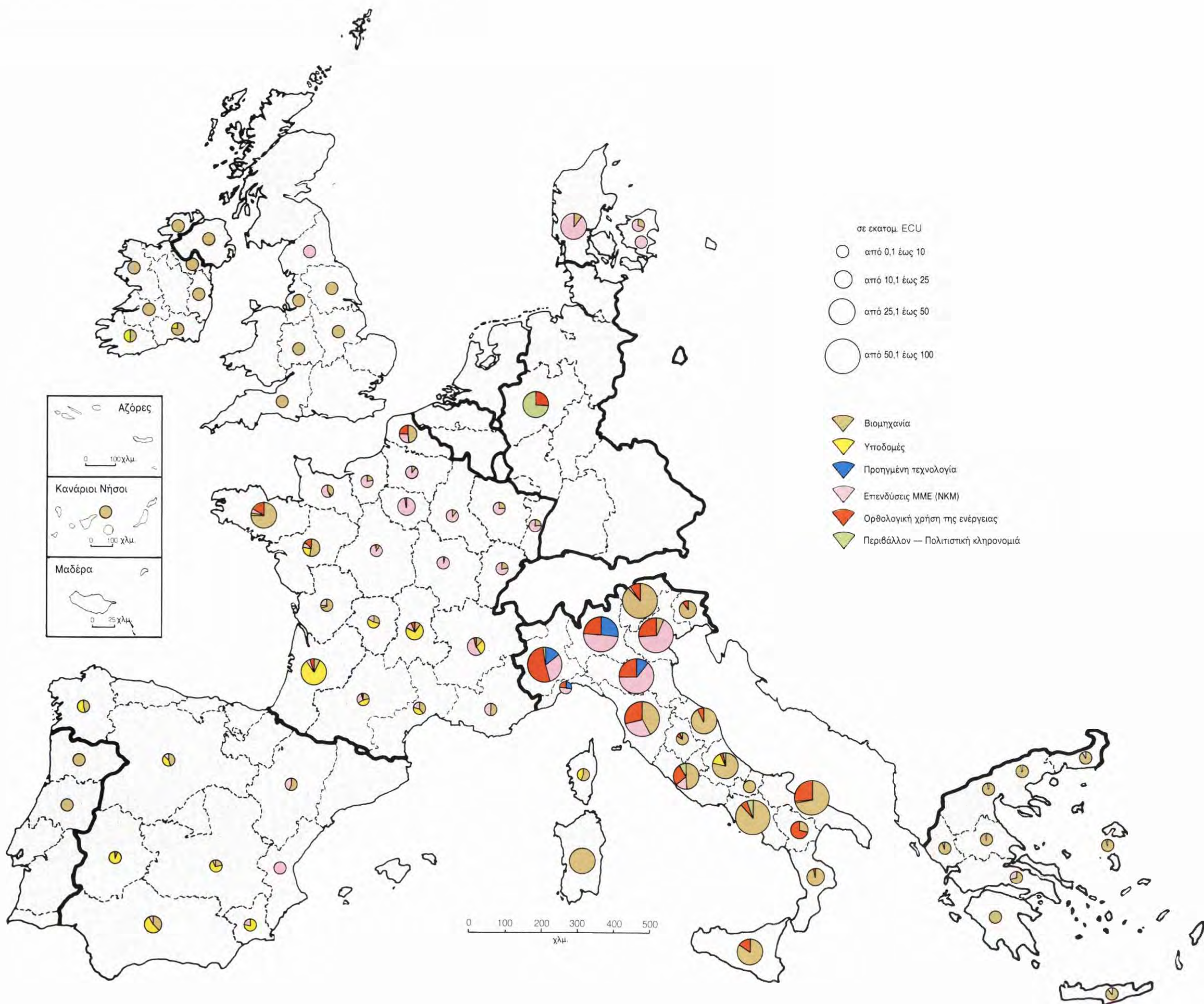
Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης την εγκατάσταση ενός καλωδιακού δικτύου επικοινωνιών ευρείας ζώνης στη Γλασκώθη, έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων (προστασία του περιβάλλοντος και βελτίωση της ποιότητας του πόσιμου νερού) στη βορειοδυτική χώρα, το Γιόρκσαϊρ, την Ουαλλία και τη Σκωτία και διάφορα σύνθετα έργα που περιλαμβάνουν τη διαμόρφωση βιομηχανικών περιοχών, την κατασκευή οδικών και αποχετευτικών δικτύων και την εκτέλεση κοινωφελών έργων.

Στο βιομηχανικό τομέα, τα δάνεια αφορούσαν την αεροναυπηγική (νέο αεροσκάφος μικρών αποστάσεων στη Βόρεια Ιρλανδία και εργαστήρια επιθεώρησης και επισκευής αεροσκαφών στη Σκωτία), τη μεταλλουργία (ελασματοποίηση αλουμινίου στη βορειοανατολική χώρα και την Ουαλλία, παραγωγή χάλκινων συρμάτων στο Μέρσουάιντ) και τις οικοδομικές ύλες (λατομείο γρανίτη στη Σκωτία και μονάδα παραγωγής σύνθετων πλακών στην Ουαλλία). Χρηματοδοτήθηκαν επίσης τουριστικές επενδύσεις (ξενοδοχεία στο Μάντσεστερ και τη Νταντ) και επενδύσεις αυτοματοποιημένης διαχείρισης μιας αλυσίδας καταστημάτων ενός συνεταιρισμού.

Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια διατέθηκαν 25 πιστώσεις ύψους 10,8 εκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων.

Γαλλία

Οι χρηματοδοτήσεις στη Γαλλία έφτασαν στα 623,4 εκατομμύρια, από τα οποία τα 58,4 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ. Η μείωση που σημειώθηκε έναντι του προηγούμενου χρόνου είναι αποτέλεσμα τόσο της υποχώρησης των συνολικών δανείων υπέρ των μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών (123,7 εκατομμύρια έναντι 678,7 εκατομμυρίων το 1985) όσο και της κάμψης των χρηματοδοτήσεων ενεργειακών προγραμμάτων (22,3 εκατομμύρια έναντι 191,6 εκατομμυρίων το 1985).



Στον **παραγωγικό** τομέα, 180 εκατομμύρια διατέθηκαν για έργα προηγμένης τεχνολογίας : γενίκευση της ρομποτικής σε εργαστήρια βαφής αυτοκινήτων, παραγωγή εξοπλισμού αυτοματοποίησης του σχεδιασμού και της παρασκευής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και παραγωγή ολοκληρωμένων κυκλωμάτων και υλικού άντλησης και υλικού διαμόρφωσης των προϊόντων με εξώθηση.

Οι χορηγήσεις σε ενδιάμεσους φορείς είχαν τη μορφή είτε δανείων από ιδίους πόρους υπέρ των ΜΜΕ που βρίσκονται σε περιοχές κινήτρων, κυρίως στη δυτική χώρα, το Λανγκντόκ-Ρουσιγιόν και τις παράκτιες περιοχές, είτε δανείων από πόρους του ΝΚΜ για επενδύσεις που πραγματοποιούνται σε περισσότερο αναπτυγμένες περιοχές. Η υποχώρηση των συνολικών δανείων είχε επιπτώσεις τόσο στον αριθμό των διατεθεισών από τέτοια δάνεια πιστώσεων (1 078) όσο και στο ύψος τους (165 εκατομμύρια). Οι πιστώσεις αυτές αφορούσαν κυρίως τους κλάδους προϊόντων μετάλλου (29,8 εκατομμύρια) και εκτυπώσεων (16 εκατομμύρια), τις υπηρεσίες σε επιχειρήσεις και την αλιεία (17,4 εκατομμύρια).

Οι χρηματοδοτήσεις **έργων υποδομής** των επικοινωνιών διαμορφώθηκαν στο ύψος των 281,1 εκατομμυρίων και αφορούσαν κυρίως τη μείωση της σχετικής απομόνωσης του Κεντρικού Ορεινού Όγκου (τμήμα Μπουρζ-Κλερμόν Φεράν του αυτοκινητόδρομου Α 71), την εξυπηρέτηση της δυτικής και της νοτιοδυτικής χώρας (γραμμή TGV-Ατλαντικού μεταξύ Παρισιού και Λε Μαν, τμήμα Λε Μαν-Ανζέ του αυτοκινητόδρομου Α 11, τμήμα του περιφερειακού αυτοκινητόδρομου της Τουλούζης που θα εξασφαλίσει τη σύνδεση με αυτοκινητόδρομο του Μπορντώ με τη Ναρμπόν και διάφορα οδικά έργα στη Βρετάνη, τις Χώρες του Λίγηρα και τη νοτιοδυτική χώρα) και τη θελτίωση του οδικού δικτύου στη Λωρραίνη και ιδιαίτερα στα Βόσγια και τη χαλυβουργική λεκάνη. Χρηματοδοτήθηκαν επίσης η κατασκευή τμημάτων των οδικών αξόνων προς την Ελβετία και την Ιταλία (τμήμα Μακόν-Σατιγιόν του Α 40 και ανατολικό τμήμα του περιφερειακού αυτοκινητόδρομου της Λυών) και το Λουξεμβούργο (παράκαμψη της Τιονβίλ).

Στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, ένα δάνειο θα διατεθεί για την πόντιση δύο τηλεφωνικών καλωδίων προς τις ΗΠΑ — καλώδιο οπτικών ινών — και προς τη Μέση και την Άπω Ανατολή.

Η κατασκευή ενός σταθμού επεξεργασίας των ακαθάρτων της Μασαλίας, πριν από την έκχυσή τους στη θάλασσα, θα επιτρέψει να χρησιμοποιείται η κατακαθήμενη λάσπη για έργα αναδάσωσης. Χρηματοδοτήθηκε επίσης, στα πλαίσια ενός συνολικού δανείου, η εκτέλεση από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους που συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη. Μέσα στο χρόνο χρηματοδοτήθηκαν 214 τέτοια έργα, κυρίως οδικά, με πιστώσεις ύψους 56,5 εκατομμυρίων.

Στον **ενεργειακό** τομέα τέλος, 22,3 εκατομμύρια διατέθηκαν για ένα υδροηλεκτρικό σταθμό στο Ροδανό και για τη διασύνδεση με υποθρύχια καλώδια του γαλλικού και του βρετανικού ηλεκτρικού δικτύου υψηλής τάσης.

Γερμανία

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν στη Γερμανία το 1986 έφτασαν σε ύψος ρεκόρ (441,8 εκατομμύρια) και αφορούσαν έργα που συμβάλλουν στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων σε θέματα **προστασίας του περιβάλλοντος** και ενέργειας. Χρηματοδοτήθηκαν έτσι με 126,7 εκατομμύρια διάφοροι σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής ή συμπαραγωγής θερμικής και ηλεκτρικής ενέργειας, ώστε να συμμορφωθούν με τις επιταγές της νέας νομοθεσίας σε θέματα περιβάλλοντος με την εγκατάσταση εξοπλισμού αντιρρύπανσης ή λιγότερο ρυπογόνων γεννητριών. Τόσο αυτές οι επενδύσεις όσο και το δίκτυο αστικής θέρμανσης του Σάαρ, το οποίο θα χρησιμοποιεί την εκλυόμενη ενέργεια από βιομηχανικές μονάδες, συμβάλλουν στην ορθολογική χρήση της ενέργειας.

Η Τράπεζα, στα πλαίσια της ενίσχυσης της συνεργασίας της με γερμανικά πιστωτικά ιδρύματα, χορήγησε ένα συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση έργων μείωσης της ρύπανσης και εξοικονόμησης ενέργειας (μέσα στο χρόνο εγκρίθηκε η χορήγηση 31,4 εκατομμυρίων για 11 έργα αυτού του είδους).

Ένα φράγμα-ταμιευτήρας τέλος στον ποταμό Ντον θα επιτρέψει τη θελτίωση της ποιότητας του πόσιμου νερού στη Βόρεια Ρηνανία, μειώνοντας ταυτόχρονα τις ανάγκες ύδρευσης από τα νερά του Ρήνου τα οποία χρειάζονται να περάσουν από πολύ αυστηρές διαδικασίες καθαρισμού.

Οι άλλες χρηματοδοτήσεις ύψους 149,7 εκατομμυρίων αφορούσαν δύο πυρηνικούς σταθμούς κι' έναν αγωγό μεταφοράς του σοβιετικού αερίου στην Κοινότητα.

Ισπανία

Τα δάνεια στην Ισπανία ανήλθαν σε 409,3 εκατομμύρια, από τα οποία τα 69,2 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ, και διατέθηκαν κυρίως για έργα υποδομής των επικοινωνιών και βιομηχανικές επενδύσεις. Είναι εμφανής η πρόοδος που σημείωσαν τα δάνεια αυτά έναντι των χορηγούμενων προηγουμένως στα πλαίσια της προενταξιακής βοήθειας πιστώσεων.

Όσον αφορά τα έργα υποδομής, οι χρηματοδοτήσεις ύψους 191,5 εκατομμυρίων διατέθηκαν για τη βελτίωση των οδικών και των σιδηροδρομικών συνδέσεων περιφερειακού ενδιαφέροντος, μεταξύ Μαδρίτης και Ανδαλουσίας και κυρίως των αξόνων που συνδέουν την Ισπανία με τη Γαλλία και την υπόλοιπη Κοινότητα: οδικοί άξονες Μαδρίτης-Μπούργκος και Μαδρίτης-Σαραγκόσα, δρόμος μεταξύ Βιλάρ Φορμόζο (πορτογαλικά σύνορα) και Μπούργκος και σιδηροδρομικές γραμμές προς τη Γαλλία μέσω της Χώρας των Βάσκων και της Καταλωνίας. Διατέθηκαν επίσης για τον εξοπλισμό των λιμένων του Καδίξ και της Σάντα Κρουζ (Τενερίφη), καθώς και για τη χρηματοδότηση μικρών έργων υποδομής περιφερειακού ενδιαφέροντος που εκτελούνται από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης: 19 τέτοια έργα χρηματοδοτήθηκαν με 29,2 εκατομμύρια.

Στον **παραγωγικό τομέα**, τρία συνολικά δάνεια ύψους 98,5 εκατομμυρίων επέτρεψαν τη χρηματοδότηση ΜΜΕ, ενώ άλλα δάνεια ύψους 62,7 εκατομμυρίων διατέθηκαν για βιομηχανικές επενδύσεις του ιδιωτικού τομέα.

Οι επενδύσεις αυτές αφορούσαν τρεις μονάδες παραγωγής ηλεκτροπαραγωγικού υλικού στα περίχωρα της Μαδρίτης, στη Λα Κορούνια και την Αλγκεθίρας, δύο αυτοκινητοβιομηχανίες στη Μαδρίτη και στο Βίγκο και μια μονάδα υαλοπινάκων αυτοκινήτων κοντά στη Βαλένθια.

Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια χρηματοδοτήθηκαν 116 πρωτοβουλίες με ποσό 65,8 εκατομμυρίων (τα 45,3 εκατομμύρια για 62 πρωτοβουλίες διατέθηκαν από τα συνολικά δάνεια που είχαν συνομολογηθεί στα πλαίσια της προενταξιακής βοήθειας), από τις οποίες οι 11 χρηματοδοτήθηκαν με 3,9 εκατομμύρια από ένα συνολικό δάνειο από τους πόρους του ΝΚΜ.

Στον **ενεργειακό** τομέα τέλος, δύο δάνεια ύψους 27,3 εκατομμυρίων διατέθηκαν για ένα υδροηλεκτρικό συγκρότημα νοτιοδυτικά της Βαλένθια και για ένα δίκτυο αγωγών αερίου στη χώρα των Βάσκων.

Ιρλανδία

Στην Ιρλανδία χορηγήθηκαν συνολικά 262,1 εκατομμύρια, από τα οποία τα 47,8 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ. Το ποσό αυτό που είναι σημαντικά αυξημένο έναντι εκείνων των προηγούμενων χρόνων διατέθηκε κυρίως για έργα υποδομής και άλλα αναπτυξιακά προγράμματα: ανθρακικός σταθμός στο Μόνι-πόνιτ και διασύνδεσή του με το ηλεκτρικό δίκτυο ώστε να εξυπηρετεί κυρίως την περιοχή του Δουβλίνου (117 εκατομμύρια), βελτίωση του οδικού δικτύου, και ιδιαίτερα γύρω από το Κορκ, καθώς και εκτέλεση έργων συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων (87,9 εκατομμύρια).

Η Τράπεζα συνέχισε επίσης να χρηματοδοτεί έργα δασικής ανάπτυξης και την κατασκευή ετοιμοπαράδοτων βιομηχανικών κτιρίων (42,2 εκατομμύρια).

Τρία συνολικά δάνεια (15 εκατομμύρια) τέλος, θα επιτρέψουν τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων.

Δανία

Τα δάνεια στη Δανία ανήλθαν σε 258,2 εκατομμύρια, από τα οποία τα 59,9 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ, και διατέθηκαν κυρίως για δίκτυα διανομής αερίου και θερμότητας.

Η διανομή φυσικού αερίου από το δανικό τομέα της Βόρειας Θάλασσας σε δήμους και κοινότητες της νότιας Γιουτλάνδης και της Σαίλλαν που βελτιώνει την ενεργειακή κατάσταση της χώρας χρηματοδοτήθηκε με 73,2 εκατομμύρια.

Τα δίκτυα αστικής θέρμανσης συντελούν στην ορθολογική χρήση της ενέργειας και στη μείωση της ρύπανσης. Τα χρηματοδοτηθέντα έργα θα επιτρέψουν την επέκταση αυτού του συστήματος θέρμανσης σε κατοικίες, γραφεία και επιχειρήσεις της ευρύτερης περιοχής Κοπεγχάγης, της Φρεντερίσια, του Ώρχους και πολλών δήμων και κοινοτήτων του μικρού Βελτ (154,7 εκατομμύρια).

Μέσα στο χρόνο τέλος, χορηγήθηκαν συνολικά δάνεια ύψους 30,3 εκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση ΜΜΕ. Στα πλαίσια παρόμοιων δανείων χρηματοδοτήθηκαν το 1986 168 πρωτοβουλίες με ποσό 49,8 εκατομμυρίων.

Ελλάς

Στην Ελλάδα χορηγήθηκαν το 1986 δάνεια ύψους 253 εκατομμυρίων για έργα υποδομής των επικοινωνιών (50,2 εκατομμύρια), για την παραγωγή και τη διανομή ηλεκτρισμού (24,5 εκατομμύρια), για τον εκσυγχρονισμό διυλιστηρίων πετρελαίου (113,2 εκατομμύρια) και για την κατασκευή και τον εξοπλισμό δύο τεχνολογικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων κι' ενός τεχνικού λυκείου (8,6 εκατομμύρια). Χορηγήθηκαν επίσης δύο συνολικά δάνεια ύψους 56,5 εκατομμυρίων για μικρομεσαίες επενδυτικές πρωτοβουλίες.

Τα έργα υποδομής περιλαμβάνουν τα οδικά έργα στην Κρήτη, τη Ρόδο και την Εύβοια καθώς και στη θόρεια και κεντρική Ελλάδα και τα έργα για τη βελτίωση της λειτουργίας και της ασφάλειας του αεροδρομίου της Αθήνας και για την αναβάθμιση του σιδηροδρομικού δικτύου. Τα έργα κατασκευής των υδροηλεκτρικών

μονάδων Στράτου και Γκιώνας και εγκατάστασης καλωδίων υψηλής τάσης μεταξύ Μακεδονίας και Αττικής θα επιτρέψουν την καλύτερη ηλεκτροδότηση διάφορων περιοχών της χώρας.

Τα έργα εκσυγχρονισμού αφορούν τα διυλιστήρια Ασπροπύργου και Αγίων Θεοδώρων και θα επιτρέψουν τη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και την παραγωγή χαμηλής περιεκτικότητας σε μόλυβδο και αμόλυβδης βενζίνης.

Τα δύο συνολικά δάνεια θα διατεθούν για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών, τουριστικών, γεωργικών και αγροτοβιομηχανικών πρωτοβουλιών. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια διατέθηκαν μέσα στο χρόνο 151 πιστώσεις ύψους 29 εκατομμυρίων για αγροτοβιομηχανικές και βιοτεχνικές πρωτοβουλίες.

Η Κοινότητα και το Ελληνικό Δημόσιο συνομολόγησαν στις αρχές Σεπτεμβρίου στα πλαίσια του Μεσογειακού Ολοκληρωμένου Προγράμματος Κρήτης μια προγραμματική σύμβαση, στην οποία έχει προσαρτηθεί μια δήλωση προθέσεως της Τράπεζας σχετικά με τις παρεμβάσεις της στην Κρήτη.

Πορτογαλία

Οι χορηγήσεις στην Πορτογαλία έφτασαν στα 190,3 εκατομμύρια, από τα οποία τα 29,9 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ, και αφορούσαν έργα υποδομής των επικοινωνιών (96,4 εκατομμύρια), την ενίσχυση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών (συνολικά δάνεια ύψος 64,8 εκατομμυρίων) και τη βελτίωση της παραγωγής και της διανομής ηλεκτρισμού στη Μαδέρα (29,1 εκατομμύρια).

Τα χρηματοδοτηθέντα έργα υποδομής αφορούσαν τη βελτίωση του αυτοκινητόδρομου και της σιδηροδρομικής γραμμής Λισσαβώνας-Πόρτο, οδικά έργα στη βόρεια και ανατολική χώρα, και ιδίως την αναβάθμιση του άξονα που συνδέει το Αβέιρου και την Κοΐμπρα με τη Βιλάρ Φορμόζο στα ισπανικά σύνορα, καθώς και τη βελτίωση των τηλετυπικών και τηλεφωνικών συνδέσεων με την ενίσχυση του δικτύου και την εισαγωγή ψηφιακής τεχνολογίας.

Τα τρία συνολικά δάνεια που συνομολογήθηκαν με ενδιάμεσους φορείς θα επιτρέψουν τη χρηματοδότηση μεγάλου αριθμού επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων για τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεών τους, την ορθολογική χρήση της ενέργειας και, σε ορισμένες περιπτώσεις, την εγκατάσταση εξοπλισμού αντιρρύπανσης. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, διατέθηκαν μέσα στο χρόνο 60 πιστώσεις ύψους 10,5 εκατομμυ-

ρίων, από τις οποίες οι 58 ύψους 9 εκατομμυρίων χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια που είχαν συνομολογηθεί στα πλαίσια της προενταξιακής βοήθειας.

Κάτω Χώρες

Στις Κάτω Χώρες χορηγήθηκαν συνολικά 98,2 εκατομμύρια. Το μεγαλύτερο μέρος των κεφαλαίων (80,1 εκατομμύρια) διατέθηκε για εγκαταστάσεις έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των ημιαγωγών με πολύ μεγάλη ικανότητα αποθήκευσης δεδομένων στο Αϊντχόβεν. Επιπλέον, αυτό το έργο υψηλής τεχνολογίας αποτελεί καρπό συνεργασίας μεταξύ ευρωπαϊκών επιχειρήσεων. Οι άλλες πιστώσεις κατευθύνθηκαν στο Λιμβούργο και αφορούσαν την κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής ενός τεχνητού γλυκαντικού και την αγορά και την εγκατάσταση ενός προσομοιωτή πτήσεων για την εκπαίδευση των πιλότων.

Βέλγιο

Στο Βέλγιο, η Τράπεζα χορήγησε ένα δάνειο ύψους 46,1 εκατομμυρίων για την επέκταση και την αυτοματοποίηση μιας μονάδας παραγωγής συσκευών ανάγνωσης δίσκων λέιζερ. Η μονάδα αυτή που χρησιμοποιεί πολύ υψηλή τεχνολογία (οπτοηλεκτρονική ανάγνωση με δέσμη ακτίνων λέιζερ και ψηφιακή επεξεργασία σημάτων) βρίσκεται στο Χάσελτ (Λιμβούργο), σε μια περιοχή που έχει θιγεί ιδιαίτερα από το κλείσιμο των ανθρακωρυχείων.

Λουξεμβούργο

Η επέκταση του κτιρίου του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία κατέστη απαραίτητη λόγω της επέκτασης της δραστηριότητάς του και της διεύρυνσης της Κοινότητας, χρηματοδοτήθηκε από την Τράπεζα με ποσό 18,2 εκατομμυρίων.

Λοιπές

Ένα δάνειο ύψους 75 εκατομμυρίων τέλος χορηγήθηκε στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών - Eutelsat για την προμήθεια, εκτόξευση και εκμετάλλευση δορυφόρων ψηφιακής μετάδοσης δεδομένων ευρείας ζώνης μεταξύ των ευρωπαϊκών χωρών. Το δάνειο χορηγήθηκε με ειδική έγκριση του Συμβουλίου των Διοικητών, σύμφωνα με το άρθρο 18 του καταστατικού της Τράπεζας, λόγω του ενδιαφέροντος που παρουσιάζει το έργο για την Κοινότητα.

Δάνεια που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας ⁽¹⁾

A. Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας

Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1986

Το συνολικό ύψος των συμβάσεων χορήγησης δανείων από τους ιδίους της πόρους που υπέγραψε η Τράπεζα το 1986 για επενδυτικά προγράμματα στο εσωτερικό της Κοινότητας φτάνει στα 6 678,1 εκατομμύρια. Η Τράπεζα έχει την οικονομική ευθύνη και καταχωρεί στον ισολογισμό της αυτές τις πράξεις. Οι οικονομικοί στόχοι για την επίτευξη των οποίων χορηγήθηκαν τα δάνεια αυτά υπάρχουν στον πίνακα 12.

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	Κοινοτικές υποδομές	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη
	σε εκατομ. ECU					
ΒΕΛΓΙΟ	46,1					
2 000 εκατομμύρια βελγικά φράγκα						
1. Επέκταση και αυτοματισμός μιας μονάδας παραγωγής συσκευών ανάγνωσης δίσκων λέιζερ στο Χάσελτ (Λιμβούργο)						
N.V. Philips industrie						
2 000 εκατομμύρια βελγικά φράγκα	46,1	●				●
ΔΑΝΙΑ	198,3					
1 581 εκατομμύρια δανικές κορόνες						
2.—4. Δίκτυο διανομής φυσικού αερίου σε 43 από τους 53 δήμους και κοινότητες των κομητειών Βάλλε, Ρίμπτε και Sønderjylland (νότια Γιουτλάνδη)						
Naturgas Syd I/S — NGS μέσω της Kongeriget Danmarks Hypotekbank og Finansforvaltning						
200 εκατομμύρια δανικές κορόνες	25,1	●				
162 εκατομμύρια δανικές κορόνες	20,2	●				
150 εκατομμύρια δανικές κορόνες	18,8	●				
5. Δίκτυο μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου στις κομητείες Vestjylland και Storstrøm (Σαίλαν)						
Naturgas Sjælland I/S μέσω της Kongeriget Danmarks Hypotekbank og Finansforvaltning						
72 εκατομμύρια δανικές κορόνες	9,0	●				
6.—7. Δίκτυο αστικής θέρμανσης σε πέντε κοινότητες του Μικρού Βελτ						
Trekantområdets Varmetransmissionsselskab I/S						
100 εκατομμύρια δανικές κορόνες	12,5	●				
100 εκατομμύρια δανικές κορόνες	12,5	●				
8. Δίκτυο αστικής θέρμανσης στην ευρύτερη περιοχή Κοπεγχάγης						
Centralkommunernes Transmissionsselskab I/S						
275 εκατομμύρια δανικές κορόνες	34,5	●				
9.—10. Δίκτυο αστικής θέρμανσης (68 χλμ.) που θα εξυπηρετεί δημόσια κτίρια, βιομηχανοστάσια και κατοικίες σ' ένα δήμο της Κοπεγχάγης						
Gentofte Kommune						
50 εκατομμύρια δανικές κορόνες	6,3	●				
50 εκατομμύρια δανικές κορόνες	6,3	●				
11. Αγωγοί μεταφοράς ζεστού νερού σε διάφορα δίκτυα αστικής θέρμανσης, δυτικά της Κοπεγχάγης						
Vestegnens Kraftvarmeselskab I/S						
250 εκατομμύρια δανικές κορόνες	31,4	●				
12. Επέκταση του δικτύου αστικής θέρμανσης του Όρχους						
Aarhus Kommune						
100 εκατομμύρια δανικές κορόνες	12,5	●				
13. Διασύνδεση του δικτύου αστικής θέρμανσης της Φρεντερίσια με το περιφερειακό δίκτυο μεταφοράς θερμότητας (Βάλλε)						
Fredericia Fjernvarmecentral a.m.b.a.						
32 εκατομμύρια δανικές κορόνες	4,1	●				
14. Συνολικό δάνειο στο Δημόσιο (Συμβούλιο Περιφερειακής Ανάπτυξης) για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών επενδυτικών πρωτοβουλιών σε περιοχές κινητήρων						
40 εκατομμύρια δανικές κορόνες	5,0	●				

(1) Τα ανοίγματα πιστώσεων εκφράζονται κατά κανόνα στο ισόποσο του αντίστοιχου εθνικού νομίσματος.

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	Κοινοτικές υποδομές	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη
		σε εκατομ. ECU				
ΓΕΡΜΑΝΙΑ		441,8				
946 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα						
15. Πυρηνικός σταθμός ισχύος 1 230 MW στην Κάτω Σαξωνία Kernkraftwerke Lippe-Ems GmbH 50 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		22,9	●			
16.—17. Πυρηνικός σταθμός στη Βάδη- Βυρτεμβέργη, 2η μονάδα ισχύος 1 230 MW EVS Kernkraft Neckarwestheim GmbH 100 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		45,8	●			
30 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		14,0	●			
18. Ανθρακικός σταθμός συμπαραγωγής θερμικής και ηλεκτρικής ενέργειας στα περίχωρα του Αννόβερου, ο οποίος θα αντικαταστήσει τις παλιές ρυπαρόνες μονάδες Gemeinschaftskraftwerk Hannover GmbH 100 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		47,8	●	●		
19.—20. Θερμοηλεκτρικό συγκρότημα 300 MWth, το οποίο θα αντικαταστήσει τρεις παλιές ρυπαρόνες μονάδες καύσης άνθρακα στη Βόρεια Ρηνανία-Βεστροφλία Wuppertaler Stadtwerke AG 50 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		23,0			●	
50 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		23,3			●	
21. Αντικατάσταση τριών παλιών ατμογεννητριών καύσης αερίου και/ή ντίζελ μ' ένα σύγχρονο και λιγότερο ρυπαρό καυστήρα λιγνίτη σ' ένα σταθμό ηλεκτροπαραγωγής στην Κολωνία Gas-, Elektrizitäts- und Wasserwerke Köln A.G. μέσω της Westdeutsche Landesbank Girozen- trale 40 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		18,6	●	●		
22.—23. Εγκαταστάσεις αποθείωσης και απονίτρωσης σ' έναν ανθρακικό σταθμό στη Βόρεια Ρηνανία- Βεστροφλία Kraftwerk Voerde STEAG-RWE oHG 10 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		4,7			●	
20 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		9,3			●	
24.—26. Δίκτυο αστικής θέρμανσης στο Dillingen και το Saarlouis που χρησιμοποιεί την εκλυόμενη θερμότητα βιομηχανικών εγκαταστάσεων (Σάαρ) Fernwärme-Verbund Saar GmbH μέσω της Beleggingsmaatschappij C. Floris-Corsten B.V. 20 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		9,2	●	●		
20 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		9,2	●	●		
16 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		7,4	●	●		
27. Συμπληρωματικός αγωγός αερίου για τη μεταφορά του σοβιετικού αερίου από το Waidhaus (τσε- χοσλοβακικά σύνορα) στο Medelsheim (γαλλικά σύνορα) Mitteleuropäische Gasleitungsgesellschaft mbH μέσω της MEGAL Finance Company Ltd 140 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		67,0	●			
28. Κατασκευή φράγματος-ταμιευτήρα στον ποταμό Ντυν, σταθμοί καθαρισμού, άντλησης και επεξεργασίας των λυμάτων και δίκτυο ύδρευσης στη Βόρεια Ρηνανία-Βεστροφλία Wupperverband μέσω της Westdeutsche Landesbank Girozentrale 150 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		69,8			●	
29. Συνολικό δάνειο στη Westdeutsche Landesbank Girozentrale για τη χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους που συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και/ή στην ορθολογική χρήση της ενέργειας 150 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα		69,8	●	●		
ΕΛΛΑΣ		253,0				
35 000 εκατομμύρια δραχμές						
30. Υδροηλεκτρικές μονάδες Στράτου (6 MW) και Γκιώνας (8,5 MW) ΔΕΗ 400 εκατομμύρια δραχμές		2,9	●	●		
31. Εγκατάσταση καλωδίων υψηλής τάσης (400 kV) μεταξύ των υποσταθμών Καρδιάς και Αγίου Στε- φάνου ΔΕΗ 3 000 εκατομμύρια δραχμές		21,6	●	●		

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	Κοινοτικές υποδομές	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη
		σε εκατομ. ECU				
32.	Διπλασιασμός της γραμμής στα τμήματα Οινόης-Τιθορέας και Δομοκού-Λάρισας της σιδηροδρομικής σύνδεσης Αθήνας-Θεσσαλονίκης-Ειδομένης ΟΣΕ 2 500 εκατομμύρια δραχμές	18,0	●	●		
33.	Βελτίωση του εθνικού και του επαρχιακού οδικού δικτύου στην Κρήτη, Εύβοια και Ρόδο Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων) 3 000 εκατομμύρια δραχμές	21,8	●			
34.	Βελτίωση και ενίσχυση 210 χλμ. εθνικών και επαρχιακών οδών Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων) 1 000 εκατομμύρια δραχμές	7,2	●			
35.	Έργα βελτίωσης της λειτουργίας και της ασφάλειας του αεροδρομίου της Αθήνας Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημόσιων Έργων) 450 εκατομμύρια δραχμές	3,2	●	●		
36.	Εκσυγχρονισμός διυλιστηρίων πετρελαίου στους Αγίους Θεοδώρους, με την κατασκευή δύο μονάδων παραγωγής χαμηλής περιεκτικότητας σε μόλυβδο και αμόλυβδης βενζίνης Μότορ Όιλ (Ελλάς) Διυλιστήρια Κορίνθου Α.Ε. 1 650 εκατομμύρια δραχμές	12,6	●			●
37.	Εκσυγχρονισμός των διυλιστηρίων Ασπροπύργου Ελληνικά Διυλιστήρια Ασπροπύργου Α.Ε. 14 000 εκατομμύρια δραχμές	100,6	●	●		●
38.	Κατασκευή και εξοπλισμός δύο τεχνολογικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων στον Πειραιά και την Καβάλα κι' ενός τεχνικού λυκείου στη Θεσσαλονίκη Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας) 1 200 εκατομμύρια δραχμές	8,6	●			
39.	Συνολικό δάνειο στην ΕΤΒΑ για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών επενδυτικών πρωτοβουλιών 1 000 εκατομμύρια δραχμές	7,6	●			
40.	Συνολικό δάνειο στην ΑΤΕ για τη χρηματοδότηση επενδύσεων σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις και μικρομεσαίων αγροτοβιομηχανικών επιχειρήσεων και βιομηχανικών πρωτοβουλιών σε αγροτικές περιοχές 6 800 εκατομμύρια δραχμές	48,9	●			
ΙΣΠΑΝΙΑ		340,0				
41.	Υδροηλεκτρικό συγκρότημα με τρεις υδατοφράκτες και δύο μονάδες ηλεκτροπαραγωγής στον ποταμό Χούκαρ, 50 χλμ. νοτιοδυτικά της Βαλένθια Hidroeléctrica Española S.A. μέσω της Banco de Crédito Industrial και του Instituto de Crédito Oficial 2 750 εκατομμύρια πεσέτες	20,0		●		
42.	Δίκτυο αγωγών αερίου στη χώρα των Βάσκων Sociedad de Gas de Euskadi 1 000 εκατομμύρια πεσέτες	7,3		●		
43.—44.	Βελτίωση της κύριας σιδηροδρομικής γραμμής που συνδέει τη Μαδρίτη με την Ανδαλουσία και του σιδηροδρομικού δικτύου της Ανδαλουσίας — RENFE 5 500 εκατομμύρια πεσέτες	40,0	●			
	— Υπουργείο Οικονομικών και Υπουργείο Μεταφορών, Τουρισμού και Τηλεπικοινωνιών 3 500 εκατομμύρια πεσέτες	25,4	●			
45.—46.	Βελτίωση τμημάτων μήκους 220 χλμ. των κύριων σιδηροδρομικών συνδέσεων με τη Γαλλία μέσω του Ιρούν και του Πορτ Μπούου — Υπουργείο Οικονομικών και Υπουργείο Μεταφορών, Τουρισμού και Τηλεπικοινωνιών 4 000 εκατομμύρια πεσέτες	29,1	●			●
	— RENFE 4 000 εκατομμύρια πεσέτες	29,1	●			●

Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων					
Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά					
Κοινοτικές υποδομές					
Ενεργειακοί στόχοι					
Περιφερειακή ανάπτυξη					
σε εκατομ. ECU					
47. Διαπλάτυνση και διαμόρφωση 10 τμημάτων (180 χλμ.) της εθνικής οδού που συνδέει τη Μαδρίτη με την Ανδαλουσία Ισπανικό Δημόσιο (Υπουργείο Οικονομικών και Υπουργείο Δημόσιων Έργων και Χωροταξίας) 3 000 εκατομμύρια πεσέτες	21,8	●			
48. Διαπλάτυνση, κατασκευή και διαμόρφωση 12 τμημάτων (215 χλμ.) των εθνικών οδών Μαδρίτης-Μπούργκος και Μαδρίτης-Σαραγκόσα και του άξονα που συνδέει τη Βιλάρ Φορμόζο (πορτογαλικά σύνορα) με το Μπούργκος και προεκτείνεται προς τη Γαλλία Ισπανικό Δημόσιο (Υπουργείο Οικονομικών και Υπουργείο Δημόσιων Έργων και Χωροταξίας) 4 000 εκατομμύρια πεσέτες	29,1	●	●		
49. Επέκταση των λιμενικών εγκαταστάσεων του Καδίξ με την κατασκευή αποβάθρας για εμπορεύματα χύδην και των συναφών εγκαταστάσεων, καθώς και κατασκευή κυματοθραύστη και διαμόρφωση μιας νεωδόχου στον λιμένα της Σάντα Κρουζ στην Τενερίφη Ισπανικό Δημόσιο (Υπουργείο Οικονομικών και Υπουργείο Δημόσιων Έργων και Χωροταξίας) 2 338 εκατομμύρια πεσέτες	17,0	●			
50. Μονάδα παραγωγής υαλοπινάκων αυτοκινήτων κοντά στη Βαλένθια SIV Española S.A. 2 750 εκατομμύρια πεσέτες	20,0	●		●	
51. Εκσυγχρονισμός και ορθολογική οργάνωση μιας αυτοκινητοβιομηχανίας στο Βίγκο (Γαλικία) Citroën Hispania S.A. 2 000 εκατομμύρια πεσέτες	14,5	●		●	
52. Εκσυγχρονισμός και ορθολογική οργάνωση μιας αυτοκινητοβιομηχανίας κοντά στη Μαδρίτη Automóviles Talbot S.A. 2 500 εκατομμύρια πεσέτες	18,2			●	
53. Επέκταση μονάδων τηλεπικοινωνιακού υλικού και εγκαταστάσεων έρευνας και ανάπτυξης στην Αλγκεθίρας (Ανδαλουσία), στη Λα Κορούνια (Γαλικία) και στα περίχωρα της Μαδρίτης Telettra Española S.A. 1 375 εκατομμύρια πεσέτες	10,0	●		●	
54. Συνολικό δάνειο στη Banco de Crédito Local de España μέσω του Instituto de Crédito Oficial για τη χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους που εκτελούν οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης σε λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές 4 000 εκατομμύρια πεσέτες	29,3	●			
55. Συνολικό δάνειο στη Banco de Crédito Industrial μέσω του Instituto de Crédito Oficial για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στη βιομηχανία και τις υπηρεσίες στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές 4 000 εκατομμύρια πεσέτες	29,3	●			
ΓΑΛΛΙΑ	565,0				
3 854 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα					
56. Υδροηλεκτρικός σταθμός 45 MW στον Άνω Ροδανό, 60 χλμ. ανάντη της Λυών Compagnie Nationale du Rhône 50 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	7,3		●		
57. Διασύνδεση του γαλλικού και του βρετανικού δικτύου υψηλής τάσης με την πόντιση τεσσάρων ζευγών καλωδίων στη Μάγχη EDF 100 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	15,0		●		
58. TGV-Ατλαντικού: κατασκευή ηλεκτροδοτημένης διπλής γραμμής μήκους 273 χλμ. στις διαδρομές Παρίσι-Λε Μαν και Παρίσι-Τουρ που εξυπηρετούν αντίστοιχα τη Βρετανία και τη νοτιοδυτική Γαλλία και δρομολόγηση 95 νέων αμαξοστοιχιών Société Nationale des Chemins de Fer Français 300 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	43,8	●			
59. Κατασκευή τμήματος μήκους 182 χλμ. μεταξύ Μπουρζ και Κλερμόν Φεράν του αυτοκινητόδρομου A 71 Ορλεάνης-Κλερμόν Φεράν Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône μέσω της CNA 400 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	58,4	●			

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	Κοινοτικές υποδομές	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη
		σε εκατομ. ECU				
60.	Κατασκευή τμήματος μήκους 81,5 χλμ. μεταξύ Λε Μαν και Ανζέ του αυτοκινητόδρομου A 11 Παρισιού-Νάντης Société des Autoroutes du Sud de la France μέσω της CNA 156 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	22,8	●			
61.	Τμήμα μήκους 96 χλμ. του αυτοκινητόδρομου A 40, ο οποίος συνδέει τον αυτοκινητόδρομο Παρισιού-Λυών με τη σήραγγα του Λευκού Όρους Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône μέσω της CNA 400 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	58,4		●		
62.	Κατασκευή του ανατολικού τμήματος του περιφερειακού αυτοκινητόδρομου της Λυών Communauté urbaine de Lyon μέσω του CAECL 20 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	3,0	●	●		
63.	Κατασκευή του ανατολικού τμήματος του περιφερειακού αυτοκινητόδρομου της Τουλούζης που θα συνδέει τους αυτοκινητόδρομους A 61 και A 62 Région Midi-Pyrénées, Département de Haute-Garonne και Ville de Toulouse μέσω του CAECL 30 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	4,4	●			
64.	Έργα σε εννιά τμήματα μήκους 84,4 χλμ. δρόμων και αυτοκινητόδρομων στη νοτιοδυτική χώρα, τη Λωρραίνη και κοντά στη Μασσαλία Fonds Spécial de Grands Travaux 500 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	73,0	●			
65.	Βελτίωση τμημάτων οδικού δικτύου μήκους άνω των 100 χλμ. στους άξονες Ρεν-Νάντης και St. Brieuc—Quimper Région και Départements de Bretagne, Région des Pays de la Loire και Département de Loire-Atlantique μέσω του CAECL 88 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	12,9	●			
66.	Έργα σε εννιά τμήματα δρόμων και αυτοκινητόδρομων στη Λωρραίνη Région Lorraine, Département de Meurthe-et-Moselle και Département des Vosges μέσω του CAECL 30 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	4,4	●	●		
67.	Πόντιση δύο υπερωκεάνιων τηλεφωνικών καλωδίων : το ένα, από οπτικές ίνες, μήκους 6 679 χλμ. θα επιτρέπει τη διεκπεραίωση 7 560 ταυτόχρονων κλήσεων μεταξύ Ευρώπης και ΗΠΑ, ενώ το άλλο μήκους 13 473 χλμ. θα συνδέσει τη Γαλλία με τη Σιγκαπούρη και θα ενισχύσει τις δυνατότητες επικοινωνίας της Ευρώπης με τη Μέση Ανατολή και την Ασία Administration des Postes et Télécommunications μέσω της CNT 340 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	50,9				●
68.	Σταθμός επεξεργασίας των λυμάτων στη Μασσαλία, για τον καθαρισμό των ακαθάρτων μεγάλου τμήματος της περιοχής, και μονάδα επεξεργασίας της κατακαθήμενης λάσπης Δήμος Μασσαλίας μέσω του CAECL 110 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	16,0	●		●	
69.	Επέκταση και εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής υλικού διαμόρφωσης των προϊόντων με εξώθηση για τη βιομηχανία τροφίμων και τη χημική βιομηχανία στη Λουάρ CLESTRAL S.A. 10 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	1,5	●			
70.	Γένικυση της εφαρμογής της πληροφορικής και της ρομποτικής σε εργαστήρια βαφής αυτοκινήτων μιας αυτοκινητοβιομηχανίας στη Σοσώ Automobiles Peugeot S.A. 300 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	43,8				●
71.	Ενίσχυση του παραγωγικού δυναμικού και της ικανότητας έρευνας και ανάπτυξης μιας επιχείρησης παραγωγής εξοπλισμού αυτοματοποίησης του σχεδιασμού και της κατασκευής νέων προϊόντων στην Ακουιτανία Lectra-Systèmes S.A. 16 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	2,3	●			●
72.	Μονάδα ολοκληρωμένων κυκλωμάτων για ειδικές εφαρμογές κοντά στο Aix-en-Provence (Προβηγκία - Κυανή Ακτή) ES2 — European Silicon Structures S.A. France 60 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	8,8	●			●
73.	Συνολικό δάνειο στο CAECL για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών, τις οποίες αναλαμβάνουν οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης ή δημόσιοι οργανισμοί στις περιοχές κινήτρων 500 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	73,0	●			

74.—78. Συνολικά δάνεια σε **Εταιρίες Περιφερειακής Ανάπτυξης (SDR)** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών σε περιοχές κινήτρων

— SDR Βρετάνης

20 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

2,9

●

40 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

5,8

●

— SDR δυτικής Γαλλίας «Sodero»

20 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

2,9

●

40 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

5,8

●

— SDR Λανγκτόκ-Ρουσιγιόν «Sodler»

75 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

11,0

●

79. Συνολικό δάνειο στο **CEPME** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών σε περιοχές κινήτρων

99 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

14,5

●

80. Συνολικό δάνειο στο **Caisse Centrale de Crédit Coopératif** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας που αναλαμβάνονται στις παράκτιες περιοχές κινήτρων

150 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

22,4

●

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

214,3

159,8 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

81.—82. Επέκταση του ανθρακικού σταθμού Μόνυπτόιντ, 3η μονάδα ισχύος 300 MW

Electricity Supply Board

15 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

21,0

●

20 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

26,2

●

83. Επέκταση και ενίσχυση του ηλεκτρικού δικτύου υψηλής τάσης, και ιδιαίτερα εγκατάσταση γραμμών 400 kV μεταξύ του σταθμού του Μόνυπτόιντ και του Δουβλίνου

Electricity Supply Board

16,8 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

22,0

●

84.—89. Βελτίωση τμημάτων του εθνικού οδικού δικτύου

Ιρλανδικό Δημόσιο (Υπουργείο Οικονομικών)

5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

7,0

●

18,5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

24,2

●

10 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

13,1

●

5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

6,6

●

3,5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

4,6

●

7,5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

9,8

●

90. Κατασκευή παρακαμπτήριας της Άθλοουν και γέφυρας στον ποταμό Σάνον

Ιρλανδικό Δημόσιο (Υπουργείο Οικονομικών)

3 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

3,9

●

91.—93. Έργα ύδρευσης και εγκαταστάσεις καθαρισμού των ακαθάρτων

Ιρλανδικό Δημόσιο (Υπουργείο Οικονομικών)

4 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

5,6

●

4 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

5,2

●

6 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

7,9

●

94. Κατασκευή ετοιμοπαράδοτων και επί παραγγελία βιομηχανοστασίων

Shannon Free Airport Development Company Ltd και Udaras na Gaeltachta μέσω του **Ιρλανδικού Δημοσίου (Υπουργείο Οικονομικών)**

3 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

4,2

●

95.—96. Έργα δασικής ανάπτυξης και αναδάσωσης σε έκταση άνω των 13 000 εκταρίων

Ιρλανδικό Δημόσιο (Υπουργείο Οικονομικών)

24 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

33,4

●

3,5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

4,6

●

97.—99. Συνολικά δάνεια στην **Industrial Credit Corporation plc** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών πρωτοβουλιών

3 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

4,2

●

3 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

4,2

●

5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες

6,6

●

ΙΤΑΛΙΑ

2 912,5

4 279,9 δισεκατομμύρια λιρέτες

100. Υδροηλεκτρικοί σταθμοί συνολικής ισχύος 70 MW περίπου στο Φριούλι, την Αιμιλία-Ρομανία και τη Λομβαρδία

ENEL

35 δισεκατομμύρια λιρέτες

23,5

101. Εκσυγχρονισμός και αποκατάσταση ενός υδροηλεκτρικού σταθμού ισχύος 23,4 MW στην επαρχία του Σάσαρι στη Σαρδηνία

ENEL

20 δισεκατομμύρια λιρέτες

13,6

102.—103. Εκσυγχρονισμός και αποκατάσταση οκτώ υδροηλεκτρικών σταθμών συνολικής ισχύος 224 MW περίπου στο Πεδεμόντιο, την Αιμιλία-Ρομανία και τη Λομβαρδία

ENEL

80 δισεκατομμύρια λιρέτες

54,2

40 δισεκατομμύρια λιρέτες

27,7

104. Υδροηλεκτρικός σταθμός 18,6 MW στη Λομβαρδία

Δήμος Μιλάνου μέσω του IMI

7,5 δισεκατομμύρια λιρέτες

5,0

105.—106. Επτά γεωθερμικοί σταθμοί συνολικής ισχύος 140 MW στην Τοσκάνη

ENEL

100 δισεκατομμύρια λιρέτες

67,8

60 δισεκατομμύρια λιρέτες

41,5

107.—108. Δίκτυο θέρμανσης στο Ρέτζιο Εμίλια και σταθμός συμπαράγωγής θερμικής και ηλεκτρικής ενέργειας που χρησιμοποιεί διάφορα καύσιμα (Αιμιλία-Ρομανία)

Azienda Gas Acqua Consorziale μέσω της BNL-SAFOP

10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες

7,3

4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες

3,1

109.—112. Αξιοποίηση του μεγαλύτερου κοιτάσματος πετρελαίου της Ιταλίας, στον πορθμό της Σικελίας, ανοιχτά της Ραγούζα

Società Energia Montedison, Canada N.W. Italia και Petromarine Italia μέσω της MEDIO-BANCA

56 δισεκατομμύρια λιρέτες

37,9

24 δισεκατομμύρια λιρέτες

16,2

28 δισεκατομμύρια λιρέτες

19,0

12 δισεκατομμύρια λιρέτες

8,1

113. Αξιοποίηση κοιτασμάτων αερίου στα ανοιχτά των επαρχιών Τέραμο στα Αβρούζια και Άσκολι στις Μάρκες και στην επαρχία Κατάνης στη Σικελία, και κατασκευή κέντρου ελέγχου στα Αβρούζια

AGIP S.p.A. μέσω του ENI

130 δισεκατομμύρια λιρέτες

89,9

114. Επέκταση και αξιοποίηση τριών κοιτασμάτων φυσικού αερίου στα ανοιχτά των Μαρκών και της Αιμιλίας-Ρομανίας

AGIP S.p.A.

80 δισεκατομμύρια λιρέτες

54,2

115.—116. Αξιοποίηση κοιτασμάτων πετρελαίου στο Μολίζε

AGIP S.p.A. μέσω του ENI

11,9 δισεκατομμύρια λιρέτες

8,1

5,1 δισεκατομμύρια λιρέτες

3,5

117. Διασύνδεση του ιταλικού και του γαλλικού ηλεκτρικού δικτύου υψηλής τάσης — τμήμα μήκους 138 χλμ. μεταξύ Ρονπσόνε (Βάλλε ντ'Αόστα) και Col du Petit Saint-Bernard (γαλλικά σύνορα)

ENEL

35 δισεκατομμύρια λιρέτες

24,4

118. Αγωγός αερίου που συνδέει την υπόγεια δεξαμενή του Μινέρμπτιο (Αιμιλία-Ρομανία) με την Αλεσάντρια (Πεδεμόντιο), και μετατροπή εξαντληθέντων εν μέρει κοιτασμάτων αερίου σε αποθηκευτικούς χώρους αερίου στη Λομβαρδία

SNAM S.p.A.

80 δισεκατομμύρια λιρέτες

54,2

Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων				
Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά				
Κοινοτικές υποδομές				
Ενεργειακοί στόχοι				
Περιφερειακή ανάπτυξη				
σε εκατομ. ECU				
119. Ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος στην Καμπανία, την Καλαβρία, τα Βασιλικάτα και τη Σαρδηνία ENEL 200 δισεκατομμύρια λιρέτες	135,4	●		
120. Εγκατάσταση και επέκταση δικτύων διανομής φυσικού αερίου σε διάφορες περιοχές της μεσημβρινής Ιταλίας Italgas Sud S.p.A. μέσω της Banco di Napoli 50 δισεκατομμύρια λιρέτες	33,9	●	●	
121.—122. Μετατροπή του δικτύου βιομηχανικού αερίου της ευρύτερης περιοχής της Νεάπολης σε δίκτυο φυσικού αερίου και επέκτασή του Napoletana Gas S.p.A. μέσω του ENI 14 δισεκατομμύρια λιρέτες 6 δισεκατομμύρια λιρέτες	9,5 4,1	●	●	●
123.—126. Μετατροπή του δικτύου βιομηχανικού αερίου της περιοχής του Μιλάνου σε δίκτυο φυσικού αερίου και επέκτασή του Δήμος Μιλάνου, Azienda Energetica Municipale μέσω της BNL 21 δισεκατομμύρια λιρέτες 9 δισεκατομμύρια λιρέτες 14 δισεκατομμύρια λιρέτες 6 δισεκατομμύρια λιρέτες	14,5 6,2 9,7 4,2		●	●
127.—130. Δίκτυα διανομής φυσικού αερίου σε 47 δήμους και κοινότητες και επέκταση των δικτύων σε 59 άλλους, κυρίως της περιοχής του Τουρίνου ITALGAS S.p.A. 17,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 17,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	12,1 5,2 12,1 5,2		●	●
131.** Διπλασιασμός της σιδηροδρομικής γραμμής Μιλάνου-Σαρόνο, ώστε να επιτραπεί στο μέλλον η τακτική εξυπηρέτηση του διεθνούς αεροδρομίου της Μαλπένσα (Λομβαρδία) Ferrovie Nord Milano Esercizio S.p.A. μέσω του Υπουργείου Μεταφορών 30 δισεκατομμύρια λιρέτες	20,3		●	
132.—133. Διαπλάτυνση του αυτοκινητόδρομου A 2 Ρώμης-Νεάπολης (176 χλμ.), ώστε να έχει τρεις λωρίδες κυκλοφορίας ανά κατεύθυνση AUTOSTRAD 40 δισεκατομμύρια λιρέτες 60 δισεκατομμύρια λιρέτες	27,1 41,5	●	●	
134.—135. Ολοκλήρωση της οδικής παράκαμψης της Ρώμης, η οποία θα συνδέει τους αυτοκινητόδρομους A 1 προς το Μιλάνο και A 2 προς τη Νεάπολη AUTOSTRAD μέσω του IRI 60 δισεκατομμύρια λιρέτες 40 δισεκατομμύρια λιρέτες	40,7 27,7	●	●	
136.—138. Αυτοκινητόδρομος των Σηράγγων: κατασκευή πέντε νέων τμημάτων (54 χλμ.) προς τα ελβετικά σύνορα (Πεδεμόντιο) AUTOSTRAD μέσω του CREDIOP 59,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 25,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 100 δισεκατομμύρια λιρέτες	39,9 17,1 67,8		●	●
139.** Επέκταση και διαμόρφωση μιας παρακαμπτήριας του περιφερειακού αυτοκινητόδρομου της Νεάπολης Περιοχή Καμπανίας 10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,9	●		
140.* Αποκατάσταση έξι κοιλαδογεφυρών του αυτοκινητόδρομου Νεάπολης-Μπάρι που είχαν υποστεί ζημιές από τους σεισμούς του Νοεμβρίου 1980 AUTOSTRAD 5 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,4	●		
141.* Αποκατάσταση δώδεκα κοιλαδογεφυρών του αυτοκινητόδρομου Νεάπολης-Μπάρι που είχαν υποστεί ζημιές από τους σεισμούς του Νοεμβρίου 1980 AUTOSTRAD 8 δισεκατομμύρια λιρέτες	5,5	●		

* Ανασυγκρότηση σεισμόπληκτων περιοχών.

** Έργο που χρηματοδοτήθηκε στα πλαίσια του Ταμείου για τις Επενδύσεις και την Απασχόληση (FIO).

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	Κοινοτικές υποδομές	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη	σε εκατομ. ECU
142.*	Συνέχιση των εργασιών αποκατάστασης του οδικού δικτύου στην Καμπανία, και τα Βασιλικάτα που είχε υποστεί ζημιές από τους σεισμούς του Νοεμβρίου 1980 ANAS μέσω του Ιταλικού Δημοσίου 20 δισεκατομμύρια λιρέτες	13,4	●				
143.**	Επέκταση του προβλήτα VII του λιμένα της Τριέστης, στον οποίο παραβάλλουν πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων και οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημόσιων Έργων) 5 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,4	●	●			
144.**	Ενίσχυση της προστασίας του εξωτερικού λιμένα του Μπρίντζι, και ιδιαίτερα των γεφυρών δεσμάτος των ανθρακοφόρων Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημόσιων Έργων) 10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,9	●	●			
145.**	Διαμόρφωση της επιχώσης "Toscana" του λιμένα του Λιθόρνο για την παραβολή πλοίων μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων και οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημόσιων Έργων) 10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,7		●			
146.**	Κατασκευή μαρίνας στην Πεσκάρα Περιοχή Αθρούζια 4 δισεκατομμύρια λιρέτες	2,8	●				
147.**	Επέκταση και ανακαίνιση του σταθμού επιβατών του διεθνούς αερολιμένα της Πίζας Società Aeroporto Toscano «Galileo Galilei» S.p.A. μέσω του Ιταλικού Δημοσίου (Υπουργείο Μεταφορών) 5 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,4		●			
148.—150.	Αγορά 10 αεροσκαφών MD 82 για δρομολόγηση σε γραμμές προς τις άλλες χώρες της Κοινότητας Alitalia μέσω των — MEDIOBANCA 35 δισεκατομμύρια λιρέτες 15 δισεκατομμύρια λιρέτες — IRI 60 δισεκατομμύρια λιρέτες	23,5 10,1 40,7		● ● ●			
151.	Αγορά αεροσκαφών MD 82 για δρομολόγηση σε γραμμές εσωτερικού Aero Trasporti Italiani μέσω του IRI 63,1 δισεκατομμύρια λιρέτες	42,7	●				
152.**	Αγορά τριών αεροσκαφών και τριών ελικοπτέρων για παρεμβάσεις πολιτικής άμυνας Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Πολιτικής Άμυνας) 14 δισεκατομμύρια λιρέτες	9,7	●		●		
153.**	Αύξηση της ικανότητας της ηλεκτροδοτημένης σιδηροδρομικής γραμμής που διασχίζει την ευρύτερη περιοχή της Νεάπολης και διαμόρφωση αποθηκευτικών χώρων και εργαστηρίων (Καμπανία) Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Μεταφορών) 10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,9	●				
154.**	Πρώτη γραμμή του μετρό της Νεάπολης: τμήμα μήκους 9 χλμ. μεταξύ του Σεκοντιλιάνο, στα θόρια προάστια, και του κέντρου της πόλης Δήμος Νεάπολης μέσω της Περιοχής Καμπανίας 15 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,4	●				
155.	Βελτίωση του τηλεφωνικού δικτύου στα Αθρούζια, το Μολίζε, το Λάτιο, την Καμπανία, τα Βασιλικάτα, την Πούλια, την Καλαβρία, τη Σικελία και τη Σαρδηνία SIP μέσω του IRI 650 δισεκατομμύρια λιρέτες	440,4	●				
156.**	Ενίσχυση του δικτύου υδροδότησης της Ποτέντσα (Βασιλικάτα) Περιοχή Βασιλικάτα 4,6 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,1	●				
157.	Αύξηση της παροχής πόσιμου νερού στην πόλη της Νεάπολης, στις επαρχίες Νεάπολης και Καζέρτας και στη νήσο Ίσκια Cassa per il Mezzogiorno 20 δισεκατομμύρια λιρέτες	13,5	●				

* Ανασυγκρότηση σεισμόπληκτων περιοχών.

** Έργο που χρηματοδοτήθηκε στα πλαίσια του Ταμείου για τις Επενδύσεις και την Απασχόληση (FIO).

Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων					
Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά					
Κοινοτικές υποδομές					
Ενεργειακοί στόχοι					
Περιφερειακή ανάπτυξη					
σε εκατομ. ECU					
158.** Ενίσχυση του δικτύου υδροδότησης διάφορων δήμων και κοινοτήτων στο Μολίζε Περιοχή Μολίζε 2 δισεκατομμύρια λιρέτες	1,4	●			
159.** Αύξηση και ορθολογική οργάνωση της παροχής πόσιμου νερού σε 67 δήμους και κοινότητες στα Αβρούζια Περιοχή Αβρούζια 4 δισεκατομμύρια λιρέτες	2,7	●			
160.** Αύξηση και ορθολογική οργάνωση της παροχής πόσιμου νερού στο Κάλιαρι Δήμος Κάλιαρι και Περιοχή Σαρδηνίας 10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,7	●			
161.** Βελτίωση της υδροδότησης 28 δήμων και κοινοτήτων (44 000 κάτοικοι) στο Πεδεμόντιο Περιοχή Πεδεμόντιο 3,6 δισεκατομμύρια λιρέτες	2,4			●	
162.** Αντιπλημμυρικά έργα στις επαρχίες Ροβίγκο (Βένετο), Μάντοβας (Λομβαρδία) και Φεράρας (Αιμιλία-Ρομανία) Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημόσιων Έργων) 30 δισεκατομμύρια λιρέτες	20,1	●		●	
163.— 164.** Έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων για τη μείωση της ρύπανσης του Πάδου και των παραποτάμων του σε μια περιοχή όπου κατοικούν 3,5 εκατομμύρια άτομα — Περιοχή Λομβαρδίας 15 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,2			●	
— Περιοχή Πεδεμόντιο 10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,9			●	
165.** Αντιδιαβρωτικά έργα και έργα ομαλοποίησης της ροής του Κορντέβολε, του μεγαλύτερου παραπόταμου του Πιάβε (Βένετο) Περιοχή Βένετο 4 δισεκατομμύρια λιρέτες	2,7	●		●	
166.** Δίκτυο συλλογής και σταθμοί επεξεργασίας των οικιακών και βιομηχανικών υγρών αποβλήτων που χύνονται στη λεκάνη του Γκορτζόνε (Βένετο) Περιοχή Βένετο 8 δισεκατομμύρια λιρέτες	5,5			●	
167.** Έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων στη νήσο Γκράντο, ώστε να μειωθεί η ρύπανση και να βελτιωθούν οι συνθήκες ύδρευσης Περιοχή Φριούλι-Βενέτσια-Τζούλια 4 δισεκατομμύρια λιρέτες	2,7	●		●	
168. Κατασκευή μεγάλων συλλεκτήριων αγωγών του σταθμού βιολογικού καθαρισμού της νότιας Ρώμης και επέκτασή του σταθμού καθαρισμού της Ρώμης-Όστιας Δήμος Ρώμης μέσω του Istituto Bancario San Paolo di Torino 27 δισεκατομμύρια λιρέτες	18,7			●	
169.** Έργα ομαλοποίησης της ροής του Άρνου για την αντιπλημμυρική προστασία της κοιλάδας του, και ιδιαίτερα της Φλωρεντίας και της Πίζας, υδραυλικά έργα και βελτίωση των εγκαταστάσεων συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων Περιοχή Τοσκάνης 30 δισεκατομμύρια λιρέτες	20,3			●	
170.** Έργα πρόληψης της διάβρωσης και των κατολισθήσεων του εδάφους σε ορεινές περιοχές του Μολίζε Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημόσιων Έργων) και Περιοχή Μολίζε 5 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,5	●			
171.* Διαμόρφωση και εξοπλισμός βιομηχανικών περιοχών τεσσάρων δήμων και κοινοτήτων στην Καμπανία που είχαν υποστεί ζημιές από τους σεισμούς του Νοεμβρίου 1980 Ιταλικό Δημόσιο 3 δισεκατομμύρια λιρέτες	2,0	●			
172.** Έργα ύδρευσης, αποχέτευσης, καθαρισμού των ακαθάρτων και αποκομίδης των απορριμμάτων κατά μήκος του ποταμού Μετάουρο στις επαρχίες Πέζαρο και Όρμπινο (Μάρκες) Περιοχή Μάρκες 10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,8	●		●	
173.** Χάραξη δασικών οδών σε δασική έκταση 8 300 εκταρίων Περιοχή Φριούλι-Βενέτσια-Τζούλια 2 δισεκατομμύρια λιρέτες	1,4	●		●	

* Ανασυγκρότηση σεισμόπληκτων περιοχών.

** Έργο που χρηματοδοτήθηκε στα πλαίσια του Ταμείου για τις Επενδύσεις και την Απασχόληση (FIO).

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά			
		Κοινοτικές υποδομές			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
174.**	Αναδάσωση 1 800 εκταρίων και έργα δασικής ανάπτυξης στην επαρχία του Κάλιαρι				
Περιοχή Σαρδηνίας					
3 δισεκατομμύρια λιρέτες		2,0	●	●	
175.—176.	Εγκατάσταση δύο κλιβάνων προηγμένης τεχνολογίας σε μονάδες παραγωγής ελασματοποιημένων προϊόντων και κραμμάτων χαλκού στην Τοσκάνη				
La Metalli Industriale S.p.A. μέσω της CENTROBANCA					
3,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		2,4		●	
1,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		1,0		●	
177.—178.	Ορθολογική οργάνωση και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων παραγωγής υάλινων φιαλών και δοχείων στη Βένετο				
Vetriere Italiane — VETR. I. S.p.A. μέσω του IMI					
14 δισεκατομμύρια λιρέτες		9,4	●		
6 δισεκατομμύρια λιρέτες		4,0	●		
179.	Εκσυγχρονισμός των σειρών παραγωγής υαλοπινάκων αυτοκινήτων και κτιρίων μιας μονάδας στο Σαν Σάλβο (Αβρούζια)				
Società Italiana Vetro S.p.A. μέσω του EFIM					
10 δισεκατομμύρια λιρέτες		6,8	●		
180.—181.	Παραγωγή χαμηλής περιεκτικότητας σε μόλυβδο και αμόλυβδης βενζίνης και μείωση της ρύπανσης σ' ένα διυλιστήριο πετρελαίου κοντά στο Κάλιαρι				
SARAS S.p.A. — Raffinerie Sarde μέσω της Banco di Napoli — Sezione di Credito Industriale					
10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		7,1	●	●	
4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		3,0	●	●	
182.—185.	Εκσυγχρονισμός ενός διυλιστηρίου πετρελαίου στην Αουγκούστα (Σικελία)				
Esso Italiana S.p.A. μέσω του IRFIS και της Banca Commerciale Italiana					
10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		7,3	●	●	
4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		3,1	●	●	
10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		7,3	●	●	
4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		3,1	●	●	
186.—187.	Νέες εγκαταστάσεις παραγωγής φθοριωμένων χημικών προϊόντων υψηλής απόδοσης σε μια μονάδα στο Πεδεμόντιο				
AUSIMONT S.p.A. και MONTEFLUOS S.p.A. μέσω του IMI					
7 δισεκατομμύρια λιρέτες		4,7		●	
3 δισεκατομμύρια λιρέτες		2,0		●	
188.—189.	Συγκέντρωση της παραγωγής αντιβιοτικών, αντικαρκινικών ιδιοσκευασμάτων και των άλλων χορηγούμενων με ένεση φαρμάκων μιας επιχείρησης στο εργοστάσιό της του Νερβιάνο στη Λομβαρδία — ανάπτυξη της διαδικασίας παραγωγής με την εισαγωγή πολύ προηγμένης τεχνολογίας				
Farmitalia Carlo Erba S.p.A. μέσω του IMI					
10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		7,1		●	
4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		3,0		●	
190.—191.	Παραγωγή ηλεκτρονικών ταμειακών μηχανών σε μια μονάδα στο Λάτσιο				
I.E.S. Industrie Elettroniche registratori di cassa SWEDA S.p.A. μέσω του IMI					
8,4 δισεκατομμύρια λιρέτες		5,6	●		
3,6 δισεκατομμύρια λιρέτες		2,4	●		
192.—193.	Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής ηλεκτρονικών γραφομηχανών και ταμειακών μηχανών στην Καμπανία				
Ing. C. Olivetti & Co S.p.A. μέσω του ISVEIMER					
14 δισεκατομμύρια λιρέτες		9,5	●		
6 δισεκατομμύρια λιρέτες		4,1	●		
194.—195.	Ενίσχυση μιας μονάδας παραγωγής χωματοργικών μηχανημάτων στην Πούλια				
Fiat Allis Europe S.p.A. μέσω της Banco di Napoli					
12,3 δισεκατομμύρια λιρέτες		8,3	●		
5,2 δισεκατομμύρια λιρέτες		3,6	●		
196.—197.	Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής σιδηροδρομικού υλικού στη Νεάπολη				
Ansaldo Trasporti S.p.A. μέσω του ISVEIMER					
8,4 δισεκατομμύρια λιρέτες		5,7	●		
3,6 δισεκατομμύρια λιρέτες		2,4	●		

** Έργο που χρηματοδοτήθηκε στα πλαίσια του Ταμείου για τις Επενδύσεις και την Απασχόληση (FIO).

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά			
		Κοινοτικές υποδομές			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
198.—199.	Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής ελαφρών εμπορικών οχημάτων για τη Φιάτ και την Πεζώ στα Αβρούζια SEVEL S.p.A. — Società Europea Veicoli Leggeri — μέσω του CREDIOP 19,6 δισεκατομμύρια λιρέτες 8,4 δισεκατομμύρια λιρέτες	13,6 5,8	● ●	● ●	● ●
200.—201.	Αυτοματοποίηση και ενίσχυση μιας μονάδας παραγωγής επαγγελματικών μικροϋπολογιστών στο Πεδεμόντιο Ing. C. Olivetti & Co S.p.A. μέσω του IMI 89,6 δισεκατομμύρια λιρέτες 38,4 δισεκατομμύρια λιρέτες	60,1 25,8	● ●	● ●	● ●
202.	Επέκταση ενός κέντρου ερευνών και ανάπτυξης στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της ηλεκτρονικής στο Τουρίνο Centro Studi e Laboratori Telecomunicazioni S.p.A. μέσω του IRI 15 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,2	●	●	●
203.	Ενίσχυση μιας μονάδας κατασκευής «ολοκληρωμένων συστημάτων παραγωγής» και εργαλειομηχανών ψηφιακού χειρισμού στην Πιατσέντσα (Αιμιλία-Ρομανία) Mandelli S.p.A., Mandelli Industriale S.p.A. και Plasma S.p.A. μέσω του IMI 3 δισεκατομμύρια λιρέτες	2,0	●	●	●
204.—205.	Ανανέωση και μετατροπή των σειρών παραγωγής τυπωμένων κυκλωμάτων τηλεπικοινωνιών μιας μονάδας στην Καμπανία Fabbrica Apparecchiature Telefoniche e Materiale Elettrico S.p.A. μέσω του ISVEIMER 17,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	12,1 5,2	● ●	● ●	● ●
206.—208.	Επέκταση και εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής ηλεκτρονικού υλικού (γραμμικά κυκλώματα ICs και MOS) στη Λομβαρδία SGS Microelettronica S.p.A. μέσω του IRI 14 δισεκατομμύρια λιρέτες 6 δισεκατομμύρια λιρέτες 80 δισεκατομμύρια λιρέτες	9,7 4,2 55,4	● ● ●	● ● ●	● ● ●
209.—210.	Επέκταση μιας μονάδας παραγωγής καλωδίων οπτικών ινών στην Καμπανία Fibre Ottiche Sud S.p.A. μέσω του ISVEIMER 7 δισεκατομμύρια λιρέτες 3 δισεκατομμύρια λιρέτες	4,8 2,1	● ●	● ●	● ●
211.—212.	Εκσυγχρονισμός και αύξηση της παραγωγικής ικανότητας μιας παγωτοβιομηχανίας στην Καμπανία και ενίσχυση του δικτύου διανομής της SAGIT S.p.A. μέσω του ISVEIMER 10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	7,3 3,1	● ●	● ●	● ●
213.—214.	Αύξηση της παραγωγικότητας και βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων μιας μονάδας παραγωγής συνθετικών ινών στην επαρχία της Νεάπολης Società Italiana Poliestere S.p.A. μέσω της INTERBANCA 17,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	11,8 5,1	● ●	● ●	● ●
215.—216.	Εκσυγχρονισμός και επέκταση ενός υφαντουργείου στο Λάτιο Klopman International S.p.A. μέσω του IMI 13,7 δισεκατομμύρια λιρέτες 5,8 δισεκατομμύρια λιρέτες	9,2 4,0	● ●	● ●	● ●
217.—222.	Εκσυγχρονισμός, με την εισαγωγή νέας τεχνολογίας, διάφορων μονάδων παραγωγής συνθετικών ινών — στο Λάτιο και την Καμπανία SNIA Fibre S.p.A. μέσω του ISVEIMER 12,6 δισεκατομμύρια λιρέτες 5,4 δισεκατομμύρια λιρέτες — στη Σαρδηνία SNIA Fibre S.p.A. μέσω του CIS 6,3 δισεκατομμύρια λιρέτες 2,7 δισεκατομμύρια λιρέτες — στη Λομβαρδία Εισαγωγή προηγμένης τεχνολογίας σε μια μονάδα παραγωγής συνθετικών ινών SNIA Fibre S.p.A. μέσω της MEDIOBANCA 16,1 δισεκατομμύρια λιρέτες 6,9 δισεκατομμύρια λιρέτες	8,7 3,7 4,4 1,9 11,1 4,8	● ● ● ● ● ●	● ● ● ● ● ●	● ● ● ● ● ●

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	Κοινοτικές υποδομές	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη	σε εκατομ. ECU
223.—224.	Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας χαρτοβιομηχανίας στο Τρεντίνο-Άνω Αδίγη Cartiere del Garda μέσω του IMI 10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	7,0 3,0	● ●				
225.—226.	Αναδιάρθρωση και εκσυγχρονισμός μιας χαρτοβιομηχανίας στην Πούλια Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato μέσω της CENTROBANCA 15,9 δισεκατομμύρια λιρέτες 6,8 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,8 4,6	● ●				
227.—228.	Επενδύσεις απαραίτητες για την παραγωγή ακτινογραφικού φιλμ υψηλής απόδοσης και για την τελειοποίηση ενός συστήματος ψηφιακής ακτινογραφίας σε μια μονάδα στη Λιγυρία 3M Italia S.p.A. μέσω της MEDIOBANCA 4,2 δισεκατομμύρια λιρέτες 1,8 δισεκατομμύρια λιρέτες	2,8 1,2				● ●	
229.—230.	Ορθολογική οργάνωση και εγκατάσταση πλήρως αυτοματοποιημένου εξοπλισμού σε μια μονάδα παραγωγής ακτινών για φορτηγά αυτοκίνητα στο Πεδεμόντιο Pirelli Pneumatici μέσω του CREDIOP 14 δισεκατομμύρια λιρέτες 6 δισεκατομμύρια λιρέτες	9,5 4,1				● ●	
231.	Κέντρο βιοτεχνολογικών ερευνών και γενετικής μηχανικής για την ανάπτυξη νέων φαρμάκων κοντά στη Βαρέζε Gruppo Lepetit S.p.A. μέσω του IMI 2 δισεκατομμύρια λιρέτες	1,4				●	
232.—233.**	Εκσυγχρονισμός και επέκταση των εργαστηρίων φαρμακευτικής έρευνας και εγκατάσταση εξοπλισμού διαγνωστικής και θεραπευτικής χρήσης σ' ένα εργαστήριο αντικαρκινικών ερευνών και θεραπείας στο Μιλάνο Istituto Nazionale per lo Studio e la Cura dei Tumori μέσω του Υπουργείου Δημόσιων Έργων 6 δισεκατομμύρια λιρέτες 6 δισεκατομμύρια λιρέτες	4,1 4,2				● ●	
234.**	Εργαστήρια ερευνών στην Κατάνη και το Μιλάνο στους τομείς της πυρηνικής φυσικής, της υπεραγωγότητας και της μηχανικής ψύχους με βιομηχανικές και ιατρικές εφαρμογές Istituto Nazionale di Fisica Nucleare μέσω του Ιταλικού Δημοσίου 5 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,5	●			●	
235.**	Ανάπτυξη της ιχθυοτροφίας στις λιμνοθάλασσες των δυτικών ακτών της Σαρδηνίας κοντά στο Οριστάνο Περιοχή Σαρδηνίας 8 δισεκατομμύρια λιρέτες	5,4	●				
236.**	Αναστήλωση και προστασία των αρχαιολογικών χώρων της Πομπηίας, του Ερκουλάνου και της Στάβιας Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Πολιτισμού και Περιβάλλοντος) 5 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,4	●			●	
237.	Συνολικό δάνειο στο ARTIGIANCASSA για τη χρηματοδότηση επενδυτικών πρωτοβουλιών βιοτεχνικών μονάδων σε περιοχές κινήτρων 30 δισεκατομμύρια λιρέτες	20,8	●				
238.—240.	Συνολικά δάνεια στη BNL — Sezione Speciale per il Credito Industriale για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία 25 δισεκατομμύρια λιρέτες 10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	16,9 7,3 3,1	● ● ●				
241.—243.	Συνολικά δάνεια στη BNL — SACAT για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων ξενοδοχειακών και τουριστικών πρωτοβουλιών στη μεσημβρινή Ιταλία 15 δισεκατομμύρια λιρέτες 14 δισεκατομμύρια λιρέτες 6 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,1 9,7 4,1	● ● ●				
244.	Συνολικό δάνειο στη Banco di Napoli — Sezione di Credito Industriale για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία 35 δισεκατομμύρια λιρέτες	24,2	●				

** Έργο που χρηματοδοτήθηκε στα πλαίσια του Ταμείου για τις Επενδύσεις και την Απασχόληση (FIO).

245. Συνολικό δάνειο στη **Banco di Sicilia** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτο-
βουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη Σικελία
13,5 δισεκατομμύρια λιρέτες

9,1



246. Συνολικό δάνειο στο **CIS** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών
στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη Σαρδηνία
35 δισεκατομμύρια λιρέτες

23,7



247. Συνολικό δάνειο στο **IMI** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους
τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία
40 δισεκατομμύρια λιρέτες

27,1



248. Συνολικό δάνειο, μέσω του **IMI**, σε **διάφορες εξειδικευμένες επιχειρήσεις** για τη χρηματο-
δότηση, με τη μέθοδο των χρηματοδοτικών μισθώσεων, μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών
στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία
30 δισεκατομμύρια λιρέτες

20,1



249. Συνολικό δάνειο στο **IRFIS** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών
στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη Σικελία
30 δισεκατομμύρια λιρέτες

20,3



250. Συνολικό δάνειο στο **Istituto di Credito delle Casse Rurali e Artigiane S.p.A.** για τη χρημα-
τοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών
στη μεσημβρινή Ιταλία
7,5 δισεκατομμύρια λιρέτες

5,1



251.—253. Συνολικά δάνεια στο **ISVEIMER** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτο-
βουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στην ηπειρωτική μεσημβρινή Ιταλία
75 δισεκατομμύρια λιρέτες
19,4 δισεκατομμύρια λιρέτες
8,3 δισεκατομμύρια λιρέτες

50,8



13,4



5,8



254.—257. Συνολικά δάνεια στο **Mediocredito Centrale** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επεν-
δυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία
9,2 δισεκατομμύρια λιρέτες
12,6 δισεκατομμύρια λιρέτες
13,9 δισεκατομμύρια λιρέτες
7,7 δισεκατομμύρια λιρέτες

6,2



8,5



9,4



5,3



258.—259. Συνολικά δάνεια στη **BNL-SACAT** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων ξενοδοχειακών και
τουριστικών πρωτοβουλιών στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της βόρειας και κεντρικής χώρας
3,5 δισεκατομμύρια λιρέτες
1,5 δισεκατομμύρια λιρέτες

2,4



1,0



260.—261. Συνολικά δάνεια στην **EFIBANCA** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών
πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές
της βόρειας και κεντρικής χώρας
10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες
4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες

7,3



3,1



262.—263. Συνολικά δάνεια στο **IMI** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών
στο βιομηχανικό και τουριστικό τομέα και τις υπηρεσίες στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της
βόρειας και κεντρικής χώρας
28 δισεκατομμύρια λιρέτες
12 δισεκατομμύρια λιρέτες

19,4



8,3



264.—265. Συνολικά δάνεια στην **INTERBANCA** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών
πρωτοβουλιών στο βιομηχανικό και τουριστικό τομέα και τις υπηρεσίες στις λιγότερο αναπτυγμένες
περιοχές της βόρειας και κεντρικής χώρας
10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες
4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες

7,1



3,1



266.—269. Συνολικά δάνεια στο **Mediocredito Centrale** για τη χρηματοδότηση από **περιφερειακά
Mediocrediti** επενδυτικών πρωτοβουλιών στο βιομηχανικό και τουριστικό τομέα και τις υπηρεσίες
στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της βόρειας και κεντρικής χώρας
23,3 δισεκατομμύρια λιρέτες
25,1 δισεκατομμύρια λιρέτες
21,8 δισεκατομμύρια λιρέτες
34,3 δισεκατομμύρια λιρέτες

15,6



17,0



14,8



23,8



270. Συνολικό δάνειο στο **Cassa Depositi e Prestiti** για τη χρηματοδότηση έργων υποδομής που
εκτελούνται στη μεσημβρινή Ιταλία από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης
1,9 δισεκατομμύρια λιρέτες

1,3



		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	Κοινοτικές υποδομές	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη
		σε εκατομ. ECU				
271.—276.	Συνολικά δάνεια στη BNL για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας					
—	στη μεσημβρινή Ιταλία	9,5	●	●		
	14 δισεκατομμύρια λιρέτες					
	6 δισεκατομμύρια λιρέτες	4,1	●	●		
—	στη θόρεια και κεντρική χώρα					
	21 δισεκατομμύρια λιρέτες	14,2		●		
	9 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,1		●		
	17,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	12,1		●		
	7,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	5,2		●		
277.—278.	Συνολικά δάνεια στην CENTROBANCA για τη χρηματοδότηση βιομηχανικών πρωτοβουλιών και έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας					
	10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	7,1		●		
	4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,1		●		
279.	Συνολικό δάνειο στην INTERBANCA για τη χρηματοδότηση στη θόρεια και κεντρική χώρα βιομηχανικών πρωτοβουλιών και έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας					
	20 δισεκατομμύρια λιρέτες	13,8		●		
280.	Συνολικό δάνειο στο Istituto Bancario San Paolo di Torino για τη χρηματοδότηση βιομηχανικών πρωτοβουλιών και έργων υποδομής που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας					
	15 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,2		●		
281.—282.	Συνολικά δάνεια στο Mediocredito Centrale για τη χρηματοδότηση από περιφερειακά Mediocrediti επενδυτικών πρωτοβουλιών στη θόρεια και κεντρική χώρα που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας					
	6 δισεκατομμύρια λιρέτες	4,1		●		
	1,4 δισεκατομμύρια λιρέτες	1,0		●		
283.	Συνολικό δάνειο στο Mediocredito Lombardo για τη χρηματοδότηση στη θόρεια και κεντρική χώρα έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους στον ενεργειακό τομέα					
	10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,7		●		
284.—288.	Συνολικά δάνεια στο IMI για τη χρηματοδότηση στη θόρεια και κεντρική χώρα επενδύσεων προηγμένης τεχνολογίας μικρού και μεσαίου μεγέθους που πραγματοποιούνται από βιομηχανικές επιχειρήσεις					
	27,1 δισεκατομμύρια λιρέτες	18,2				●
	21 δισεκατομμύρια λιρέτες	14,2				●
	5,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,8				●
	2,3 δισεκατομμύρια λιρέτες	1,6				●
	8,4 δισεκατομμύρια λιρέτες	5,8				●
289.—290.	Συνολικά δάνεια στα εξειδικευμένα τμήματα της BNL (Sezione Speciale per il Credito Industriale, SAFOP, Coopercredito και SACAT) για τη χρηματοδότηση έργων προστασίας ή αναβάθμισης του περιβάλλοντος μικρού και μεσαίου μεγέθους					
—	στη μεσημβρινή Ιταλία					
	10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,8	●			●
—	στη θόρεια και κεντρική χώρα					
	20 δισεκατομμύρια λιρέτες	13,5				●
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ		18,2				
800 εκατομμύρια φράγκα Λουξεμβούργου						
291.	Επέκταση του κτιρίου του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων Hochtief — Luxembourg μέσω του Caisse d'Épargne de l'État					
	800 εκατομμύρια φράγκα Λουξεμβούργου	18,2			●	
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ		98,2				
242,7 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια						
292.	Προμήθεια και εγκατάσταση ενός προσομοιωτή πτήσεων για αεροσκάφη Fokker F-27 στο Μάαστριχτ V.o.f. Friendship Simulation co.					
	7,7 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια	3,3	●			
293.	Κατασκευή μονάδας παραγωγής άσπαρταμ (συμπτηκνωμένου γλυκαντικού) στο Λιμβούργο Holland Sweetener Company v.o.f.					
	35 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια	14,8	●			●

Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων

Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά

Κοινοτικές υποδομές

Ενεργειακοί στόχοι

Περιφερειακή ανάπτυξη

σε εκατομ. ECU

294. Εγκαταστάσεις έρευνας και ανάπτυξης της απαραίτητης τεχνολογίας για την παραγωγή κυκλωμάτων στατικής μνήμης με ικανότητα αποθήκευσης άνω του 1 megabit στο Αϊντχόβεν

Philips Finance Company b.v.

200 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια

80,1

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

160,4

23 734 εκατομμύρια εσκούδος

295. Σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής στη Βιτόρια και την Καλέτα και δίκτυο μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος (Μαδέρα)

Empresa de Electricidade da Madeira E.P.

4 400 εκατομμύρια εσκούδος

29,1

296. Βελτίωση της σιδηροδρομικής γραμμής Λισσαβώνας-Πόρτο για την αύξηση της ταχύτητας των συρμών και της ασφάλειας και των ανέσεων των επιβατών, ενίσχυση του πάρκου τροχαίου υλικού για εμπορευματικές μεταφορές

Πορτογαλικό Δημόσιο (Caminhos de Ferro Portugueses E.P.)

6 902 εκατομμύρια εσκούδος

45,6

297. Κατασκευή τμημάτων συνολικού μήκους 47,5 χλμ. των αυτοκινητόδρομων Α 3 και Α 4 κοντά στο Πόρτο

BRISA — Auto-Estradas de Portugal, SARL μέσω του **Πορτογαλικού Δημοσίου**

2 195 εκατομμύρια εσκούδος

15,0

298. Κατασκευή τμήματος 38 χλμ. του αυτοκινητόδρομου Λισσαβώνας-Πόρτο

BRISA — Auto-Estradas de Portugal, SARL μέσω του **Πορτογαλικού Δημοσίου**

1 514 εκατομμύρια εσκούδος

10,0

299. Έργα βελτίωσης του οδικού δικτύου στη βόρεια και ανατολική χώρα

Πορτογαλικό Δημόσιο (Junta Autónoma de Estradas)

1 463 εκατομμύρια εσκούδος

10,0

300. Κατασκευή τμημάτων 99 χλμ. στον οδικό άξονα που συνδέει το Αβέιρου και την Κοϊμπρα με τη Βιλάρ Φορμόζο (ισπανικά σύνορα)

Πορτογαλικό Δημόσιο (Junta Autónoma de Estradas)

1 665 εκατομμύρια εσκούδος

11,0

301. Νέες τηλεφωνικές συνδέσεις και αυτοματοποιημένο τηλετυπικό κέντρο που χρησιμοποιεί ψηφιακή τεχνολογία στη Λισσαβώνα

Correios e Telecomunicações de Portugal E.P.

680 εκατομμύρια εσκούδος

4,8

302. Συνολικό δάνειο στη **Banco Português de Investimento** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στο βιομηχανικό και τουριστικό τομέα και τις υπηρεσίες, καθώς και έργων εξοικονόμησης ενέργειας και προστασίας του περιβάλλοντος

2 115 εκατομμύρια εσκούδος

15,0

303. Συνολικό δάνειο στο **Πορτογαλικό Δημόσιο** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στο βιομηχανικό και τουριστικό τομέα και τις υπηρεσίες, καθώς και έργων εξοικονόμησης ενέργειας και προστασίας του περιβάλλοντος

2 800 εκατομμύρια εσκούδος

19,9

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

1 355,3

863,8 εκατομμύρια στερλίνες

304.—308. Πυρηνικός σταθμός Τόρνες Πόιντ (Σκωτία), 1η και 2η μονάδα ισχύος 611 MW η κάθε μία

South of Scotland Electricity Board

29 εκατομμύρια στερλίνες

45,0

80 εκατομμύρια στερλίνες

128,1

40 εκατομμύρια στερλίνες

63,4

28 εκατομμύρια στερλίνες

42,9

25 εκατομμύρια στερλίνες

34,0

309.—310. Κατασκευή μονάδας επανεπεξεργασίας του πυρηνικού καυσίμου στη βόρεια Αγγλία

British Nuclear Fuels plc

50 εκατομμύρια στερλίνες

78,8

50 εκατομμύρια στερλίνες

84,5

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	Κοινοτικές υποδομές	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη	σε εκατομ. ECU
311.	Μετατροπή ενός σταθμού ηλεκτροπαραγωγής ισχύος 600 MW σε σταθμό μικτής καύσης άνθρακα/πετρελαίου και εκσυγχρονισμός και επέκταση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος Northern Ireland Electricity Service 10 εκατομμύρια στερλίνες	14,0	●	●			
312.	Αξιοποίηση κοιτασμάτων φυσικού αερίου στο νότιο τμήμα του βρετανικού τομέα της Βόρειας Θάλασσας Hamilton Oil Great Britain plc 60 εκατομμύρια στερλίνες	97,5		●			
313.	Αξιοποίηση κοιτασμάτων αερίου στο νότιο τμήμα του βρετανικού τομέα της Βόρειας Θάλασσας, 100 χλμ. από τις αγγλικές ακτές Britoil (P.I.) Ltd 60 εκατομμύρια στερλίνες	94,1		●			
314.	Διασύνδεση του πυρηνικού σταθμού Τόρνες Πόιντ με το εθνικό δίκτυο υψηλής τάσης (Σκωτία) South of Scotland Electricity Board 20 εκατομμύρια στερλίνες	30,7		●			
315.	Εγκαταστάσεις υαλοποίησης και αποθήκευσης των πυρηνικών αποβλήτων στη θόρεια χώρα British Nuclear Fuels plc 100 εκατομμύρια στερλίνες	153,3		●			
316.	Εκσυγχρονισμός και ηλεκτροδότηση των κυριότερων σιδηροδρομικών γραμμών της Άνγκλια (προς το Κάιμπριτζ και το Νόρουιτς) British Railways Board 25 εκατομμύρια στερλίνες	38,8			●		
317.	Βελτίωση δρόμων προσπέλασης και παρακαμπτήριων στην Κορνουάλη Cornwall County Council 2,8 εκατομμύρια στερλίνες	4,5	●				
318.	Κατασκευή τμήματος του περιφερειακού δακτυλίου του Εδιμβούργου Lothian Regional Council 6 εκατομμύρια στερλίνες	9,8	●				
319.	Έργα διαμόρφωσης δρόμων και γεφυρών στα Χάιλαντς της Σκωτίας Highland Regional Council 7 εκατομμύρια στερλίνες	11,0	●				
320.	Βελτίωση τμημάτων συνολικού μήκους 18 χλμ. κύριων οδικών αρτηριών διάφορων πόλεων, και ιδιαίτερα του Μπίρμιγχαμ, του Κόβεντρυ και του Γούλθερχάμπτον (δυτικά Μίντλαντς) West Midlands County Council 15 εκατομμύρια στερλίνες	24,4	●				
321.	Δευτερεύουσα οδός ελάφρυνσης της κυκλοφορίας στα δυτικά Μίντλαντς Warwickshire County Council 1,4 εκατομμύρια στερλίνες	2,3	●				
322.	Παρακαμπτήρια του Μπιούντλεϊ και δρόμος προσπέλασης στη βιομηχανική ζώνη Hartlebury Trading Estate στα δυτικά Μίντλαντς Hereford and Worcester County Council 2,4 εκατομμύρια στερλίνες	3,8	●				
323.	Βελτίωση του οδικού δικτύου στην κομητεία Ντάιφντ (Ουαλλία) Dyfed County Council 0,29 εκατομμύρια στερλίνες	0,5	●				
324.	Οδικός άξονας που συνδέει το Λαντούντνο με τον αυτοκινητόδρομο A 55 και έργα βελτίωσης του οδικού δικτύου στην κομητεία Γκούινεντ (Ουαλλία) Gwynedd County Council 2,2 εκατομμύρια στερλίνες	3,5	●				
325.	Βελτίωση των συνθηκών κυκλοφορίας σε τρεις από τους κυριότερους άξονες εισόδου στη Σουόνσι (Ουαλλία) West Glamorgan County Council 3 εκατομμύρια στερλίνες	4,7	●				

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
		Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά			
		Κοινοτικές υποδομές			
		Ενεργειακοί στόχοι			
		Περιφερειακή ανάπτυξη			
		σε εκατομ. ECU			
326.	Βελτίωση του οδικού δικτύου στην κομητεία Ντούραμ (βόρεια χώρα) Durham County Council 1,85 εκατομμύρια στερλίνες	3,0	●		
327.	Παρακαμπτήρια του Μίντλσμπερο (βόρεια χώρα) Cleveland County Council 5 εκατομμύρια στερλίνες	8,1	●		
328.—329.	Τερματικός σταθμός για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο Φέλιξστόου Felixstowe Dock and Railway Company 5 εκατομμύρια στερλίνες 5 εκατομμύρια στερλίνες	8,1 7,8		● ●	
330.	Διαμόρφωση της αποβάθρας του λιμένα του Ουίςμπεχ (Ηστ Άνγκλια) Fenland District Council 0,15 εκατομμύρια στερλίνες	0,2		●	
331.	Σταθμός επιβατών στο αεροδρόμιο Σάουθβέντ στο Έσσεξ Southend-on-Sea Borough Council 0,35 εκατομμύρια στερλίνες	0,6		●	
332.	Κατασκευή νέου αεροδρομίου για αεροσκάφη ταχείας προσγείωσης και απογείωσης στη θέση των παλαιών εγκαταστάσεων του λιμένα του Λονδίνου London City Airport Ltd 4 εκατομμύρια στερλίνες	5,6		●	
333.	Εγκατάσταση στις κεντρικές και τις βορειοδυτικές συνοικίες της Γλασκώθης ενός καλωδιακού δικτύου επικοινωνιών ευρείας ζώνης Clyde Cablevision Ltd 6 εκατομμύρια στερλίνες	8,4	●		●
334.—335.	Έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων στις λεκάνες του Ουίσκ, του Ντον και του Κάλντερ και έργα παροχής νερού σε τέσσερις πόλεις του νότιου Γιορκσάιρ Yorkshire Water Authority 10 εκατομμύρια στερλίνες 10 εκατομμύρια στερλίνες	16,3 15,8		● ●	
336.—337.	Δίκτυο συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων και έργα ύδρευσης στη βορειοδυτική χώρα North-West Water Authority 10 εκατομμύρια στερλίνες 14 εκατομμύρια στερλίνες	16,3 22,8	● ●	● ●	
338.	Έργα συλλογής των ακαθάρτων στη βόρεια χώρα Northumbrian Water Authority 6 εκατομμύρια στερλίνες	8,3	●	●	
339.	Βελτίωση των δικτύων ύδρευσης και αποχέτευσης στο σύνολο της Ουαλλίας Welsh Water Authority 17 εκατομμύρια στερλίνες	26,7	●	●	
340.	Έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων και κατασκευή υποθαλάσσιων αποχετευτήριων αγωγών για τη μείωση της ρύπανσης στη νοτιοδυτική χώρα Wessex Water Authority 10 εκατομμύρια στερλίνες	14,0		●	
341.	Βελτίωση των αποχετευτικών δικτύων και των σταθμών καθαρισμού των ακαθάρτων στα ανατολικά Λόδιαν (Σκωτία) Lothian Regional Council 5 εκατομμύρια στερλίνες	7,8		●	
342.	Έργα σε 10 τμήματα μήκους 13,5 χλμ. διάφορων οδικών αξόνων, δρόμοι προσπέλασης σ' ένα τεχνολογικό πάρκο και κατασκευή ενός κέντρου προώθησης καινοτομιών στην κομητεία Κλούιντ (Ουαλλία) Clwyd County Council 3,5 εκατομμύρια στερλίνες	5,5	●		
343.	Οδικά έργα και κατασκευή τερματικού σταθμού και διάφορων εγκαταστάσεων στον αερολιμένα του Λίβερπουλ, διαρρύθμιση αποθηκών για τη στέγαση του ναυτικού μουσείου του Λίβερπουλ Merseyside County Council 8,5 εκατομμύρια στερλίνες	13,8	●		

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	Κοινοτικές υποδομές	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη	σε εκατομ. ECU
344.—345.	Έργα οδοποιίας, βιομηχανικές περιοχές και έργα προστασίας των ακτών στο Λάνκασαϊρ Lancashire County Council, Blackpool και Blackburn Borough Councils μέσω του Lancashire County Council						
	3 εκατομμύρια στερλίνες	4,9	●				
	3 εκατομμύρια στερλίνες	4,7	●				
346.	Οδικά έργα, επέκταση ενός τεχνολογικού ινστιτούτου και έργα εξοικονόμησης ενέργειας σε δημόσια κτίρια στα δυτικά Μίντλαντς Staffordshire County Council						
	5 εκατομμύρια στερλίνες	7,9	●	●			
347.	Κατασκευή ή επέκταση πάρκων βιοτεχνικών, βιομηχανικών και επιστημονικών δραστηριοτήτων, κατασκευή χώρου στάθμευσης και διάφορα οδικά έργα στην ευρύτερη περιοχή του Μπίρμιγγχαμ City of Birmingham Metropolitan District Council						
	7 εκατομμύρια στερλίνες	11,1	●				
348.	Οδικά έργα και έργα ύδρευσης και αποχέτευσης στην κεντρική Σκωτία Central Regional Council						
	7,5 εκατομμύρια στερλίνες	12,2	●				
349.	Οδικά έργα και δίκτυα ύδρευσης και αποχέτευσης στην περιοχή του Στράθκλαϊντ στη Σκωτία Strathclyde Regional Council						
	17 εκατομμύρια στερλίνες	27,6	●				
350.	Οδικά έργα και δίκτυα ύδρευσης και αποχέτευσης στις περιοχές του Ντάνφερμλάιν και του Κιρ-κάλνπι (Σκωτία) Fife Regional Council						
	5 εκατομμύρια στερλίνες	7,9	●				
351.	Οδικά έργα και δίκτυα ύδρευσης και αποχέτευσης στην ανατολική Σκωτία Tayside Regional Council						
	6 εκατομμύρια στερλίνες	9,5	●				
352.	Εκμετάλλευση ενός λατομείου γρανίτη, εγκαταστάσεις αποθήκευσης και φόρτωσης πλοίων στη Σκωτία και διαμόρφωση μιας αποθήκης στις εκβολές του Τάμεση Foster Yeoman Ltd						
	10 εκατομμύρια στερλίνες	15,7	●				
353.	Εκσυγχρονισμός και ορθολογική οργάνωση εγκαταστάσεων παραγωγής και ελασματοποίησης αλουμινίου στη βορειοανατολική Αγγλία και την Ουαλλία British Alcan Aluminium Ltd						
	3,4 εκατομμύρια στερλίνες	5,4	●				
354.	Εκσυγχρονισμός του εξοπλισμού σμαλτοποίησης χάλκινου σύρματος σε μια μονάδα παραγωγής καλωδίων στη βορειοδυτική χώρα BICC Connollys Ltd μέσω της BICC Finance N.V.						
	3 εκατομμύρια στερλίνες	4,7	●				
355.	Παρασκευή σύνθετων πλακών επένδυσης τοίχων στο Φλιντ (Ουαλλία) Huurre Oy, Tampere						
	2,3 εκατομμύρια στερλίνες	3,5	●				
356.	Ανακατασκευή κλιβάνου για την παρασκευή υάλινων δοχείων κοντά στο Μάντσεστερ Co-operative Wholesale Society Ltd						
	2,5 εκατομμύρια στερλίνες	3,5	●				
357.—358.	Εργαστήρια επιθεώρησης και επισκευής κινητήρων και μερών μεγάλων αεριωθουμένων στη Σκωτία Caledonian Airmotive Ltd						
	5 εκατομμύρια στερλίνες	7,0	●				
	5 εκατομμύρια στερλίνες	7,0	●				
359.	Κατασκευή αεριωθουμένου μικρών αποστάσεων 90-110 θέσεων στο Μπέλφαστ Short Bros plc						
	30 εκατομμύρια στερλίνες	47,1	●			●	

		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	Κοινοτικές υποδομές	Ενεργειακοί στόχοι	Περιφερειακή ανάπτυξη	σε εκατομ. ECU
360.	Ανακαίνιση και μετατροπές σ' ένα ξενοδοχείο 312 δωματίων στο Μάντσεστερ Midland Hotel and Conference Centre Ltd μέσω της Holiday Inns (UK) Inc 5,4 εκατομμύρια στερλίνες	8,5	●				
361.	Ξενοδοχείο 104 δωματίων που προορίζεται για τη διαμονή ατόμων που ταξιδεύουν για επαγγελματικούς λόγους Stakis plc 2,2 εκατομμύρια στερλίνες	3,5	●				
362.	Τελειοποίηση και εγκατάσταση ενός νέου συστήματος αυτοματοποιημένης διαχείρισης μιας αλυσίδας καταστημάτων ενός συνεταιρισμού Co-operative Wholesale Society Ltd 3,1 εκατομμύρια στερλίνες	4,9	●				
ΛΟΙΠΑ (¹)		75,0					
75 εκατομμύρια ECU							
363.	Προμήθεια, εκτόξευση και εκμετάλλευση μιας νέας γενιάς τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων ψηφιακής μετάδοσης δεδομένων μεταξύ των ευρωπαϊκών χωρών Eutelsat — Organisation Européenne de Télécommunications par Satellites	75,0		●	●		

Χρησιμοποιούμενες συντομογραφίες

Ισπανία	RENFE	Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles	CENTROBANCA	Banca Centrale di Credito Popolare
Ελλάς	ΑΤΕ	Αγροτική Τράπεζα της Ελλάδος	CIS	Credito Industriale Sardo
	ΔΕΗ	Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού	CREDIOP	Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche
	ΕΤΒΑ	Ελληνική Τράπεζα Βιομηχανικής Αναπτύξεως	EFIBANCA	Ente Finanziario Interbancario
	ΟΣΕ	Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος	EFIM	Ente Partecipazione e Finanziamento Industria Manifatturiera
Γαλλία	CAECL	Caisse d'Aide à l'Équipement des Collectivités Locales	ENEL	Ente Nazionale per l'Energia Elettrica
	CEPME	Crédit d'Équipement des Petites et Moyennes Entreprises	ENI	Ente Nazionale Idrocarburi
	CNA	Caisse Nationale des Autoroutes	IMI	Istituto Mobiliare Italiano
	CNT	Caisse Nationale des Télécommunications	INTERBANCA	Banca per Finanziamenti a Medio e Lungo Termine
	EDF	Electricité de France — Service National	IRFIS	Istituto Regionale per il Finanziamento alle Industrie in Sicilia
Ιταλία	AGIP	Azienda Generale Industria Petroli	IRI	Istituto per la Ricostruzione Industriale
	ANAS	Azienda Nazionale Autonoma delle Strade	ISVEIMER	Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia Meridionale
	ARTIGIANCASSA	Cassa per il Credito alle Imprese Artigiane	ITALGAS	Società Italiana per il Gas p. A.
	AUTOSTRAD	Autostrade-Concessioni e Costruzioni Autostrade S.p.A.	MEDIOBANCA	Banca di Credito Finanziario
	BNL	Banca Nazionale del Lavoro	MEDIOCREDITO CENTRALE	Istituto Centrale per il Credito a Medio Termine
	BNL/SACAT	Sezione Autonoma per l'Esercizio del Credito Alberghiero e Turistico della BNL	SIP	Società Italiana per l'Esercizio delle Telecomunicazioni p. A.
	BNL/SAFOP	Sezione Autonoma per il Finanziamento di Opere Pubbliche e di Impianti di Pubblica Utilità della BNL	SNAM	Società Nazionale Metanodotti p. A.
			SNIA	Società Nazionale Industria Applicazioni (Fibre)
			VENEFONDIARIO	Istituto di Credito Fondiario delle Venezie

(¹) Δάνειο εξομοιούμενο με τα δάνεια που χορηγούνται στο εσωτερικό της Κοινότητας (βλ. σελ. 8 και 98)

Β. Δάνεια από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων (NKM)

Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1986

Το συνολικό ύψος των συμβάσεων χορήγησης δανείων από τους πόρους του NKM που υπογράφηκαν το 1986 από κοινού από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την Τράπεζα για επενδυτικά προγράμματα στο εσωτερικό της Κοινότητας φτάνει στα 393 εκατομμύρια. Οι πράξεις αυτές πραγματοποιούνται από την Τράπεζα με εντολή, εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα εκτός ισολογισμού (σελ. 94). Η ευθύνη της Τράπεζας για τα δάνεια αυτά περιορίζεται στην καλή εκτέλεση, σύμφωνα με την τραπεζική πρακτική, της εντολής που της έχει ανατεθεί. Οι οικονομικοί στόχοι για την επίτευξη των οποίων χορηγήθηκαν τα δάνεια αυτά υπάρχουν στον πίνακα 12.

		Επενδύσεις ΜΜΕ	
		Ενεργειακοί στόχοι	
		Περιφερειακή ανάπτυξη	
		σε εκατομ. ECU	
ΔΑΝΙΑ		59,9	
475 εκατομμύρια δανικές κορόνες			
364. Δίκτυο αστικής θέρμανσης στην ευρύτερη περιοχή Κοπεγχάγης Centralkommunernes Transmissionsselskab I/S			
275 εκατομμύρια δανικές κορόνες		34,6	●
365. Συνολικό δάνειο στο Finansieringsinstituttet for Industri og Håndværk A/S για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων			
200 εκατομμύρια δανικές κορόνες		25,3	●
ΙΣΠΑΝΙΑ		69,2	
9 500 εκατομμύρια πεσέτες			
366. Συνολικό δάνειο στη Banco de Crédito Agrícola μέσω του Instituto de Crédito Oficial για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων αγροτοβιομηχανικών επιχειρήσεων στο σύνολο της χώρας			
2 700 εκατομμύρια πεσέτες		19,8	●
367. Συνολικό δάνειο στη Banco de Crédito Industrial μέσω του Instituto de Crédito Oficial για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, οι οποίες πραγματοποιούνται στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές			
6 800 εκατομμύρια πεσέτες		49,4	●
ΓΑΛΛΙΑ		58,4	
400 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα			
368. Συνολικό δάνειο στο CEPME για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων			
400 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα		58,4	●
ΙΡΛΑΝΔΙΑ		47,8	
36,5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες			
369.—370. Ανθρακικός σταθμός Μόνυπτόιντ: 2η και 3η μονάδα ισχύος 300 MW η κάθε μία Electricity Supply Board			
20 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες		26,2	● ●
16,5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες		21,6	● ●
ΙΤΑΛΙΑ		111,4	
162,5 δισεκατομμύρια λιρέτες			
371. Διαμόρφωση των βασικών υποδομών ενός νέου εμπορικού κέντρου της Νεάπολης MEDEDIL — Società Edilizia Mediterranea p.A. μέσω του ISVEIMER			
35 δισεκατομμύρια λιρέτες		24,2	●
372.—373. Συνολικά δάνεια στη BNL — Sezione Speciale per il Credito Industriale για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη θόρεια και κεντρική χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές			
17,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		11,9	●
7,5 δισεκατομμύρια λιρέτες		5,0	●

Επενδύσεις ΜΜΕ		
Ενεργειακοί στόχοι		
Περιφερειακή ανάπτυξη		
σε εκατομ. ECU		
374. Συνολικό δάνειο στη Banco di Sicilia για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη βόρεια και κεντρική χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές 10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,9	●
375. Συνολικό δάνειο στην EFIBANCA για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη βόρεια και κεντρική χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές 20 δισεκατομμύρια λιρέτες	13,6	●
376.—377. Συνολικά δάνεια στο IMI για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη βόρεια και κεντρική χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές 24,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	17,0 7,3	● ●
378. Συνολικό δάνειο στο Istituto Bancario San Paolo di Torino — Sezione di Credito Agrario για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων αγροτοβιομηχανικών επιχειρήσεων στη βόρεια και κεντρική χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές 15 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,2	●
379. Συνολικό δάνειο στο Istituto Federale di Credito Agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων αγροτοβιομηχανικών επιχειρήσεων 10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,8	●
380. Συνολικό δάνειο στο VENEFONDIARIO για τη χρηματοδότηση στη βόρεια και κεντρική χώρα μικρομεσαίων πρωτοβουλιών ορθολογικής χρήσης της ενέργειας στους τομείς των υποδομών, της βιομηχανίας και των οικοδομών 12,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	8,6	●
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	29,9	
4 530 εκατομμύρια εσκούδος		
381. Συνολικό δάνειο στη Banco de Fomento Nacional για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών με στόχο την ορθολογική χρήση της ενέργειας ή την προστασία του περιβάλλοντος 4 530 εκατομμύρια εσκούδος	29,9	● ●
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	16,3	
10 εκατομμύρια στερλίνες		
382. Ηλεκτροδότηση της σιδηροδρομικής γραμμής Γλασκώθης-Αϊρ που εξυπηρετεί την περιοχή νοτιοδυτικά της Γλασκώθης και προμήθεια τροχαίου υλικού (Σκωτία) Strathclyde Regional Council 10 εκατομμύρια στερλίνες	16,3	●

Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα

Οι χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα έφτασαν στα 381,8 εκατομμύρια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας και στα 91,9 εκατομμύρια από τους πόρους προϋπολογισμού, ή συνολικά στα 473,7 εκατομμύρια.

Η Τράπεζα παρενέβη χρηματοδοτικά σε εννιά μεσογειακές χώρες, στα πλαίσια των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων που έχουν υπογράψει οι χώρες αυτές με την Κοινότητα (231,1 εκατομμύρια από ίδιους πόρους και 32,9 εκατομμύρια από πόρους προϋπολογισμού, ή συνολικά 264 εκατομμύρια).

Στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, τα δάνεια χορηγήθηκαν στα πλαίσια της δεύτερης και της τρίτης σύμβασης του Λομέ, ενώ στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη στα πλαίσια των σχετικών αποφάσεων του Συμβουλίου των Κοινοτήτων. Οι χορηγήσεις αυτές έφτασαν στα 150,7 εκατομμύρια από τους ίδιους πόρους και στα 59 εκατομμύρια (επισφαλή κεφάλαια) από τους πόρους προϋπολογισμού, ή συνολικά στα 209,7 εκατομμύρια.

Χρηματοδοτήσεις σε μεσογειακές χώρες

Η Τράπεζα συνέχισε και στην ουσία ολοκλήρωσε τη χορήγηση των προβλεπόμενων ποσών από τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα δεύτερης γεννιάς, τα οποία έληξαν στα τέλη Οκτωβρίου 1986, για τις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ και το Ισραήλ. Χορήγησε επίσης ένα δάνειο στην Τουρκία στα πλαίσια επανενεργοποίησης του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου του 1973.

Μαγκρέμπ

Στην **Τυνησία**, έξι πιστώσεις συνολικού ύψους 63,5 εκατομμυρίων (από τα οποία τα 13 χορηγήθηκαν με ειδικούς όρους από πόρους προϋπολογισμού) παρασχέθηκαν μέσω της Banque Nationale de Développement Agricole. Οι πιστώσεις αυτές αφορούσαν κυρίως την ανάπτυξη της δενδροκομίας και της κτηνοτροφίας και

Η δεύτερη γεννιά χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων Μαγκρέμπ-Μασράκ-Ισραήλ

Η δεύτερη γεννιά των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ και το Ισραήλ προέβλεπε τη χορήγηση 600 εκατομμυρίων με τη μορφή δανείων από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας, 155 εκατομμυρίων με τη μορφή δανείων με ειδικούς όρους χορηγούμενων είτε από την Τράπεζα είτε από την Επιτροπή και 260 εκατομμυρίων με τη μορφή δωρεάν βοήθειας από τους πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού. Στις περισσότερες χώρες, τα δάνεια από ίδιους πόρους χορηγήθηκαν με επιδότηση επιτοκίου, η οποία καταλογίστηκε στο ποσό της δωρεάν βοήθειας. Στο τέλος του 1986, τα 34 έργα που είχαν χρηματοδοτηθεί είχαν απορροφήσει 545,2 εκατομμύρια που αντιπροσώπευαν το σύνολο σχεδόν των δανείων από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας που προβλέπονταν σχετικά.

Οι πιστώσεις διατέθηκαν για ενεργειακά προγράμματα (138,5 εκατομμύρια) και για έργα υποδομής — δρόμοι, δίκτυα ύδρευσης και αποχέτευσης και λιμάνια — (171,5 εκατομμύρια), προκειμένου να ενισχυθούν οι βάσεις βιομηχανικής και γεωργικής ανάπτυξης των χωρών αυτών. Τα χρηματοδοτούμενα έργα είναι εν γένει μεγάλου μεγέθους και εκτελούνται από δημόσιους φορείς.

Οι πιστώσεις στη βιομηχανία έφτασαν στα 263 εκατομμύρια, από τα οποία τα 28 προέρχονταν από ίδιους πόρους, και διατέθηκαν για τρία μεγάλα έργα (55 εκατομμύρια για βιομηχανίες οικοδομικών υλών στην Αίγυπτο) και για επενδύσεις

μικρότερου μεγέθους μέσω τραπεζών ανάπτυξης με τη μορφή συνολικών δανείων.

Κατά την περίοδο ισχύος των πρωτοκόλλων, η Τράπεζα χορήγησε 17 συνολικά δάνεια ύψους 143,5 εκατομμυρίων σε 7 τράπεζες ανάπτυξης της περιοχής, οι οποίες έχουν ήδη διαθέσει 117,7 εκατομμύρια σε 544 μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Η τεχνική των συνολικών δανείων, η οποία στα πλαίσια των πρώτων πρωτοκόλλων εφαρμοζόταν μόνο στο βιομηχανικό τομέα, επεκτάθηκε και στις επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις οι οποίες έχουν ιδιαίτερη σημασία για τις χώρες αυτές. Επτά τέτοια επενδυτικά σχέδια χρηματοδοτήθηκαν μέσω τραπεζών ανάπτυξης στο Μαρόκο, την Ιορδανία και την Τυνησία, στην οποία χρηματοδοτήθηκαν επίσης, μέσω παρόμοιων τραπεζών, και μεγαλύτερες επενδύσεις στους τομείς της κτηνοτροφίας και των ειδών διατροφής (55,5 εκατομμύρια).

Οι τράπεζες αυτές συνεπώς αποτελούν, κατά κάποιο τρόπο, επιτόπιους αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και πρέπει να είναι σε θέση να αναλύουν σε βάθος τους δυνατούς επενδυτές και τις προτάσεις τους. Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στο σκέλος της διεθνούς ανταγωνιστικότητας των χρηματοδοτούμενων έργων. Η εμπειρία δείχνει ότι οι παρεμβάσεις μέσω παρόμοιων τραπεζών διευκολύνουν τη χρηματοδότηση του ιδιωτικού τομέα και ενθαρρύνουν την ανάληψη βιώσιμων επενδυτικών πρωτοβουλιών.

την αύξηση της παραγωγής ενός γαλακτοκομείου. Δύο συνολικά δάνεια τέλος θα επιτρέψουν τη χρηματοδότηση γεωργικών και αγροτοβιομηχανικών πρωτοβουλιών (242 πιστώσεις ύψους 10,4 εκατομμυρίων διατέθηκαν μέσα στο χρόνο από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια). Στην **Αλγερία**, η Τράπεζα χορήγησε ένα δάνειο 60 εκατομμυρίων για τη μετατροπή σε αυτοκινητόδρομο της εθνικής οδού 1 που συνδέει το Αλγέρι με τη Μπλίντα.

Μασράκ

Οι χορηγήσεις στην **Αίγυπτο** (62,5 εκατομμύρια) αφορούσαν την κατασκευή, νότια του Καΐρου, μιας μονάδας παραγωγής λευκού τσιμέντου για την εγχώρια αγορά και την προσθήκη ενός τέταρτου ηλεκτρογενούς συγκροτήματος καύσης φυσικού αερίου σ' ένα σταθμό ηλεκτροπαραγωγής. Στη **Συρία**, ένα δάνειο 16 εκατομμυρίων θα επιτρέψει τον εκσυγχρονισμό και την επέκταση του δικτύου συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων του Χαλεπιού στη βόρεια χώρα. Στην **Ιορ-**

δανία, 9,1 εκατομμύρια διατέθηκαν για το αποχετευτικό δίκτυο της Ζάρκα, βορειοανατολικά του Αμμάν και για μια βιομηχανική περιοχή κοντά στην πρωτεύουσα.

Άλλες χώρες

Στο **Ισραήλ**, ένα συνολικό δάνειο 20 εκατομμυρίων επέτρεψε τη χρηματοδότηση 16 μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων. Στη **Μάλτα**, η αναβάθμιση και η επέκταση του εθνικού και του διεθνούς δικτύου τηλεπικοινωνιών που είναι απαραίτητες για την ανάπτυξη του εμπορίου και του τουρισμού χρηματοδοτήθηκαν με 13 εκατομμύρια, στα πλαίσια του πρώτου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου. Στην **Κύπρο**, ένα δάνειο 1,2 εκατομμυρίων από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας θα διατεθεί για την συνέχιση της εγκατάστασης ενός αποχετευτικού δικτύου και στους δύο τομείς της Λευκωσίας. Στην **Τουρκία** τέλος, 18,7 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για ένα υδροηλεκτρικό συγκρότημα στον ποταμό Περί (ανατολική Ανατολία).

Πίνακας 5: Ύψος της οικονομικής βοήθειας της Κοινότητας που προβλέπεται στις συμβάσεις, τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα και τις αποφάσεις που ισχύουν ή είναι υπό διαπραγμάτευση στις 12 Μαΐου 1987

(σε εκατομ. ECU)

		Παρεμβάσεις από πόρους προϋπολογισμού					Σύνολο
Είδος συμφωνίας	Περίοδος εφαρμογής	Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας	Δάνεια με ειδικούς όρους	Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια	Δωρεάν βοήθεια (2)		
Μεσογειακές χώρες							
Γιουγκοσλαβία	χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	υπό διαπραγμάτευση					
Τουρκία	4ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	ανυπόγραφο	225	325 (3)	50	600	
Μαγκρέμπ	3ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	υπό διαπραγμάτευση					
Μασράκ							
Ισραήλ							
Μάλτα	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 10. 1986— 31. 10. 1988	16	3 (3)	10,5	29,5	
Κύπρος	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 5. 1984— 31. 12. 1988	28 (1)	6 (3)	10	44	
Λίβανος	εξαετής βοήθεια		50				
Κράτη ΑΚΕ/ΥΧΕ							
ΑΚΕ	Τρίτη σύμβαση του Λομέ	1986—1990	1 100 (1)	600 (2)	600 (3)	4 860	7 160
ΥΧΕ	Απόφαση του Συμβουλίου	1986—1990	20 (1)	25 (2)	15 (3)	55	115
Σύνολο ΑΚΕ/ΥΧΕ (4)			1 120	625	615	4 915	7 275

(1) Δάνεια που χορηγούνται με επιδότηση επιτοκίου από τους πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για έργα στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ, καθώς και από τους πόρους του γενικού προϋπολογισμού της Κοινότητας για έργα στις μεσογειακές χώρες. Τα αναγκαία για τις επιδοτήσεις επιτοκίου ποσά καταλογίζονται στη δωρεάν βοήθεια.

(2) Χορηγήσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(3) Χορηγήσεις της Τράπεζας

(4) Δεν περιλαμβάνονται τα ποσά για τη σταθεροποίηση των εξαγωγικών εσόδων των κρατών ΑΚΕ (925 εκατομμύρια) και των ΥΧΕ (5 εκατομμύρια) και το ποσό της ειδικής διευκόλυνσης για τα μεταλλευτικά προϊόντα των κρατών ΑΚΕ (415 εκατομμύρια). Χορηγήσεις της Επιτροπής.

Χρηματοδοτήσεις στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ

Η δραστηριότητα της Τράπεζας επηρεάστηκε σε μεγάλο βαθμό από τη μόνιμα εύθραυστη κατάσταση των περισσότερων από τις χώρες αυτές, από την αργοπορημένη έναρξη ισχύος — 1η Μαΐου 1986 — της τρίτης σύμβασης του Λομέ και από τις εγγενείς δυσχέρειες της φάσης εκκίνησης της νέας σύμβασης. Τα προβλεπόμενα να χορηγηθούν ποσά, με τη μορφή επιβαλλών κεφαλαίων στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης του Λομέ, δεσμεύτηκαν στις αρχές του χρόνου.

Οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν συνολικά 18 κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και 1 ΥΧΕ, τη νήσο Μοντσεράτ.

Πάνω από το 60 % των ενισχύσεων (περιλαμβάνονται και οι μελέτες σκοπιμότητας) αφορούσε βιομηχανικές

επενδύσεις (125,4 εκατομμύρια) : κυρίως την εξορυκτική βιομηχανία (50,5 εκατομμύρια), τη μεταποιητική (47,4 εκατομμύρια) και τις επιχειρήσεις μικρού μεγέθους μέσω των δανείων σε τράπεζες ανάπτυξης (27,5 εκατομμύρια). Οι παρασχεθείσες πιστώσεις από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια έφτασαν το 1986 στα 41,1 εκατομμύρια και αφορούσαν 85 επιχειρήσεις κυρίως στον τουριστικό τομέα (7,6 εκατομμύρια), και στους κλάδους ειδών διατροφής (6,6 εκατομμύρια), υφαντικών ινών και πλαστικών υλών.

Τα άλλα δάνεια αφορούσαν ενεργειακά προγράμματα (52,3 εκατομμύρια ή 25 % του συνόλου) και έργα υποδομής στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της ύδρευσης (32 εκατομμύρια).

Απολογισμός της δεύτερης σύμβασης του Λομέ

Για τα κράτη ΑΚΕ, η περίοδος 1981—1985 κατά την οποία εφαρμόστηκε η **δεύτερη σύμβαση του Λομέ** χαρακτηρίστηκε από μια συγκυρία δυσμενών παραγόντων. Η συνεχισθείσα υποχώρηση των τιμών των εξαγόμενων πρώτων υλών επιδείνωσε τους όρους εμπορίου και επηρέασε αρνητικά την οικονομική μεγέθυνση, ενώ σε αρκετές χώρες η κατάσταση επιδεινώθηκε από τις άσχημες κλιματολογικές συνθήκες (διαδοχικές ξηρασίες σε πολλές περιοχές της Αφρικής, κυκλώνες στον Ειρηνικό). Το οικονομικό αυτό κλίμα αποδείχθηκε απρόσφορο για την ανάληψη και τη χρηματοδότηση νέων πρωτοβουλιών στους παραγωγικούς κλάδους, και ιδιαίτερα στο βιομηχανικό και μεταλλευτικό τομέα. Παρά τις δυσχέρειες αυτές, ωστόσο, η Τράπεζα κατάφερε να δεσμεύσει κατά την περίοδο εφαρμογής της δεύτερης σύμβασης του Λομέ το 82 % περίπου των δανείων που προβλέπονταν να χορηγηθούν από τους ιδίους της πόρους και έφταναν στα 685 εκατομμύρια και το σύνολο του ποσού — 284 εκατομμύρια — των συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια από τους πόρους προϋπολογισμού.

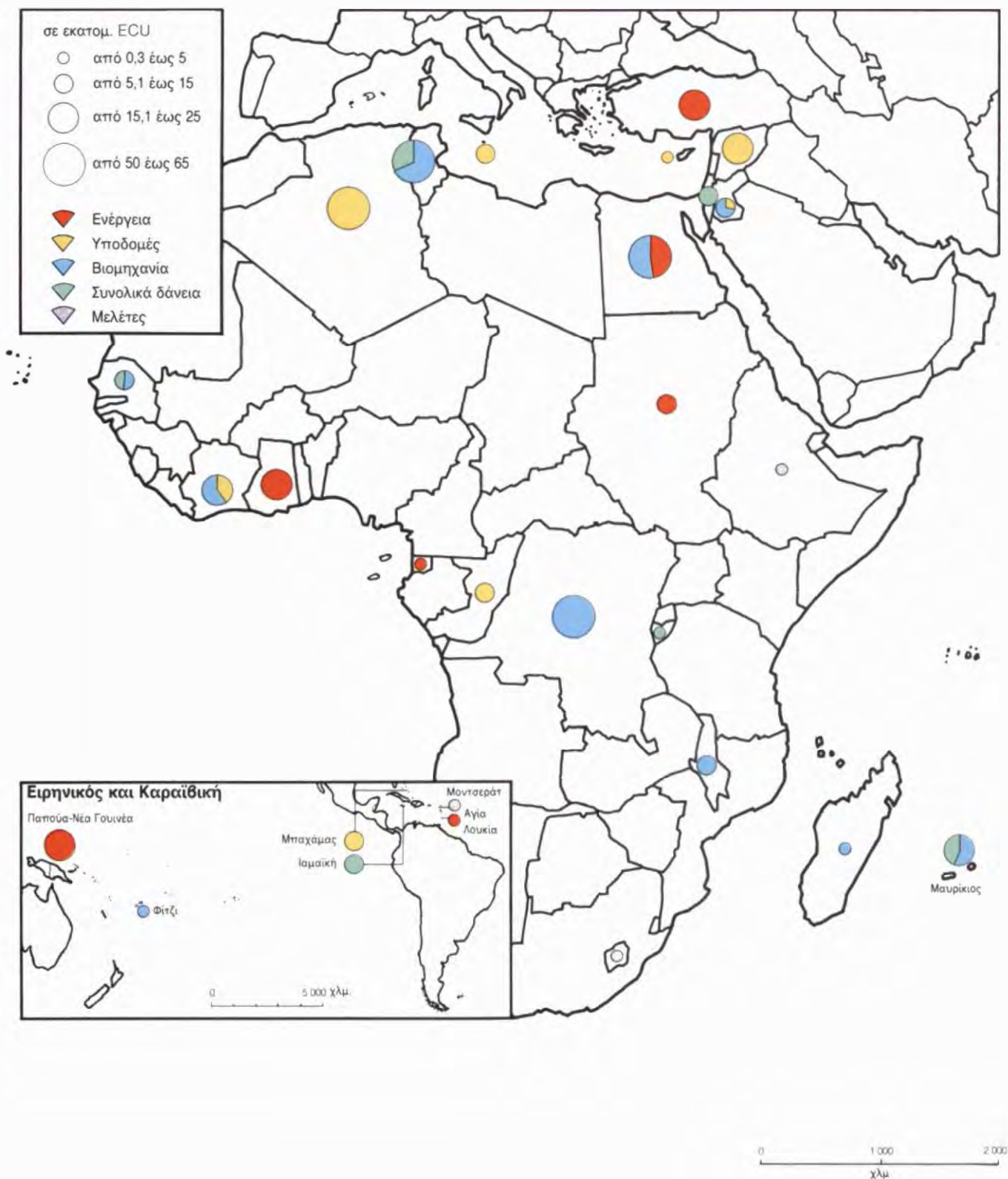
Η επιδείνωση της οικονομικής και δημοσιονομικής κατάστασης των κρατών ΑΚΕ εξηγεί επίσης την αυξανόμενη συμμετοχή στο σύνολο των χορηγήσεων των χρηματοδοτήσεων έργων αποκατάστασης, ανακαίνισης και εκσυγχρονισμού των υφιστάμενων εγκαταστάσεων (25 % των χορηγήσεων στα πλαίσια της Λομέ II). Εφόσον το βιομηχανικό δυναμικό στα περισσότερα κράτη ΑΚΕ δεν χρησιμοποιείται παρά μόνο κατά το ήμισυ, το πρόβλημα στην ουσία ήταν η διάσωση και η ανασυγκρότηση των επιχειρήσεων που μπορούσαν, κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις, να ξαναγίνουν βιώσιμες. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές, ορισμένες από τις οποίες χορηγήθηκαν μέσω τραπεζών ανάπτυξης, ήταν οικονομικά δικαιολογημένες και αποτελούσαν ένα ιδιαίτερα αποτελεσματικό μέσο τόνωσης της οικονομικής ανάπτυξης των χωρών αυτών.

Ένα άλλο χαρακτηριστικό της δραστηριότητας της Τράπεζας στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης του Λομέ ήταν η σημα-

ντική συμμετοχή των έργων υποδομής (15 % του συνόλου των χρηματοδοτήσεων). Τα χρηματοδοτηθέντα έργα αφορούσαν τις τηλεπικοινωνίες, την ύδρευση αστικών περιοχών και τις λιμενικές εγκαταστάσεις, τομείς ιδιαίτερης σημασίας για τη βιομηχανική ανάπτυξη.

Τα συνολικά δάνεια σε τράπεζες ανάπτυξης αποτελούσαν το 22 % του συνόλου. Ένας από τους στόχους των δανείων αυτών είναι να διευκολυνθεί η συμμετοχή των επενδυτικών φορέων — ιδιωτικών και δημόσιων — των κρατών ΑΚΕ στην ανάληψη και τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων.

Εμπλουτισμένη με τις εμπειρίες του παρελθόντος, η **τρίτη σύμβαση του Λομέ** δεν μεταβάλλει ουσιαστικά το ρόλο της Τράπεζας, η οποία διατηρεί πρακτικά τους ίδιους τομείς παρέμβασης. Δίνεται ωστόσο περισσότερη έμφαση τόσο στη χρηματοδότηση έργων όσο και στην εκτέλεση προγραμμάτων ανασυγκρότησης και στην ανάληψη δράσης στο βιομηχανικό και αγροτοβιομηχανικό τομέα — περιλαμβάνονται και οι βιομηχανικές καλλιέργειες — τον τουριστικό και μεταλλευτικό τομέα και τους τομείς παραγωγής ενέργειας, μεταφορών και τηλεπικοινωνιών. Η αποκτηθείσα εμπειρία από τη δεύτερη σύμβαση του Λομέ επέτρεψε στους συντάκτες της τρίτης σύμβασης να επιμείνουν στην ανάγκη αποκατάστασης της παραγωγικής ικανότητας οικονομικά βιώσιμων επιχειρήσεων και στη συντήρηση του εξοπλισμού. Για τους λόγους αυτούς, περισσότερο απ' ό,τι στο παρελθόν, η συνεργασία θα αφορά την ενίσχυση της φάσης εκκίνησης ή ανασυγκρότησης επιχειρήσεων. Οι ενισχύσεις αυτές θα αφορούν τόσο τα επιμέρους έργα όσο και τα κλαδικά προγράμματα. Οι παρεμβάσεις της Τράπεζας στα πλαίσια της τρίτης σύμβασης του Λομέ θα εξακολουθήσουν να πραγματοποιούνται είτε με τη μορφή δανείων από τους ιδίους της πόρους, με επιδότηση επιτοκίου σε βάρος του προϋπολογισμού της Κοινότητας, μέσα στα όρια των 1 100 εκατομμυρίων, είτε με τη μορφή επισφαλών κεφαλαίων από τους πόρους προϋπολογισμού (600 εκατομμύρια).



Πάνω από το 40 % των χρηματοδοτήσεων αφορούσε έργα ανασυγκρότησης ή ενίσχυσης της έναρξης λειτουργίας επιχειρήσεων ή την αποκατάσταση των υποδομών.

Το 1986, η Τράπεζα ήταν παρούσα σε 13 χώρες της **Αφρικής** όπου χορήγησε 164,4 εκατομμύρια, από τα οποία τα 55,7 με τη μορφή επισφαλών κεφαλαίων. Οι χορηγήσεις κατευθύνθηκαν κυρίως σε χώρες της *κεντρικής και δυτικής Αφρικής*. Στο **Ζαΐρ** πιο συγκεκριμένα, ένα δάνειο 50 εκατομμυρίων χορηγήθηκε για την ανασυγκρότηση της εξαγωγικής ικανότητας ορυχείων χαλκού και κοβαλτίου. Στην **Ακτή Ελεφαντοστού**, οι πιστώσεις (24,2 εκατομμύρια) κατανέμονταν μεταξύ της ενίσχυσης του δικτύου τηλεπικοινωνιών, ενός εκοκκιστηρίου θάμβακος και μιας μονάδας παραγωγής κυματοειδών χαρτονιών. Στη **Σενεγάλη**, τα δάνεια (13,5 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως τη βιομηχανία — αναδιάρθρωση ενός συγκροτήματος επεξεργασίας φωσφορικών αλάτων — αλλά και μικρομεσαίες πρωτοβουλίες στον τουριστικό και αλιευτικό τομέα.

Στο **Κονγκό**, ένα δάνειο 10 εκατομμυρίων από επισφαλή κεφάλαια θα συμβάλει στη βελτίωση της υδροδότησης της πόλης Πουάντ Νουάρ. Οι άλλες χρηματοδοτήσεις αφορούσαν ενεργειακά προγράμματα : επέκταση και βελτίωση του ηλεκτρικού δικτύου υψηλής τάσης στην κεντρική και θόρεια **Γκάνα** (17 εκατομμύρια)

και υδροηλεκτρικός σταθμός στον ποταμό Ριάμπα στην **Ισημερινή Γουινέα** (4 εκατομμύρια από επισφαλή κεφάλαια).

Στη *μεσημβρινή Αφρική*, εκτός από μια προκαταρκτική μελέτη για την αξιοποίηση των υδάτινων πόρων του **Λεσότο** (3,5 εκατομμύρια από επισφαλή κεφάλαια), οι χρηματοδοτήσεις κατευθύνθηκαν στο βιομηχανικό τομέα : στο **Μαυρίκιο** (18,5 εκατομμύρια από τα οποία τα 3,5 από επισφαλή κεφάλαια), χρηματοδοτήθηκε μια μονάδα ύφανσης και φινιρίσματος βαμβακερών και πολυεστερικών υφασμάτων, ενώ ένα συνολικό δάνειο χορηγήθηκε στην τράπεζα ανάπτυξης της χώρας, στα βορειοδυτικά της **Μαδαγασκάρης** ενισχύθηκε η ανασυγκρότηση μιας κλωστοϋφαντουργίας (3,3 εκατομμύρια από επισφαλή κεφάλαια), ενώ στο **Μαλάουι** (8 εκατομμύρια, από τα οποία τα 5,5 από επισφαλή κεφάλαια) χρηματοδοτήθηκαν η κατασκευή ενός πριονιστηρίου και μιας μονάδας παραγωγής ξυλείας στη θόρεια χώρα, καθώς και η αποκατάσταση μιας τσιμεντοβιομηχανίας στη νότια.

Στην *ανατολική Αφρική* τέλος, η Τράπεζα χρηματοδότησε με επισφαλή κεφάλαια την προσθήκη ενός νέου ηλεκτρογενούς συγκροτήματος σ' ένα υδροηλεκτρικό σταθμό στο **Σουδάν**, στον κυανού Νείλο (9 εκατομμύρια) και την εκπόνηση προκαταρκτικής μελέτης για την εκμετάλλευση ενός χρυσωρυχείου στην **Αιθιοπία** (0,5 εκατομμύρια).

Πίνακας 6: Χορηγήσεις σε μεσογειακές χώρες και στα κράτη ΑΚΕ—ΥΧΕ κατά το 1986

	Σύνολο	Ίδιοι πόροι	Πόροι προϋπολογισμού	Ενέργεια	Υποδομές	Τομείς	
						Βιομηχανία, Γεωργία, Υπηρεσίες	
						Ατομικά δάνεια	Συνολικά δάνεια
Αλγερία	60,0	60,0	—	—	60,0	—	—
Τυνησία	63,5	50,5	13,0	—	—	43,5	20,0
Αίγυπτος	62,5	62,5	—	30,0	—	32,5	—
Ιορδανία	9,1	9,1	—	—	2,6	6,5	—
Συρία	16,0	16,0	—	—	16,0	—	—
Κύπρος	1,2	—	1,2	—	1,2	—	—
Ισραήλ	20,0	20,0	—	—	—	—	20,0
Μάλτα	13,0	13,0	—	—	13,0	—	—
Τουρκία	18,7	—	18,7	18,7	—	—	—
Σύνολο μεσογειακών χωρών	264,0	231,1	32,9	48,7	92,8	82,5	40,0
Αφρική	164,4	108,7	55,7	30,0	20,0	96,9	17,5
Καραϊβική	23,5	21,5	2,0	5,0	8,5	—	10,0
Ειρηνικός	21,5	20,5	1,0	17,0	—	4,5	—
ΥΧΕ	0,3	—	0,3	—	—	0,3	—
Σύνολο κρατών ΑΚΕ—ΥΧΕ	209,7	150,7	59,0	52,0	28,5	101,7	27,5
Γενικό σύνολο	473,7	381,8	91,9	100,7	121,3	184,2	67,5

(σε εκατομ. ECU)

Στην **Καραϊβική**, οι χορηγήσεις αφορούσαν πρωτοβουλίες μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην **Ιαμαϊκή** (10 εκατομμύρια), την αποκατάσταση των δικτύων ύδρευσης και αποχέτευσης ενός νησιού των **Μπαχάμας** (8,5 εκατομμύρια), την κατασκευή ενός σταθμού ηλεκτροπαραγωγής και την εγκατάσταση ηλεκτρικών γραμμών στην **Αγία Λουκία** (5 εκατομμύρια από τα οποία τα 2 από επισφαλή κεφάλαια) και στο **Μοντσεράτ**, μια προκαταρκτική μελέτη για εγκαταστάσεις αιολικής ενέργειας (260 000 ECU).

Στον **Ειρηνικό** τέλος, η Τράπεζα χρηματοδότησε την κατασκευή ενός υδατοφράκτη και την επέκταση ενός σταθμού ηλεκτροπαραγωγής στην κεντρική **Παπούα-Νέα Γουινέα** (17 εκατομμύρια), καθώς και δύο πριονιστήρια στις νήσους Βάνουα Λέβου και Βίτι Λέβου

των **Φίτζι** (4,5 εκατομμύρια, από τα οποία το ένα από επισφαλή κεφάλαια).

Η κατανομή των χορηγήσεων ανάλογα με το βαθμό ανάπτυξης των διάφορων χωρών δείχνει ότι το 55 % περίπου των δανείων από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας χορηγήθηκε σε κράτη ΑΚΕ με κατά κεφαλήν εισόδημα ανώτερο από 400 δολάρια ΗΠΑ και υψηλή πιστοληπτική ικανότητα, ενώ οι συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια κατευθύνθηκαν κατά 66 % στα φτωχότερα κράτη ΑΚΕ με κατά κεφαλήν εισόδημα που δεν ξεπερνά τα 400 δολάρια ΗΠΑ.

Τα περισσότερα έργα στα κράτη ΑΚΕ αποτέλεσαν αντικείμενο συγχρηματοδότησης με διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς των χωρών μελών, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, τη Διεθνή Τράπεζα και άλλους οργανισμούς παροχής αναπτυξιακών ενισχύσεων.

Εγκαταστάσεις συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων στην Ιορδανία (βλ. κατάλογο χορηγήσεων αρ. 393, σελ. 73). Μέρος του καθαρισμένου νερού χρησιμοποιείται για αρδευτικούς σκοπούς στην περιοχή.



Δάνεια που χορηγήθηκαν έξω από την Κοινότητα (1)

A. Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας

Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1986

Το συνολικό ύψος των δανείων που χορήγησε η Τράπεζα το 1986 από τους ιδίους της πόρους για επενδυτικά προγράμματα έξω από την Κοινότητα φτάνει στα 381,8 εκατομμύρια, από τα οποία τα 231,1 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στις μεσογειακές χώρες και τα 150,7 στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη. Οι πράξεις αυτές καταχωρούνται στον ισολογισμό της Τράπεζας.

Όλα τα δάνεια στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ χορηγήθηκαν με επιδότηση επιτοκίου από τους πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης.

σε εκατομ. ECU			
ΑΙΓΥΠΤΟΣ	62,5	ΙΣΡΑΗΛ	
38,8 εκατομμύρια λίρες Αιγύπτου		390. Συνολικό δάνειο στην Industrial Development Bank of Israel για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων	
383. Τέταρτο ηλεκτρογενές συγκρότημα ισχύος 320 MW στο θερμοηλεκτρικό σταθμό Shoubrah El Kheima		26,6 εκατομμύρια σέκελ	20,0
Αιγυπτιακή Επιχείρηση Ηλεκτρισμού		ΣΥΡΙΑ	
18,6 εκατομμύρια λίρες Αιγύπτου	30,0	391. Δίκτυο συλλογής των ακαθάρτων και σταθμός επεξεργασίας τους στο Χαλέπι, τη δεύτερη σε μέγεθος πόλη της χώρας	
384. Μονάδα παραγωγής λευκού τσιμέντου 220 χλμ. νότια του Καΐρου		Συριακό Δημόσιο (Υπουργείο Οικισμού και Δημοσίων Υπηρεσιών)	
Helwan Portland Cement Company		58,8 εκατομμύρια λίρες Συρίας	16,0
20,2 εκατομμύρια λίρες Αιγύπτου	32,5	ΜΑΛΤΑ	
ΑΛΓΕΡΙΑ		392. Εκσυγχρονισμός και επέκταση του τηλεφωνικού και του τηλετυπικού δικτύου της χώρας	
385. Μετατροπή σε αυτοκινητόδρομο της εθνικής οδού RN 1 που συνδέει το Αλγέρι με τη Μπλίντα (18 χλμ.)		Telemalta Corporation	
Αλγερινό Δημόσιο (Υπουργείο Δημοσίων Έργων) μέσω της Banque Algérienne de Développement		5,1 εκατομμύρια λίρες Μάλτας	13,0
271,9 εκατομμύρια δηνάρια Αλγερίας	60,0	ΙΟΡΔΑΝΙΑ	9,1
ΤΥΝΗΣΙΑ	50,5	2,9 εκατομμύρια δηνάρια Ιορδανίας	
36,1 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας		393. Δίκτυο συλλογής των ακαθάρτων (77 χλμ.) και σταθμός επεξεργασίας τους στη Ζάρκα, 35 χλμ. βορειοανατολικά του Αμμάν	
386. Έργα αύξησης της παραγωγής γάλακτος που διατηρείται μεγάλο διάστημα (UHT), τυριού και βουτύρου σ' ένα γαλακτοκομείο 130 χλμ. δυτικά της Τύνιδας		Jordan Water Authority μέσω του Ιορδανικού Δημοσίου	
Société Laitière du Nord-Ouest (LAINO) μέσω της Banque Nationale de Développement Agricole		0,8 εκατομμύρια δηνάρια Ιορδανίας	2,6
1,7 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	2,5	394. Επέκταση μιας βιομηχανικής περιοχής στα νότια προάστια του Αμμάν για την εγκατάσταση μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων	
387. Συνολικό δάνειο στη Banque Nationale de Développement Agricole για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στο γεωργικό και αγροτοβιομηχανικό τομέα		Jordan Industrial Estates Corporation μέσω του Ιορδανικού Δημοσίου	
9,7 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	14,0	2,1 εκατομμύρια δηνάρια Ιορδανίας	6,5
388. Ανάπτυξη της κτηνοτροφίας και της δενδροκομίας σε πέντε γεωργικά συγκροτήματα		Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ — Αφρική	
Αρμόδιοι φορείς εκμετάλλευσης μέσω της Banque Nationale de Développement Agricole		σε εκατομ. ECU	
10,8 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	14,0	ΖΑΪΡ	
389. Ανάπτυξη της κτηνοτροφίας και της δενδροκομίας σε πέντε αγροκτήματα έκτασης άνω των 23 000 εκταρίων		395. Αναβάθμιση των εγκαταστάσεων παραγωγής μιας μονάδας επεξεργασίας χαλκού και κοβαλτίου	
Office des Terres Domaniales μέσω της Banque Nationale de Développement Agricole		Générale des Carrières et des Mines — Exploitation — GECAMINES	
13,9 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	20,0	2 743,3 εκατομμύρια ζαΐρ	50,0
		ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ	24,2
		8 120,5 εκατομμύρια φράγκα CFA	
		396. Επέκταση μονάδας παραγωγής κυματοειδών χαρτονιών κοντά στο Αμπιτζάν	
		Société Nouvelle Abidjanaise de Carton Ondulé	
		1 540,3 εκατομμύρια φράγκα CFA	4,5

(1) Οι πιστώσεις που ανοίγονται στα πλαίσια της χρηματοδοτικής συνεργασίας εκφράζονται σε ECU. Τα ποσά σε εθνικό νόμισμα που υπάρχουν σ' αυτό τον κατάλογο αναφέρονται ενδεικτικά και καθορίζονται με βάση τις τιμές μετατροπής του ECU που χρησιμοποιεί η Τράπεζα κατά την υπογραφή των συμβάσεων (βλ. σελ. 8).

397. Κατασκευή εκκοκιστηρίου βάμβακος και αποθη- κευτικών χώρων στη Σεγκουέλα Δημόσιο — Compagnie Ivoirienne pour le Déve- loppement des Textiles 3 240 εκατομμύρια φράγκα CFA	9,7
398. Αναβάθμιση και ενίσχυση του εθνικού και του διεθνούς τηλεπικοινωνιακού δικτύου Δημόσιο — Office National des Télécommunica- tions 3 340,2 εκατομμύρια φράγκα CFA	10,0

ΓΚΑΝΑ

399. Ενίσχυση του ηλεκτρικού δικτύου στη βόρεια χώρα και εκσυγχρονισμός του δικτύου διανομής ηλε- κτρικού ρεύματος Volta River Authority 1 575,3 εκατομμύρια σέντι	17,0
---	------

ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ 15,0

201,1 εκατομμύρια ρουπίες	
400. Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομε- σαίων βιομηχανικών, αγροτοβιομηχανικών και τουρι- στικών επιχειρήσεων και βιομηχανικών κτιρίων σε αγροτικές περιοχές Development Bank of Mauritius 78,7 εκατομμύρια ρουπίες	6,0
401. Ίδρυση μονάδας ύφανσης και φινιρίσματος βαμβακερών και πολυεστερικών υφασμάτων SOCOTA Textile Mills μέσω της Development Bank of Mauritius 122,4 εκατομμύρια ρουπίες	9,0

ΜΑΛΑΟΥΙ

402. Ανασυγκρότηση και εκσυγχρονισμός μιας ται- μεντοβιομηχανίας στη νότια χώρα Portland Cement Company Ltd μέσω του Malawi Development Corporation 5,1 εκατομμύρια κούτσας	2,5
--	-----

Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ — Καραϊβική

σε εκατομ. ECU

ΙΑΜΑΪΚΗ

403. Συνολικό δάνειο στη National Development Bank για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχα- νικών, αγροτοβιομηχανικών, μεταλλευτικών και τουρι- στικών επιχειρήσεων 53,6 εκατομμύρια δολάρια Ιαμαϊκής	10,0
---	------

ΜΠΑΧΑΜΑΣ

404. Βελτίωση του δικτύου ύδρευσης και αποχέ- τευσης της νήσου New Providence και εγκαταστάσεις παραγωγής και μεταφοράς πόσιμου νερού στη νήσο 'Ανδρος Water and Sewerage Corporation 8,8 εκατομμύρια δολάρια Μπαχάμας	8,5
--	-----

ΑΓΙΑ ΛΟΥΚΙΑ

405. Κατασκευή θερμοηλεκτρικής μονάδας 5 MW και εγκατάσταση εναέριων γραμμών μεταφοράς ηλε- κτρικού ρεύματος St Lucia Electricity Services Ltd 8,3 εκατομμύρια δολάρια Καραϊβικής	3,0
--	-----

Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ — Ειρηνικός

σε εκατομ. ECU

ΠΑΠΟΥΑ-ΝΕΑ ΓΟΥΙΝΕΑ

406. Κατασκευή υδατοφράκτη-ταμιευτήρα και εγκατά- σταση δύο γεννητριών ισχύος 15 MW η κάθε μία στο σταθμό του Ραμού στο βορειοανατολικό τμήμα της νήσου Δημόσιο για την Commission de l'Electricité 18 εκατομμύρια κίνας	17,0
---	------

ΦΙΤΖΙ

407. Εκσυγχρονισμός και αναδιάρθρωση ενός πρι- ονιστήριου και μονάδων επεξεργασίας ξύλου και κόντρα πλακέ και κατασκευή ενός νέου πριονιστήριου Fidji Forest Industries Ltd 4,2 εκατομμύρια δολάρια Φίτζι	3,5
--	-----

Β. Δάνεια από τους πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας

Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1986

Το συνολικό ύψος των δανείων που χορηγήθηκαν το 1986 από τους πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας φτάνει στα 91,9 εκατομμύρια, από τα οποία τα 32,9 εκατομμύρια χορηγήθηκαν ως δάνεια με ειδικούς όρους στις μεσογειακές χώρες και τα 59 ως συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές χορηγούνται από την Τράπεζα με εντολή, εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα (σελ. 94). Για τις πράξεις αυτές, η ευθύνη της Τράπεζας περιορίζεται στην καλή εκτέλεση της εντολής που της έχει ανατεθεί.

σε εκατομ. ECU

ΤΟΥΡΚΙΑ

408. Κατασκευή υδροηλεκτρικού σταθμού στην ανατολική Ανατολία
Τουρκικό Δημόσιο (Υπουργείο Ενέργειας και Φυσικών Πόρων)
13,5 εκατομμύρια λίρες Τουρκίας

18,7

ΤΥΝΗΣΙΑ

13,0

9,6 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας

409. Συνολικό δάνειο στη **Banque Nationale de Développement Agricole** για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στο γεωργικό και αγροτοβιομηχανικό τομέα.
4,2 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας

6,0

410. Ανάπτυξη της κτηνοτροφίας και της δενδροκομίας σε πέντε γεωργικά συγκροτήματα
Αρμόδιοι φορείς εκμετάλλευσης μέσω της Banque Nationale de Développement Agricole
5,4 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας

7,0

ΚΥΠΡΟΣ

411. Δίκτυο αποχέτευσης στο κέντρο της Λευκωσίας, το οποίο θα εξυπηρετεί 18 000 άτομα
Κυπριακό Δημόσιο (Αποχετευτικό Συμβούλιο Λευκωσίας)
0,6 εκατομμύρια λίρες Κύπρου

1,2

Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ — Αφρική

σε εκατομ. ECU

ΣΕΝΕΓΑΛΗ

13,5

4 627 εκατομμύρια φράγκα CFA

412. Συνολικό δάνειο για την εκπόνηση μελετών και την ανάληψη συμμετοχών
Δάνειο υπό αίρεση στη **Société Financière Sénégalaise pour le Développement de l'Industrie et du Tourisme**
514,1 εκατομμύρια φράγκα CFA

1,5

413. Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών, αγροτοβιομηχανικών, τουριστικών και αλιευτικών πρωτοβουλιών
Δάνειο υπό αίρεση στη **Société Financière Sénégalaise pour le Développement de l'Industrie et du Tourisme**
1 713,7 εκατομμύρια φράγκα CFA

5,0

414. Αναδιάρθρωση ενός συγκροτήματος παραγωγής θεικού και φωσφορικού οξέος στο Ντάρου Κούντος και λιπασμάτων στο Μ'μπάο κοντά στο Ντακάρ
Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο**
2 399,2 εκατομμύρια φράγκα CFA

7,0

ΚΟΝΓΚΟ

415. Αποκατάσταση των εγκαταστάσεων υδροδότησης της πρωτεύουσας Μπραζαβίλ και της Πουάντ Νουάρ
Δάνειο υπό αίρεση στη **Société Nationale de Distribution d'Eau** μέσω του **Δημοσίου**
3 427,5 εκατομμύρια φράγκα CFA

10,0

ΣΟΥΔΑΝ

416. Προσθήκη ενός 7ου ηλεκτρογενούς συγκροτήματος ισχύος 40 MW σ' ένα υδροηλεκτρικό σταθμό στον Κυανού Νείλο
Δάνειο υπό αίρεση στη **National Electricity Corporation** μέσω του **Δημοσίου**
21,1 εκατομμύρια λίρες Σουδάν

9,0

ΜΑΛΑΟΥΙ

5,5

9 εκατομμύρια κουάχας

417. Ανασυγκρότηση και εκσυγχρονισμός μιας τσιμεντοβιομηχανίας στη νότια χώρα
Δάνειο υπό αίρεση στο **Malawi Development Corporation**
3,1 εκατομμύρια κουάχας

1,5

418. Κατασκευή πριονιστήριου και μονάδας παραγωγής ξυλείας σε φύλλα πολύστρωτα επικολλητά στη θόρεια χώρα
Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** ώστε να αγοράσει μετοχές της **Vipha Plywood and Allied Industries Ltd** μέσω της **Vipha Pulp and Paper Corporation Ltd**
5,9 εκατομμύρια κουάχας

4,0

ΙΣΗΜΕΡΙΝΗ ΓΟΥΙΝΕΑ

419. Υδροηλεκτρικός σταθμός στον ποταμό Ριάμπα
Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο (Société Nationale d'Electricité)**
1 371 εκατομμύρια φράγκα CFA

4,0

ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ

3,5

46,6 εκατομμύρια ρουπίες

420. Ίδρυση μονάδας ύφανσης και φινιρίσματος βαμβακερών και πολυεστερικών υφασμάτων
Δάνειο υπό αίρεση στη **SOCOTA Textile Mills** μέσω της **Development Bank of Mauritius**
20,4 εκατομμύρια ρουπίες

1,5

421. Συνολικό δάνειο που θα επιτρέπει να τεθούν στη διάθεση εξαγωγικών επιχειρήσεων συμπληρωματικοί πόροι
Δάνειο υπό αίρεση στη **Development Bank of Mauritius**
26,2 εκατομμύρια ρουπίες

2,0

ΛΕΣΙΟΤΟ

422. Χρηματοδότηση τεχνικών μελετών για την αξιοποίηση των υδάτινων πόρων των υψιπέδων
Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για τη **Lesotho Highlands Development Authority**
8 εκατομμύρια μαλότις 3,5

ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ

423. Ανασυγκρότηση μιας κλωστοϋφαντουργικής μονάδας στο βορειοδυτικό τμήμα της νήσου
Δάνειο υπό αίρεση στη **Société Textile de Majunga** μέσω του **Δημοσίου**
2 500,9 εκατομμύρια φράγκα Μαδαγασκάρης 3,3

ΜΠΟΥΡΟΥΝΤΙ

424. Συνολικό δάνειο για την εκπόνηση μελετών, την ανάληψη συμμετοχών και τη χρηματοδότηση επιχειρήσεων
Δάνειο υπό αίρεση στη **Banque Nationale pour le Développement Économique**
360,3 εκατομμύρια φράγκα Μπουρούντι 3,0

ΑΙΘΙΟΠΙΑ

425. Προκαταρκτική μελέτη για την εκμετάλλευση ενός χρυσωρυχείου
Δάνειο υπό αίρεση στην **Agricultural and Industrial Development Bank** για τον **Ethiopian Mineral Resources and Development Corporation**
1 εκατομμύριο μπιρ 0,5

Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ — Καραϊβική

σε εκατομ. ECU

ΑΓΙΑ ΛΟΥΚΙΑ

426. Κατασκευή θερμοηλεκτρικής μονάδας 5 MW και εγκατάσταση εναέριων γραμμών μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος
St Lucia Electricity Services Ltd
5,6 εκατομμύρια δολάρια Καραϊβικής 2,0

ΜΟΝΤΣΕΡΑΤ

427. Προκαταρκτική μελέτη σχετικά με την εγκατάσταση μονάδας αιολικής ενέργειας για την παραγωγή ηλεκτρισμού
Δάνειο υπό αίρεση στο **Montserrat Electricity Services Ltd** (Υπουργείο Ενέργειας)
0,7 εκατομμύρια δολάρια Καραϊβικής 0,3

Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ — Ειρηνικός

σε εκατομ. ECU

ΦΙΤΖΙ

428. Εκσυγχρονισμός και αναδιάρθρωση ενός προιονιστήριου και μονάδων επεξεργασίας ξύλου και κόντρα πλακέ και κατασκευή ενός νέου προιονιστήριου
Δάνειο υπό αίρεση στο **Native Land Trust Board**
1,2 εκατομμύρια δολάρια Φίτζι 1,0

Παραγωγή χαλκού σ' ένα εργοστάσιο της Gécamines στο Ζαίρ (βλ. κατάλογο χορηγήσεων αρ. 395, σελ. 73).



Πόροι

Το κεφάλαιο αυτό αφορά την εξέλιξη των αγορών κεφαλαίων και τους πόρους που κινητοποιήσε η Τράπεζα για τις πράξεις χορήγησης δανείων από τους ιδίους της πόρους, οι οποίες καταχωρούνται στον ισολογισμό της και για τις οποίες έχει την οικονομική ευθύνη. Δεν αφορά τους πόρους που διαχειρίζεται η

Τράπεζα με εντολή και για λογαριασμό τρίτων, οι οποίοι καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα (βλ. σελ. 94), όπως τα δάνεια που χορηγούνται από τους πόρους του ΝΚΜ και οι πιστώσεις που χορηγούνται στις μεσογειακές χώρες και τα κράτη ΑΚΕ από τους πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας.

Εξέλιξη των αγορών κεφαλαίων

Η συνεχιζόμενη, κατά τους πρώτους μήνες του 1986, γενική πτώση των ονομαστικών επιτοκίων που είχε αρχίσει το 1985, αναζωπύρωσε τη ζήτηση ομολογιακών δανείων, λόγω των προσφερόμενων στους επενδυτές ευνοϊκών όρων. Κατά την περίοδο αυτή, η πρωτογενής δραστηριότητα στην αγορά των τίτλων σταθερού επιτοκίου ήταν πολύ έντονη, με συνέπεια να πραγματοποιηθούν πολλές εκδόσεις δανείων με εξαιρετικά μεγάλη διάρκεια.

Οι επενδυτές, οι οποίοι ανέμεναν μια νέα κάμψη των επιτοκίων, είδαν σ' ένα πρώτο στάδιο να επαληθεύονται οι προσδοκίες τους, καθώς μειώθηκε το προεξοφλητικό επιτόκιο σ' ένα ορισμένο αριθμό χωρών, και ιδιαίτερα στις Ηνωμένες Πολιτείες, παρά την υποχώρηση της τιμής του δολαρίου. Στα μέσα του χρόνου, ωστόσο, η πτώση της τιμής του δολαρίου και ο φόβος για την εφαρμογή αυστηρότερης νομισματικής πολιτικής, λόγω της ζωηρότερης από την προβλεπόμενη οικονομικής ανάκαμψης στις ΗΠΑ, δημιούργησαν στους μη αμερικανούς επενδυτές, κατόχους τίτλων εκφρασμένων σε δολάρια, ένα αίσθημα αβεβαιότητας. Η αβεβαιότητα αυτή επεκτάθηκε και σε άλλες αγορές, οι οποίες, όπως και η αγορά δολαρίων, υφίσταντο ήδη τις πιέσεις της έντονης εκδοτικής δραστηριότητας των αρχών του χρόνου. Η πτωτική τάση των επιτοκίων διακόπηκε πριν από το καλοκαίρι και σε ορισμένες μάλιστα αγορές σημειώθηκε προσωρινή άνοδος. Οι επενδυτές έγιναν πιο εκλεκτικοί, δείχνοντας προτίμηση στους τίτλους πρώτης τάξης με σταθερό επιτόκιο και μικρή διάρκεια, ενώ, λόγω της αβεβαιότητας σχετικά με την εξέλιξη των επιτοκίων, στράφηκαν, για τις πιο μακροπρόθεσμες τοποθετήσεις τους, προς τις εκδόσεις δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου.

Οι δανειζόμενοι, εξ αιτίας της μείωσης του κόστους δανεισμού σταθερού επιτοκίου και παρά τη διακοπή της τάσης αυτής στα μέσα του χρόνου, είχαν συμφέρον να αναχρηματοδοτήσουν τις δαπανηρότερες προηγούμενες εκδόσεις τους. Η πρακτική αυτή έγινε εξίσου ενδιαφέρουσα και για τα βραχυπρόθεσμα ομόλογα κυμαινόμενου επιτοκίου (FRN) σε δολάρια. Η ζήτηση για παρόμοιους τίτλους πράγματι αυξήθηκε σε τέτοιο βαθμό, ώστε σημαντικά δάνεια μεγάλης διάρκειας εκδόθηκαν με επιτυχία και η διαφορά των επιτοκίων από τα παραδοσιακά διατραπεζικά επιτόκια αναγω-

γής⁽¹⁾ μειώθηκε σημαντικά και έγινε μάλιστα και αρνητική. Διάφοροι χρηματοδοτικοί οργανισμοί επωφεληθήκαν από τους πολύ ευνοϊκούς προσωρινά όρους για να εκδόσουν ομολογιακά δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου χωρίς τακτή λήξη, τα οποία ήταν διατεθειμένες οι εποπτικές αρχές των χωρών τους να τα θεωρήσουν ως ίδια κεφάλαια. Νωρίτερα μέσα στο χρόνο όμως, οι επενδυτές είχαν αντιδράσει στη συνεχιζόμενη συστηματική κάμψη της απόδοσης των ομολογιακών δανείων κι' ακόμη περισσότερο στις εκδόσεις ομολογιακών δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου χωρίς τακτή λήξη. Γι' αυτούς τους λόγους, οι εκδόσεις euro-commercial paper και οι πράξεις ανταλλαγής (swaps) επιτοκίων που είναι λιγότερο δαπανηρές τεχνικές προσπορισμού πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου, ξαναπέρασαν σε πρώτο πλάνο.

Η ένταση αυτή στην αγορά των εκδόσεων βραχυπρόθεσμων ομολόγων εξακολουθούσε να υπάρχει στα τέλη του χρόνου. Εξ αιτίας όμως της γενικής κάμψης του πληθωρισμού, τα πραγματικά επιτόκια παρέμειναν στις περισσότερες μεγάλες αγορές σε ιστορικά πολύ υψηλά επίπεδα. Αυτό, σε συνδυασμό με την πτώση της τιμής του πετρελαίου και τη συμφωνία των ΗΠΑ με την Ιαπωνία για τη σταθεροποίηση της ισοτιμίας δολαρίου-γιεν, δημιούργησε στους χρηματιστηριακούς κύκλους την προσδοκία ότι θα έπεφταν κι' άλλο τα επιτόκια στις αγορές των τίτλων σταθερού επιτοκίου, όπου υπήρχαν ενδείξεις για ανάκαμψη της εκδοτικής δραστηριότητας. Εάν, ωστόσο, δεν ληφθεί υπόψη η αύξηση των νέων εκδόσεων που προορίζονταν για την αναχρηματοδότηση προηγούμενων δανείων ούτε εκείνη των εκδόσεων ομολόγων μετατρέψιμων σε μετοχές ή συνοδευόμενων από πιστοποιητικά για την αγορά μετοχών, η αύξηση των νέων εκδόσεων, τόσο στη διεθνή αγορά ομολόγων όσο και στις εθνικές αγορές εκδόσεων εξωτερικού, ήταν πιθανώς μικρότερη από εκείνη των προηγούμενων ετών. Η κάμψη της τιμής του δολαρίου στις αγορές συναλλάγματος και το κλίμα αβεβαιότητας και έντασης που προκλήθηκε, ιδίως στους κόλπους του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, δεν ήταν προφανώς ξένα με την εξέλιξη αυτή.

(1) LIBOR: ισχύον διατραπεζικό επιτόκιο στην αγορά του Λονδίνου, LIMEAN: μέσο διατραπεζικό επιτόκιο στην αγορά του Λονδίνου, LIBID: προσφερόμενο διατραπεζικό επιτόκιο στην αγορά του Λονδίνου.

Στην αγορά των **διεθνών εκδόσεων δανείων σε γερμανικά μάρκα**, η πρωτογενής δραστηριότητα αυξήθηκε έντονα, αν και με ρυθμό μικρότερο από εκείνον του προηγούμενου χρόνου. Η διαδικασία μείωσης των επιτοκίων συνεχίστηκε, παρά τις σύντομες περιόδους ανόδου τους που παρεμβάλλονταν.

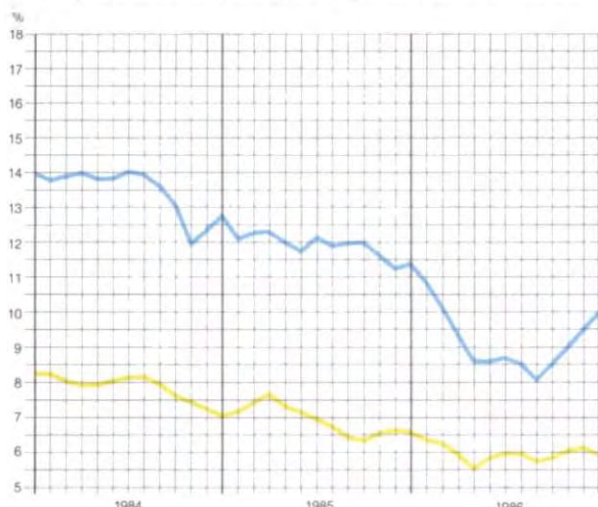
Η νομισματική πολιτική της κεντρικής τράπεζας το 1986 αποσκοπούσε στην παγίωση της ήδη σημειωθείσας προόδου σε θέματα σταθεροποίησης του επιπέδου των τιμών στη χώρα, ενώ παράλληλα μεριμνούσε και για την ικανοποιητική αύξηση της προσφοράς χρήματος, ώστε να μη διακοπεί η οικονομική μεγέθυνση σε πραγματικούς όρους. Γι' αυτό το λόγο, η

ομοσπονδιακή τράπεζα επέτρεψε το 1986 να αυξηθεί η νομισματική κυκλοφορία με ρυθμούς μεγαλύτερους απ' ό,τι αρχικά προβλέπονταν γι' αυτή την περίοδο. Μ' αυτό τον τρόπο μπόρεσε να λάβει όσο γινόταν υπόψη την εξέλιξη της τιμής του μάρκου έναντι του δολαρίου ΗΠΑ και των άλλων νομισμάτων του ΕΝΣ.

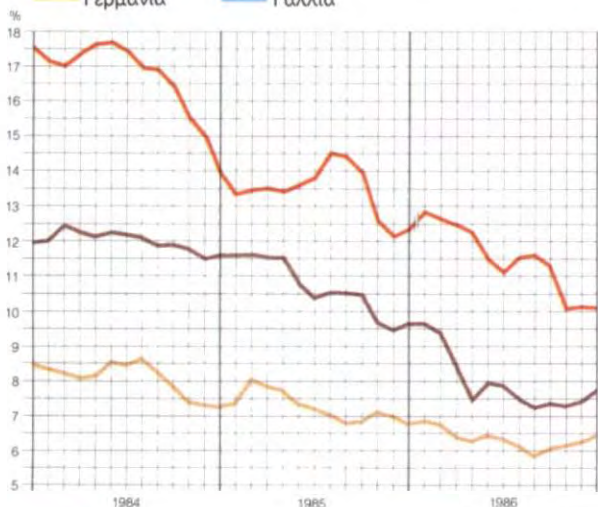
Κατά τους πρώτους μήνες του 1986, εκδόθηκαν αρκετά δάνεια μηδενικού επιτοκίου σε γερμανικά μάρκα, ενώ κατά το δεύτερο εξάμηνο η δραστηριότητα αυτή σχεδόν σταμάτησε. Οι εκδόσεις δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου που πραγματοποιήθηκαν, κυρίως κατά το πρώτο εξάμηνο, καταλάμβαναν πολύ μεγαλύτερο τμήμα της αγοράς από εκείνο των εκδόσεων μηδενικού

Ακαθάριστη απόδοση των ομολόγων

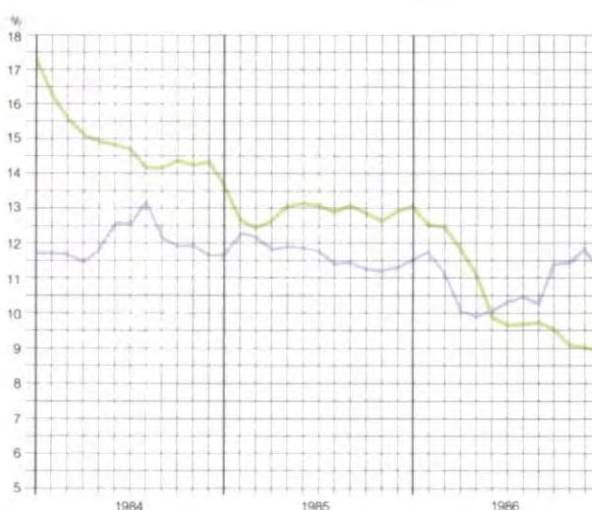
που είναι εισαγμένα στα χρηματιστήρια των διάφορων χρηματαγορών της Κοινότητας και έχουν κοινά χαρακτηριστικά με τα ομόλογα της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Για το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία οι αποδόσεις έχουν υπολογιστεί για συγκριτικούς λόγους σε ετήσια βάση και όχι σε εξαμηνιαία βάση ανατοκισμού.



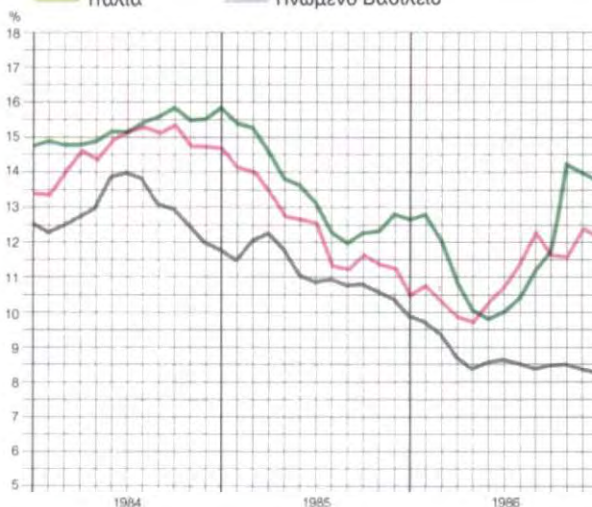
— Γερμανία — Γαλλία



— Ισπανία — Βέλγιο — Κάτω Χώρες



— Ιταλία — Ηνωμένο Βασίλειο



— Δανία — Ιρλανδία — Ευρωομόλογα σε δολάρια ΗΠΑ

επιτοκίου. Η ανάπτυξη ωστόσο της αγοράς των διεθνών εκδόσεων δανείων σε γερμανικά μάρκα οφειλόταν, κατά κύριο λόγο, στις εκδόσεις ομολόγων μετατρέψιμων σε μετοχές ή συνοδευόμενων από πιστοποιητικά αγοράς μετοχών.

Συνολικά, ο ρόλος του γερμανικού μάρκου στις αγορές των διεθνών εκδόσεων ήταν ενισχυμένος.

Στις **Κάτω Χώρες**, τα μακροπρόθεσμα επιτόκια ακολούθησαν πρακτικά την εξέλιξη των αντίστοιχων γερμανικών, από τα οποία μάλιστα έγιναν προσωρινά χαμηλότερα. Η εκδοτική δραστηριότητα στην αγορά ομολογιακών δανείων σε φιορίνια ήταν πολύ υψηλότερη από εκείνη του 1985, λόγω κυρίως των μέτρων φιλελευθεροποίησης που εφαρμόστηκαν στις αρχές του χρόνου, τα οποία διευκόλυναν την πρόσβαση των αλλοδαπών επενδυτών στην αγορά αυτή και διέυρυναν σημαντικά το φάσμα των εγκεκριμένων χρηματοδοτικών μέσων.

Στη **Γαλλία**, η πτώση των επιτοκίων συνεχίστηκε μέχρι το φθινόπωρο, λόγω της ευνοϊκής εξέλιξης του δείκτη τιμών και του ισοζυγίου πληρωμών. Στη συνέχεια, η εξωτερική και εσωτερική κατάσταση επέδρασαν ανοδικά στην εξέλιξη των επιτοκίων. Η αγορά ευρωφράγκων, η οποία είχε ανοίξει πρόσφατα, δέχθηκε μια ομαλή ροή εκδόσεων δανείων, μεταξύ των οποίων αξίζουν να αναφερθούν η πρώτη έκδοση βραχυπρόθεσμων ομολόγων κυμαινόμενου επιτοκίου και οι διάφορες εκδόσεις μετατρέψιμων ομολόγων.

Η πρωτογενής δραστηριότητα στις αγορές **ευρωστερλινών** και εκδόσεων εξωτερικού (bulldog market) επηρεάστηκε σημαντικά από την έντονη υποχώρηση των τιμών του πετρελαίου, η οποία απομάκρυνε τους επενδυτές από τους τίτλους σε στερλίνες. Έτσι στην αγορά των εκδόσεων εξωτερικού, η εκδοτική δραστηριότητα που ήταν σχετικά έντονη κατά το πρώτο εξάμηνο, ατόνησε πλήρως στη συνέχεια. Κατά το τρίτο τρίμηνο δεν πραγματοποιήθηκε καμιά έκδοση δανείου σε ευρωστερλίνες. Μόνο οι εκδόσεις βραχυπρόθεσμων ομολόγων κυμαινόμενου επιτοκίου, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν σχεδόν αποκλειστικά από εταιρίες χορήγησης ενυπόθηκων δανείων, επέτρεψαν να διατηρηθεί ζωηρή η αγορά ολόκληρο το χρόνο και να βελτιωθεί σημαντικά η συνολική εικόνα. Η ανακοινωθείσα με τιμωπιανοκρουσίες για τις 26 Οκτωβρίου 1986 τεχνική και θεσμική επανάσταση στην αγορά του Λονδίνου (Big Bang) δεν φάνηκε να επηρεάζει σημαντικά μέχρι το τέλος του χρόνου τους ξένους επενδυτές.

Η **ιταλική** αγορά εκδόσεων εξωτερικού και η αγορά ευρωλιρετών εξακολούθησαν να προσφέρουν στους επενδυτές ελκυστικές αλλά περιορισμένες δυνατότητες και απέφυγαν τη δημιουργία εντάσεων. Η έντονη μείωση του πληθωρισμού συνέβαλε στην αναθέρμανση της ζήτησης τίτλων σταθερού επιτοκίου. Στην **Ισπανία**, η χαλαρή ζήτηση πιστώσεων από τον ιδιωτικό τομέα, η

υποχώρηση των πληθωριστικών πιέσεων και η ύπαρξη, για δεύτερο συνεχή χρόνο, ενός σημαντικά πλεονασματικού ισοζυγίου πληρωμών συνέβαλαν στη βελτίωση των όρων δανεισμού στην εγχώρια αγορά ομολογιακών δανείων.

Στο **Βέλγιο**, χάρη στην πρόοδο που σημειώθηκε στο μέτωπο του πληθωρισμού, βελτιώθηκαν σημαντικά οι όροι στην αγορά των ομολογιακών δανείων την άνοιξη. Στη συνέχεια, η επανεμφάνιση ενός κλίματος αβεβαιότητας ελλείπτωσε τη θετική επίδραση των νέων μέτρων σταθεροποίησης της οικονομίας που είχαν εγκριθεί, με συνέπεια τη διακύμανση των επιτοκίων και την επικράτηση ρευστότητας στην αγορά των ομολογιακών δανείων. Στο **Λουξεμβούργο**, την παρατεταμένη πτώση του πρώτου εξαμήνου διαδέχθηκε μια περίοδος σταθερότητας, κατά την οποία η εξέλιξη των επιτοκίων ήταν πιο ομαλή.

Στη **Δανία**, η επιδείνωση των εξωτερικών συναλλαγών αντέστρεψε την άνοδο την τάση βελτίωσης των συνθηκών στην αγορά ομολογιακών δανείων. Αργότερα μέσα στο χρόνο, η άσκηση αυστηρότερης δημοσιονομικής πολιτικής προκάλεσε την προσωρινή χαλάρωση των ανοδικών πιέσεων στην απόδοση των ομολόγων. Στην **Ιρλανδία**, η πτωτική σε πρώτη φάση τάση των επιτοκίων αντιστράφηκε απότομα, λόγω κυρίως της αβεβαιότητας που προκλήθηκε από την απότομη κάμψη της τιμής της στερλίνας και σε μικρότερο βαθμό του δολαρίου, κι' αυτό παρά την υποτίμηση κατά 8 % της ιρλανδικής λίρας έναντι των άλλων νομισμάτων του ΕΝΣ που έγινε τον Αύγουστο. Προς το τέλος του χρόνου, η γαλήνη επανήλθε στην αγορά ομολογιακών δανείων και οι αποδόσεις τους άρχισαν να κάμπτονται, με τη σταθεροποίηση της ιρλανδικής λίρας και την ανακοίνωση από την κυβέρνηση της εφαρμογής μιας πολιτικής μείωσης των χρηματοδοτικών αναγκών του δημόσιου τομέα και σταθεροποίησης του εθνικού νομίσματος στα πλαίσια του ΕΝΣ. Στην **Ελλάδα**, η πιστωτική πολιτική έγινε πιο αυστηρή, ενώ στην **Πορτογαλία**, οι αρχές ευνόησαν μια πτώση των επιτοκίων.

Το σύνολο των **εκδόσεων δανείων σε ECU** (6,6 δισεκατομμύρια) ήταν αισθητά κατώτερο από εκείνο του προηγούμενου χρόνου (9,4 δισεκατομμύρια). Η αγορά υπέφερε από τη διαδοχική εξασθένηση διάφορων νομισμάτων που συμμετέχουν στη σύνθεση του ECU.

Η επιβράδυνση της εκδοτικής δραστηριότητας ήταν ιδιαίτερα έντονη κατά το πρώτο εξάμηνο του 1986, καθώς η αγορά είχε προεξοφλήσει τη γενική επανευθυγράμμιση των ισοτιμιών των νομισμάτων του ΕΝΣ της 6ης Απριλίου. Η δραστηριότητα αυτή γνώρισε στη συνέχεια μια ανάκαμψη που δεν επηρεάστηκε από την υποτίμηση της ιρλανδικής λίρας, αλλά επιβραδύνθηκε στη συνέχεια για να διακοπεί εντελώς το Νοέμβριο. Ελκυσμένοι κυρίως από τις δυνατότητες που υπήρχαν

για πράξεις ανταλλαγής, οι δανειολήπτες είχαν την τάση να εμφανίζονται στην αγορά με πολύ χαμηλά ονομαστικά επιτόκια, τα οποία αντιμετώπιζαν οι επενδυτές με σκεπτικισμό, διότι μπορούσαν να βρουν παρόμοιες αποδόσεις σε άλλα νομίσματα. Ο Δεκέμβριος χαρακτηρίστηκε από τη μερική ανάκαμψη της εκδοτικής δραστηριότητας, λόγω κυρίως της νέας αύξησης του ενδιαφέροντος των ιαπώνων και σε μικρότερο βαθμό των ελβετών επενδυτών. Συνολικά, τα προβλήματα που υπήρχαν το 1986 στην αγορά ECU οφείλονταν σε παροδικές τεχνικές δυσχέρειες και όχι σε διαρθρωτικές αδυναμίες.

Η συμμετοχή των εκδόσεων δανείων σε **δολάρια ΗΠΑ** στο σύνολο των νέων διεθνών εκδόσεων μειώθηκε σημαντικά το χρόνο που πέρασε. Αυτό οφείλεται τόσο στις σημαντικές συνέπειες της υποτίμησης του δολαρίου έναντι των άλλων κύριων νομισμάτων και στην υποχώρηση των εκδόσεων δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου σε δολάρια όσο και στη στασιμότητα των εκδόσεων εξωτερικού στην αμερικανική αγορά ομολόγων "yankee". Ένας από τους λόγους της στασιμότητας αυτής ήταν χωρίς αμφιβολία ο σημαντικός όγκος των εκδόσεων δανείων που πραγματοποιήθηκαν χωρίς διακοπή από αμερικανούς δανειολήπτες που ήθελαν να αναχρηματοδοτήσουν τις πιο δαπανηρές προηγούμενες εκδόσεις τους, ο οποίος δεν άφησε πολλούς διαθέσιμους πόρους για τους ξένους δανειολήπτες. Προς το τέλος του χρόνου, οι επενδυτές άρχισαν να ξαναβρίσκουν το ενδιαφέρον τους για τις εκδόσεις εξωτερικού.

Η μείωση της συμμετοχής αυτής θα ήταν ακόμη μεγαλύτερη εάν δεν σημειώνονταν ορισμένα ειδικά γεγονότα, όπως η έκδοση, κυρίως τον Αύγουστο και το Σεπτέμβριο, ομολόγων με επιτόκια ανώτερα από τα επιτόκια της αγοράς (και διατιθέμενα κάτω από το άρτιο) που προορίζονταν ειδικά για ιάπωνες επενδυτές. Η μείωση όμως περιορίστηκε και από τις εκδόσεις ομολόγων με εγγυητική κάλυψη ενυπόθηκων δανείων (mortgage backed securities) που πραγματοποιήθηκαν αποκλει-

στικά στην αγορά δολαρίων και οι οποίες, αν και μερικές φορές πολύπλοκες, έγιναν γρήγορα γνωστές στους επενδυτές.

Η δραστηριότητα στην αγορά **γιεν** επεκτάθηκε σημαντικά με συνέπεια να αυξηθεί η συμμετοχή αυτού του νομίσματος στο σύνολο. Ωστόσο, ενώ το 1985 οι εκδόσεις δανείων σ' αυτό το νόμισμα κατανέμονταν ισόρροπα μεταξύ των εκδόσεων εξωτερικού (Samourai) και των εκδόσεων σε ευρωγιέν, η υπεροχή των τελευταίων το 1986 ήταν καταφανής. Η εξέλιξη αυτή εξηγείται κυρίως από το ότι οι εκδόσεις σε ευρωγιέν υπόκεινται σε απλούστερες διαδικασίες καταχώρησης, ότι η δευτερογενής αγορά τους διαθέτει μεγαλύτερη ρευστότητα και ότι στην αγορά τους ελήφθησαν πολύ πιο προωθημένα μέτρα φιλελευθεροποίησης απ' ό,τι στην αγορά των εκδόσεων εξωτερικού, στην οποία άλλωστε μειώθηκε ο όγκος των νέων εκδόσεων.

Οι εκδόσεις ομολογιακών δανείων που συνδέονται με μετοχές και που πραγματοποιήθηκαν κυρίως από αμερικανούς και ιάπωνες επενδυτές ήσαν ένας από τους παράγοντες που οδήγησαν στην εξαιρετικά έντονη επέκταση της αγοράς των εκδόσεων εξωτερικού στην **Ελβετία**. Πρέπει να τονιστεί εδώ η σημασία που απέκτησαν οι εκδόσεις δανείων σε διπλό νόμισμα, κυρίως κατά το πρώτο εξάμηνο, και οι εκδόσεις "μη χρονολογημένων" δανείων. Αν και πραγματοποιήθηκαν ορισμένες κλασσικές εκδόσεις δανείων χωρίς τακτική λήξη, οι περισσότερες από τις μη χρονολογημένες εκδόσεις είχαν επιτόκιο αναθεωρήσιμο κάθε δέκα χρόνια και προσέφεραν τη δυνατότητα πρόωρης εξόφλησης τόσο στους δανειολήπτες όσο και στους επενδυτές. Το μεγαλύτερο, και με απόσταση, όμως τμήμα της εκδοτικής δραστηριότητας κατέλαβαν οι κλασσικές εκδόσεις δανείων, η αγορά των οποίων ήταν μερικές φορές κορεσμένη. Ωστόσο, η ισχύς του ελβετικού φράγκου εξακολούθησε να ασκεί σημαντική έλξη στους αλλοδαπούς επενδυτές, παρά το γεγονός ότι τα μακροπρόθεσμα επιτόκια παρέμεναν πρακτικά αμετάβλητα.

Δραστηριότητα της Τράπεζας στις διάφορες αγορές κεφαλαίων

Η σχετική ρευστότητα της κεφαλαιαγοράς, τουλάχιστον κατά το πρώτο εξάμηνο του 1986, και η συναφής πτωτική τάση των επιτοκίων επέτρεψαν στην Τράπεζα να αυξήσει χωρίς δυσκολία τον όγκο του δανεισμού της στο σύνολο των αγορών. Οι πόροι που άντλησε από τα διάφορα τμήματα της αγοράς έφτασαν στα 6 785,5 εκατομμύρια, σημείωσαν δηλαδή αύξηση πάνω από 18 %

έναντι εκείνων του προηγούμενου χρόνου (5 709,2 εκατομμύρια) και πάνω από 50 % έναντι εκείνων του 1984 (4 360,9 εκατομμύρια).

Οι αντληθέντες πόροι (λαμβανομένων υπόψη των αποπληρωμών και των αναπροσαρμογών για μεταβολή των τιμών μετατροπής) διόγκωσαν το υπόλοιπο

των ληφθέντων δανείων κατά 3 438,7 εκατομμύρια πράγμα που, σε συνδυασμό με το πλεόνασμα του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης (576,5 εκατομμύρια) και τη συνεισφορά των κρατών μελών στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο, επέτρεψε να φτάσουν οι πόροι της Τράπεζας που υπάρχουν στον ισολογισμό της στις 31 Δεκεμβρίου 1986 σε 35 860,5 εκατομμύρια έναντι 31 561,5 εκατομμυρίων στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Εκτός από μια μικρή ένταση που υπήρχε σε ορισμένες αγορές στα τέλη του χρόνου και την άνισα κατανομή, λόγω της ζήτησης των πελατών της, προσφυγή της στην αγορά, η Τράπεζα δεν συνάντησε δυσκολίες για την άντληση των αναγκαίων πόρων. Η παρουσία της σε ορισμένες αγορές, και ιδιαίτερα στις αγορές δολαρίων και γιεν, υπαγορεύτηκε όχι μόνο από τη ζήτηση των πελατών της αλλά κυρίως από τη δυνατότητα που είχε να **εξοφλήσει πρόωρα** προηγούμενα δάνεια που είχε εκδόσει με υψηλότερο επιτόκιο. Το σύνολο των πρόωρα εξοφληθέντων έτσι δανείων αντιπροσώπευε το 1986 1 089,7 εκατομμύρια έναντι 509,6 εκατομμυρίων το 1985. Το μεγαλύτερο μέρος των εξοφλήσεων αυτών (758,2 εκατομμύρια, 70 % του συνόλου) έγινε είτε με την έκδοση νέων ομολόγων (436,1 εκατομμύρια), όταν η υπόλοιπη διάρκεια των εξοφλούμενων πρόωρα δανείων ήταν αρκετά μεγάλη, είτε με διαπραγματικές πράξεις όταν η διάρκεια ήταν μικρότερη (322,1 εκατομμύρια). Λόγω της σημαντικής κάμψης των επιτοκίων στην αγορά δολαρίων το 1986 και της αποδοχής από τους επενδυτές της συμβατικής δυνατότητας των δανειοληπτών να χρησιμοποιούν τις ρήτρες πρόωρης εξόφλησης, το μεγαλύτερο μέρος των εξοφληθέντων πρόωρα το 1986 δανείων αφορούσε εκδόσεις σε δολάρια (696,7 εκατομμύρια). Η Τράπεζα εξόφλησε επίσης πρόωρα δάνεια που είχε εκδόσει σε γιεν και σε μικρότερο βαθμό δάνεια σε ελβετικά φράγκα, φράγκα Λουξεμβούργου, Ευρο και ολλανδικά φιορίνια, ενώ αναδιαπραγματεύτηκε τη σύναψη ιδιωτικών δανείων, ιδίως σε γιεν.

Όπως και το 1985, και με την επιβαλλόμενη σύνεση, η Τράπεζα χρησιμοποίησε την **τεχνική των πράξεων ανταλλαγής (swaps)** επιτοκίων ή νομισμάτων ή και των δύο μαζί. Με τις πράξεις αυτές κατάφερε να αντλήσει με ευνοϊκούς όρους δολάρια κυμαινόμενου επιτοκίου, καθώς και άλλα νομίσματα σταθερού επιτοκίου που της ήταν απαραίτητα για τις εκταμιεύσεις των δανείων της — ECU και γαλλικά φράγκα — και τα οποία, λόγω των συνθηκών της αγοράς, ήταν αδύνατο να αντλήσει με άμεση έκδοση δανείων για να ικανοποιήσει τη ζήτηση. Η τεχνική αυτή της επέτρεψε, όπως και στο παρελθόν, να προσφύγει στην αγορά για μη προτεινόμενα μέχρι τότε στους πελάτες της νομίσματα (δάνεια σε δολάρια Καναδά) και να επωφεληθεί από τη ρευστότητα ορισμένων αγορών (εκδόσεις δανείων σε δημόσια εγγραφή ή ιδιωτικά δάνεια σε γιεν) ή από τη συγκεκριμένη ζήτηση για εκδόσεις δανείων από δανειολήπτες πρώτης τάξης (εκδόσεις σε δολάρια ΗΠΑ).

Οι αντληθέντες πόροι κυμαινόμενου επιτοκίου — αποκλειστικά σε δολάρια — έφτασαν το 1986 στα 540,7 εκατομμύρια (899,2 εκατομμύρια το 1985). Υστερα από πολύχρονη απουσία, εφόσον το μοναδικό της δάνειο κυμαινόμενου επιτοκίου σε δολάρια εκδόθηκε το 1971, η Τράπεζα επέστρεψε στην αγορά τίτλων κυμαινόμενου επιτοκίου με μια έκδοση ύψους 291,4 εκατομμυρίων, επωφελομένη από τους σχετικά ευνοϊκούς όρους που επικρατούσαν στην αγορά στις αρχές του τέταρτου τριμήνου. Οι υπόλοιποι πόροι κυμαινόμενου επιτοκίου αντλήθηκαν με τις προαναφερόμενες πράξεις ανταλλαγής.

Εάν η δραστηριότητα της Τράπεζας στον τομέα των δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου μειώθηκε, λόγω κυρίως της μικρότερης ζήτησης, τα δάνεια **σταθερού επιτοκίου** αυξήθηκαν κατά 30 % έναντι εκείνων του 1985 (4 810 εκατομμύρια) και έφτασαν στα 6 244,8 εκατομμύρια (5 903,8 εκατομμύρια αντλήθηκαν με την έκδοση δανείων, 321 με διαπραγματικές πράξεις και 20 με πιστοποιητικά συμμετοχής). Εκτός από ορισμένες

Πίνακας 7: **Αντληθέντες πόροι από το 1982 έως το 1986** ⁽¹⁾

Χρήση	Σύνολο αντληθέντων πόρων	Μεσομακροπρόθεσμος δανεισμός					Βραχυπρόθεσμες πράξεις		Συμμετοχή τρίτων σε δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα
		Αριθμός	Σύνολο	Ιδιωτικός δανεισμός	Διαπραγματικές πράξεις	Δάνεια σε δημόσια εγγραφή	Commercial paper	Πιστοποιητικά καταθέσεων σε ECU	
1982	3 205,2	91	3 145,7	1 213,7	105,7	1 826,3	—	—	59,5
1983	3 619,4	81	3 508,4	1 130,9	62,1	2 315,4	—	—	11,0
1984	4 360,9	104	4 049,7	822,2	—	3 227,5	189,1	100,0	22,1
1985	5 709,1	75	5 324,5	1 095,5	—	4 229,0	374,0	—	10,6
1986	6 785,5	77	6 765,5	1 009,7	321,0	5 434,8	—	—	20,0

(1) Ας σημειωθεί ότι το 1986 η Επιτροπή συνήψε δάνεια ύψους 477,4 εκατομμυρίων στα πλαίσια του ΝΚΜ, 638,5 εκατομμυρίων στα πλαίσια της Ευρατόμ και 1 598,8 εκατομμυρίων στα πλαίσια της ΕΚΑΧ, ή συνολικά 2 714,7 εκατομμύρια (τιμές μετατροπής της 31. 12. 1986).

αγορές, οι οποίες ήταν στιγμιαία διαταραγμένες (αγορές σε ECU και γαλλικά φράγκα στα τέλη του χρόνου) ή η κατάσταση των οποίων δεν επέτρεπε την πρόσβαση με ευνοϊκούς όρους (αγορά "Yankee" των ΗΠΑ για τους ξένους δανειολήπτες), η Τράπεζα ενίσχυσε την παρουσία της στις κυριότερες κεφαλαιαγορές τόσο μέσα όσο και έξω από την Κοινότητα. Χωρίς να μεταβάλει την συντηρητική της πολιτική απέναντι στις καινοτομίες της αγοράς, δεν δίστασε να χρησιμοποιήσει

νέες τεχνικές δανεισμού, κάθε φορά που έκρινε ότι αυτό της επέτρεπε να μειώσει ορισμένους από τους κινδύνους. Τέτοια ήταν η περίπτωση μιας έκδοσης σε ευρωστερλίνες με συμβατική δυνατότητα καθυστέρησης του καθορισμού του επιτοκίου (delayed rate setting), η οποία της επέτρεψε να προφυλαχθεί από τον κίνδυνο μεταβολής των επιτοκίων που συνεπαγόταν η ανάγκη της να αναπροσαρμόζει τα επιτόκια των χορηγήσεών της σε συνάρτηση με την εξέλιξη της

Πίνακας 8: Αντληθέντες κατά το 1986 πόροι κατά νόμισμα

	πριν από τις πράξεις ανταλλαγής		πράξεις ανταλλαγής σε εκατομ. ECU	μετά τις πράξεις ανταλλαγής	
	σε εκατομ. ECU	%		σε εκατομ. ECU	%
ΜΕΣΟΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΑ ΔΑΝΕΙΑ ΣΤΑΘΕΡΟΥ ΕΠΙΤΟΚΙΟΥ					
Κοινοτικά νομίσματα					
ECU	827,0	12,2	+ 70	897,0	13,2
Γερμανικό μάρκο	859,4	12,7		859,4	12,7
Ιταλική λιρέτα	594,1	8,7		594,1	8,7
Ολλανδικό φιορίνι	515,0	7,6		515,0	7,6
Γαλλικό φράγκο	218,8	3,2	+ 194	412,8	6,1
Λίρα στερλίνα	304,1	4,5		304,1	4,5
Βελγικό φράγκο	262,6	3,9		262,6	3,9
Φράγκο Λουξεμβούργου	56,5	0,8		56,5	0,8
	3 637,5	53,6	+ 264	3 901,5	57,5
Νομίσματα τρίτων χωρών					
Δολάριο Η.Π.Α.	1 117,4	16,5	— 194	923,4	13,6
Γιεν	686,9	10,1	— 172,8	514,0	7,6
Ελβετικό φράγκο	510,5	7,5		510,5	7,5
Δολάριο Καναδά	146,4	2,2	— 146,4		
Αυστριακό σελίνι	54,4	0,8		54,4	0,8
	2 515,6	37,1	— 513,3	2 002,3	29,5
Σύνολο	6 153,1	90,7	— 249,2	5 903,8	87,0
ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΑ ΚΑΙ ΜΕΣΟΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΑ ΔΑΝΕΙΑ ΚΥΜΑΙΝΟΜΕΝΟΥ ΕΠΙΤΟΚΙΟΥ					
Νομίσματα τρίτων χωρών					
Δολάριο Η.Π.Α. — έκδοση βραχυπρόθεσμων τίτλων κυμαινόμενου επιτοκίου	291,4	4,3		291,4	4,3
— λοιποί πόροι			+ 249,2	249,2	3,7
Σύνολο	291,4	4,3	+ 249,2	540,6	8,0
ΔΙΑΤΡΑΠΕΖΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ					
Δολάριο Η.Π.Α.	296,2	4,3		296,2	4,3
Φράγκο Λουξεμβούργου	24,8	0,4		24,8	0,4
Σύνολο	321,0	4,7		321,0	4,7
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ					
Γερμανικό μάρκο	20,0	0,3		20,0	0,3
Γενικό σύνολο	6 785,5	100,0		6 785,5	100,0

αγοράς. Επιπλέον, η Τράπεζα δεν προσφεύγει ποτέ σε μια κεφαλαιαγορά αν προηγουμένως δεν αναζητήσει τους καλύτερους όρους δανεισμού για τα νομίσματα, τις διάρκειες και τα ποσά που αντιστοιχούν στη ζήτηση των πελατών της.

Οι πόροι που αντλήθηκαν το 1986 σε **κοινοτικά νομίσματα** έφτασαν στα 3 946,3 εκατομμύρια ή στο 58,2 % του συνόλου των πόρων σταθερού επιτοκίου, επιβεβαιώνοντας έτσι την τάση του 1985, οπότε είχαν φτάσει στα 2 942,1 εκατομμύρια ή στο 51,5 % του αντίστοιχου συνόλου. Το μεγαλύτερο μέρος των πόρων αυτού του είδους αντλήθηκε με εκδόσεις δανείων σε δημόσια εγγραφή και με ιδιωτικά δάνεια (3 901,5 εκατομμύρια).

Το ECU, με ύψος αντληθέντων πόρων 897 εκατομμύρια, εξακολούθησε το 1986 να κατέχει την πρώτη θέση μεταξύ των κοινοτικών νομισμάτων δανεισμού σταθερού επιτοκίου. Σε μια αγορά που έγινε δύσκολη, λόγω της κάμψης της απόδοσης των εκδιδόμενων τίτλων και της μείωσης της τιμής του ECU, ως αποτέλεσμα των μεταβολών των τιμών διάφορων νομισμάτων που συμμετέχουν στη σύνθεσή του, η Τράπεζα κατάφερε όχι μόνο να είναι παρούσα στις παραδοσιακές αγορές αλλά να παρέμβει και σε νέες. Στις αρχές του χρόνου εξέδωσε στη διεθνή αγορά του ECU ένα δάνειο ύψους 180 εκατομμυρίων, η επιτυχία του οποίου επέτρεψε μεταξύ άλλων να αναθερμανθεί η μέχρι τότε πολύ χαλαρή ζήτηση. Στη συνέχεια προσέφυγε στη γαλλική, γερμανική και ιαπωνική αγορά. Στη γαλλική αγορά, η Τράπεζα συνέχισε τη δράση που είχε αρχίσει το 1985, εκδίδοντας ένα δεύτερο δάνειο που κι αυτό έχει εισαχθεί στο χρηματιστήριο του Παρισιού ύψους 300 εκατομμυρίων, από τα οποία τα 250 τοποθετήθηκαν μέσω του εθνικού δικτύου των γαλλικών τραπεζών. Στη γερμανική αγορά πραγματοποίησε μια διεθνή έκδοση, σημαντικό τμήμα της οποίας τοποθετήθηκε σε γερμανούς πελάτες της. Επωφελούμενη από την έλξη που ασκούσε το ECU στους ιάπωνες επενδυτές, οι οποίοι ενδιαφέρονταν να διαφοροποιήσουν το χαρτοφυλάκιό τους, η Τράπεζα τοποθέτησε σ' αυτούς το μεγαλύτερο μέρος μιας διεθνούς έκδοσης 125 εκατομμυρίων. Οι υπόλοιποι πόροι σταθερού επιτοκίου αντλήθηκαν με ιδιωτικά δάνεια (122 εκατομμύρια) και με μια πράξη ανταλλαγής (70 εκατομμύρια).

Το **γερμανικό μάρκο**, η συμμετοχή του οποίου στο σύνολο των αντληθέντων πόρων σταθερού επιτοκίου αυξήθηκε σημαντικά το 1986 (879,4 εκατομμύρια έναντι 617,1 εκατομμυρίων το 1985), αποτέλεσε το δεύτερο κοινοτικό νόμισμα δανεισμού μετά το ECU. Εκτός από τη διάθεση σε τρίτους πιστοποιητικών συμμετοχής στις αρχές του χρόνου, οι πόροι αντλήθηκαν με την έκδοση δανείων σταθερού επιτοκίου, καθώς η υφιστάμενη διαφορά επιτοκίου σε βάρος των ιδιωτικών τοποθετήσεων, οι οποίες πραγματοποιούνται με τη μορφή των

"Schuldscheindarlehen", δεν επέτρεψε την προσφυγή σ' αυτόν τον τομέα της αγοράς το 1986. Προκειμένου να ικανοποιήσει τη ζήτηση των πελατών της σ' αυτό το νόμισμα, η Τράπεζα ήταν παρούσα στην αγορά ολόκληρο το χρόνο με κύριο χαρακτηριστικό, όταν οι συνθήκες της αγοράς και η ζήτηση το επέτρεπαν, την επιμήκυνση της διάρκειας των δανείων της. Κατάφερε έτσι να εκδόσει μέσα στο χρόνο δύο ομολογιακά δάνεια με εξαιρετικά μεγάλη διάρκεια 30 ετών και χαμηλό επιτόκιο.

Λαμβανομένης υπόψη της έντονης ζήτησης, λόγω της σημασίας της χρηματοδοτικής δραστηριότητας της Τράπεζας στην Ιταλία, και της ρευστότητας της ιταλικής κεφαλαιαγοράς, η **λίρετα** έγινε — με 594,1 εκατομμύρια έναντι 342 εκατομμυρίων το 1985 — το τρίτο κοινοτικό νόμισμα δανεισμού. Η Τράπεζα προσέφυγε κυρίως στην εγχώρια κεφαλαιαγορά όπου εξέδωσε τέσσερα δάνεια σε δημόσια εγγραφή, από τα οποία το ένα στις αρχές του χρόνου και τα άλλα τρία στο τελευταίο τρίμηνο, όταν είχαν υποχωρήσει σημαντικά τα επιτόκια. Όπως και τον προηγούμενο χρόνο, η Τράπεζα ήταν παρούσα στην αγορά ευρωλιρετών, από την οποία άντλησε 101,5 εκατομμύρια, ενώ πραγματοποίησε μια ιδιωτική τοποθέτηση στην εγχώρια αγορά.

Οι πόροι που αντλήθηκαν σε **φιορίνια** με δανεισμό σταθερού επιτοκίου έφτασαν στα 515 εκατομμύρια (424,3 εκατομμύρια το 1985). Οι παρεμβάσεις της ήταν ισόρροπα κατανεμημένες μεταξύ των ιδιωτικών τοποθετήσεων (269,1 εκατομμύρια) και των εκδόσεων δανείων σε δημόσια εγγραφή (245,9 εκατομμύρια).

Στη **Γαλλία**, η απαλλαγή των ομολόγων της Τράπεζας από κρατήσεις στην πηγή διευκόλυνε την εισοδό της στην κεφαλαιαγορά, όπου εξέδωσε στο τέλος του τρίτου τριμήνου ένα μόνο δάνειο ύψους 218,8 εκατομμυρίων, ενώ με δύο πράξεις ανταλλαγής ανέβασε το δανεισμό της σε γαλλικά φράγκα στο επίπεδο των 412,8 εκατομμυρίων.

Η Τράπεζα παρέμεινε δραστήρια, αν και για μικρότερα ποσά, και σε άλλες αγορές κεφαλαίων σταθερού επιτοκίου χωρών της Κοινότητας. Οι αντληθέντες πόροι σε **λίρες στερλίνες** αυξήθηκαν σημαντικά το 1986 και έφτασαν στα 304,1 εκατομμύρια έναντι 217,7 εκατομμυρίων το 1985. Για τις πράξεις της αυτές η Τράπεζα προσέφυγε, όταν έκρινε ότι οι διάρκειες και τα επιτόκια ήταν ευνοϊκά και ανταποκρίνονταν στις ανάγκες της, στην εθνική αγορά εκδόσεων εξωτερικού και στην αγορά ευρωστερλινών. Στην εγχώρια αγορά, επωφελούμενη από τα μέτρα φιλελευθεροποίησης που συνόδευσαν το "Big Bang", ήταν ο πρώτος δανειολήπτης που χρησιμοποίησε με επιτυχία την τεχνική της κάλυψης μιας έκδοσης δανείου από μια τράπεζα (lead manager) με όρους που έχουν προκαθοριστεί πριν από τη σύσταση του δανειστικού ομίλου (bought deal).

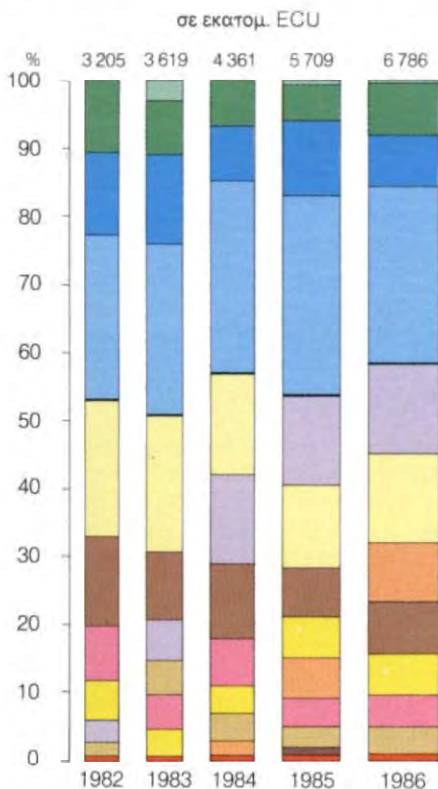
Η συμμετοχή του **βελγικού φράγκου** στο σύνολο των αντληθέντων πόρων σταθερού επιτοκίου παρέμεινε πρακτικά αμετάβλητη. Στην αγορά βελγικών φράγκων, η Τράπεζα εξέδωσε ένα δάνειο σε δημόσια εγγραφή και διάφορα ιδιωτικά και συνομολόγησε τραπεζικές πιστώσεις ύψους 262,6 εκατομμυρίων. Με 81,4 εκατομμύρια, οι αντληθέντες πόροι σε **φράγκα Λουξεμβούργου** υπερδιπλασιάστηκαν έναντι εκείνων του προηγούμενου χρόνου, λόγω κυρίως της σημασίας των πρώτων εξοφλήσεων δανείων που χρηματοδοτήθηκαν μέσω διατραπεζικών πράξεων.

Όσον αφορά τα **μη κοινοτικά νομίσματα**, η συμμετοχή του **δολαρίου** στο σύνολο των αντληθέντων πόρων σταθερού επιτοκίου αυξήθηκε το 1986, λόγω κυρίως της συνομολόγησης διατραπεζικών πράξεων για την πρόωπη εξόφληση προηγούμενων δανείων, με συνέπεια να αντληθούν σε δολάρια το 1986 1 219,6 εκατομμύρια έναντι 984,4 εκατομμυρίων τον προηγούμενο

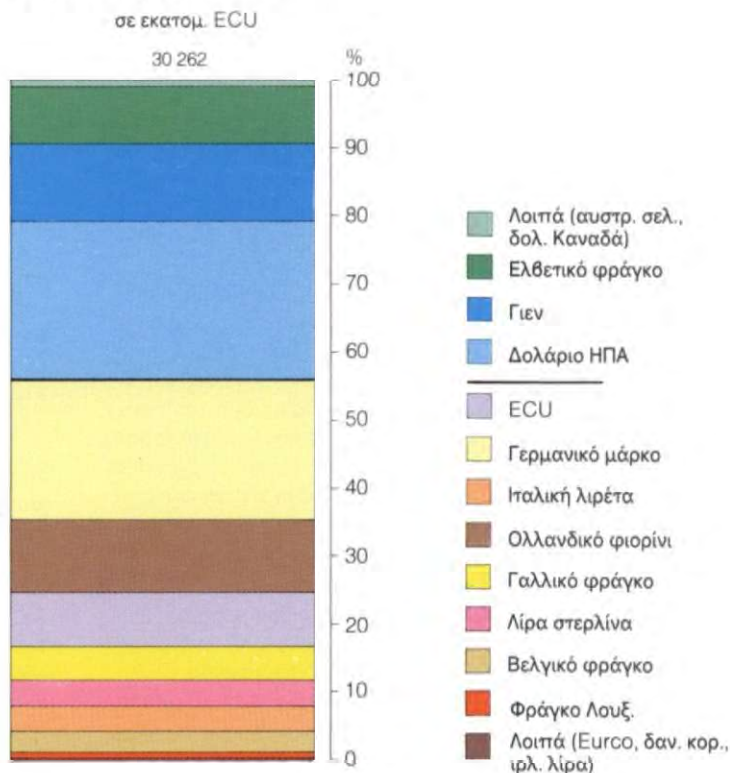
χρόνο. Επιπλέον, η Τράπεζα χρησιμοποίησε το δολάριο σε δύο πράξεις ανταλλαγής για να προσπορίσει νομίσματα, τα οποία προσωρινά της έλειπαν.

Αν και οι ευνοϊκές συνθήκες που επικρατούσαν στις αγορές ευρωσυναλλάγματος ευνοούσαν την προσφυγή της Τράπεζας στις αγορές αυτές, η Τράπεζα φρόντισε να διευρύνει την παρουσία της σε άλλες αγορές κάθε φορά που είχε τη δυνατότητα. Εξέδωσε έτσι στον τομέα ευρωδολαρίων τέσσερα δάνεια σε δημόσια εγγραφή συνολικού ύψους 606,9 εκατομμυρίων, για τα οποία, όπως και στο παρελθόν, ζήτησε προσφορές από ένα περιορισμένο αριθμό τραπεζών ή τα τοποθέτησε μέσω ενός τραπεζικού ομίλου. Επωφελούμενη από τις ευνοϊκές συνθήκες που επικρατούσαν στην αγορά της Νέας Υόρκης στο τέλος του πρώτου τριμήνου, η Τράπεζα επανήλθε στην αμερικανική αγορά εκδόσεων εξωτερικού, ύστερα από διετή απουσία, με μια έκδοση δανείου ύψους 225,2 εκατομμυ-

Αντληθέντες πόροι από το 1982 έως το 1986



Υπόλοιπο μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων δανείων στις 31 Δεκεμβρίου 1986



Πίνακας 9: Αντληθέντες πόροι

I. Μεσομακροπρόθεσμες πράξεις σταθερού ή κυμαινόμενου επιτοκίου

ΔΑΝΕΙΑ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗ

Μήνας έκδοσης	Τόπος έκδοσης	Νόμισμα εγγραφής	Ποσό σε εθνικό νόμισμα (σε εκατομ.)	Ποσό σε εκατομ. ECU	Διάρκεια του δανείου	Ονομαστικό επιτόκιο %
Ιανουάριος	Λουξεμβούργο	Φράγκο Λουξ.	1 000,000	22,399	7	8,625
Ιανουάριος	Ιαπωνία	Γιεν	30 000,000	168,344	12	6,60
Ιανουάριος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	300,000	137,371	10	6,375
Ιανουάριος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	200,000	225,244	10	9,5625
Φεβρουάριος	Λουξεμβούργο	ECU	180,000	180,000	7	8,625
Μάρτιος	Ηνωμένο Βασίλειο	Λίρα στερλίνα	25,000	40,628	10	10,50
Μάρτιος	Ιταλία	Ιταλ. λιρέτα	150 000,000	100,675	8	12,75
Μάρτιος	Λουξεμβούργο	Γιεν	25 000,000	140,286	10	6,125
Μάρτιος	ΗΠΑ	Δολ. ΗΠΑ	200,000	225,244	12	8,25
Μάρτιος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	300,000	137,372	10	5,625
Μάρτιος	Κάτω Χώρες	Ολλ. φιορίνι	300,000	121,885	10	6,50
Απρίλιος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	150,000	69,081	12	5,50
Απρίλιος	Ελβετία	Ελβ. φράγκο	200,000	110,072	10	4,875
Μάιος	Γαλλία	ECU	300,000	300,000	12	6,50
Μάιος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	150,000	69,081	30	5,75
Μάιος	Λουξεμβούργο	Δολ. Καναδά	100,000	76,389	10	9,00
Ιούνιος	Λουξεμβούργο	Ιταλ. λιρέτα	150 000,000	101,525	8	10,50
Ιούνιος	Ηνωμένο Βασίλειο	Λίρα στερλίνα	100,000	158,209	15	9,00
Ιούνιος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	300,000	138,162	10	6,125
Ιούνιος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	250,000	266,884	10	7,75
Ιούλιος	Βέλγιο	Βελγ. φράγκο	4 000,000	91,075	8	7,25
Σεπτέμβριος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	200,000	93,115	30	6,00
Σεπτέμβριος	Κάτω Χώρες	Ολλ. φιορίνι	300,000	123,986	15	6,00
Σεπτέμβριος	Ελβετία	Ελβ. φράγκο	150,000	85,474	12	4,875
Σεπτέμβριος	Γαλλία	Γαλ. φράγκο	1 500,000	218,822	10	7,20
Σεπτέμβριος	Ιταλία	Ιταλ. λιρέτα	200 000,000	135,512	10	9,00
Οκτώβριος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	150,000	145,689	7	7,75
Οκτώβριος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	300,000	143,500	10	6,125
Οκτώβριος	Ιταλία	Ιταλ. λιρέτα	150 000,000	103,785	9	9,00
Οκτώβριος	Ιαπωνία	Γιεν	40 000,000	251,459	10	6,10
Οκτώβριος	Λουξεμβούργο	ECU	125,000	125,000	7	7,75
Νοέμβριος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	300,000	291,378	10	κυμαινόμενο
Νοέμβριος	Ελβετία	Ελβ. φράγκο	175,000	103,124	15	5,125
Νοέμβριος	Λουξεμβούργο	Δολ. Καναδά	100,000	69,985	5	9,50
Νοέμβριος	Αυστρία	Αυστρ. σελίνι	800,000	54,363	10	7,00
Δεκέμβριος	Λουξεμβούργο	ECU	100,000	100,000	5	7,375
Δεκέμβριος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	100,000	97,126	7	7,625
Δεκέμβριος	Ιταλία	Ιταλ. λιρέτα	200 000,000	138,381	9	9,00
Δεκέμβριος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	150,000	71,750	10	6,125
Δεκέμβριος	Ηνωμένο Βασίλειο	Λίρα στερλίνα	75,000	105,260	8	11,50
Δεκέμβριος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	100,000	97,126	7	7,625
(41)				5 434,761		

ΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ

Αριθμός πράξεων	Νόμισμα εγγραφής	Ποσό σε εθνικό νόμισμα (σε εκατομ.)	Ποσό σε εκατομ. ECU	Διάρκεια του δανείου	Ονομαστικό επιτόκιο %
10	Ολλ. φιορίνι	646,000	269,120	8—15	6,45—7,125
5	Βελγ. φράγκο	7 500,000	171,514	6—12	7,75—9,83
5	Φράγκο Λουξ.	1 500,000	34,139	5—6	6,75—8,625
2	Δολ. ΗΠΑ	53,350	60,084	1—10	5,925—7,50
3	Ελβ. φράγκο	375,000	211,806	5—7	4,625—4,875
2	Γιεν	20 800,000	126,843	8—10	6,30—7,20
3	ECU	122,000	122,000	9—15	7,54—8,875
1	Ιταλ. λιρέτα	21 000,000	14,213	8	10,85
36			1 009,719		

II. Διατραπεζικές πράξεις

Δολ. ΗΠΑ	296,234
Φράγκο Λουξ.	24,799
	<u>321,033</u>

III. Συμμετοχή τρίτων στα δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα	Γερμ. μάρκο	19,990
---	-------------	--------

Σύνολο **6 785,499**

ρίων και διάρκειας μεγαλύτερης από εκείνη που θα μπορούσε να επιτύχει στην αγορά ευρωδολαρίων. Προσαρμόζοντας τους όρους των δανείων της στις επιθυμίες των ιαπώνων επενδυτών, με την πληρωμή ιδίως των τόκων σε εξαμηνιαία βάση, η Τράπεζα μπόρεσε στις αρχές του χρόνου να εκδόσει με ενδιαφέροντες όρους ένα δάνειο σε δημόσια εγγραφή ύψους 225,5 εκατομμυρίων που τοποθετήθηκε στην Ιαπωνία. Επιπλέον, οι διατραπεζικές πράξεις με διάρκεια μικρότερη από πέντε χρόνια που πραγματοποιήσε έφτασαν στα 296,2 εκατομμύρια ενώ τα ιδιωτικά δάνεια στα 60,1 εκατομμύρια.

Επωφελούμενη από τη διεύρυνση των αγορών σταθερού επιτοκίου του **γιεν** — εγχώρια ιαπωνική αγορά και αγορά ευρωγιέν — η Τράπεζα άντλησε 686,9 εκατομμύρια, από τα οποία τα 514 με πράξεις σταθερού επιτοκίου και τα 172,8 μέσω πράξεων ανταλλαγής με δολάρια κυμαινόμενου επιτοκίου. Ένα μέρος των πόρων σταθερού επιτοκίου επέτρεψε στην Τράπεζα να εξοφλήσει πρόωρα προηγούμενα δάνεια συνολικού ύψους 217,8 εκατομμυρίων.

Στη διευρυνόμενη **ελβετική** αγορά, όπου συνεχίστηκε η φιλελευθεροποίηση που είχε αρχίσει το 1985, η Τράπεζα άντλησε 510,5 εκατομμύρια (354,8 εκατομμύρια το 1985) τόσο από τον τομέα των δανείων σε δημόσια εγγραφή (298,7 εκατομμύρια) όσο και από τον τομέα των ιδιωτικών δανείων (211,8 εκατομμύρια). Στα πλαίσια των πράξεών της αυτών, η Τράπεζα φρόντισε, κατά την πρόσκληση υποβολής προσφορών, να διευρύνει τον κύκλο των χρηματοδοτικών οργανισμών που συμμετέχουν στα δάνεια που τοποθετεί.

Στην αγορά **ευρωδολαρίων Καναδά**, η Τράπεζα προσέφυγε δύο φορές για ποσό 146,4 εκατομμυρίων (80,1 εκατομμύρια το 1985) εκδίδοντας δάνεια σε δημόσια εγγραφή, το προϊόν των οποίων ανταλλάχθηκε με νομίσματα σταθερού ή κυμαινόμενου επιτοκίου.

Η Τράπεζα τέλος επανήλθε στην **αυστριακή** κεφαλαιαγορά, ύστερα από απουσία τριών ετών, εκδίδοντας ένα δάνειο σε δημόσια εγγραφή ύψους 54,4 εκατομμυρίων.

Αποτελέσματα χρήσης

Τα αποτελέσματα χρήσης της Τράπεζας για το 1986 επηρεάστηκαν τόσο από τη διόγκωση της διαφοράς μεταξύ των δαπανών των ληφθέντων δανείων και των τόκων των χορηγηθέντων δανείων, εξ αιτίας κυρίως της χρήσης όπως και στο παρελθόν των ιδίων κεφαλαίων, όσο και από τη μείωση των εσόδων από επενδύσεις λόγω της υποχώρησης των επιτοκίων.

Οι εισπραχθέντες το 1986 τόκοι και προμήθειες χορηγηθέντων δανείων έφτασαν στα 3 197 εκατομμύρια έναντι 2 937,2 εκατομμυρίων το 1985, ενώ οι τόκοι και οι δαπάνες ληφθέντων δανείων έφτασαν στα 2 713,6 εκατομμύρια έναντι 2 582,6 εκατομμυρίων το 1985. Οι διαχειριστικές προμήθειες τέλος κινήθηκαν στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου (15 έναντι 15,6 εκατομμυρίων).

Η μικρή μείωση των εσόδων από τόκους και προμήθειες επενδύσεων — 196,4 εκατομμύρια έναντι 199,5 εκατομμυρίων το 1985 — οφείλεται στην πτώση των βραχυπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων επιτοκίων στις περισσότερες αγορές το 1986.

Η διαφορά μεταξύ χρηματοοικονομικών εσόδων και εξόδων μειώθηκε από 38 εκατομμύρια το 1985 σε 22,1 εκατομμύρια το 1986. Η μείωση αυτή οφείλεται στη χαλάρωση των επιτοκίων, η οποία περιόρισε κατά το μεγαλύτερο μέρος του χρόνου τις δυνατότητες της Τράπεζας να εξαγοράζει τα ομόλογά της, και στην επιδείνωση προς το τέλος του χρόνου της κατάστασης ορισμένων αγορών, η οποία προκάλεσε τη λογιστική υποτίμηση του χαρτοφυλακίου της Τράπεζας.

Λαμβανομένων υπόψη των συναλλαγματικών διαφορών και ύστερα από καταλογισμό των αποσβέσεων των δαπανών εκδόσεων και των προμηθειών εξαγοράς ύψους 69,1 εκατομμυρίων, των αποσβέσεων των κτιρίων και των επίπλων και σκευών που φτάνουν στα 4,9 εκατομμύρια και της υποτίμησης των 2,3 εκατομμυρίων που προκύπτει από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της, το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης για το 1986 ανήλθε σε 576,5 εκατομμύρια έναντι 515,8 εκατομμυρίων το 1985.

Το Διοικητικό Συμβούλιο συνέστησε στο Συμβούλιο των Διοικητών να μειώσει την πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU κατά 2 314 120 που αποτελούν την καθαρή υποτίμηση που προκύπτει στις 31 Δεκεμβρίου 1986 από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της, και να καταχωρήσει το λειτουργικό πλεόνασμα της χρήσης 1986 ύψους 578 765 599 στο έκτακτο αποθεματικό.

Το σύνολο του ενεργητικού έφτανε στις 31 Δεκεμβρίου 1986 στα 40 720,9 εκατομμύρια έναντι 35 092,1 εκατομμυρίων στις 31 Δεκεμβρίου 1985, σημείωσε δηλαδή αύξηση κατά 16 %.

Διοίκηση

Διοικητικό Συμβούλιο

Ο Sir Malcolm WILCOX, τακτικό μέλος από το Σεπτέμβριο 1981, αποβίωσε στις 23 Μαΐου 1986. Το Συμβούλιο εκφράζει τη βαθύτατη θλίψη του για την απώλεια του Sir Malcolm Wilcox, ο οποίος με την εμπειρία του και τις ικανότητές του προσέφερε σημαντικές υπηρεσίες στην Τράπεζα. Για την αντικατάστασή του, το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε τον κ. Alexander James Otway RITCHIE.

Οι κ.κ. Paul ARLMAN, Karl BREDAHL, José María GARCÍA ALONSO, Julián GARCÍA VARGAS, Pierre MATHIJSEN, Ian PLENDERLEITH και Jean-Claude TRICHET αποχώρησαν από το Συμβούλιο το 1986 και οι κ.κ. David DELL, José António GIRÃO και Jean SAINT-GEOURS το 1987. Για την αντικατάστασή τους, το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε, για το υπόλοιπο της θητείας τους, τακτικά μέλη τους κ.κ. Jos DE VRIES και Erling JØRGENSEN, τη δίδα Elizabeth LLEWELLYN-SMITH και τους κ.κ. Pedro MARTÍNEZ MÉNDEZ, Luis MORENO, και Miguel MUÑIZ DE LAS CUERVAS και αναπληρωτές τους κ.κ. Kaj BARLEBO-LARSEN και Alastair CLARK. Ο κ. Denis SAMUEL-LAJEUNESSE που είχε διοριστεί τακτικό μέλος στη θέση του κ. Jean-Claude TRICHET αντικαταστάθηκε από την κα Ariane OBOLENSKY.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί τους κ.κ. Arlman, Bredahl, Dell, García Alonso, García Vargas, Girão, Mathijsen, Plenderleith, Saint-Geours και Trichet για την πολύτιμη συνδρομή τους στις εργασίες της Τράπεζας.

Ελεγκτική Επιτροπή

Κατά την ετήσια σύνοδό του της 16ης Ιουνίου 1986, το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε να ανανεώσει τη θητεία του απερχόμενου μέλους της επιτροπής κ. Albert HANSEN για τις χρήσεις 1986, 1987 και 1988.

Η προεδρία πέρασε στον κ. Κωνσταντίνο ΘΑΝΟΠΟΥΛΟ έως την έγκριση, κατά την ετήσια σύνοδο του 1987, του ισολογισμού της 31ης Δεκεμβρίου 1986 και του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης του 1986.

Οργάνωση και διάρθρωση

Η Διευθύνουσα Επιτροπή συνέχισε και το 1986 την αναδιοργάνωση των υπηρεσιών της Τράπεζας που είχε αρχίσει τον προηγούμενο χρόνο, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι ανάγκες της Τράπεζας και η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

Η Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα αναδιάρθρωθηκε και οι φάσεις αξιολόγησης, παρακολούθησης και ελέγχου των έργων εντάχθηκαν στις αρμοδιότητες γεωγραφικών τμημάτων που συγκεντρώθηκαν σε τρεις υπηρεσίες, μία για τις μεσογειακές χώρες και δύο για τις χώρες που έχουν υπογράψει τη σύμβαση του Λομέ. Προκειμένου να διατηρηθεί η συνεκτικότητα των οικονομικών αναλύσεων και των εκθέσεων ολοκλήρωσης των εργασιών, δημιουργήθηκε ένα τμήμα υποστήριξης στον έλεγχο των χορηγήσεων, το οποίο υπάγεται απ' ευθείας στο Διευθυντή.

Για λόγους αποτελεσματικότητας και καλύτερης ανταπόκρισης στις επιχειρησιακές απαιτήσεις, το Σώμα Τεχνικών Συμβούλων οργανώθηκε σε τομεακή βάση. Μέσα στο χρόνο τέλος υλοποιήθηκε η αναδιοργάνωση της Διεύθυνσης Μελετών.

Οι μεταβολές αυτές σημειώνονται στις σελίδες 6 και 7.

Έλεγχοι

Σ' ένα οικονομικό κλίμα όλο και πιο σύνθετο, τα όργανα της Τράπεζας εξακολούθησαν να δίνουν μεγάλη προσοχή, σ' όλα τα στάδια της χρηματοπιστωτικής δραστηριότητας, στην κανονικότητα, στην αποδοτικότητα και στο σύμφωνο των εργασιών της με την αποστολή που της έχει ανατεθεί από τη συνθήκη της Ρώμης και από τις συμβάσεις και τα πρωτόκολλα που έχει συνάψει η Κοινότητα με τρίτες χώρες. Οι διαδικασίες παρακολούθησης των έργων (βλ. ένθετο σελ. 89) πρέπει να επαναπροσδιοριστούν μέσα στα γενικότερα πλαίσια της ελεγκτικής διάρθρωσης της Τράπεζας.

Οι έλεγχοι ασκούνται σε διάφορα επίπεδα και περιλαμβάνουν κι' εκείνους τους οποίους ασκούν το *Διοικητικό Συμβούλιο* και η *Ελεγκτική Επιτροπή* στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους. Η τελευταία ελέγχει εάν οι εργασίες της Τράπεζας διεξάγονται σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που προβλέπει το καταστατικό της, βάσει εκθέσεων που συντάσσουν και της διαβιβάζουν οι εξωτερικοί ελεγκτές και ο *εσωτερικός έλεγχος*.

Η Ελεγκτική Επιτροπή δίνει τη συγκατάθεσή της για το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας του εσωτερικού ελέγχου, το οποίο καταρτίζεται σε στενή συνεργασία με τους εξωτερικούς ελεγκτές. Το πρόγραμμα αυτό αφορά συγκεκριμένα την αξιολόγηση των συστημάτων ελέγχου και των διαδικασιών που ισχύουν σε θέματα προϋπολογισμού και παρακολουθεί τις εξελίξεις στον τομέα της πληροφορικής.

Αξιολόγηση και παρακολούθηση των έργων

Από τις πρώτες επαφές μέχρι την υπογραφή της δανειστικής σύμβασης

Η Τράπεζα συμβάλλει στη χρηματοδότηση καθορισμένων έργων, χορηγώντας δάνεια είτε απ' ευθείας είτε μέσω χρηματοδοτικών οργανισμών. Αυτό το χαρακτηριστικό της δραστηριότητάς της δίνει την εικόνα της αποστολής της, δηλαδή της "τράπεζας επενδύσεων" που έχει τεθεί στην υπηρεσία της Κοινότητας και των συνδεδεμένων μ' αυτή χωρών, όπως θέλησαν οι ιδρυτές της.

Η αξιολόγηση των έργων γίνεται ύστερα από τις επαφές που έχει η Τράπεζα με τους επενδυτές ή τους μεσολαβούντες φορείς. Μετά από τον εντοπισμό των έργων αρχίζει η διαδικασία αξιολόγησης από μια ομάδα, η οποία περιλαμβάνει συνήθως ένα μηχανικό, έναν οικονομολόγο, έναν οικονομικό αναλυτή κι' ένα νομικό.

Κατά τη διάρκεια των επαφών με τους επενδυτές, και κυρίως κατά τις επιτόπιες επισκέψεις, συλλέγονται οι απαραίτητες πληροφορίες για την αξιολόγηση αυτή :

- η τεχνικο-εμπορική αξιολόγηση έχει ως στόχο να εξακριβώσει την τεχνική βιωσιμότητα της επένδυσης, να υπολογίσει το κόστος και τη διάρκεια των εργασιών και να εκτιμήσει, προκειμένου περί βιομηχανικών επενδύσεων, εάν το έργο συμβιβάζεται με τις προοπτικές της αγοράς κι' αν έχουν τηρηθεί οι κανόνες σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος και ανάθεσης του έργου.

- η οικονομική αξιολόγηση αφορά την οικονομική απόδοση του έργου και το σύμφωνο της επένδυσης με τα κριτήρια παρέμβασης της Τράπεζας και τις κατευθύνσεις της κοινοτικής πολιτικής.

- η χρηματοοικονομική αξιολόγηση αφορά τη χρηματοοικονομική κατάσταση του επενδυτή, τις προοπτικές της ταμειακής ροής του έργου και τις προσφερόμενες εγγυήσεις. Οι όροι του δανείου (ύψος, διάρκεια, περίοδος χάριτος, νομίματα εκταμίευσης) καθορίζονται σε συμφωνία με τον επενδυτή, σε τρόπο ώστε να ανταποκρίνονται καλύτερα στις συγκεκριμένες του ανάγκες, λαμβάνοντας υπόψη τα διαθέσιμα της Τράπεζας στα διάφορα νομίσματα και ενδεχομένως την ένταξη του δανείου σ' ένα ευρύτερο σχέδιο χρηματοδότησης.

Μετά το πέρας της αξιολόγησης, το Διοικητικό Συμβούλιο, ύστερα από γνωμοδότηση της Επιτροπής και του αντίστοιχου κράτους μέλους, αποφασίζει για τη χορήγηση του δανείου με βάση την πρόταση της Διευθύνουσας Επιτροπής.

Στην περίπτωση που ο επενδυτής ή ο ενδιαμέσος φορέας είναι τακτικός πελάτης της Τράπεζας, η διαδικασία αξιολόγησης μπορεί να συντομευτεί. Επίσης, η τεχνική των συνολικών δανείων εφευρέθηκε για να ικανοποιηθούν οι συγκεκριμένες ανάγκες των μικρών επενδυτών και ιδιαίτερα των ΜΜΕ.

Από την υπογραφή της σύμβασης στη τελική εκταμίευση

Ύστερα από την υπογραφή της σύμβασης, το δάνειο καταβάλλεται, έπειτα από τους συνηθισμένους ελέγχους, σε μία ή περισσότερες δόσεις ανάλογα με την πρόοδο των εργασιών.

Η τακτική παρακολούθησης της εκτέλεσης του έργου επιτρέπει να διαπιστωθεί η πρόοδος των εργασιών, το κόστος και ενδεχομένως η ανάθεση της κατασκευής.

Μετά την ολοκλήρωση κάθε συγκεκριμένου έργου, συντάσσεται έκθεση αξιολόγησης που αφορά κυρίως τις τεχνικές (περιλαμβανομένων και των περιβαλλοντολογικών), τις χρηματοοικονομικές και τις εμπορικές πτυχές του και επιτρέπει τη διενέργεια αριθμητικής σύγκρισης των προβλέψεων και των πραγματοποιήσεων.

Κατά τη διάρκεια ζωής του έργου, παρακολουθείται στενά η χρηματοοικονομική κατάσταση του επενδυτή και των εγγυητών και η έκθεσή τους σε κίνδυνο.

Όσον αφορά τα συνολικά δάνεια, οι έλεγχοι συνίστανται στην περιοδική εξέταση, με βάση επιτόπιες επισκέψεις και έγγραφα, της χρηματοοικονομικής κατάστασης των μεσολαβούντων φορέων, των όρων διάθεσης των καταβληθέντων ποσών και της χρήσης τους από τις χρηματοδοτούμενες επιχειρήσεις.

Έτσι, η παρακολούθηση της εκτέλεσης των έργων διενεργείται με εποικοδομητικό πνεύμα και σε συνεχή επαφή με τους επενδυτές και, ενδεχομένως, με τους μεσολαβούντες φορείς και τους συγχρηματοδότες.

Στις χώρες μέλη, η Υπηρεσία Παρακολούθησης Δανείων ελέγχει την εκτέλεση των χρηματοδοτούμενων τόσο από ίδιους πόρους όσο και από πόρους του ΝΚΜ και της ΕΥΡΑΤΟΜ έργων. Για κάθε πράξη συντάσσεται έκθεση αξιολόγησης και, όσον αφορά τα συνολικά δάνεια, απολογιστική έκθεση διάθεσης των πιστώσεων.

Έξω από την Κοινότητα, για κάθε έργο συντάσσεται έκθεση ολοκλήρωσης των εργασιών. Προκειμένου να αναλύονται καλύτερα οι επιπτώσεις των χρηματοδοτούμενων έργων και να είναι επωφελής η προηγούμενη επιχειρησιακή εμπειρία, άρχισε να διενεργείται μια πρώτη σειρά αξιολογήσεων των αποτελεσμάτων (ex-post), ενδεχομένως με τη συνδρομή εξωτερικών συμβούλων και μερικές φορές σε συνεργασία με άλλους χρηματοδότες.

Προσωπικό

Αρκετές μεταβολές σημειώθηκαν στη στελέχωση της Τράπεζας, λόγω της αποχώρησης πολλών μελών του προσωπικού είτε στα πλαίσια ενός ειδικού προγράμματος πρόωρης συνταξιοδότησης είτε επειδή είχαν φτάσει σε συντάξιμη ηλικία.

Στη Διεύθυνση Χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας — Διεύθυνση 2, ο διευθυντής της υπηρεσίας χορηγήσεων στην Ιρλανδία, την Πορτογαλία, το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Βόρεια Θάλασσα κ. Dennis KIRBY αντικαταστάθηκε από τον κ. Christopher LETHBRIDGE. Τη θέση του τελευταίου, ως επικεφαλής της υπηρεσίας χορηγήσεων στη Δανία, τη Γερμανία και την Ισπανία, κατέλαβε ο κ. José OLIVA MARIN.

Στη Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα, διευθυντές των υπηρεσιών AKE I και AKE II διορίστηκαν οι κ.κ. Thomas OURSIN και Rex SPELLER αντίστοιχα, ενώ αποχώρησε συνταξιοδοτούμενος ο διευθυντής της υπηρεσίας παρακολούθησης δανείων κ. Robert CORNEZ.

Στη Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών, τον συνταξιοδοτηθέντα κ. Wolfgang THILL αντικατέστησε ο κ. Ulrich DAMM.

Ο κ. Herbert CHRISTIE έγινε Διευθυντής της Διεύθυνσης Μελετών, ύστερα από τη συνταξιοδότηση του κ. Henri LEROUX. Διευθυντής της υπηρεσίας οικονομικών μελετών έξω από την Κοινότητα διορίστηκε ο κ. Luigi GENAZZINI, ενώ για τη θέση του διευθυντή της υπηρεσίας οικονομικών μελετών στο εσωτερικό της Κοινότητας προσελήφθη ο κ. Michel DELEAU. Ο κ. Alfred STEINHERR προσελήφθη ως διευθυντής "σε προσωπική βάση" της υπηρεσίας χρηματοοικονομικών μελετών προκειμένου να συνδράμει και, μετά τη συνταξιοδότησή του, να αντικαταστήσει το σημερινό διευθυντή κ. Desmond McCLELAND.

Στη Διεύθυνση Γενικής Διοίκησης, οι κ.κ. Hans HITZLBERGER — Ειδικός Σύμβουλος της Διευθύνουσας Επιτροπής μέχρι τις 31 Μαΐου 1987 — και Jean EQUINET που συνταξιοδοτήθηκαν αντικαταστάθηκαν από τους κ.κ. Ronald STURGES στη θέση του προσωπαρχή και Roger ADAMS στη θέση του διευθυντή της υπηρεσίας διαχείρισης αντίστοιχα.

Στο Σώμα Τεχνικών Συμβούλων, ο κ. Walter LÖWENSTEIN-LOM αποχώρησε συνταξιοδοτούμενος, ενώ ο αναπληρωτής προϊστάμενος σώματος κ. Filippo BARILLI ανέλαβε το συντονισμό των βιομηχανικών έργων.

Το προσωπικό της Τράπεζας έφτανε στις 31 Δεκεμβρίου 1986 στα 678 άτομα, από τα οποία 313 γυναίκες και 365 άνδρες, αυξήθηκε δηλαδή έναντι του προηγούμενου χρόνου κατά 5 άτομα. Την ίδια ημερομηνία, 46 γυναίκες έκαναν χρήση της προσφερόμενης από την Τράπεζα δυνατότητας να εργάζονται με μειωμένο ωράριο.

Η κατανομή του προσωπικού της Τράπεζας την τελευταία πενταετία είναι η εξής :

Έτη	Διοικητικοί υπάλληλοι		Μη διοικητικοί υπάλληλοι, γραμματείς, τεχνικοί	
	A	Γ	A	Γ
1982	209	16	104	232
1983	223	22	108	243
1984	240	26	111	261
1985	259	34	106	274
1986	259	38	106	275
Σύνολο 1986	297 (43,8 %)		381 (56,2 %)	

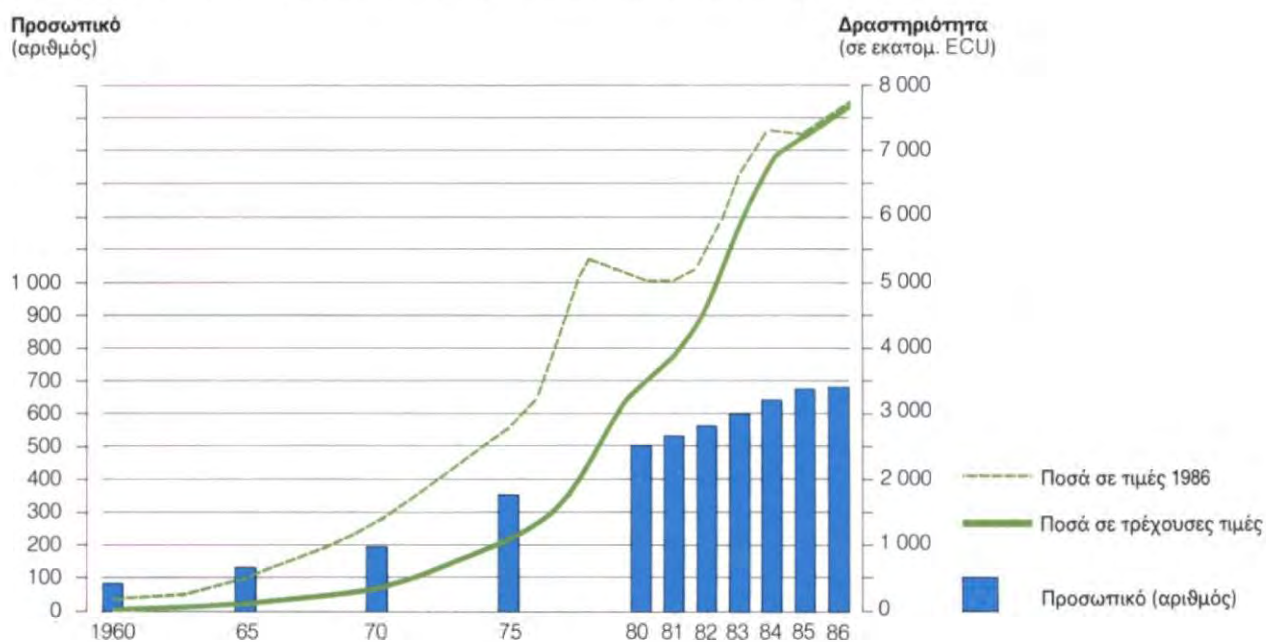
Το 1986, 3 404 ημέρες εργασίας αφιερώθηκαν στη συνεχή κατάρτιση του προσωπικού. Επιπλέον σε δύο γυναίκες υπαλλήλους της Τράπεζας χορηγήθηκε ετήσια εκπαιδευτική άδεια.

Στις αρχές 1986 έγινε μια μερική αναθεώρηση της διαδικασίας αξιολόγησης του προσωπικού, η οποία ολοκληρώθηκε στο τέλος του χρόνου, ενώ παράλληλα άρχισαν να μελετώνται τρόποι ευρύτερης αναγνώρισης και ανταμοιβής της αξιοκρατίας μέσω του συστήματος μισθών. Οι μελέτες αυτές συνεχίζονται και το 1987.

Οι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι του προσωπικού συμμετείχαν στην εξέταση των θεμάτων που ενδιαφέρουν το προσωπικό της Τράπεζας και έπαιξαν ενεργό ρόλο στην εφαρμογή της πολιτικής προσωπικού.

Η διαδικασία προσλήψεων ισπανών και πορτογάλων υπηκόων συνεχίζεται, ώστε να εξασφαλιστεί ότι η εκπροσώπηση των δύο χωρών στην Τράπεζα, από άποψη προσωπικού, θα είναι η ενδεδειγμένη.

Εξέλιξη του προσωπικού και της συνολικής δραστηριότητας της Τράπεζας (1960—1986)



Το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει την ευαρέσκειά του προς το σύνολο του προσωπικού της Τράπεζας για την ποιότητα της εργασίας του, την αφοσίωσή του και την ικανότητα αναπροσαρμογής του σ' ένα συνεχώς εξελισσόμενο περιβάλλον.

Λουξεμβούργο, 12 Μαΐου 1987

Ο Πρόεδρος του
Διοικητικού Συμβουλίου
Ernst-Günther BRÖDER

Ισολογισμός της 31ης Δεκεμβρίου 1986

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Ενεργητικό	31. 12. 1986	31. 12. 1985
Προς καταβολή από τα κράτη μέλη στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο (Παράρτημα Α)	1 203 762 091	270 000 000
Προς είσπραξη στα πλαίσια των αποθεματικών και των προβλέψεων (Σημείωση Ν)	154 123 642	—
Ταμείο και τράπεζες		
Όψεως και μέχρις ενός έτους	1 599 240 761	1 362 821 758
Πέρα του έτους	973 284	78 033
	1 600 214 045	1 362 899 791
Επενδύσεις χαρτοφυλακίου (Σημείωση Β)		
Μέχρις ενός έτους	251 800 316	161 304 848
Πέρα του έτους	599 546 399	704 400 598
	851 346 715	865 705 446
Προϊόν δανεισμού προς είσπραξη	458 899 455	91 270 285
Απαιτήσεις από τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Παράρτημα Δ)	12 903 290	13 121 193
Χορηγήσεις (Παράρτημα Β)		
Συνολικό υπόλοιπο	36 344 373 008	32 531 641 659
Μείον: μη εκταμιευθέν τμήμα των χορηγηθέντων δανείων	2 240 235 350	2 305 176 694
	34 104 137 658	30 226 464 965
Αντιθετικοί λογαριασμοί εγγυήσεων		
Επί δανείων ύστερα από εντολή	14 780 117	23 055 507
Επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους: 1986: 410 478 536, 1985: 512 253 660		
Επί συμμετοχών τρίτων στα χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας: 1986: 190 196 341, 1985: 223 900 583		
Γήπεδα και κτίρια (Σημείωση Γ)	41 106 263	42 235 457
Δεδουλευμένοι τόκοι και προμήθειες	917 155 716	850 455 142
Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ (Σημείωση Η)	256 010 991	275 594 058
Δαπάνες εκδόσεων προς απόσβεση	371 290 530	324 303 678
Προμήθειες εξαγοράς προς απόσβεση	6 991 517	9 224 135
	378 282 047	333 527 813
Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού (Σημείωση Δ)	648 366 877	690 911 979
Διάφορα (Σημείωση Ζ)	79 846 691	46 814 611
	40 720 935 598	35 092 056 247

Παθητικό

Κεφάλαιο (Παράρτημα Α)

Αναληφθέν	28 800 000 000
Μη απαιτητό	26 204 061 724

Αποθεματικό (Σημείωση Ν)

Έκτακτο αποθεματικό (Σημείωση Ν)

Πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU (Σημείωση Ν)

Ταμείο συντάξεων προσωπικού (Σημείωση Ε)

Υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Παράρτημα Δ)

Βραχυπρόθεσμα δάνεια (Παράρτημα Γ)

Μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια (Παράρτημα Γ)

Ομολογίες και γραμμάτια	24 476 585 704
Λοιπά	5 785 441 716

Προμήθειες εξαγοράς ομολογιών

Διάφοροι πιστωτές (Σημείωση ΣΤ)

Εγγυήσεις

Επί δανείων ύστερα από εντολή	14 780 117
Επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους: 1986: 410 478 536, 1985: 512 253 660	

Επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας: 1986: 190 196 341, 1985: 223 900 583

Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση Η)

Προεισπραχθείσες για λογαριασμό τρίτων επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση Η)

Δεδουλευμένοι τόκοι και προμήθειες και προεισπραχθέντες τόκοι

Οφειλόμενα και μη πληρωθέντα τοκομερίδια και ομολογίες (Σημείωση Δ)

Διάφορα (Σημείωση Ζ)

Υπόλοιπο λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης (Σημείωση Ν)

Λογαριασμοί τάξεως

Ειδικό Τμήμα

Καταπιστευθέντα κεφάλαια προς διαχείριση	284 311 245
— για λογαριασμό των κρατών μελών	8 002 808 640
— για λογαριασμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	
Χρεόγραφα ληφθέντα ως εγγύηση δανείων που χορηγήθηκαν ύστερα από εντολή	14 780 117
Χρεόγραφα ληφθέντα ως κατάθεση	56 054 859

31. 12. 1986

31. 12. 1985

14 400 000 000

12 934 285 000

2 595 938 276

1 465 715 000

2 880 000 000

1 440 000 000

332 206 336

1 000 598 914

15 725 159

14 669 916

77 823 730

64 376 775

2 780 888

9 047 354

562 688 033

659 383 128

21 403 488 331

5 320 838 116

30 262 027 420

26 724 326 447

9 074 707

11 430 363

30 271 102 127

26 735 756 810

625 476 893

282 837 705

14 780 117

23 055 507

923 047 187

108 290 204

126 886 507

928 621 840

1 049 933 694

1 163 071 796

1 118 365 480

648 366 877

690 911 979

25 902 047

21 614 056

576 451 479

515 789 929

40 720 935 598

35 092 056 247

Κατάσταση του ειδικού τμήματος ⁽¹⁾ στις 31 Δεκεμβρίου 1986

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Ενεργητικό	31. 12. 1986	31. 12. 1985
Χώρες μέλη της Κοινότητας		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας		
Εκκρεμή δάνεια		
— προς εκταμίευση	132 663 166	—
— εκταμιευθέντα	2 398 218 069	1 988 341 853
Σύνολο ⁽²⁾	2 530 881 235	1 988 341 853
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (νέο κοινοτικό μέσο σύναψης και χορήγησης δανείων)		
Εκκρεμή δάνεια		
— προς εκταμίευση	206 855 052	382 395 392
— εκταμιευθέντα	4 993 510 883	4 757 896 039
Σύνολο ⁽³⁾	5 200 365 935	5 140 291 431
Τουρκία		
Από πόρους των κρατών μελών		
Εκκρεμή δάνεια		
— προς εκταμίευση	18 433 873	—
— εκταμιευθέντα	284 311 245	295 986 908
Σύνολο ⁽⁴⁾	302 745 118	295 986 908
Μεσογειακές χώρες		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας		
Εκκρεμή δάνεια		
— προς εκταμίευση	41 078 663	79 444 129
— εκταμιευθέντα	262 121 337	209 555 871
	303 200 000	289 000 000
Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια		
— ποσά προς καταβολή	3 000 000	3 000 000
— ποσά καταβληθέντα	5 000 000	5 000 000
	8 000 000	8 000 000
Σύνολο ⁽⁵⁾	311 200 000	297 000 000
Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερπόντιες χώρες και εδάφη		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας		
Συμβάσεις της Γιαουντέ Ι και ΙΙ		
Εκταμιευθέντα δάνεια	100 751 997	104 806 250
Συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων		
— ποσά καταβληθέντα	1 236 357	1 267 760
Σύνολο ⁽⁶⁾	101 988 354	106 074 010
Συμβάσεις του Λομέ Ι, ΙΙ και ΙΙΙ		
Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια		
— ποσά προς καταβολή	177 277 519	161 410 158
— ποσά καταβληθέντα	241 969 997	209 129 002
Σύνολο ⁽⁷⁾	419 247 516	370 539 160
Γενικό σύνολο	8 866 428 158	8 198 233 362

Υπόμνημα:

Καταβληθέντα και μη εξοφληθέντα ποσά από δάνεια που χορηγήθηκαν με ειδικούς όρους από την Επιτροπή και για τα οποία η Τράπεζα έκανε αποδεκτή εντολή της ΕΟΚ για είσπραξη των τοκοχρεωλυσίων:

α) στα πλαίσια των συμβάσεων του Λομέ Ι και ΙΙ στις 31. 12. 1986: 701 323 070, στις 31. 12. 1985: 598 273 563.

β) στα πλαίσια των πρωτοκόλλων που υπογράφηκαν με τις μεσογειακές χώρες στις 31. 12. 1986: 93 939 289, στις 31. 12. 1985: 76 767 195.

⁽¹⁾ Το ειδικό τμήμα δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών στις 27 Μαΐου 1963. Με απόφαση της 4ης Αυγούστου 1977, στο ειδικό τμήμα καταχωρούνται οι πράξεις που πραγματοποιούνται για λογαριασμό και με εντολή τρίτων.

⁽²⁾ Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (77/271/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 29ης Μαρτίου 1977, (82/170/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 15ης Μαρτίου 1982 και (85/537/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 5ης Δεκεμβρίου 1985

μέχρι συνολικού ποσού τριών δισεκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση πυρηνικών σταθμών στις χώρες της Κοινότητας με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας:

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 148 489 948
Μείον: εξοφλήσεις — 180 594 241
2 530 881 235

Παθητικό

31. 12. 1986

31. 12. 1985

Καταπιστευθέντα κεφάλαια προς διαχείριση

Με εντολή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας

2 398 218 069

1 988 341 853

Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα:

— Νέο Κοινοτικό Μέσο

4 993 510 883

4 757 896 039

— Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με μεσογειακές χώρες

267 121 337

214 555 871

— Συμβάσεις της Γιαουντέ I και II

101 988 354

106 074 010

— Συμβάσεις του Λομέ I, II και III

241 969 997

209 129 002

8 002 808 640

7 275 996 775

284 311 245

295 986 908

Με εντολή των κρατών μελών

Σύνολο

8 287 119 885

7 571 983 683

Κεφάλαια προς καταβολή

Για δάνεια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

132 663 166

—

Για δάνεια του Νέου Κοινοτικού Μέρους

206 855 052

382 395 392

Για δάνεια στην Τουρκία στα πλαίσια του συμπληρωματικού του δεύτερου πρωτοκόλλου

18 433 873

—

Για δάνεια και πράξεις με επισφαλή κεφάλαια σε μεσογειακές χώρες

44 078 663

82 444 129

Για πράξεις με επισφαλή κεφάλαια βάσει των συμβάσεων του Λομέ I, II και III

177 277 519

161 410 158

Σύνολο

579 308 273

626 249 679

Γενικό σύνολο

8 866 428 158

8 198 233 362

(3) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870/ΕΟΚ) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169/ΕΟΚ) της 15ης Μαρτίου 1982 και (83/200/ΕΟΚ) της 19ης Απριλίου 1983 για την προώθηση των επενδύσεων στην Κοινότητα, καθώς και (81/19/ΕΟΚ) της 20ής Ιανουαρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών στην Καμπανία και τα Βασιλικάτα τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Νοεμβρίου 1980 και (81/1013/ΕΟΚ) της 14ης Δεκεμβρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών της Ελλάδας τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Φεβρουαρίου/Μαρτίου 1981 με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας: 5 459 586 190

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 112 209 086

Μείον: ακυρώσεις 83 873 427

εξοφλήσεις 287 555 914 — 371 429 341

5 200 365 935

(4) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στην Τουρκία με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών: 400 215 000

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 10 483 980

Μείον: ακυρώσεις 215 000

εξοφλήσεις 107 738 862 — 107 953 862

302 745 118

(5) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ, καθώς και στη Μάλτα, Κύπρο, Τουρκία και Ελλάδα (10 000 000 χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρησή της στην ΕΟΚ την 1η Ιανουαρίου 1981) με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας: 311 200 000

(6) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στα συνδεδεμένα αφρικανικά κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο και στις υπερπόντιες χώρες,

εδάφη και διαμερίσματα (ΣΑΚΜΜ—ΥΧΕΔ) με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:

— δάνεια με ειδικούς όρους 139 483 056

— συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων 2 502 615 141 985 671

Πλέον:

— κεφαλαιοποιημένοι τόκοι 1 178 272

— συναλλαγματικές προσαρμογές 7 748 300 + 8 926 572

Μείον:

— ακυρώσεις 1 573 609

— εξοφλήσεις 47 350 280 — 48 923 889

101 988 354

(7) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και στις υπερπόντιες χώρες και edάφη (ΑΚΕ—ΥΧΕ) με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:

— δάνεια υπό αίρεση και εξαρτημένα δάνεια 428 235 000

— μετοχικές επενδύσεις 11 232 498

— προεγγραφή για αγορά μετατρέψιμων ομολόγων 2 499 606 441 967 104

Πλέον:

— κεφαλαιοποιημένοι τόκοι + 60 371

Μείον:

— ακυρώσεις 10 514 107

— εξοφλήσεις 9 980 681

— συναλλαγματικές προσαρμογές 2 285 171 — 22 779 959

419 247 516

Ανάλυση λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης της 31ης Δεκεμβρίου 1986

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Έσοδα	1986	1985
Τόκοι και προμήθειες χορηγηθέντων δανείων	3 196 964 589	2 937 209 467
Τόκοι και προμήθειες επενδύσεων	196 412 611	199 484 300
Διαχειριστικές προμήθειες (Σημείωση Θ)	15 033 435	15 565 292
Χρηματοοικονομικά και λοιπά έσοδα (Σημείωση Λ)	38 920 996	39 350 295
Συναλλαγματικές διαφορές	760 591	—
	3 448 092 222	3 191 609 354
Έξοδα		
Δαπάνες και έξοδα διαχείρισης (Σημείωση Κ)	65 021 642	55 770 557
Τόκοι και δαπάνες ληφθέντων δανείων	2 713 603 269	2 582 625 671
Απόσβεση δαπανών εκδόσεων και προμηθειών εξαγοράς	69 062 946	59 916 231
Χρηματοοικονομικά έξοδα (Σημείωση Λ)	16 772 462	1 368 962
Αποσβέσεις — επίπλων, σκευών και λοιπών εγκαταστάσεων	3 185 304	2 931 193
— κτιρίων	1 681 000	1 667 000
Συναλλαγματικές διαφορές	—	219 234
	2 869 326 623	2 704 498 848
Λειτουργικό πλεόνασμα	578 765 599	487 110 506
Καθαρή υποτίμηση που προκύπτει από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της (Σημείωση Ι)	— 2 314 120	— 10 213 093
Έκτακτα έσοδα (Σημείωση Μ)	—	+ 38 892 516
Υπόλοιπο (Σημείωση Ν)	576 451 479	515 789 929

Κατάσταση μεταβολών της οικονομικής θέσης για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1986

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

	1986	1985
Πηγές κεφαλαίων		
Υπόλοιπο λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης	576 451 479	515 789 929
Λογαριασμοί που δεν συνεπάγονται κινήσεις κεφαλαίων:		
Αποσβέσεις κτιρίων, επίπλων, σκευών και λοιπών εγκαταστάσεων	4 866 304	4 598 193
Αποσβέσεις δαπανών εκδόσεων και προμηθειών εξαγοράς	69 062 946	59 916 231
Αύξηση δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς καταβολή και προεισπραχθέντων τόκων	44 706 316	43 559 049
Αύξηση δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς είσπραξη	— 66 700 574	— 83 350 025
	628 386 471	540 513 377
Λοιπές πηγές:		
Προϊόν δανεισμού	6 301 189 196	5 875 566 869
Αποπληρωμές χορηγηθέντων δανείων	2 269 880 430	1 851 850 634
Ποσά που κατέβαλαν τα κράτη μέλη στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο, τα αποθεματικά και τις προβλέψεις	299 210 279	135 000 000
Συναλλαγματικές προσαρμογές επί χορηγηθέντων δανείων	944 269 262	2 015 164 031
Αύξηση (μείωση) των λογαριασμών παθητικού Διάφοροι πιστωτές, Διάφορα και Ταμείο συντάξεων προσωπικού και των καθαρών επιδοτήσεων επιτοκίου	258 645 347	— 268 959 700
Σύνολο	10 701 580 985	10 149 135 211
Χρήσεις κεφαλαίων		
Τα ταμειακά διαθέσιμα χρησιμοποιήθηκαν για:		
Καθαρές εκταμιεύσεις δανείων	7 091 822 385	6 397 737 379
Αποπληρωμές ληφθέντων δανείων	2 397 449 493	1 788 216 394
Δαπάνες εκδόσεων και προμήθειες εξαγοράς	113 817 180	71 345 058
Γήπεδα, κτίρια και εγκαταστάσεις	3 737 110	2 931 193
Συναλλαγματικές προσαρμογές επί ληφθέντων δανείων	832 718 651	1 807 593 508
Καθαρή αύξηση λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου των κρατών μελών	6 048 563	3 335 973
Αύξηση (μείωση) του λογαριασμού ενεργητικού Διάφορα	33 032 080	— 8 955 906
Αύξηση των λογαριασμών Ταμείο και τράπεζες και Επενδύσεις χαρτοφυλακίου	222 955 523	86 931 612
Σύνολο	10 701 580 985	10 149 135 211

Παράρτημα Α — Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο

στις 31 Δεκεμβρίου 1986

σε χιλιάδες ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Χώρες μέλη	Αναληφθέν κεφάλαιο (1)	Μη απαιτητό κεφάλαιο (2)	Καταβεβλημένο (μερικώς) κεφάλαιο		
			Καταβεβλημένο στις 31. 12. 1986	Προς καταβολή (1)	Σύνολο
Γερμανία	5 508 725	5 011 195,625	291 093,750	206 435,625	497 529,375
Γαλλία	5 508 725	5 011 195,625	291 093,750	206 435,625	497 529,375
Ιταλία	5 508 725	5 011 195,625	241 312,500	256 216,875	497 529,375
Ηνωμένο Βασίλειο	5 508 725	5 011 195,625	291 093,750	206 435,625	497 529,375
Ισπανία	2 024 928	1 843 594,060	46 848,236	134 485,704	181 333,940
Βέλγιο	1 526 980	1 390 237,750	76 654,687	60 087,563	136 742,250
Κάτω Χώρες	1 526 980	1 390 237,750	76 654,687	60 087,563	136 742,250
Δανία	773 154	703 917,450	38 812,500	30 424,050	69 236,550
Ελλάς	414 190	377 098,250	20 793,125	16 298,625	37 091,750
Πορτογαλία	266 922	243 018,914	6 175,450	17 727,636	23 903,086
Ιρλανδία	193 288	175 978,900	9 703,125	7 605,975	17 309,100
Λουξεμβούργο	38 658	35 196,150	1 940,625	1 521,225	3 461,850
Σύνολο	28 800 000	26 204 061,724	1 392 176,185	1 203 762,091	2 595 938,276

(1) Από την 1η Ιανουαρίου 1986, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε από 14 400 000 000 ECU σε 28 800 000 000 ECU. Ο διπλασιασμός αυτός είναι αποτέλεσμα τόσο της αύξησης της συνεισφοράς των δέκα παλαιών κρατών μελών, περιλαμβανομένης της ευθυγράμμισης του μεριδίου του κεφαλαίου που έχει αναλάβει η Ιταλία μ' εκείνο της Γερμανίας, της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου (απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της 11ης Ιουνίου 1985), όσο και της συνεισφοράς των δύο νέων — Ισπανία και Πορτογαλία (άρθρο 2 του πρωτοκόλλου αρ. 1 της πράξης προσχώρησης που υπογράφηκε στις 12 Ιουνίου 1985.)

α) Τα δέκα παλαιά κράτη μέλη θα καταβάλουν το 7,5 % της συμμετοχής τους στην αύξηση του κεφαλαίου, ή συνολικά 908 111 250 ECU, σε δώδεκα ισόποσες δόσεις των 75 675 937,50 ECU μεταξύ 30ής Απριλίου 1988 και 31ης Οκτωβρίου 1993.

β) Στα πλαίσια της ευθυγράμμισης του μεριδίου της, η Ιταλία θα καταβάλει επιπλέον 16 875 000 ECU σε τέσσερις ισόποσες δόσεις των 4 218 750 ECU μεταξύ 30ής Απριλίου 1986 και 31ης Οκτωβρίου 1987.

γ) Ως συνέπεια της προσχώρησής τους, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα καταβάλουν το ποσό των 103 379 526 ECU, το οποίο αντιστοιχεί στο μερίδιό τους του κεφαλαίου που είχαν καταβάλει τα άλλα κράτη μέλη την 1η Ιανουαρίου 1986, σε πέντε ισόποσες δόσεις των 20 675 905,2 ECU μεταξύ 30ής Απριλίου 1986 και 30ής Απριλίου 1988, καθώς και το ποσό των 78 513 750 ECU σε δώδεκα ισόποσες δόσεις των 6 542 812,50 ECU μεταξύ 30ής Απριλίου 1988 και 31ης Οκτωβρίου 1993.

δ) Για το τμήμα που απομένει να καταβληθεί στα πλαίσια της αύξησης του κεφαλαίου, η οποία αποφασίστηκε στις 15 Ιουνίου 1981, τα δώδεκα κράτη μέλη θα καταβάλουν το ποσό των 293 343 750 ECU σε τέσσερις ισόποσες δόσεις των 73 335 937,50 ECU μεταξύ 30ής Απριλίου 1986 και 31ης Οκτωβρίου 1987.

Στις 31 Δεκεμβρίου 1986, το προς καταβολή ποσό των 1 203 762 091 ECU αντιπροσώπευε:

— τις δώδεκα ισόποσες δόσεις των 75 675 937,50 ECU που καταβάλλονται δυνάμει του α),

— τις δύο ισόποσες δόσεις των 4 218 750 ECU που απομένουν να καταβληθούν δυνάμει του β),

— τις τρεις ισόποσες δόσεις των 20 675 905,20 ECU που απομένουν να καταβληθούν και τις δώδεκα ισόποσες δόσεις των 6 542 812,50 ECU που καταβάλλονται δυνάμει του γ),

— τις δύο ισόποσες δόσεις των 73 335 937,50 ECU που απομένουν να καταβληθούν δυνάμει του δ).

(2) Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει τη σχετική καταβολή, εφόσον είναι αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι υποχρεώσεις της Τράπεζας προς τους πιστωτές της.

Παράρτημα Β — Ανάλυση των εκκρεμών δανείων

στις 31 Δεκεμβρίου 1986

σε ECU, σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Εκκρεμές υπόλοιπο (1) (2) (3)	Μη εκταμιευθέν ακόμη ποσό	Εκταμιευθέν ποσό	% του εκκρεμούς υπολοίπου
1. Δάνεια για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας και εξομοιούμενα δάνεια:					
Γερμανία	45	942 937 327	109 821 300	833 116 027	2,59
Γαλλία	222	4 576 917 786	154 908 415	4 422 009 371	12,59
Ιταλία	879	14 917 633 825	470 677 435	14 446 956 390	41,05
Ηνωμένο Βασίλειο	346	5 628 278 219	28 900 933	5 599 377 286	15,49
Ισπανία	43	843 026 665	48 455 200	794 571 465	2,32
Βέλγιο	22	631 289 184	46 261 493	585 027 691	1,74
Κάτω Χώρες	9	179 826 936	12 793 832	167 033 104	0,49
Δανία	104	1 349 431 738	—	1 349 431 738	3,71
Ελλάς	123	1 842 761 621	32 983 619	1 809 778 002	5,07
Πορτογαλία	45	722 185 439	288 065 120	434 120 319	1,99
Ιρλανδία	150	2 144 987 179	114 404 807	2 030 582 372	5,90
Λουξεμβούργο	3	35 688 301	—	35 688 301	0,10
Εξομοιούμενα δάνεια (*)	8	270 661 568	—	270 661 568	0,74
Μερικό σύνολο	1 999	34 085 625 788	1 307 272 154	32 778 353 634	93,78
2. Δάνεια για επενδύσεις έξω από την Κοινότητα:					
<i>Μεσογειακές χώρες</i>					
Γιουγκοσλαβία	6	288 991 381	105 692 496	183 298 885	0,79
Αίγυπτος	10	225 202 501	98 179 907	127 022 594	0,61
Αλγερία	4	152 467 948	108 716 242	43 751 706	0,41
Μαρόκο	8	142 041 472	27 099 725	114 941 747	0,39
Τυνησία	14	114 268 693	60 202 090	54 066 603	0,31
Συρία	5	96 243 817	60 095 000	36 148 817	0,26
Τουρκία	9	82 907 933	—	82 907 933	0,23
Ιορδανία	12	49 293 598	16 450 000	32 843 598	0,14
Κύπρος	3	45 392 840	22 342 118	23 050 722	0,12
Λίβανος	7	28 814 688	—	28 814 688	0,08
Μάλτα	2	14 507 080	13 000 000	1 507 080	0,04
<i>Χώρες ΑΚΕ/ΥΧΕ</i>					
Ακτή Ελεφαντοστού	21	113 155 936	50 012 828	63 143 108	0,31
Καμερούν	13	109 569 525	37 546 485	72 023 040	0,30
Κένυα	11	76 839 223	25 516 794	51 322 429	0,21
Νιγηρία	3	72 517 535	30 577 000	41 940 535	0,20
Παπούα-Νέα Γουινέα	4	63 306 963	36 362 550	26 944 413	0,17
Ζαΐρ	2	55 894 148	50 000 000	5 894 148	0,15
Φίτζι	6	51 749 337	13 485 180	38 264 157	0,14
Τρινιντάντ και Τομπάγκο	5	38 354 547	19 107 594	19 246 953	0,11
Ζιμπάμπουε	2	34 567 756	15 099 366	19 468 390	0,10
Ζάμπια	4	32 891 867	—	32 891 867	0,09
Μποτσουάνα	5	32 466 352	16 077 237	16 389 115	0,09
Σενεγάλη	4	30 193 574	—	30 193 574	0,08
Γκαμπόν	4	29 222 481	3 829 178	25 393 303	0,08
Γκάνα	3	28 280 089	17 000 000	11 280 089	0,08
Κονγκό	3	28 149 256	23 073 285	5 075 971	0,08
Μαυρίκιος	7	28 063 628	15 368 000	12 695 628	0,08
Μαυριτανία	1	22 427 804	—	22 427 804	0,06
Τόγκο	4	18 925 442	—	18 925 442	0,05
Μαλάσι	6	17 495 826	9 170 000	8 325 826	0,05
Ισμαϊκή	2	14 003 190	11 934 765	2 068 425	0,04
Μπενίν	1	13 500 000	13 500 000	—	0,04
Σουαζιλάνδη	3	13 292 119	—	13 292 119	0,04
Μπαρμπάντος	4	13 182 721	5 097 408	8 085 313	0,04
Νίγηρ	3	11 746 289	—	11 746 289	0,03
Γουινέα	2	10 491 139	1 414 018	9 077 121	0,03
Μπαχάμας	1	8 500 000	8 500 000	—	0,02
Νέα Καληδονία	2	7 943 814	—	7 943 814	0,02
Λιθερία	3	7 854 959	1 201 000	6 653 959	0,02
Ολλανδικές Αντίλλες	1	7 100 000	7 100 000	—	0,02
Μπουρκίνα	1	6 532 568	—	6 532 568	0,02
Δυτική Αφρική	1	4 307 194	—	4 307 194	0,01
Γαλλική Πολυνησία	1	4 000 000	4 000 000	—	0,01
Αγία Λουκία	1	3 000 000	3 000 000	—	0,01
Κεντραφρική	1	2 600 000	2 600 000	—	0,01
Νήσοι Κάμμαν	1	2 351 734	—	2 351 734	0,01
Μπελίζ	1	1 671 065	106 000	1 565 065	0,01
Περιοχή Καραϊβικής	1	1 072 311	—	1 072 311	0,01
Μονσεράτ	1	857 322	506 930	350 392	0,01
Τανζανία	1	537 555	—	537 555	0,01
Μερικό σύνολο	220	2 258 747 220	932 963 196	1 325 784 024	6,22
Γενικό σύνολο	2 219	36 344 373 008	2 240 235 350	34 104 137 658	100,00

(*) Δάνεια εξομοιούμενα με τα δάνεια που χορηγούνται στο εσωτερικό της Κοινότητας. Πράξεις που πραγματοποιήθηκαν δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2 του καταστατικού και αφορούν επενδύσεις στην ηπειρωτική υφαλοκρηπίδα της Νορβηγίας, την Αυστρία και την Τυνησία, καθώς και την προμήθεια και τη θέση σε γεωστατική τροχιά τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων.

(1) **Νομίσματα αποπληρωμής των χορηγηθέντων δανείων:**

Νόμισμα:	Ποσό:
Νομίσματα των κρατών μελών	20 708 189 555
Λοιπά νομίσματα	13 395 948 103
Εκταμιευθέν τμήμα των δανείων	34 104 137 658
Πλέον: μη εκταμιευθέν τμήμα των δανείων:	
Δάνεια προς εκταμίευση με σταθερό επιτόκιο και σταθερή δόση νομισμάτων που καθορίζονται στη χρηματοδοτική σύμβαση	401 430 505
Δάνεια προς εκταμίευση με σταθερό επιτόκιο που καθορίζεται στη χρηματοδοτική σύμβαση, για τα οποία η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των νομισμάτων εκταμίευσης	1 070 431 498
Δάνεια προς εκταμίευση με ανοικτό επιτόκιο, για τα οποία η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των επιτοκίων και των δεσμών των νομισμάτων εκταμίευσης	768 373 347
	2 240 235 350
	36 344 373 008

Χρονοδιάγραμμα αποπληρωμής των χορηγηθέντων δανείων σε χιλιάδες ECU

Περίοδος	στις 31. 12. 1986	Περίοδος	στις 31. 12. 1985
1987	2 319 383	1986	2 042 774
1988	2 634 024	1987	2 396 715
1989	3 115 378	1988	2 680 373
1990	3 446 759	1989	2 969 886
1991	3 516 182	1990	3 135 069
1992 έως 1996	15 031 900	1991 έως 1995	13 511 053
1997 έως 2001	5 474 675	1996 έως 2000	5 054 661
2002 έως 2006	713 438	2001 έως 2005	696 264
2007 έως 2013	92 634	2006 έως 2009	44 846
Σύνολο	36 344 373	Σύνολο	32 531 641

(2) **Ανάλυση των εκκρεμών δανείων στις 31 Δεκεμβρίου 1986 κατά κύρια μορφή εγγυοδοσίας (α)**

A. Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας και εξομοιούμενα δάνεια (β)

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη μέλη ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	24 983 211 147 (γ-δ)
Δάνεια χορηγηθέντα σε δημόσια ιδρύματα των κρατών μελών ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	5 761 717 531 (γ)
Δάνεια χορηγηθέντα σε χρηματοδοτικούς οργανισμούς (τράπεζες, ιδρύματα μακροπρόθεσμων πιστώσεων και ασφαλιστικές εταιρίες) ή εγγυοδοτηθέντα από αυτούς	1 279 887 396 (γ)
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από εταιρίες (εκτός από χρηματοδοτικούς οργανισμούς), ή πλειοψηφία των μετοχών των οποίων ελέγχεται από τα κράτη μέλη ή από δημόσια ιδρύματα των κρατών μελών	268 398 308 (γ)
Δάνεια εγγυημένα με εμπράγματα ασφαλείες επί ακινήτων	231 091 781
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από ιδιωτικές επιχειρήσεις (εκτός από τράπεζες)	834 554 210
Δάνεια εγγυημένα με άλλες εμπράγματα ασφαλείες επί άλλων πραγμάτων, λοιπές ασφαλείες	726 765 415
Μερικό σύνολο	34 085 625 788

B. Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις έξω από την Κοινότητα

1. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης της Γιαουντέ	
Δάνεια χορηγηθέντα στα Συνδεδεμένα Αφρικανικά Κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	19 310 800
Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες	870 720
	20 181 520 (ε)
2. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της πρώτης σύμβασης του Λομέ	
Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη ΑΚΕ που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	265 045 824
Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες	8 145 405
	273 191 229 (στ)

3. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης του Λομέ

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη ΑΚΕ που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	519 585 963
Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες	16 909 055
Δάνεια χορηγηθέντα για την ανάπτυξη του μεταλλευτικού και ενεργειακού δυναμικού (άρθρο 59)	38 047 503
	574 542 521 (στ)

4. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της τρίτης σύμβασης του Λομέ

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη ΑΚΕ που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	142 700 000
Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες	8 000 000
	150 700 000 (στ)

5. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια των χρηματοδοτικών συμφωνιών της ΕΟΚ με μεσογειακές χώρες

Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από τα έξι ιδρυτικά κράτη μέλη της Τράπεζας	241 301
Δάνεια χορηγηθέντα, εγγυοδοτηθέντα ή αντεγγυηθέντα από τις μεσογειακές χώρες που υπέγραψαν τις συμφωνίες αυτές	1 239 890 649 (γ)
	1 240 131 950

Μερικό σύνολο

Σύνολο εκκρεμών δανείων	36 344 373 008
-------------------------	----------------

(α) Ορισμένα δάνεια καλύπτονται σωρευτικά από περισσότερες μορφές εγγυήσεων ή ασφαλειών.

(β) Εξομοιούμενα δάνεια: πράξεις που πραγματοποιούνται δυνάμει του άρθρου 18, παράγραφος 2 του καταστατικού και αφορούν επενδύσεις στην ηπειρωτική υφαλοκρηπίδα της Νορβηγίας, την Αυστρία και την Τυνησία, καθώς και την προμήθεια και τη θέση σε γεωστατική τροχιά τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων.

(γ) Η καθολική εγγύηση που παρέχει η ΕΟΚ ανερχόταν σε 2 034 585 700 ECU στις 31 Δεκεμβρίου 1986 έναντι 1 879 042 400 στις 31 Δεκεμβρίου 1985. Η εγγύηση αυτή παρέχεται για την κάλυψη κάθε κινδύνου που προέρχεται από τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στις μεσογειακές χώρες, καθώς και από τις παρεμβάσεις στην Ελλάδα, την Ισπανία και την Πορτογαλία που έχουν πραγματοποιηθεί πριν από την προσχώρησή τους στην ΕΟΚ και οι οποίες ανέρχονταν στις 31 Δεκεμβρίου 1986 σε 1 218 054 770 ECU.

(δ) Τα δάνεια για τα οποία έχει δώσει την εγγύησή της η ΕΟΚ έφταναν στις 31 Δεκεμβρίου 1986 στα 62 813 998 ECU.

(ε) Τα δάνεια που έχουν χορηγηθεί στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης της Γιαουντέ έχουν την εγγυητική κάλυψη των έξι ιδρυτικών κρατών μελών της Τράπεζας.

(στ) Οι εγγυήσεις που παρέχουν τα κράτη μέλη για την κάλυψη κάθε κινδύνου που προέρχεται από τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στα πλαίσια των συμβάσεων του Λομέ ανέρχονται σε:
— 114 842 500 ECU για την πρώτη σύμβαση,
— 451 122 700 ECU για τη δεύτερη σύμβαση,
— 113 025 000 ECU για την τρίτη σύμβαση.

(3) **Αρχικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων με βάση τις ισοτιμίες που εφαρμόστηκαν κατά τις ημερομηνίες υπογραφής τους**

Πλέον:	46 071 409 750
συναλλαγματικές προσαρμογές	+ 2 090 623 531
Μείον:	48 162 033 281
καταγγελίες και ακυρώσεις	429 929 266
καταβληθέντα χρεώλυσια στην Τράπεζα	11 197 534 666
συμμετοχές τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	190 196 341
	— 11 817 660 273
Εκκρεμή δάνεια	36 344 373 008

Στις 31 Δεκεμβρίου 1986, το συνολικό τρέχον ύψος των δανείων και εγγυήσεων που είχε χορηγήσει η Τράπεζα, το οποίο σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 5 του καταστατικού της δεν πρέπει να υπερβαίνει το 250 % του αναληφθέντος κεφαλαίου ή τα 72 000 000 000 με τα σημερινά δεδομένα, ανερχόταν σε:

δάνεια	36 344 373 008
εγγυήσεις:	
επί δανείων που χορηγήθηκαν με εντολή	14 780 117
επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους	410 478 536
επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	190 196 341
	615 454 994
Σύνολο εκκρεμών δανείων και εγγυήσεων	36 959 828 002

Παράρτημα Γ — Συνοπτική κατάσταση των ληφθέντων δανείων

στις 31 Δεκεμβρίου 1986

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Βραχυπρόθεσμα δάνεια	Μη αποσβεσθέντα χρεωλύσια		Επιτόκια (σταθμικός μέσος)
	στις 31. 12. 1985	στις 31. 12. 1986	
Πληρωτέα σε			
ECU	100 000 000	100 000 000	7,50
Δολάρια ΗΠΑ: ονομαστική αξία	563 109 355	467 119 154	6,04
Μείον:			
μη αποσβεσθείσες προεξοφλήσεις	— 3 726 227	— 4 431 121	
Σύνολο	659 383 128	562 688 033	

Μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια		Χρήση		Μη αποσβεσθέντα χρεωλύσια στις 31. 12. 1986			
Πληρωτέα σε	Μη αποσβεσθέντα χρεωλύσια στις 31. 12. 1985	Ληφθέντα δάνεια	Εξοφλήσεις	Συναλλαγματικές προσαρμογές	Ποσό (1)	Επιτόκια (σταθμικός μέσος)	Περίοδος εξόφλησης
EURCO (2)	73 274 260	—	25 385 813	573 367 +	48 461 814	8,00	1987/1989
ECU	1 592 948 000	827 000 000	35 349 000	—	2 384 599 000	9,45	1987/2001
Γερμανικά μάρκα	5 172 461 604	859 432 715	177 391 720	293 408 388 +	6 147 910 987	7,76	1987/2016
Γαλλικά φράγκα	1 333 905 516	218 821 573	74 713 715	32 437 081 —	1 445 576 293	12,46	1987/1997
Λίρες στερλίνες	1 116 045 947	304 097 220	79 791 971	188 681 356 —	1 151 669 840	11,34	1987/2004
Ιταλικές λιρέτες	491 801 616	594 090 972	24 049 874	22 639 215 +	1 084 481 929	11,28	1987/1996
Βελγικά φράγκα	718 895 733	262 588 999	50 140 909	26 676 185 +	958 020 008	10,63	1987/2000
Ολλανδικά φιορίνια	2 754 646 610	514 993 056	159 644 527	147 528 905 +	3 257 524 044	8,85	1987/2004
Δανικές κορόνες	31 419 983	—	—	378 865 +	31 798 848	12,00	1987/1995
Ιρλανδικές λίρες	21 006 785	—	—	1 394 533 —	19 612 252	11,50	1987/1995
Φράγκα							
Λουξεμβούργου	248 230 486	81 335 086	50 741 698	9 077 589 +	287 901 463	9,65	1987/1995
Δολάρια ΗΠΑ	7 812 070 061	1 705 008 813 (3)	1 187 947 063	1 351 026 686 —	6 978 105 125	10,52	1987/2000
Ελβετικά φράγκα	2 233 514 289	510 476 462	253 697 477	140 870 229 +	2 631 163 503	5,87	1987/2001
Γιεν	2 907 119 249	686 931 654 (3)	249 178 869	127 696 749 +	3 472 568 783	7,47	1987/2001
Αυστριακά σελίνια	92 026 602	54 362 599	28 878 092	4 837 106 +	122 348 215	7,62	1987/1996
Δολάρια Καναδά	124 959 706	146 374 312 (3)	—	31 048 702 —	240 285 316	10,48	1991/1996
Σύνολο	26 724 326 447	6 765 513 461	2 396 910 728	830 901 760 —	30 262 027 420		
Προμήθειες εξαγοράς	11 430 363	—	538 765	1 816 891 —	9 074 707		
Γενικό σύνολο	26 735 756 810	6 765 513 461	2 397 449 493	832 718 651 —	30 271 102 127		

(1) Στον πίνακα που ακολουθεί σημειώνονται σε χιλιάδες ECU τα ποσά που απαιτούνται για την αποπληρωμή των δανείων:

Περίοδος	στις	Περίοδος	στις
	31. 12. 1986		31. 12. 1985
1987	1 930 314	1986	1 525 839
1988	2 074 124	1987	2 022 956
1989	2 123 466	1988	2 146 291
1990	3 032 730	1989	2 255 025
1991	3 119 819	1990	3 154 209
1992 έως 1996	15 024 368	1991 έως 1995	13 519 973
1997 έως 2001	2 669 973	1996 έως 2000	1 845 811
2002 έως 2006	127 723	2001 έως 2005	265 653
2016	168 585		
Σύνολο	30 271 102	Σύνολο	26 735 757

(2) Το EURCO αποτελείται από το άθροισμα σταθερών ποσών των νομισμάτων 9 κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: 1 EURCO = 0,9 γερμ. μάρκα + 1,2 γαλ. φράγκα + 0,075 λίρες στερλίνες + 80 ιταλ. λιρέτες + 0,35 ολλανδ. φιορίνια + 4,5 βελγ. φράγκα + 0,2 δαν. κορόνες + 0,005 ιρλανδ. λίρες + 0,5 φράγκα Λουξεμβούργου.

(3) Το 1986 ορισμένα δάνεια σταθερού επιτοκίου σε γιεν και δολάρια Καναδά ανταλλάχθηκαν με δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου σε δολάρια ΗΠΑ, ενώ άλλα δάνεια σταθερού επιτοκίου σε δολάρια ΗΠΑ και δολάρια Καναδά ανταλλάχθηκαν σε δάνεια επίσης σταθερού επιτοκίου σε γαλλικά φράγκα και ECU αντίστοιχα.

Παράρτημα Δ — Προς είσπραξη από τα κράτη μέλη ή προς καταβολή στα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου

στις 31 Δεκεμβρίου 1986

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού, η εφαρμογή των τιμών μετατροπής που υπάρχουν στη σημείωση Α του Παραρτήματος Ε συνεπάγεται την προσαρμογή των ποσών που καταβάλλονται από τα κράτη μέλη στα εθνικά τους νομίσματα στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο της Τράπεζας.

Τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά είναι:

Προς είσπραξη από:	Γαλλία	4 845 230
	Ιταλία	140 840
	Ηνωμένο Βασίλειο	4 987 537
	Ισπανία	1 387 183
	Ελλάδα	1 319 887
	Πορτογαλία	198 711
	Ιρλανδία	23 902
	Σύνολο	12 903 290
Προς καταβολή σε:	Γερμανία	1 900 805
	Βέλγιο	191 171
	Κάτω Χώρες	523 644
	Δανία	160 396
	Λουξεμβούργο	4 872
	Σύνολο	2 780 888

Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της 30ής Δεκεμβρίου 1977, τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά θα κανονίζονται στις 31 Οκτωβρίου κάθε χρόνου, εάν η διαφορά μεταξύ της λογιστικής τιμής μετατροπής ενός νομίσματος

και της επιλεγείσας για τον καθορισμό της αναπροσαρμογής τιμής μετατροπής υπερβαίνει το 1,5 %. Στην περίπτωση που η διαφορά αυτή δεν υπερβαίνει το $\pm 1,5 \%$, τα προς αναπροσαρμογή ποσά θα ξαναμεταφέρονται στους άτοκους λογαριασμούς προσαρμογής.

Παράρτημα Ε — Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

στις 31 Δεκεμβρίου 1986 — σε ECU

Σημείωση Α — Κυριότερες λογιστικές αρχές

1. Βάσεις μετατροπής

Σύμφωνα με το άρθρο 4 (1) του καταστατικού της, η Τράπεζα χρησιμοποιεί, ως μονάδα έκφρασης των λογαριασμών κεφαλαίου των κρατών μελών και για την παρουσίαση των χρηματοοικονομικών της καταστάσεων, το ECU που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Το ECU είναι το άθροισμα των παρακάτω ποσών των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών:

Γερμανικά μάρκα	0,719	Βελγικά φράγκα	3,71
Λίρες στερλίνες	0,0878	Φράγκα Λουξεμβούργου	0,14
Γαλλικά φράγκα	1,31	Δανικές κορόνες	0,219
Ιταλικές λιρέτες	140,0	Ιρλανδικές λίρες	0,00871
Ολλανδικά φιορίνια	0,256	Δραχμές	1,15

Οι τιμές μετατροπής μεταξύ των νομισμάτων των κρατών μελών και του ECU καθορίζονται με βάση τις αγοραίες τιμές και δημοσιεύονται καθημερινά στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η Τράπεζα χρησιμοποιεί αυτές τις τιμές μετατροπής και για τον υπολογισμό των τιμών άλλων νομισμάτων που χρησιμοποιεί στις εργασίες της.

Η Τράπεζα διενεργεί τις εργασίες της τόσο στα νομίσματα των κρατών μελών της και στο ECU όσο και σε μη κοινοτικά νομίσματα.

Οι πόροι της προέρχονται από το κεφάλαιό της, τα δάνεια που συνάπτει και τα σωρευμένα καθαρά έσοδά της στα διάφορα νομίσματα και διατηρούνται, επενδύονται ή χορηγούνται στα ίδια νομίσματα. Η Τράπεζα μετατρέπει μερικές φορές το προϊόν των δανείων που συνάπτει σ' ένα νόμισμα σε άλλα νομίσματα, προκειμένου όμως να εισπράξει τα εν λόγω ποσά στο αρχικό νόμισμα, συνάπτει ταυτόχρονα συμβάσεις προθεσμιακής αγοράς του νομίσματος αυτού.

Για την κατάρτιση των ισολογισμών της 31ης Δεκεμβρίου 1986 και 1985 χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες τιμές μετατροπής:

1 ECU =	1986	1985
Γερμανικά μάρκα	2,0761	2,18386
Γαλλικά φράγκα	6,87503	6,70474
Λίρες στερλίνες	0,724942	0,615334
Ιταλικές λιρέτες	1 446,19	1 489,94
Ισπανικές πεσέτες	141,151	136,519
Βελγικά φράγκα	43,2325	44,645
Ολλανδικά φιορίνια	2,34488	2,46133
Δανικές κορόνες	7,86192	7,95672
Δραχμές	148,526	131,200
Πορτογαλικά εσκούδος	156,382	140,736
Ιρλανδικές λίρες	0,764828	0,714055
Φράγκα Λουξεμβούργου	43,2325	44,645
Δολάρια ΗΠΑ	1,07038	0,887927
Ελβετικά φράγκα	1,73562	1,84023
Λίρες Λιθάνου	98,475	16,0715
Γιεν	171,046	178,207
Αυστριακά σελίνια	14,6128	15,3523
Δολάρια Καναδά	1,47766	1,24088
Φράγκα CFA	343,752	335,237

Τα κέρδη ή οι ζημιές που προκύπτουν από τη μετατροπή των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού της Τράπεζας σε ECU εγγράφονται σε χρέωση ή σε πίστωση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης. Από τους υπολογισμούς αυτούς εξαιρούνται τα προς είσπραξη από τα κράτη μέλη ή τα προς καταβολή στα κράτη μέλη ποσά που προκύπτουν από την αναπροσαρμογή του καταβεβλημένου κεφαλαίου σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού.

2. Επενδύσεις χαρτοφυλακίου

Τα εθνικά έντοκα γραμμάτια, τα γραμμάτια και οι ομολογίες αποτιμώνται κανονικά στην τιμή κτήσης τους, στην ονομαστική τους αξία εάν η τιμή κτήσης είναι μεγαλύτερη από την ονομαστική αξία του τίτλου ή στη χρηματιστηριακή κάθε φορά που η αξία αυτή είναι μικρότερη από την τιμή κτήσης.

3. Χορηγηθέντα δάνεια

Τα χορηγηθέντα δάνεια καταχωρούνται στο ενεργητικό του ισολογισμού της Τράπεζας κατά το καθαρά εκταμιευθέν τμήμα τους.

4. Ακίνητοποιήσεις

Τα γήπεδα και τα κτίρια αποτιμώνται στην τιμή κτήσης τους, αφού αφαιρεθεί η αρχική υποτίμηση του κτιρίου του Kirchberg και οι συνολικές αποσβέσεις. Η κατ' εκτίμηση αξία των κτιρίων του Kirchberg και της λισσαβώνας αποτελεί αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης σε περίοδο 30 και 25 ετών αντίστοιχα. Η απόσβεση των εγκαταστάσεων και των επίπλων και σκευών γίνεται στο έτος κτήσης τους.

5. Δαπάνες εκδόσεων και προμήθειες εξαγοράς

Η απόσβεση των δαπανών εκδόσεων και των προμηθειών εξαγοράς γίνεται σε όλη τη διάρκεια του δανείου με βάση τα ανεξόφλητα υπόλοιπα.

6. Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου

Ορισμένα δάνεια χορηγούνται με επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προεισπραχθεί στην τρέχουσα αξία τους. Οι επιδοτήσεις αυτές καταχωρούνται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης κατά τις ημερομηνίες καταβολής των τόκων επί των οποίων εφαρμόζονται.

7. Ταμείο συντάξεων προσωπικού

Η Τράπεζα έχει δημιουργήσει ένα ταμείο συντάξεων για το προσωπικό της. Όλες οι εισφορές που καταβάλλει η Τράπεζα και το προσωπικό της επενδύονται στα στοιχεία ενεργητικού της Τράπεζας. Κάθε τρία χρόνια πραγματοποιείται μια αναλογιστική εκτίμηση.

8. Φορολογία

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι προσαρτημένο στη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, τα στοιχεία ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας απαλλάσσονται από όλους τους άμεσους φόρους.

Σημείωση Β — Επενδύσεις χαρτοφυλακίου

Το χαρτοφυλάκιο περιλαμβάνει:

	1986	1985
τα εθνικά έντοκα γραμμάτια, τα γραμμάτια και τις ομολογίες που έχουν αποτιμηθεί στην τιμή κτήσης τους ή ενδεχομένως στην ονομαστική ή τη χρηματιστηριακή τους αξία (χρηματιστηριακή αξία 1986: 603 208 225 1985: 723 980 677)	590 257 476	699 818 643

πς ομολογίες της Τράπεζας που δεν μπορούν να ακυρωθούν, στην τιμή εξαγοράς τους	12 679 401	5 597 156
τα τραπεζικά γραμμάτια στην ονομαστική τους αξία	248 409 838	160 289 647
	<u>851 346 715</u>	<u>865 705 446</u>
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:		
μέχρι 3 μηνών	235 174 667	158 907 709
πέρα των 3 και μέχρι 6 μηνών	13 269 867	1 569 949
πέρα των 6 και μέχρι 12 μηνών	3 355 782	827 190
πέρα των 12 μηνών	599 546 399	704 400 598
	<u>851 346 715</u>	<u>865 705 446</u>

Σημείωση Γ — Γήπεδα και κτίρια

Ο λογαριασμός ενεργητικού «Γήπεδα και κτίρια» ύψους 41 106 263 αναλύεται ως εξής:

Γήπεδα	773 757
Καθαρή αξία του κτιρίου του Kirchberg στο Λουξεμβούργο	39 998 000
Καθαρή αξία του κτιρίου της Λισσαβώνας	334 506

Σημείωση Δ — Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού

Η θέση αυτή που αντιστοιχεί στο λογαριασμό παθητικού «Οφειλόμενα και μη πληρωθέντα τοκομερίδια και ομολογίες», αφορά το ποσό των οφειλόμενων τοκομεριδίων και ομολογιών που δεν έχουν παρουσιαστεί προς είσπραξη.

Σημείωση Ε — Ταμείο συντάξεων προσωπικού

Το υπόλοιπο που υπάρχει στον ισολογισμό της 31ης Δεκεμβρίου 1986 ύψους 77 823 730 (31. 12. 1985: 64 376 775) είναι το αποτέλεσμα της αναλογιστικής εκτίμησης των κεκτημένων δικαιωμάτων, σύμφωνα με τον κανονισμό του ταμείου συντάξεων, αυξημένο κατά τις εισφορές των εργαζομένων και του εργοδότη και κατά τις προσόδους και μειωμένο κατά τις αναλήψεις που έχουν γίνει από την εκτίμηση αυτή.

Οι δαπάνες για το συνταξιοδοτικό καθεστώς του προσωπικού μαζί με τους τόκους που πλήρωσε η Τράπεζα για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1986 έφτασαν τα 13 244 630 (12 081 400 το 1985).

Σημείωση ΣΤ — Διάφοροι πιστωτές

Η θέση αυτή περιλαμβάνει:	1986	1985
τα βραχυπρόθεσμα τραπεζικά δάνεια	361 992 044	75 025 560
τους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:		
για πράξεις στα πλαίσια του ειδικού τμήματος και διάφορα άλλα συναφή υπό εκκαθάριση ποσά	230 380 045	184 780 227
τους λογαριασμούς καταθέσεων	26 067 843	16 826 968
τα υπό εκκαθάριση ή προς καταβολή ποσά	7 036 961	6 204 950
	<u>625 476 893</u>	<u>282 837 705</u>

Σημείωση Ζ — Λογαριασμοί ισολογισμού Διάφορα

Στους λογαριασμούς αυτούς καταχωρούνται:	1986	1985
στο ενεργητικό		
τα στεγαστικά δάνεια και οι προκαταβολές στο προσωπικό	29 733 746	26 005 946

τα καθαρά ποσά των πράξεων swaps	26 536 645	1 308 143
οι διάφοροι χρεώστες	23 576 300	19 500 522
	<u>79 846 691</u>	<u>46 814 611</u>
στο παθητικό		
οι δαπάνες υπό εκκαθάριση, τα άλλα προβλεπόμενα διαχειριστικά έξοδα ή εκείνα που δεν θα εκκαθαριστούν στο τέλος της χρήσης και διάφορα	25 902 047	21 614 056

Σημείωση Η — Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου

α) Στη θέση αυτή καταχωρούνται τα ποσά των επιδοτήσεων επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται για επενδυτικά προγράμματα έξω από την Κοινότητα στα πλαίσια των συμβάσεων και των πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις χώρες ΑΚΕ και τις μεσογειακές χώρες, καθώς και οι επιδοτήσεις επιτοκίου ορισμένων δανείων που χορηγεί η Τράπεζα από τους ιδίους της πόρους στο εσωτερικό της Κοινότητας, οι οποίες τίθενται στη διάθεσή της στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979.

β) Οι «Προεισπραχθείσες για λογαριασμό τρίτων επιδοτήσεις επιτοκίου» είναι τα ποσά που λαμβάνονται ως επιδοτήσεις επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται από πόρους της ΕΟΚ στα πλαίσια των Αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169) της 15ης Μαρτίου 1982 και (83/200) της 19ης Απριλίου 1983 και σε εφαρμογή του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2790/82 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18ης Οκτωβρίου 1982.

γ) Ένα μέρος των ποσών που εισπράχθηκαν στα πλαίσια του ΕΝΣ χορηγήθηκε ως μακροπρόθεσμη προκαταβολή. Ο αντίστοιχος αντιθετικός λογαριασμός ενεργητικού είναι ο λογαριασμός «Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ».

Σημείωση Θ — Διαχειριστικές προμήθειες

Η θέση αυτή αναφέρεται στις προμήθειες που εισπράττει η Τράπεζα για τη διαχείριση, στα πλαίσια του ειδικού τμήματος, των δανείων που χορηγούνται με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών ή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Σημείωση Ι — Καθαρή υποτίμηση που προκύπτει από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της

Η εφαρμογή των τιμών μετατροπής που χρησιμοποιήθηκαν για την κατάρτιση του ισολογισμού (βλ. σημείωση Α) στις 31 Δεκεμβρίου 1986 εμφανίζει καθαρή υποτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας κατά 2 314 120 (υποτίμηση κατά 10 213 093 το 1985). Κατά την επανεκτίμηση δεν έχουν ληφθεί υπόψη τα εκφρασμένα στο εθνικό νόμισμα κάθε κράτους μέλους περιουσιακά στοιχεία που αντιστοιχούν στο μερίδιο που έχει καταβάλει κάθε κράτος μέλος στο εθνικό του νόμισμα, το οποίο πρέπει να αναπροσαρμόζεται περιοδικά σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού (βλ. Παράρτημα Δ).

Σημείωση Κ — Δαπάνες και έξοδα διαχείρισης

Έξοδα προσωπικού	1986	1985
Μισθοί και επιδόματα	40 405 832	35 578 303
Κοινωνικές δαπάνες	11 211 127	9 687 397
Λοιπά έξοδα προσωπικού	3 319 099	2 243 295
	<u>54 936 058</u>	<u>47 508 995</u>
Γενικά και διαχειριστικά έξοδα	10 085 584	8 261 562
	<u>65 021 642</u>	<u>55 770 557</u>

Το προσωπικό της Τράπεζας στις 31 Δεκεμβρίου 1986 έφτανε τα 678 άτομα (673 στις 31 Δεκεμβρίου 1985).

Σημείωση Λ — Χρηματοοικονομικά και λοιπά έσοδα, χρηματοοικονομικά έξοδα

Τα χρηματοοικονομικά και λοιπά έσοδα περιλαμβάνουν:	1986	1985
— τα πραγματοποιηθέντα λογιστικά κέρδη από πράξεις χαρτοφυλακίου	33 689 402	39 229 635
— τα λοιπά έσοδα	5 231 594	120 660
	<u>38 920 996</u>	<u>39 350 295</u>

Τα χρηματοοικονομικά έξοδα περιλαμβάνουν:

— την αύξηση της μη πραγματοποιηθείσας υποτίμησης του χαρτοφυλακίου	16 430 228	1 235 813
— τα λοιπά έξοδα	342 234	133 149
	<u>16 772 462</u>	<u>1 368 962</u>

Σημείωση Μ — Έκτακτα έσοδα

Τα έκτακτα έσοδα ύψους 38 892 516 που εμφανίζονται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης της 31ης Δεκεμβρίου 1985 αντιπροσωπεύουν έναν αντλογισμό των προβλέψεων που είχαν συσταθεί για μελλοντικό διακανονισμό υποχρεώσεων.

Σημείωση Ν — Αποθεματικά και πρόβλεψη και διάθεση του λειτουργικού πλεονάσματος

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε στις 16 Ιουνίου 1986:

- να μεταφέρει το υφιστάμενο την 1η Ιανουαρίου 1986 υπόλοιπο του έκτακτου αποθεματικού στο αποθεματικό,
- να μειώσει την πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU κατά 10 213 093 που αποτελούν την καθαρή υποτίμηση που προκύπτει στις 31 Δεκεμβρίου 1985 από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού,
- να καταχωρήσει το ποσό των 526 003 022, το οποίο αντιστοιχεί στο λειτουργικό πλεόνασμα της χρήσης 1985, αυξημένο κατά το ποσό των έκτακτων εσόδων, ως εξής:
228 391 014 στο αποθεματικό, το οποίο θα φτάσει έτσι στο 10 % του αναληφθέντος κεφαλαίου

10 000 000 στην πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU

τα υπόλοιπα 287 612 008 στο έκτακτο αποθεματικό.

Επειδή το αποθεματικό έχει φτάσει στο 10 % του αναληφθέντος κεφαλαίου, το ποσό των 44 594 328 που αποτελεί τη συνεισφορά των δύο νέων κρατών μελών στο υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης του 1985 καταχωρείται στο έκτακτο αποθεματικό.

Κίνηση των λογαριασμών αποθεματικών και πρόβλεψης για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1986

	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31.12.1985	Συμμετοχή της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στα υφιστάμενα στις 31.12.1985 αποθεματικά και προβλέψεις	Διάθεση του υπολοίπου του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης του 1985 και συνεισφορά σ' αυτό των δύο νέων κρατών μελών	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31.12.1986
Αποθεματικό	1 440 000 000	124 499 975	+ 1 315 500 025	2 880 000 000
Έκτακτο αποθεματικό	1 000 598 914	86 510 097	— 754 902 675	332 206 336
Πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU	14 689 916	1 268 336	— 213 093	15 725 159
	<u>2 455 288 830</u>	<u>212 278 408</u>	<u>560 384 257</u>	<u>3 227 931 495</u>

Ως συνέπεια της προσχώρησής τους, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα καταβάλουν 256 872 736 ECU που αντιστοιχούν στο μερίδιό τους στα υφιστάμενα στις 31. 12. 1985 αποθεματικά και προβλέψεις και στη συνεισφορά τους στο υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης του 1985 σε πέντε ισόποσες δόσεις ύψους 51 374 547,20 μεταξύ 30ής Απριλίου 1986 και 30ής Απριλίου 1988.

Το προς καταβολή υπόλοιπο φτάνει στις 31 Δεκεμβρίου 1986 στα 154 123 642 ECU.

Η Διευθύνουσα Επιτροπή αποφάσισε να προτείνει στο Διοικητικό Συμβούλιο να συστήσει στο Συμβούλιο των Διοικητών να μειώσει την πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU κατά 2 314 120 που αποτελούν την καθαρή υποτίμηση που προκύπτει στις 31 Δεκεμβρίου 1986 από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού και να καταχωρήσει το λειτουργικό πλεόνασμα της χρήσης 1986 ύψους 578 765 599 στο έκτακτο αποθεματικό.

Έκθεση της Price Waterhouse

Προς τον Πρόεδρο
της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων
Λουξεμβούργο

Κατά τη γνώμη μας, οι συνημμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις απεικονίζουν ακριβοδίκαια την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κατά την 31 Δεκεμβρίου 1986 και 1985, καθώς και τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις μεταβολές στην οικονομική της θέση για τις χρήσεις που έληξαν τις ίδιες ημερομηνίες, με βάση τις λογιστικές αρχές που έχουν γίνει γενικά παραδεκτές και είναι ομοιόμορφες με εκείνες της προηγούμενης χρήσης. Κατά τον έλεγχο των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, εφαρμόσαμε τα ελεγκτικά πρότυπα που έχουν γίνει γενικά παραδεκτά και τέτοιους ελέγχους των λογιστικών βιβλίων και άλλες ελεγκτικές διαδικασίες που κρίναμε αναγκαίες κατά περίπτωση.

Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις που καλύπτονται από την έκθεσή μας είναι:

Ισολογισμός

Κατάσταση του ειδικού τμήματος

Ανάλυση λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης

Κατάσταση μεταβολών της οικονομικής θέσης

Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο

Παράρτημα Α

Ανάλυση των εκκρεμών δανείων

Παράρτημα Β

Συνοπτική κατάσταση των ληφθέντων δανείων

Παράρτημα Γ

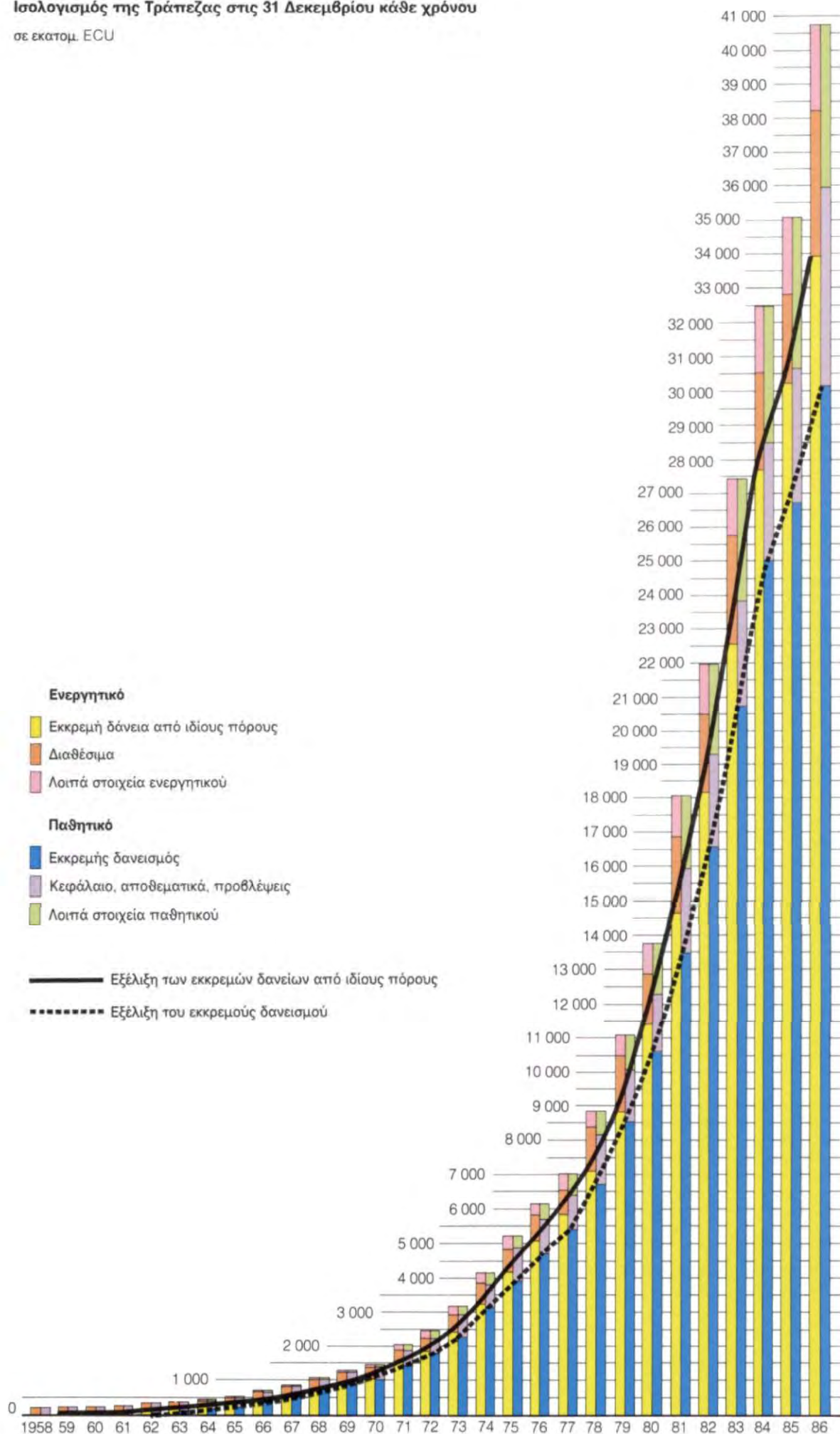
Προς είσπραξη από τα κράτη μέλη ή προς καταβολή στα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου

Παράρτημα Δ

Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων Παράρτημα Ε

Ισολογισμός της Τράπεζας στις 31 Δεκεμβρίου κάθε χρόνου

σε εκατομ. ECU



Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής

Η Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 του καταστατικού και το άρθρο 25 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων με σκοπό να βεβαιώσει ότι οι εργασίες της Τράπεζας διεξήχθησαν κανονικά και τα βιβλία της τηρούνται κατά ορθό τρόπο,

— αφού μελέτησε τα βιβλία, τα δικαιολογητικά και τα λοιπά έγγραφα που έκρινε απαραίτητο να εξετάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της,

— αφού εξέτασε τις εκθέσεις που συνέταξε η Price Waterhouse στις 20 Φεβρουαρίου 1987,

έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1986, τον ισολογισμό της Τράπεζας και την κατάσταση του ειδικού τμήματος στις 31 Δεκεμβρίου 1986, καθώς και τα αποτελέσματα της χρήσης που έληξε αυτή την ημερομηνία, όπως τα συνέταξε το Διοικητικό Συμβούλιο κατά την συνεδρίασή του της 12ης Μαΐου 1987,

έχοντας υπόψη τα άρθρα 22, 23 και 24 του εσωτερικού κανονισμού,

βεβαιώνει:

ότι οι εργασίες της Τράπεζας κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης 1986 διεξήχθησαν σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που προβλέπουν το καταστατικό και ο εσωτερικός κανονισμός,

ότι ο ισολογισμός, τα αποτελέσματα χρήσης και η κατάσταση του ειδικού τμήματος συμφωνούν με τις λογιστικές εγγραφές και απεικονίζουν με ακρίβεια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την κατάσταση της Τράπεζας.

Λουξεμβούργο, 14 Μαΐου 1987

Η Ελεγκτική Επιτροπή

Κ. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

J. BREDSORFF

A. HANSEN



Η βελτίωση των κοινοτικών υποδομών των μεταφορών αποτελεί βασική προϋπόθεση για την εγκαθίδρυση της ενιαίας εσωτερικής αγοράς. Τα μεγάλα έργα που μελετούνται — σήραγγα κάτω από τη Μάγχη, δίκτυο TGV προς βορρά — αποτελούν θαυμάσιες ευκαιρίες για τη συνέχιση της δραστηριότητας της Τράπεζας σ' αυτό τον τομέα (άνω φωτογραφία: έργα στο δίκτυο αυτοκινητόδρομων της Λωρραίνης, μεσαία φωτογραφία: σιδηροδρομικά έργα στην Ισπανία, κάτω φωτογραφία: κατασκευή σήραγγας για το TGV).



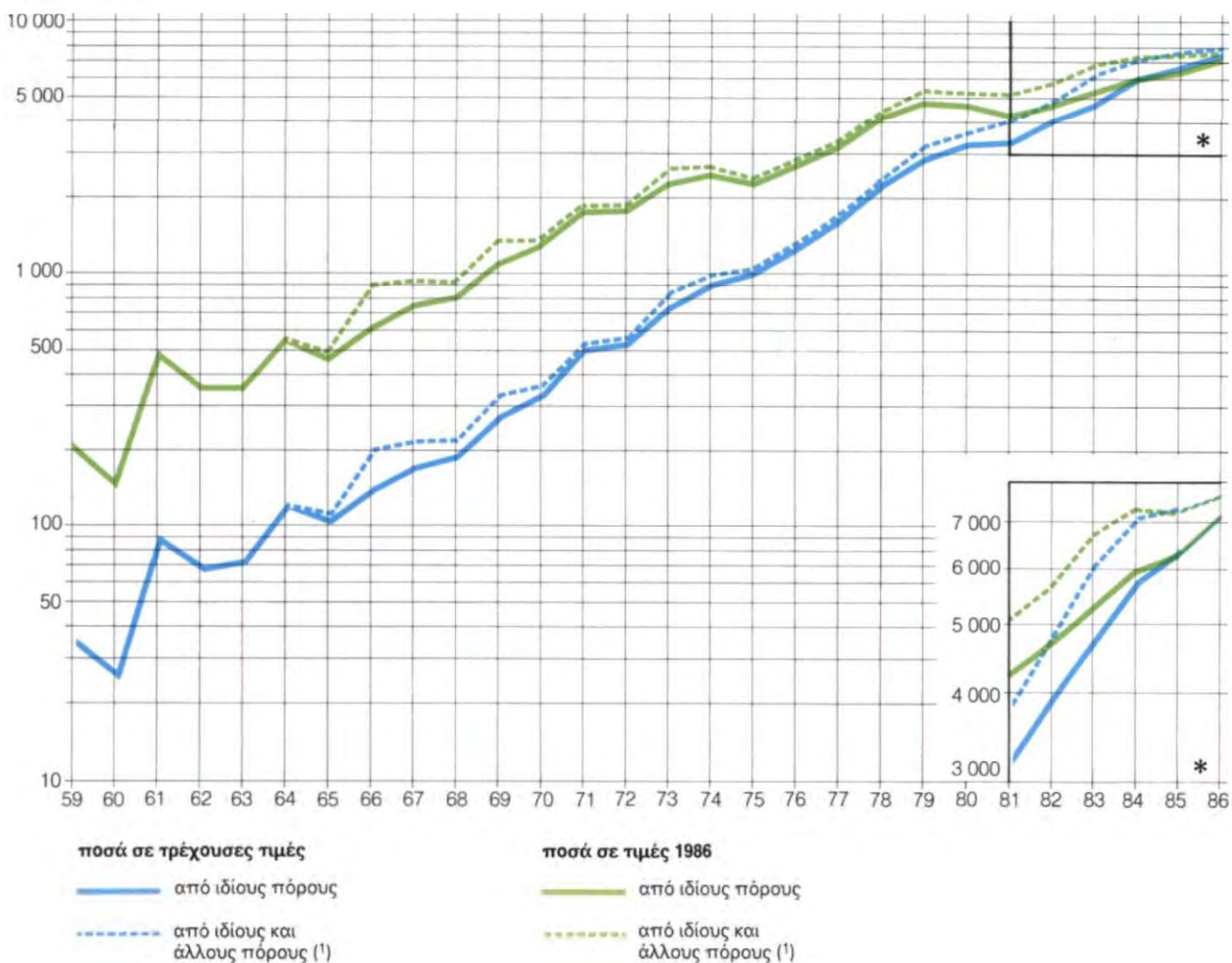
Εξέλιξη των χορηγήσεων την περίοδο 1959-1986

Την παραμονή της πρώτης διεύρυνσης της Κοινότητας, το 1972, οι χορηγήσεις της Τράπεζας έφταναν στα 500 εκατομμύρια. Στο τέλος του 1986, ύστερα από την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, οι ίδιες χορηγήσεις ξεπερνούσαν τα 7,5 δισεκατομμύρια. Ο

γρήγορος αυτός ρυθμός αύξησης τόσο σε τρέχουσες όσο και σταθερές τιμές, εμφανίζει μια επιβράδυνση την τελευταία δεκαετία, όπως φαίνεται στο παρακάτω διάγραμμα.

Χορηγήσεις στα κράτη μέλη και έξω από την Κοινότητα από το 1959 έως το 1986

σε εκατομ. ECU



⁽¹⁾ Έξω από την Κοινότητα και από το 1979 και στο εσωτερικό της Κοινότητας στα πλαίσια του ΝΚΜ.

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας

Τα δάνεια και οι εγγυήσεις που έχει χορηγήσει η Τράπεζα για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από το 1982 έως το τέλος του 1986 έφτασαν στα 29 464 εκατομμύρια, από τα οποία τα 25 015 εκατομμύρια προέρχονταν από τους ιδίους της πόρους και τα 4 449 από τους πόρους του ΝΚΜ.

Η κατανομή των χορηγήσεων αυτών κατά χώρα, τομέα και οικονομικό στόχο υπάρχει στον πίνακα 10 (βλ. επίσης πίνακες 12 έως 14).

Τα στοιχεία που χαρακτηρίσαν την τελευταία πενταετία ήταν τα εξής :

— σταδιακή διαφοροποίηση της δραστηριότητας της Τράπεζας σ' όλες τις χώρες μέλη και ως εκ τούτου σχετική μείωση της συμμετοχής των χορηγήσεων στην Ιταλία (αποτελούν ωστόσο το 46,5 % του συνόλου),

— ιδιαίτερα έντονη πρόοδος των χρηματοδοτήσεων έργων προστασίας του περιβάλλοντος (63 εκατομμύρια το 1982 και 702 το 1986, βλ. ένθετο σελ. 32) και των έργων προώθησης και εισαγωγής προηγμένης τεχνολογίας (41 εκατομμύρια το 1982 και 574 το 1986) και μικρότερη αύξηση των δανείων περιφερειακής ανάπτυξης, τα οποία εξακολουθούν να αντιπροσωπεύουν το 50 % του συνόλου, και των δανείων που συμβάλλουν στην επίτευξη των κοινοτικών ενεργειακών στόχων (πάνω από το ένα τρίτο του συνόλου),

— άνοδος των πιστώσεων στη βιομηχανία, τη γεωργία και τις υπηρεσίες, η οποία ήταν ιδιαίτερα υψηλή στην περίπτωση των ατομικών δανείων από ιδίους πόρους (11 % του συνόλου).

Πίνακας 10: Χορηγήσεις από το 1982 έως το 1986

Κατανομή κατά χώρα, τομέα και στόχο

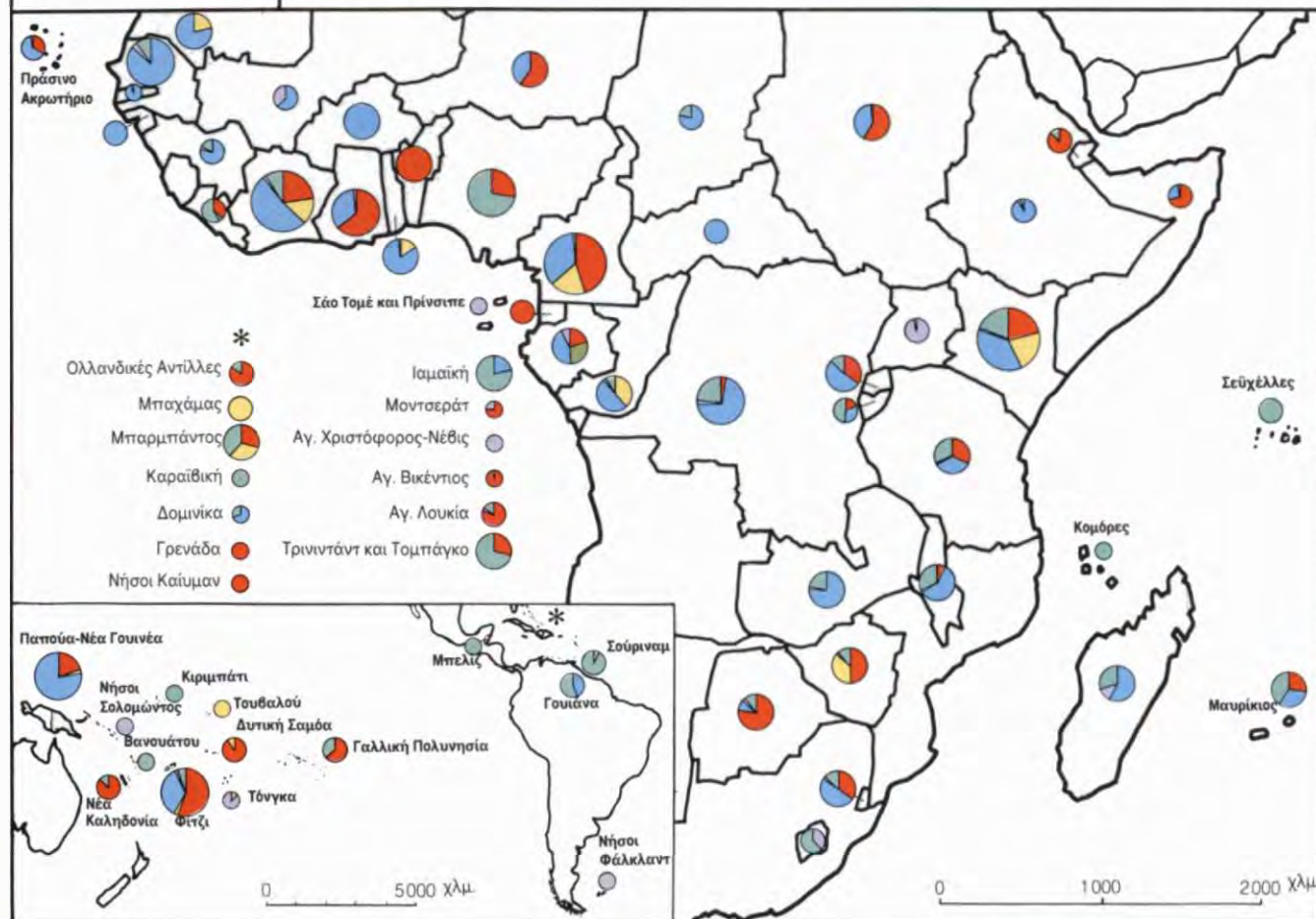
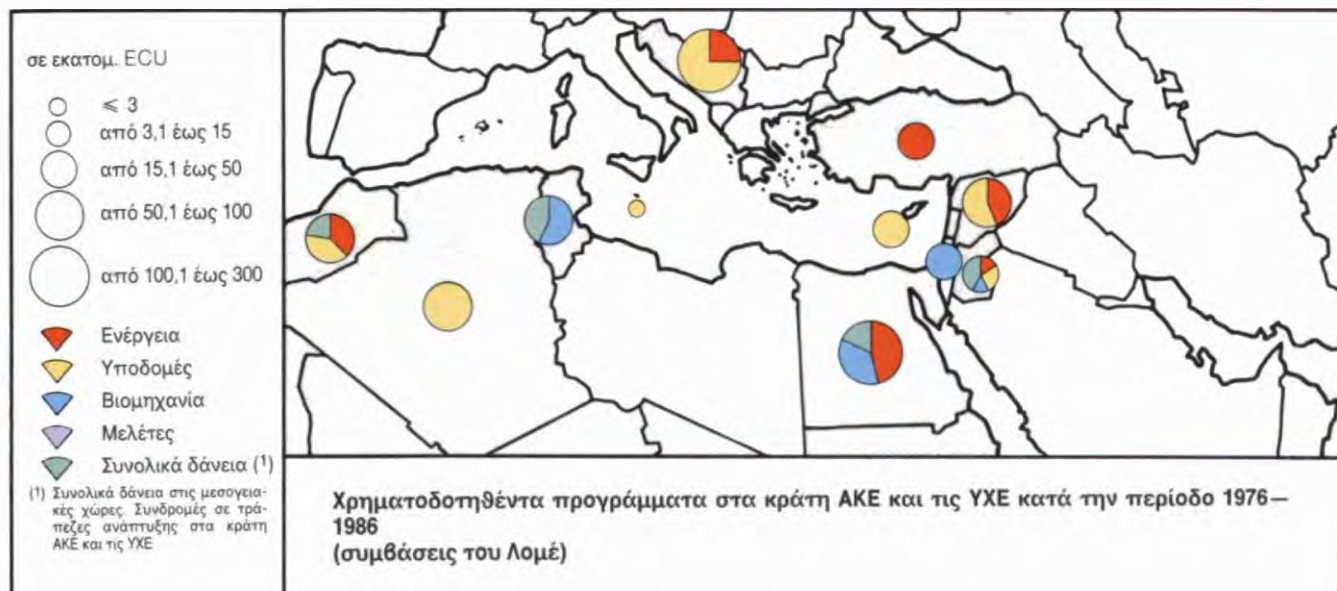
	Σύνολο	Τομείς				Στόχοι			
		Βιομηχανία Γεωργία Υπηρεσίες	Ενέργεια	Υποδομές	Περιφερειακή ανάπτυξη	Ενεργειακοί στόχοι	Προηγμένη τεχνολογία και εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιβάλλον	Κοινοτικές υποδομές
Βέλγιο	217,0	51,6	165,4	—	51,6	165,4	46,1	—	—
Δανία	1 555,1	153,3	1 155,5	246,3	197,5	1 246,1	109,7	5,3	129,9
Γερμανία	840,5	22,9	677,9	139,7	50,4	687,5	20,9	266,4	—
Ελλάς	1 929,7	523,1	396,3	1 010,2	1 909,0	533,5	20,7	231,6	41,1
Ισπανία ⁽¹⁾	409,3	161,2	27,3	220,8	294,6	27,3	131,9	—	218,8
Γαλλία	4 427,0	1 524,9	1 072,9	1 829,2	2 253,7	1 151,5	1 241,2	16,1	525,3
Ιρλανδία	1 323,1	193,5	294,5	835,1	1 323,1	253,2	65,6	32,6	—
Ιταλία	13 686,7	5 236,1	3 464,2	4 986,3	8 510,1	3 534,1	2 131,4	531,2	565,0
Λουξεμβούργο	34,7	—	—	34,7	—	—	—	—	34,7
Κάτω Χώρες	167,3	95,0	—	72,3	22,1	—	95,0	—	69,1
Πορτογαλία ⁽¹⁾	190,3	64,8	29,1	96,4	160,4	93,9	29,9	34,8	—
Ηνωμένο Βασίλειο	4 608,8	535,6	2 589,3	1 484,0	2 087,0	2 582,1	150,5	323,7	113,8
Λοιπές	75,0	—	—	75,0	—	—	75,0	—	75,0
Σύνολο	29 464,4	8 562,0	9 872,4	11 030,0	16 859,5	10 274,7	4 117,9	1 441,6	1 772,5

⁽¹⁾ Χορηγήσεις στην Ισπανία και την Πορτογαλία από το 1982 έως το 1986, περιλαμβανομένης και της προενταξιακής βοήθειας

(σε εκατομ. ECU)

Ισπανία	919,3	330,2	122,3	466,8	584,6	132,3	156,9	—	368,8
Πορτογαλία	535,3	154,8	134,1	246,4	415,4	233,9	29,9	64,8	—

Χρηματοδοτηθέντα προγράμματα στις μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1981—1986

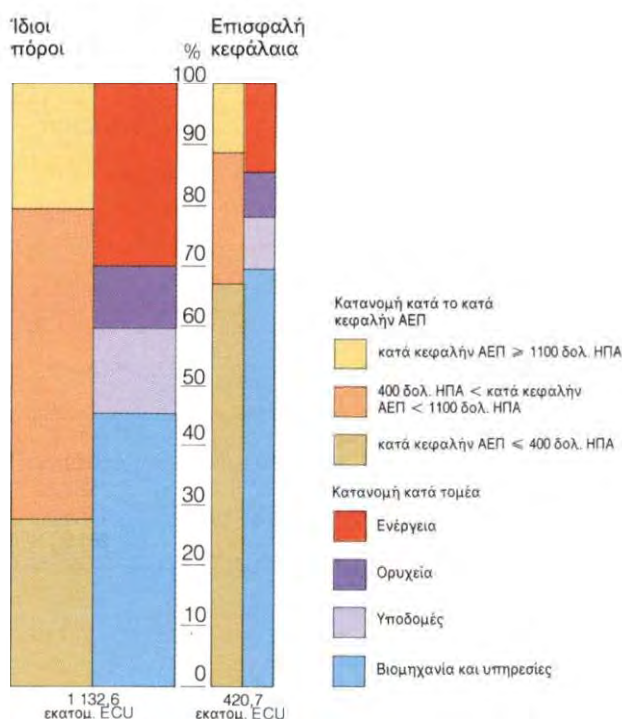


Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα

Στις μεσογειακές χώρες, οι παρεμβάσεις της Τράπεζας τα τελευταία χρόνια πραγματοποιήθηκαν στα πλαίσια των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων δεύτερης γενιάς (βλ. πίνακα 15). Οι χορηγήσεις στην Ισπανία και την Πορτογαλία, πριν από την προσχώρησή τους στην Κοινότητα, περιγράφονται στην ετήσια έκθεση 1985, σελ. 109-111.

Στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη, οι παρεμβάσεις πραγματοποιήθηκαν στα πλαίσια των συμβάσεων του Λομέ και των αποφάσεων του Συμβουλίου σχετικά με τις ΥΧΕ (βλ. πίνακα 16). Συνολικά, οι χρηματοδοτήσεις έφτασαν στα 1 606,6 εκατομμύρια, από τα οποία τα 1 298,3 κατευθύνθηκαν στην Αφρική, τα 117,3 στην Καραϊβική, τα 161,1 στον Ειρηνικό και τα 29,9 στις ΥΧΕ. Οι πιστώσεις στη βιομηχανία ανέρχονταν σε 1 025,7 εκατομμύρια, οι πιστώσεις στον ενεργειακό τομέα σε 430,5 εκατομμύρια, ενώ εκείνες που διατέθηκαν για έργα υποδομής έφτασαν στα 150,4 εκατομμύρια.

Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ



Πίνακας 11: Χορηγήσεις της περιόδου 1959—1986

Έτος	Σύνολο χορηγήσεων	στο εσωτερικό της Κοινότητας			έξω από την Κοινότητα	
		Δάνεια από ιδίους πόρους	Δάνεια με εντολή και εγγυήσεις	Δάνεια από πόρους του ΝΚΜ	Δάνεια από ιδίους πόρους	Πράξεις με πόρους προϋπολογισμού
1959—1981 (ετήσιος μέσος όρος)	20 998,9	16 603,1	524,4	1 014,4	1 923,4	933,6
	913,0	721,9	22,8	44,1	83,6	40,6
1982	4 688,6	3 446,0	—	791,1	410,2	41,3
1983	5 923,4	4 145,9	97,6	1 199,6	427,2	53,1
1984	6 897,1	5 007,0	—	1 181,8	620,7	87,6
1985	7 184,6	5 640,7	—	883,7	584,3	75,9
1986	7 544,8	6 678,1	—	393,0	381,8	91,9
Σύνολο	53 237,4	41 520,7	622,1	5 463,6	4 347,7	1 283,3

Πίνακας 12: Κατανομή των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1986 και κατά την περίοδο 1982—1986 ⁽¹⁾ κατά οικονομικό στόχο ⁽²⁾

	1986				1982—1986			
	Σύνολο		Από ιδίους πόρους σε εκατομ. ECU	Από πόρους του ΝΚΜ σε εκατομ. ECU	Σύνολο		Από ιδίους πόρους σε εκατομ. ECU	Από πόρους του ΝΚΜ σε εκατομ. ECU
	σε εκατομ. ECU	%			σε εκατομ. ECU	%		
Σύνολο χορηγήσεων	7 971,1		6 678,1	393,0	29 464,4		25 015,3	4 449,1
Περιφερειακή ανάπτυξη	3 685,1	100,0	3 596,8	88,3	16 859,5	100,0	15 466,6	1 392,9
Βέλγιο	46,1	1,2	46,1	—	51,6	0,3	51,6	—
Δανία	5,0	0,1	5,0	—	197,5	1,2	148,9	48,6
Γερμανία	25,7	0,7	25,7	—	50,4	0,3	50,4	—
Ελλάς	253,0	6,9	253,0	—	1 909,0	11,3	1 628,1	280,9
Ισπανία	294,6	8,0	294,6	—	294,6	1,7	294,6	—
Γαλλία	389,6	10,6	389,6	—	2 253,7	13,4	2 165,6	88,1
Ιρλανδία	262,1	7,1	214,3	47,8	1 323,1	7,8	1 044,9	278,2
Ιταλία	1 826,5	49,6	1 802,2	24,2	8 510,1	50,5	7 880,0	630,1
Κάτω Χώρες	18,1	0,5	18,1	—	22,1	0,1	22,1	—
Πορτογαλία	160,4	4,3	160,4	—	160,4	1,0	160,4	—
Ηνωμένο Βασίλειο	403,9	11,0	387,7	16,3	2 087,0	12,4	2 020,0	67,0
Ενεργειακοί στόχοι	2 600,1	100,0	2 479,1	121,0	10 274,7	100,0	9 416,3	858,4
Εγχώριοι πόροι	1 400,9	53,9	1 400,9	—	5 978,3	58,2	5 612,2	366,1
υδροηλεκτρική	155,8	6,0	155,8	—	516,5	5,0	516,5	—
πυρηνική	743,4	28,6	743,4	—	3 333,2	32,5	3 333,2	—
υδρογονάνθρακες	501,8	19,3	501,8	—	1 839,6	17,9	1 596,8	242,8
λιθάνθρακας, λιγνίτης, τύρφη	—	—	—	—	289,0	2,8	165,7	123,3
Διαφοροποίηση των εισαγωγών	402,0	15,4	354,2	47,8	1 266,0	12,3	1 057,3	208,7
φυσικό αέριο	245,1	9,4	245,1	—	1 004,4	9,8	890,3	114,1
άνθρακας	156,9	6,0	109,1	47,8	261,6	2,5	167,0	94,6
Ορθολογική χρήση της ενέργειας	797,1	30,7	724,0	73,1	3 030,4	29,5	2 746,8	283,6
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	1 005,5	100,0	744,0	261,5	4 117,9	100,0	1 674,5	2 443,4
Προηγμένη τεχνολογία	573,9	57,1	573,9	—	1 363,7	33,1	1 305,3	58,4
Εκσυγχρονισμός, μετατροπή	52,7	5,2	52,7	—	207,7	5,0	188,3	19,4
Βιομηχανική συνεργασία	117,3	11,7	117,3	—	180,9	4,4	180,9	—
Επενδύσεις ΜΜΕ	261,5	26,0	—	261,5	2 365,6	57,5	—	2 365,6
Περιβάλλον-πολιτιστική κληρονομιά	701,7	100,0	701,7	—	1 441,6	100,0	1 299,3	142,3
Ατμοσφαιρική ρύπανση	250,1	35,6	250,1	—	250,1	17,4	250,1	—
Ρύπανση των υδάτων και του εδάφους	310,1	44,2	310,1	—	1 006,7	69,8	864,4	142,3
Λοιπές δράσεις	138,1	19,7	138,1	—	174,9	12,1	174,9	—
Διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς	3,4	0,5	3,4	—	9,9	0,7	9,9	—
Κοινοτικές υποδομές	561,5	100,0	561,5	—	1 772,5	100,0	1 544,6	227,9
Μεταφορές	468,3	83,4	468,3	—	1 442,1	81,4	1 290,1	152,0
σιδηροδρομικές	135,3	24,1	135,3	—	135,3	7,7	135,3	—
οδικές	219,7	39,1	219,7	—	1 046,2	59,0	894,2	152,0
θαλάσσιες	26,3	4,7	26,3	—	55,5	3,1	55,5	—
εναέριες	87,0	15,5	87,0	—	205,1	11,6	205,1	—
Τηλεπικοινωνίες	75,0	13,4	75,0	—	284,3	16,0	208,4	75,9
Λοιπές	18,2	3,2	18,2	—	46,1	2,6	46,1	—

(1) Για τις χορηγήσεις στην Ισπανία και την Πορτογαλία από το 1982 έως το 1986 βλ. πίνακα 10.

(2) Επειδή ορισμένα δάνεια συμβάλλουν στην επίτευξη περισσότερων στόχων, η άθροιση των επί μέρους ποσών δεν είναι δυνατή.

Πίνακας 13: Κατανομή των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1986 και κατά την περίοδο 1982—1986 κατά τομέα

	1986				1982—1986			
	Σύνολο		Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ	Σύνολο		Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ
	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU
Ενέργεια	2 533,4	35,8	2 442,4	91,1	9 872,4	33,5	9 125,5	746,9
Παραγωγή	1 669,7	23,6	1 621,8	47,8	5 759,8	19,6	5 495,6	264,2
Πυρηνική ενέργεια	712,8	10,1	712,8	—	3 249,4	11,0	3 249,4	—
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	152,1	2,2	104,3	47,8	500,6	1,7	326,0	174,6
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	154,2	2,2	154,2	—	673,5	2,3	626,9	46,6
Γεωθερμικές και εναλλακτικές πηγές ενέργειας	109,3	1,5	109,3	—	175,1	0,6	175,1	—
Σταθμοί παραγωγής θερμότητας	112,8	1,6	112,8	—	112,8	0,4	112,8	—
Εκμετάλλευση υδρογονανθράκων	428,5	6,1	428,5	—	972,5	3,3	972,5	—
Εξόρυξη στερεών καυσίμων	—	—	—	—	75,9	0,3	32,9	43,0
Μεταφορά και αποθήκευση	234,8	3,3	234,8	—	1 776,4	6,0	1 517,2	259,2
Ηλεκτρισμός	113,6	1,6	113,6	—	659,9	2,2	659,9	—
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	121,2	1,7	121,2	—	1 116,5	3,8	857,3	259,2
Διανομή	523,2	7,4	488,7	34,6	1 304,7	4,4	1 172,3	132,4
Ηλεκτρισμός	135,4	1,9	135,4	—	135,4	0,5	135,4	—
Φυσικό αέριο	197,1	2,8	197,1	—	748,2	2,5	650,4	97,8
Θερμότητα	190,8	2,7	156,2	34,6	421,1	1,4	386,5	34,6
Συνολικά δάνεια	105,8	1,5	97,1	8,7	1 031,6	3,5	940,5	91,1
Υποδομές	2 621,9	37,1	2 581,4	40,5	11 030,0	37,4	9 709,3	1 320,7
Επικοινωνίες	1 903,3	26,9	1 887,0	16,3	7 064,2	24,0	6 477,5	586,7
Μεταφορές	1 323,7	18,7	1 307,5	16,3	4 026,6	13,7	3 729,8	296,8
Σιδηροδρομικές	297,1	4,2	297,1	—	711,4	2,4	581,7	129,7
Οδικές	820,6	11,6	804,4	16,3	2 647,6	9,0	2 480,5	167,1
Θαλάσσιες	53,0	0,7	53,0	—	154,6	0,5	154,6	—
Εναέριας	142,7	2,0	142,7	—	493,9	1,7	493,9	—
Αστικές	10,4	0,1	10,4	—	10,4	—	10,4	—
Συνδυασμένες	—	—	—	—	8,7	—	8,7	—
Τηλεπικοινωνίες	579,6	8,2	579,6	—	3 037,6	10,3	2 747,7	289,9
Κλασσικά δίκτυα	496,1	7,0	496,1	—	2 736,9	9,3	2 505,4	231,5
Δορυφόροι και δορυφορικοί σταθμοί	83,4	1,2	83,4	—	300,7	1,0	242,3	58,4
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	359,7	5,1	359,7	—	1 769,4	6,0	1 562,9	206,5
Διάφορα έργα υποδομής	185,5	2,6	161,2	24,2	1 494,9	5,1	998,8	496,1
Κατοικίες	—	—	—	—	226,9	0,8	127,0	99,9
Δημόσια κτίρια	18,2	0,3	18,2	—	203,1	0,7	37,4	165,7
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	41,4	0,6	41,4	—	261,1	0,9	213,8	47,3
Σύνθετες υποδομές	125,9	1,8	101,6	24,2	803,9	2,7	620,6	183,3
Συνολικά δάνεια	173,5	2,5	173,5	—	701,4	2,3	670,0	31,4
Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες	1 915,8	27,1	1 654,3	261,5	8 562,0	29,1	6 180,6	2 381,4
Βιομηχανία	904,6	12,8	904,6	—	2 744,6	9,3	2 728,7	15,9
Εξορυκτική	15,7	0,2	15,7	—	15,7	0,1	15,7	—
Βασικές μεταλλουργικές	8,8	0,1	8,8	—	47,5	0,2	47,5	—
Οικοδομικών υλών	—	—	—	—	165,0	0,6	158,2	6,8
Υάλου και κεραμικής	43,7	0,6	43,7	—	107,0	0,4	107,0	—
Χημικές (¹)	232,8	3,3	232,8	—	503,7	1,7	503,7	—
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	128,7	1,8	128,7	—	320,6	1,1	320,6	—
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	165,1	2,3	165,1	—	774,6	2,6	769,2	5,4
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	243,2	3,4	243,2	—	452,2	1,5	452,2	—
Ειδών διατροφής	10,4	0,1	10,4	—	129,0	0,4	129,0	—
Υφαντικών ειδών και δέρματος	13,2	0,2	13,2	—	59,2	0,2	59,2	—
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	25,4	0,4	25,4	—	82,8	0,3	82,8	—
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	13,5	0,2	13,5	—	40,8	0,1	40,8	—
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	—	—	—	—	3,2	—	3,2	—
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	4,2	0,1	4,2	—	43,3	0,1	39,6	3,7
Γεωργία, ιχθυοκαλλιέργεια	5,4	0,1	5,4	—	5,4	—	5,4	—
Υπηρεσίες	50,6	0,7	50,6	—	128,2	0,4	128,2	—
Τουρισμός	11,9	0,2	11,9	—	27,8	0,1	27,8	—
Έρευνα—ανάπτυξη	21,8	0,3	21,8	—	25,5	0,1	25,5	—
Λοιπές	16,9	0,2	16,9	—	74,9	0,2	74,9	—
Συνολικά δάνεια	955,2	13,5	693,7	261,5	5 683,8	19,2	3 318,3	2 365,5
Σύνολο	7 071,1	100,0	6 678,1	393,0	29 464,4	100,0	25 015,3	4 449,1

(¹) Περιλαμβάνεται η διύλιση πετρελαίου.

Πίνακας 14: Πιστώσεις από συνολικά δάνεια που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1986 και κατά την περίοδο 1982—1986 ⁽¹⁾

Πίνακας 14.1: Συνθετική παρουσίαση

	1986						1982—1986					
	Σύνολο		Από ιδίους πόρους		Από πόρους του ΝΚΜ		Σύνολο		Από ιδίους πόρους		Από πόρους του ΝΚΜ	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU
Περιφερειακή ανάπτυξη	2 353	663,9	2 353	663,9	—	—	11 102	3 320,7	11 099	3 292,2	3	28,5
Ενεργειακοί στόχοι	180	218,8	164	198,5	16	20,2	1 142	979,2	915	900,2	227	79,0
Προηγμένη τεχνολογία	14	43,6	14	43,6	—	—	26	88,6	26	88,6	—	—
Επενδύσεις ΜΜΕ	1 368	304,1	—	—	1 368	304,1	8 223	2 117,9	—	—	8 223	2 117,9
Περιβάλλον	15	36,7	15	36,7	—	—	15	36,7	15	36,7	—	—
Σύνολο	3 930	1 267,0	2 546	942,7	1 384	324,3	20 508	6 543,1	12 055	4 317,7	8 453	2 225,4
από το οποίο: βιομηχανία	3 569	1 023,6	2 204	720,4	1 365	303,2	18 214	5 436,2	9 960	3 301,5	8 254	2 134,7
υποδομές	361	243,4	342	222,3	19	21,1	2 294	1 106,9	2 095	1 016,2	199	90,7

Πίνακας 14.2: Κατανομή των πιστώσεων που ανταποκρίνονται στους στόχους σε θέματα ενέργειας, εκσυγχρονισμού των επιχειρήσεων και προστασίας του περιβάλλοντος

	1986				1982—1986			
	Από ιδίους πόρους		Από πόρους του ΝΚΜ		Από ιδίους πόρους		Από πόρους του ΝΚΜ	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU
ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ								
Δανία	—	—	—	—	4	8,6	—	—
Γερμανία	2	8,1	—	—	2	8,1	—	—
Ελλάς	—	—	—	—	9	6,8	—	—
Γαλλία	15	13,7	—	—	258	177,0	167	36,4
Ιρλανδία	—	—	—	—	7	1,4	—	—
Ιταλία	147	176,7	16	20,2	635	698,4	60	42,6
Σύνολο	164	198,5	16	20,2	915	900,2	227	79,0
από το οποίο: βιομηχανία	80	90,8	—	—	507	426,8	34	17,7
υποδομές	84	107,7	16	20,2	408	467,4	193	61,3
ΕΚΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ								
Προηγμένη τεχνολογία								
Γαλλία	—	—	—	—	8	29,2	—	—
Ιταλία	14	43,6	—	—	18	59,4	—	—
Επενδύσεις ΜΜΕ								
Δανία	—	—	131	45,3	—	—	381	111,0
Ελλάς	—	—	30	3,0	—	—	47	19,1
Ισπανία	—	—	11	3,9	—	—	11	3,9
Γαλλία	—	—	631	81,6	—	—	5 065	807,4
Ιταλία	—	—	564	169,9	—	—	2 480	1 136,4
Ηνωμένο Βασίλειο	—	—	1	0,4	—	—	239	40,1
Σύνολο	14	43,6	1 368	304,1	26	88,6	8 223	2 117,9
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ								
Γερμανία	9	23,3	—	—	9	23,3	—	—
Ιταλία	6	13,4	—	—	6	13,4	—	—
Σύνολο	15	36,7	—	—	15	36,7	—	—
από το οποίο: βιομηχανία	6	13,4	—	—	6	13,4	—	—
υποδομές	9	23,3	—	—	9	23,3	—	—

⁽¹⁾ Οι πιστώσεις που διατέθηκαν στην Ισπανία και την Πορτογαλία κατά την περίοδο 1982—1986 στα πλαίσια της προενταξιακής βοήθειας ανέρχονται σε 517 για την Ισπανία (268,9 εκατομ. ECU) και σε 241 για την Πορτογαλία (102,9 εκατομ. ECU).

Πίνακας 14.3: Κατανομή των πιστώσεων από ιδίους πόρους που ανταποκρίνονται στους στόχους περιφερειακής ανάπτυξης

	1986				1982—1986			
	Βιομηχανία		Υποδομές		Βιομηχανία		Υποδομές	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU
Βέλγιο	—	—	—	—	5	5,5	—	—
Αινώ	—	—	—	—	3	3,9	—	—
Λιέγη	—	—	—	—	1	0,7	—	—
Λιμβούργο	—	—	—	—	1	0,9	—	—
Δανία	37	4,5	—	—	131	29,6	—	—
Ανατολικά του Μεγάλου Βελτ	1	0,3	—	—	14	2,4	—	—
Δυτικά του Μεγάλου Βελτ	36	4,2	—	—	117	27,2	—	—
Ελλάς	121	26,0	—	—	395	223,3	6	56,3
Κρήτη	7	2,2	—	—	27	18,6	—	—
Ήπειρος	16	2,9	—	—	22	6,6	—	—
Ανατολική Στερεά	23	5,7	—	—	82	35,5	4	48,1
Νήσοι ανατολικού Αιγαίου	10	0,8	—	—	19	9,5	—	—
Κεντρική και Δυτική Μακεδονία	23	7,3	—	—	75	42,7	—	—
Ανατολική Μακεδονία	7	1,2	—	—	29	13,0	—	—
Πελοπόννησος — Δυτική Στερεά	20	2,7	—	—	68	26,9	—	—
Θεσσαλία	8	2,2	—	—	38	26,6	1	4,0
Θράκη	7	1,1	—	—	21	7,8	—	—
Σύνολο της χώρας	—	—	—	—	14	36,1	1	4,2
Ισπανία (1)	43	16,6	19	29,2	43	16,6	19	29,2
Ανδαλουσία	16	7,4	7	10,8	16	7,4	7	10,8
Αραγωνία	1	0,4	—	—	1	0,4	—	—
Κανάριοι Νήσοι	2	0,5	—	—	2	0,5	—	—
Καστίλλη Λα Μάντσια	5	1,5	3	5,1	5	1,5	3	5,1
Καστίλλη Λεόν	9	2,4	3	2,2	9	2,4	3	2,2
Εστρεμαδούρα	1	0,2	2	4,4	1	0,2	2	4,4
Γαλικία	9	4,2	3	4,9	9	4,2	3	4,9
Μούρθια	—	—	1	1,8	—	—	1	1,8
Γαλλία	432	69,8	214	56,5	2 942	498,7	1 637	450,2
Αλσατία	9	0,8	—	—	18	2,5	—	—
Ακουιτανία	19	2,0	39	23,0	289	43,3	213	76,9
Ωβέρνη	16	1,6	54	11,3	222	33,9	225	50,6
Κάτω Νορμανδία	13	2,0	1	0,2	116	20,0	19	10,2
Βουργουνδία	2	0,1	—	—	2	0,1	—	—
Βρετάνη	88	21,9	1	0,2	468	97,4	178	55,8
Κέντρο	7	0,8	—	—	26	3,9	3	4,4
Καμπανία-Αρδέννες	1	0,2	—	—	20	2,1	9	3,1
Κορσική	25	2,4	18	2,0	71	10,9	57	8,0
Φρανς Κοντέ	9	0,9	—	—	10	0,9	2	0,7
Άνω Νορμανδία	6	1,4	—	—	34	7,5	34	13,4
Λανγκτόκ-Ρουσιγιόν	29	3,3	31	3,6	203	32,3	128	36,8
Λιμουζίν	9	1,3	7	2,5	143	18,5	72	14,1
Λωρραίνη	14	1,7	—	—	130	22,5	24	10,9
Μιντί-Πυρηναία	15	1,6	25	3,5	242	36,4	375	69,2
Βορράς-Πα ντε Καλαί	23	5,7	—	—	209	48,1	100	31,8
Χώρες του Λίγηρα	74	12,5	12	4,7	323	54,9	84	38,6
Πικαρδία	6	0,6	—	—	45	9,6	21	3,8
Πουατού-Σαρέντ	20	3,7	1	0,2	220	37,3	4	2,6
Προβηγκία-Κυανή Ακτή	28	3,0	—	—	45	5,6	—	—
Ροδανός-Άλπεις	19	2,3	25	5,3	106	11,0	89	19,3
Ιρλανδία	15	3,3	2	0,7	654	77,9	2	0,7
Ιταλία	1 430	440,6	14	4,8	5 050	1 825,9	17	11,6
Αβρούζια	79	24,6	13	4,8	329	141,3	13	4,8
Βασιλικάτα	54	6,5	—	—	145	23,5	2	2,7
Καλαβρία	120	18,1	—	—	329	74,9	—	—
Καμπανία	201	76,9	—	—	801	359,7	—	—
Φριούλι-Βενέτσια Τζούλια	11	12,0	—	—	69	41,6	—	—
Λάτιο	51	22,5	—	—	334	213,9	—	—
Μάρκες	157	45,8	—	—	477	148,5	—	—
Μολίζε	8	5,7	—	—	57	29,3	—	—
Πούλια	176	38,8	1	0,02	554	152,1	1	0,02
Σαρδηνία	134	43,2	—	—	549	132,8	—	—
Σικελία	179	39,2	—	—	516	119,5	1	4,1
Τοσκάνη	97	31,3	—	—	306	101,8	—	—
Τρεντίνο-Άνω Αδίγη	107	64,1	—	—	278	163,7	—	—
Ούμπρια	39	7,7	—	—	245	97,9	—	—
Βένετο	17	4,3	—	—	61	25,4	—	—
Πορτογαλία (1)	2	1,5	—	—	2	1,5	—	—
Βόρεια	1	1,0	—	—	1	1,0	—	—
Κεντρική	1	0,5	—	—	1	0,5	—	—
Ηνωμένο Βασίλειο	24	10,4	—	—	199	93,7	—	—
Σκωτία	—	—	—	—	20	6,8	—	—
Βόρεια Αγγλία	—	—	—	—	18	17,9	—	—
Βορειοδυτική Αγγλία	6	3,3	—	—	39	7,8	—	—
Νοτιοδυτική Αγγλία	2	0,7	—	—	22	9,0	—	—
Γιόρκσαϊρ και Χάμπερσάιρ	2	0,6	—	—	35	17,2	—	—
Ανατολικά Μίντλαντς	4	1,8	—	—	14	7,4	—	—
Δυτικά Μίντλαντς	5	1,5	—	—	13	3,1	—	—
Ουαλλία	—	—	—	—	11	5,5	—	—
Βόρειος Ιρλανδία	5	2,5	—	—	27	19,0	—	—
Σύνολο	2 104	572,7	249	91,2	9 421	2 772,7	1 681	548,0

(1) Πιστώσεις από συνολικά δάνεια που έχουν υπογραφεί μετά την προσχώρηση.

Πίνακας 14.4: Κατανομή του συνόλου των πιστώσεων κατά τομέα

	1986		1982—1986			1982—1986	
	Σύνολο		Σύνολο			Από ιδίους πόρους	Από πόρους του ΝΚΜ
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU
Ενέργεια	92	115,4	416	475,0	7,3	467,1	7,9
Παραγωγή	23	19,5	122	103,3	1,6	100,3	3,0
Ηλεκτρισμός	17	9,9	94	55,3	0,8	52,3	3,0
Θερμότητα	1	0,4	12	24,1	0,4	24,1	—
Υδρογονάνθρακες	5	9,2	16	23,9	0,4	23,9	—
Μεταφορά και διανομή	69	95,9	294	371,7	5,7	366,8	4,9
Ηλεκτρισμός	6	9,0	29	20,9	0,3	20,9	—
Θερμότητα	5	8,8	33	104,2	1,6	103,8	0,4
Υδρογονάνθρακες	58	78,1	232	246,6	3,8	242,1	4,5
Υποδομές	269	128,0	1 878	631,8	9,7	549,1	82,7
Μεταφορές	187	41,6	1 586	430,6	6,6	426,4	4,2
Σιδηροδρομικές	—	—	7	8,2	0,1	8,2	—
Οδικές	180	40,0	1 544	400,1	6,1	395,9	4,2
Θαλάσσιες	7	1,6	32	19,8	0,3	19,8	—
Εναέριες	—	—	3	2,5	0,1	2,5	—
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	37	38,8	66	105,0	1,6	80,2	24,8
Διάφορα έργα υποδομής	45	47,6	226	96,2	1,5	42,5	53,7
Κατοικίες	8	8,7	10	9,4	0,2	—	9,4
Δημόσια κτίρια	6	5,2	180	46,6	0,7	2,4	44,2
Σύνθετες υποδομές	19	29,1	24	35,6	0,5	35,5	0,1
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	12	4,6	12	4,6	0,1	4,6	—
Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες	3 569	1 023,6	18 214	5 436,2	83,0	3 301,5	2 134,7
Βιομηχανία	2 943	829,7	15 583	4 654,2	71,1	2 678,5	1 975,7
Εξορυκτική	87	11,6	379	73,7	1,1	56,1	17,6
Βασικές μεταλλουργικές	29	21,2	162	107,6	1,6	78,6	29,0
Οικοδομικών υλών	166	40,0	978	338,3	5,2	259,2	79,1
Ξύλου	244	57,2	1 382	296,2	4,5	160,8	135,4
Γάλας και κεραμικής	50	28,5	359	203,4	3,1	117,7	85,7
Χημικές (1)	109	80,4	729	394,4	6,0	257,1	137,3
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	551	143,7	3 429	855,6	13,1	416,2	439,4
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	132	42,1	559	203,1	3,1	130,5	72,6
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	123	56,5	736	264,4	4,0	164,2	100,2
Ειδών διατροφής	364	122,8	2 028	751,9	11,5	484,2	267,7
Υφαντικών ειδών και δέρματος	269	65,9	1 061	345,5	5,3	144,3	201,2
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	210	55,9	1 263	323,5	5,0	138,1	185,4
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	139	46,5	891	276,0	4,2	163,3	112,7
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	89	21,8	439	91,2	1,4	45,4	45,8
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	381	35,6	1 188	129,6	2,0	63,0	66,6
Γεωργία, δάση, αλιεία	67	23,4	289	127,9	1,9	126,6	1,3
Υπηρεσίες	559	170,5	2 342	654,1	10,0	496,3	157,8
Τουρισμός	225	90,0	1 118	373,6	5,7	336,0	37,6
Λοιπές	334	80,5	1 224	280,5	4,3	160,3	120,2
Σύνολο	3 930	1 267,0	20 508	6 543,1	100,0	4 317,7	2 225,4

(1) Περιλαμβάνεται η διύλιση πετρελαίου.

Πίνακας 15: Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες ⁽¹⁾

Πίνακας 15.1: Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου

	Σύνολο		Από ιδίους πόρους	Από πόρους προϋπολογισμού
	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU
Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα				
δεύτερης γεννιάς (λήξη τέλος 1986)				
Μαγκρέμπ	272,5	30,5	253,0	19,5
Αλγερία	85,0	9,5	85,0	—
Μαρόκο	90,0	10,1	90,0	—
Τυνησία	97,5	10,9	78,0	19,5
Μασράκ	259,1	29,0	249,1	10,0
Αίγυπτος	153,0	17,1	150,0	3,0
Ιορδανία	42,1	4,7	35,1	7,0
Λίβανος	—	—	—	—
Συρία	64,0	7,2	64,0	—
Ισραήλ	40,0	4,5	40,0	—
Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα				
Μάλτα	13,0	1,4	13,0	—
Κύπρος	31,4	3,5	26,5	4,9
Γιουγκοσλαβία (1982—1986)	260,0	29,0	260,0	—
Τουρκία (συμπληρωματικό πρωτόκολλο)	18,7	2,1	—	18,7
Σύνολο	894,7	100,0	841,6	53,1

Πίνακας 15.2: Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Χορηγήσεις		Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	σε εκατομ. ECU	%	Αριθμός	σε εκατομ. ECU
Ενέργεια	224,2	25,1		
Παραγωγή	110,7	12,4		
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	58,0	6,5		
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	52,7	5,9		
Μεταφορά και διανομή	113,5	12,7		
Γραμμές ηλεκτρικού ρεύματος	113,5	12,7		
Υποδομές	410,0	45,8	25	4,0
Μεταφορές	296,0	33,1	13	1,9
Σιδηροδρομικές	66,3	7,4		
Οδικές	186,7	20,9	13	1,9
Θαλάσσιες	43,0	4,8		
Τηλεπικοινωνίες	13,0	1,0		
Υδραυλικές υποδομές	97,0	10,8		
Γεωργική ανάπτυξη	20,0	2,3		
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	77,0	8,7		
Σύνθετες υποδομές	—	—	12	2,1
Συνολικά δάνεια	4,0	0,5		
Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες	260,5	29,1	489	113,4
Βιομηχανία	69,5	7,8	78	72,5
Εξορυκτική	—	—	3	3,8
Βασικές μεταλλουργικές	—	—	4	1,7
Οικοδομικών υλών και ξύλου	55,0	6,1	6	3,3
Υάλου και κεραμικής	—	—	3	4,7
Χημικές	5,5	0,6	7	8,1
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	—	—	10	11,3
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	—	—	3	2,6
Ειδών διατροφής	2,5	0,3	12	8,1
Υφαντικών ειδών και δέρματος	—	—	16	10,4
Χαρτοπολτού, χάρτου	—	—	3	2,2
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	—	—	6	7,7
Λοιπές	—	—	1	0,3
Βιομηχανικά γήπεδα και κτίρια	6,5	0,8	4	8,3
Γεωργία, δάση, αλιεία	47,5	5,3	407	39,9
Τουρισμός	—	—	2	0,4
Λοιπές υπηρεσίες	—	—	2	0,6
Συνολικά δάνεια	143,5	16,0		
Σύνολο	894,7	100,0	514	117,4

⁽¹⁾ Για τη διάρκεια των διάφορων πρωτοκόλλων και για τα ανώτατα όρια των δεσμευθέντων ποσών βλ. πίνακα 9, σελ. 64 της ετήσιας έκθεσης 1985.

Πίνακας 16: Χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) κατά την περίοδο 1976-1986 (συμβάσεις του Λομέ)

Πίνακας 16.1: Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου

(σε εκατομ. ECU)

	Σύνολο			Από ίδιους πόρους			Από πόρους προϋπολογισμού		
	Σύνολο	Λομέ I + II	Λομέ III	Σύνολο	Λομέ I + II	Λομέ III	Σύνολο	Λομέ I + II	Λομέ III
ΑΦΡΙΚΗ	1 298,32	1 138,32	160,0	926,2	817,5	108,7	372,12	320,82	51,3
Δυτική Αφρική	519,1	464,4	54,7	394,8	353,8	41,2	124,3	110,8	13,5
Ακτή Ελεφαντοστού	133,2	109,0	24,2	127,8	103,6	24,2	5,4	5,4	—
Νιγηρία	90,0	90,0	—	90,0	90,0	—	—	—	—
Σενεγάλη	59,6	46,1	13,5	33,0	33,0	—	26,6	13,1	13,5
Γκάνα	51,3	34,3	17,0	33,0	16,0	17,0	18,3	18,3	—
Μαυριτανία	32,0	32,0	—	25,0	25,0	—	7,0	7,0	—
Τόγκο	28,4	28,4	—	20,7	20,7	—	7,7	7,7	—
Μπουρκίνα	22,9	22,9	—	8,0	8,0	—	14,9	14,9	—
Μπενίν	18,3	18,3	—	13,5	13,5	—	4,8	4,8	—
Νίγηρ	16,9	16,9	—	16,0	16,0	—	0,9	0,9	—
Περιφερειακή	16,8	16,8	—	5,0	5,0	—	11,8	11,8	—
Γουινέα	14,9	14,9	—	11,9	11,9	—	3,0	3,0	—
Λιβερία	13,4	13,4	—	10,9	10,9	—	2,5	2,5	—
Μάλι	9,8	9,8	—	—	—	—	9,8	9,8	—
Πράσινο Ακρωτήριο	5,4	5,4	—	—	—	—	5,4	5,4	—
Γουινέα Μπισάου	3,8	3,8	—	—	—	—	3,8	3,8	—
Γκάμπια	2,4	2,4	—	—	—	—	2,4	2,4	—
Κεντρική και Ισημερινή									
Αφρική	327,14	260,14	67,0	241,0	191,0	50,0	86,14	69,14	17,0
Καμερούν	133,3	133,3	—	128,3	128,3	—	5,0	5,0	—
Ζαΐρ	76,3	26,3	50,0	50,0	—	50,0	26,3	26,3	—
Κονγκό	41,9	31,9	10,0	28,1	28,1	—	13,8	3,8	10,0
Γκαμπόν	34,5	34,5	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—
Μπουρούντι	11,7	8,7	3,0	—	—	—	11,7	8,7	3,0
Τσαντ	9,5	9,5	—	—	—	—	9,5	9,5	—
Ισημερινή Γουινέα	6,0	2,0	4,0	—	—	—	6,0	2,0	4,0
Ρουάντα	5,7	5,7	—	—	—	—	5,7	5,7	—
Κεντραφρική	5,1	5,1	—	—	—	—	5,1	5,1	—
Περιφερειακή	3,1	3,1	—	2,6	2,6	—	0,5	0,5	—
Σάο Τομέ και Πρίνσιπε	0,04	0,04	—	—	—	—	0,04	0,04	—
Ανατολική Αφρική	191,6	182,6	9,0	102,9	102,9	—	88,7	79,7	9,0
Κένυα	100,7	100,7	—	97,9	97,9	—	2,8	2,8	—
Σουδάν	25,7	16,7	9,0	—	—	—	25,7	16,7	9,0
Τανζανία	23,7	23,7	—	5,0	5,0	—	18,7	18,7	—
Αιθιοπία	13,0	13,0	—	—	—	—	13,0	13,0	—
Ουγκάντα	10,3	10,3	—	—	—	—	10,3	10,3	—
Σομαλία	9,8	9,8	—	—	—	—	9,8	9,8	—
Σεϋχέλλες	4,6	4,6	—	—	—	—	4,6	4,6	—
Τζιμπουτί	3,3	3,3	—	—	—	—	3,3	3,3	—
Περιφερειακή	0,5	0,5	—	—	—	—	0,5	0,5	—
Μεσημβρινή Αφρική	260,48	231,18	29,3	187,5	170,0	17,5	72,98	61,18	11,8
Ζάμπια	47,4	47,4	—	42,0	42,0	—	5,4	5,4	—
Μαλάουι	43,0	39,0	4,0	24,5	22,0	2,5	18,5	17,0	1,5
Ζιμπάμπουε	40,4	40,4	—	35,0	35,0	—	5,4	5,4	—
Μποτσουάνα	37,3	37,3	—	35,5	35,5	—	1,8	1,8	—
Μαυρίκιος	35,5	17,0	18,5	31,5	16,5	15,0	4,0	0,5	3,5
Μαδαγασκάρη	26,9	23,6	3,3	—	—	—	26,9	23,6	3,3
Σουαζιλάνδη	20,2	20,2	—	19,0	19,0	—	1,2	1,2	—
Λεσότο	9,6	6,1	3,5	—	—	—	9,6	6,1	3,5
Κομόρες	0,18	0,18	—	—	—	—	0,18	0,18	—
ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ	117,3	93,8	23,5	89,6	68,1	21,5	27,7	25,7	2,0
Τρινιδάδ και Τομπάγκο	42,0	42,0	—	42,0	42,0	—	—	—	—
Ιαμαϊκή	19,0	9,0	10,0	14,0	4,0	10,0	5,0	5,0	—
Μπαρμπάντος	17,1	17,1	—	17,1	17,1	—	—	—	—
Μπαχάμας	8,5	—	8,5	8,5	—	8,5	—	—	—
Γουιάνα	7,2	7,2	—	—	—	—	7,2	7,2	—
Αγία Λουκία	6,2	1,2	5,0	3,0	—	3,0	3,2	1,2	2,0
Σούριναμ	4,3	4,3	—	—	—	—	4,3	4,3	—
Περιφερειακή	3,0	3,0	—	3,0	3,0	—	—	—	—
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Μπελιζ	2,6	2,6	—	2,0	2,0	—	0,6	0,6	—
Γρενάδα	2,4	2,4	—	—	—	—	2,4	2,4	—
Δομινικά	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
Άγιος Χριστόφορος-Νέβις	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ	161,1	139,6	21,5	127,4	106,9	20,5	33,7	32,7	1,0
Παπούα-Νέα Γουινέα	87,6	70,6	17,0	71,9	54,9	17,0	15,7	15,7	—
Φίτζι	64,5	60,0	4,5	55,5	52,0	3,5	9,0	8,0	1,0
Δυτική Σαμόα	3,3	3,3	—	—	—	—	3,3	3,3	—
Βανουάτου	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Τόνγκα	2,3	2,3	—	—	—	—	2,3	2,3	—
Κιριμπάτι	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Νήσοι Σολομώντος	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
Τουβαλού	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
Σύνολο κρατών ΑΚΕ	1 576,72	1 371,72	205,0	1 143,2	992,5	150,7	433,52	379,22	54,3
ΥΧΕ	29,88	29,88	—	22,0	22,0	—	7,88	7,88	—
Γενικό σύνολο	1 606,6	1 401,6	205,0	1 165,2	1 014,5	150,7	441,4	387,1	54,3

Χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) κατά την περίοδο 1976-1986 (συμβάσεις του Λομέ)

Πίνακας 16.2: Κατανομή κατά τομέα

Τομείς	Λομέ III		Απολογισμός Λομέ I και II			
	Χορηγήσεις		Χορηγήσεις		Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%	Αριθμός	σε εκατομ. ECU
Ενέργεια	52,0	25,4	378,5	27,0	6	2,8
Παραγωγή	32,0	15,6	309,5	22,1	5	2,2
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	2,0	1,0	98,1	7,0	3	1,8
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	30,0	14,6	169,9	12,1	2	0,4
Γεωθερμικοί σταθμοί	—	—	9,0	0,6	—	—
Υδρογονάνθρακες	—	—	32,5	2,3	—	—
Μεταφορά ηλεκτρισμού	20,0	9,8	69,0	4,9	—	—
Διανομή ηλεκτρισμού	—	—	—	—	1	0,6
Υποδομές	28,5	13,9	121,9	8,7	2	1,5
Επικοινωνίες	10,0	4,9	90,3	6,4	2	1,5
Μεταφορές	—	—	27,2	1,9	1	0,5
Σιδηροδρομικές	—	—	10,0	0,7	—	—
Θαλάσσιες	—	—	17,2	1,2	1	0,5
Τηλεπικοινωνίες	10,0	4,9	63,1	4,5	1	1,0
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	18,5	9,0	31,6	2,3	—	—
Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες	124,5	60,7	901,2	64,3	475	206,0
Βιομηχανία	93,5	45,6	564,8	40,3	382	181,0
Εξορυκτική	50,0	24,4	149,7	10,7	12	7,6
Βασικές μεταλλουργικές	—	—	31,5	2,2	9	4,0
Οικοδομικών υλών	4,0	1,9	59,3	4,2	13	6,0
Ξύλου	4,5	2,2	25,2	1,8	33	14,5
Υάλου και κεραμικής	—	—	4,0	0,3	8	5,4
Χημικές (1)	7,0	3,4	54,5	3,9	19	12,3
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	—	—	0,5	—	30	10,8
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	—	—	7,3	0,5	14	5,4
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	—	—	—	—	7	3,7
Ειδών διατροφής	—	—	165,3	11,8	101	47,9
Υφαντικών ειδών και δέρματος	23,5	11,5	42,9	3,1	50	18,8
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	4,5	2,2	—	—	35	18,6
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	—	—	24,6	1,8	32	14,8
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	—	—	—	—	7	1,6
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	—	—	—	—	12	9,6
Γεωργία, δάση, αλιεία	—	—	—	—	7	3,9
Υπηρεσίες	3,5	1,7	39,5	2,8	86	21,1
Τουρισμός	—	—	19,3	1,4	61	17,5
Λοιπές υπηρεσίες	3,5	1,7	20,2	1,4	25	3,6
Συνολικά δάνεια	27,5	13,4	272,8	19,5	—	—
Τράπεζες ανάπτυξης	—	—	24,1	1,7	—	—
Σύνολο	205,0	100,0	1 401,6	100,0	483	210,3

(1) Περιλαμβάνεται η διύλιση πετρελαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στην

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
100, bd. Konrad Adenauer — L-2950 Luxembourg
Τηλ. 4379-1 — Τέλεξ 3530 bnkeu lu
Τελεφάξ 43 77 04

ή στα γραφεία της

Υπηρεσία Ιταλίας
Via Sardegna, 38 — I-00187 Roma
Τηλ. 4719-1 — Τέλεξ 611130 bankeu i
Τελεφάξ 474 58 77

Γραφείο Συνδέσμου για το Ηνωμένο Βασίλειο
68, Pall Mall — London SW1Y 5ES
Τηλ. 839 3351 — Τέλεξ 919159 bankeu g
Τελεφάξ 930 99 29

Γραφείο Συνδέσμου στη Λισσαβώνα
Avenida da Liberdade, 144-156, 8° — P-1200 Lisboa
Τηλ. 32 89 89 ή 32 88 48 — Τέλεξ 15576 bnkeu p
Τελεφάξ 37 04 87

Γραφείο Εκπροσώπησης στην Αθήνα
Υψηλάντου 13-15, GR-10675 Αθήνα
Τηλ. 7249 811/3 — Τέλεξ 22 2126 bkeu gr
Τελεφάξ 7249 814

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες
Rue de la Loi 227 — B-1040 Bruxelles
Τηλ. 230 98 90 — Τέλεξ 21721 bankeu b
Τελεφάξ 230 58 27

όπου διατίθενται και οι εξής εκδόσεις:

Καταστατικό και άλλες διατάξεις που διέπουν την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων 1986, 36 σελίδες (DA, DE, EN, FS, FR, GR, IT, NL)

Ετήσιες εκθέσεις

από το 1958

(DE, EN, FR, IT, NL, από το 1972 στη δανική, από το 1980 στην ελληνική και από το 1985 στην ισπανική και πορτογαλική γλώσσα)

ΕΤΕ-Πληροφορίες

Δελτίο πληροφοριών (περιοδικό)

(DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων 1958—1983

1983, 116 σελίδες (DA, DE, EN, FR, GR, IT, NL)

Δυνατότητες Χρηματοδότησης στο εσωτερικό της Κοινότητας

1986, 16 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Δυνατότητες Χρηματοδότησης στα πλαίσια της τρίτης σύμβασης του Λομέ

1986, 20 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

100 ερωτήσεις και απαντήσεις

1986, 50 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων: βασικά στοιχεία (φυλλάδιο)

1987 (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εκφράζει τις ευχαριστίες της στους επενδυτές που επέτρεψαν τη λήψη των φωτογραφιών που περιέχονται σ' αυτή την έκθεση.

Τις φωτογραφίες έλαβαν: σελ. 22 Φίλιπς, σελ. 26 B. Turbang, σελ. 72 A. Hörhager, σελ. 76 aaa photo, Παρίσι (Loisel) και σελ. 106 (από πάνω προς τα κάτω) B. Turbang, RENFE, SNCF c.a.v. (Olivain).

Τυπώθηκε από τη Saarbrücker Zeitung Verlag und Druckerei GmbH, Saarbrücken.

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

Γενικά στοιχεία και επιδιωκόμενοι στόχοι

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων δημιουργήθηκε με τη συνθήκη της Ρώμης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1958. Το καταστατικό της αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της συνθήκης αυτής.

Μέλη της Τράπεζας είναι τα δώδεκα κράτη μέλη της Κοινότητας που έχουν αναλάβει από κοινού το κεφάλαιο της Τράπεζας, το οποίο έφτανε την 1η Ιανουαρίου 1987 στα 28,8 δισεκατ. ECU, από τα οποία τα 2 595,9 εκατομμύρια έχουν καταβληθεί ή πρόκειται να καταβληθούν.

Οι πόροι της Τράπεζας προέρχονται κατά το μεγαλύτερο μέρος από τη σύναψη δανείων τόσο στις κεφαλαιαγορές της Κοινότητας και των τρίτων χωρών όσο και στη διεθνή αγορά.

Ως αυτόνομο στα πλαίσια της Κοινότητας Νομικό Πρόσωπο Δημόσιου Δικαίου, η Τράπεζα έχει ως αποστολή, σύμφωνα με το άρθρο 130 της συνθήκης της Ρώμης, να συμβάλει — χωρίς την επιδίωξη κέρδους — στην ισόρροπη ανάπτυξη της Κοινότητας.

* * *

Στο εσωτερικό της Κοινότητας — Η Τράπεζα χορηγεί μακροπρόθεσμα δάνεια από τους ίδιους της πόρους και παρέχει εγγυήσεις σε δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις και δημόσιους οργανισμούς είτε άμεσα είτε μέσω πιστωτικών ιδρυμάτων. Οι χρηματοδοτήσεις της αφορούν τις επενδύσεις στον παραγωγικό και τον ενεργειακό τομέα και τα έργα υποδομής που :

- συμβάλλουν στην οικονομική ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών,
- παρουσιάζουν ενδιαφέρον για περισσότερα κράτη μέλη ή για την Κοινότητα στο σύνολό της ή συντελούν στον εκσυγχρονισμό ή τη μετατροπή επιχειρήσεων ή στη δημιουργία νέων δραστηριοτήτων που συνεπάγεται η προοδευτική εγκαθίδρυση της κοινής αγοράς.

Στις τελευταίες αυτές κατηγορίες εντάσσονται:

- τα έργα υποδομής κοινοτικού ή κοινού ενδιαφέροντος που συμβάλλουν στην οικονομική ολοκλήρωση της Ευρώπης (έργα στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών που βελτιώνουν τις ενδοκοινοτικές σχέσεις) ή συντελούν στην υλοποίηση κοινοτικών στόχων, όπως η προστασία του περιβάλλοντος,
- οι επενδύσεις στον ενεργειακό τομέα που συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας : αξιοποίηση εγχώριων πόρων, ορθολογική χρήση της ενέργειας, διαφοροποίηση των εισαγωγών,
- οι επενδύσεις εκσυγχρονισμού ή μετατροπής επιχειρήσεων, είτε πρόκειται για εργασίες εκσυγχρονισμού ή μετατροπής που απαιτούνται λόγω της προοδευτικής εγκαθίδρυσης της κοινής αγοράς ή έγιναν απαραίτητες λόγω των διαρθρωτικών δυσχερειών, είτε για ειδικές επενδύσεις που συμβάλλουν στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας με την ανάπτυξη ή τη χρήση προηγμένης τεχνολογίας, ή ακόμα για επενδύσεις που είναι αποτέλεσμα στενής τεχνικοοικονομικής συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων από διάφορες χώρες μέλη.

Σύμφωνα με το άρθρο 20 του καταστατικού της, η Τράπεζα "φροντίζει ώστε τα κεφάλαιά της να χρησιμοποιούνται κατά τον πιο ορθολογικό τρόπο προς το συμφέρον της Κοινότητας" και δεν παρεμβαίνει παρά μόνο "όταν η εκτέλεση του σχεδίου συντελεί γενικά στην αύξηση της οικονομικής παραγωγικότητας και ευνοεί την πραγματοποίηση της κοινής αγοράς".

Επιπλέον, η Τράπεζα χορηγεί από το 1979 δάνεια από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων, κυρίως για επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των συναφών υπηρεσιών που αποσκοπούν στη διάδοση των καινοτομιών και της νέας τεχνολογίας και συμβάλλουν άμεσα ή έμμεσα στη δημιουργία νέων απασχολήσεων.

Η Τράπεζα έχει εντολή να χορηγεί αυτά τα δάνεια εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Κοινότητας. Στην αρχή εντοπίζει τα επενδυτικά προγράμματα και στη συνέχεια, αφού αποφασίσει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τη δυνατότητα επιλογής του κάθε προγράμματος, αξιολογεί τις αιτήσεις, αποφασίζει για τη χορήγηση των δανείων και διαχειρίζεται τα δάνεια, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το καταστατικό της και τα συνηθισμένα της κριτήρια. Η Επιτροπή συνάπτει τα δάνεια και καταβάλλει το προϊόν τους στην Τράπεζα, η οποία το καταχωρεί εκτός ισολογισμού της στο ειδικό τμήμα (βλ. σελ. 94).

Η Τράπεζα ενεργεί επίσης ως αντιπρόσωπος για την αξιολόγηση και τη διαχείριση των δανείων Ευρατόμ, για τη χορήγηση των οποίων αποφασίζει η Επιτροπή.

* * *

Έξω από την Κοινότητα — Σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 1, εδάφιο 2 του καταστατικού της, η Τράπεζα μπορεί να χορηγεί, μετά από ειδική άδεια του Συμβουλίου των Διοικήτων της, δάνεια έξω από την Κοινότητα. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται

- χωριστά σε κάθε περίπτωση, για τη χρηματοδότηση ορισμένων επενδύσεων που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα, όπως π.χ. για τον ενεργειακό εφοδιασμό ή τις δορυφορικές επικοινωνίες,
- συνολικά και μέχρις ενός ορίου που καθορίζεται κατά χώρα ή κατά ομάδα χωρών, στα πλαίσια συμφωνιών, συμβάσεων ή αποφάσεων που ρυθμίζουν τη χρηματοδοτική συνεργασία της Κοινότητας με διάφορες τρίτες χώρες.

Το πεδίο δραστηριότητας της Τράπεζας επεκτείνεται στο παρόν στάδιο σε 66 κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) που έχουν υπογράψει τη σύμβαση του Λομέ και σε 12 μεσογειακές χώρες (Τουρκία, Γιουγκοσλαβία, Αλγερία, Μαρόκο, Τунησία, Αίγυπτος, Ιορδανία, Λίβανος, Συρία, Ισραήλ, Κύπρος και Μάλτα). Στις περισσότερες από τις χώρες αυτές, η χρηματοδοτική συνεργασία περιλαμβάνει, εκτός από τα δάνεια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας, και τις συνδρομές με ειδικούς όρους από τους πόρους προϋπολογισμού τους οποίους διαχειρίζεται η Τράπεζα ως εντολοδόχος της Κοινότητας. Οι πράξεις αυτές καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα.

Den europæiske Investeringsbank

Europäische Investitionsbank

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

European Investment Bank

Banco Europeo de Inversiones

Banque européenne d'investissement

Banca europea per gli investimenti

Europese Investeringsbank

Banco Europeu de Investimento